叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 美国摄影杂志，第十一卷，(the American Journal Of Photography, Vol.) 000001

2. 美国摄影杂志，第十一卷，(the American Journal Of Photography, Vol.) 000002

3. 美国摄影杂志，第十一卷，(the American Journal Of Photography, Vol.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国摄影杂志，第十一卷，(The American Journal of Photography, Vol.)

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] .
The **American** **Journal** **of** **Photography** **.**
这 美国人 杂志 的 摄影 .

美国摄影杂志。

“ - ['wɒʃɪŋtən] .
“ **Folwell's** **Washington** **.**
“ - 华盛顿 .

“福尔韦尔的华盛顿。”

” ['negətɪv] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] .
” **Negative** **from** **Original** **.**
” 消极的 从 原来的 .

“原图为底片。”

[baɪ]['dʒu:liəs][ef] . ['zɑ:ksi] . -
By **Julius** **F** **.** **Sachse** **.** **183**
经过 尤利乌斯 F . 萨克森 . -

作者：朱利叶斯·F·萨克斯。183

[ə'merɪkən]
AMERICAN
美国人

美国人

['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] .
Journal **of** **Photography** **.**
杂志 的 摄影 .

摄影杂志。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [θɑ:z] .
Published **by** **THOS** **.**
已发布 经过 那些 .

由THOS出版。

[eɪtʃ] . & [ˌsi: 'əʊ] .
H **.** **McCOLLIN** **&** **CO** **.**
H . 麦科林 & 一氧化碳 .

H. McCOLLIN & CO.

[vɒl] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Vol **.** **XI** **.**
沃尔 . 十一 .

第十一卷。

[ˌfɪlə'delfiə] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Philadelphia **,** **July** **,** **1890** **.**
费城 , 七月 , - .

费城，1890年7月。

[nəʊ] . ['sɛvən]
No **.** **7**
不 . 7

7号

[θɑːz] .
THOS .
那些 .

托马斯

[eɪtʃ] . , ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] .
H . **McCOLLIN** , **Managing** **Editor** .
H . 麦科林 , 管理 编辑 .

H. McCOLLIN，执行主编。

[dʒeɪ] . [ef] . ['zɑːksi] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]['edɪtə(r)] .
J . **F** . **SACHSE** , **Associate** **Editor** .
J . F . 萨克塞 , 联系 编辑 .

JF SACHSE，副主编。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] .
THE **SILHOUETTE** .
这 轮廓 .

轮廓。

['aʊə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , “ - ['wɒʃɪŋtən] ,
Our **illustration** , **“** **Folwell's** **Washington** ,
我们的 插图 , “ - 华盛顿 ,

我们的插图，“福尔韦尔的华盛顿，

” [ɪz][ə; eɪ]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['pɜːs(ə)n] ['kærəktəˌraɪzd] [ɪn]['aʊə(r)] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]
” **is** **a** **profile** **of** **the** **one** **person** **characterized** **in** **our** **nation's** **history** **as**
” 是 一个 轮廓 的 这 一 人 特征化的 在 我们的 国家的 历史 作为
[ðə; ði] “ [fɜːst] [ɪn][wɔː(r)] ,
the **“** **First** **in** **war** **,**
这 “ 第一的 在 战争 ,

这是一篇关于我们国家历史上被称为“战争中的第一个”人物的简介，

[ðə; ði][fɜːst][ɪn] [piːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
the **first** **in** **peace** **,** **and** **the** **first** **in** **the** **hearts** **of** **his** **countrymen** **.**
这 第一的 在 和平 , 和 这 第一的 在 这 心 的 他的 同胞们 .

和平时期的第一人，也是同胞心中的第一人。

” ['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
” **Our** **object** **in** **presenting** **this** **frontispiece** **to** **our** **readers** **for** **the**
” 我们的 目的 在 呈现 这 卷首插图 到 我们的 读者 为了 这
['kʌrənt] [mʌnθ] [ɪz][ə; eɪ] [tuː] - [fəʊld][wʌn] ;
current **month** **is** **a** **two** **-** **fold** **one** **;**
当前的 月 是 一个 二 - 折叠 一 ;

“我们向读者展示本月这幅卷首插图的目的有两个；

- - [fɜːst] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk]
- **-** **first** **,** **in** **view** **of** **the** **Eleventh** **Annual** **Convention** **of** **the** **Photographic**
- - 第一的 , 在 看法 的 这 第十一 年度的 习俗 的 这 摄影
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Association **of** **America** **,**
协会 的 美国 ,

首先，鉴于美国摄影协会第十一届年会即将召开，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , ['ɔːgəst] - – - .
which **is** **to** **be** **held** **in** **Washington** **,** **August** **12** **–** **15** **.**
哪个 是 到 是 握住 在 华盛顿 , 八月 - – - .

会议将于8月12日至15日在华盛顿举行。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ə'prəʊpriət] [wʌn] .
The **subject** **is** **a** **particularly** **appropriate** **one** **.**
这 主题 是 一个 特别 合适的 一 .

这个话题非常合适。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔ:treɪt] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ] ['fɒlwɛl] , [ɪn] - , [waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən]

The	original	portrait	was	painted	by	Folwell	,	in	1795	,	while	General	Washington
这	原来的	肖像	曾是	绘	经过	福尔韦尔	,	在	-	,	尽管	一般的	华盛顿

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)] ,

was	in	the	presidential	chair	,
曾是	在	这	总统	椅子	,

这幅肖像画原作是福尔韦尔于1795年创作的，当时华盛顿将军担任总统。

[fɔ:(r); fə(r)][kɒl] . ['wɪljəm] ['wɒʃɪŋtən] , [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪn]

for	Col	.	William	Washington	,	a	kinsman	of	the	General	,	and	who	in
为了	上校	.	威廉	华盛顿	,	一个	亲属	的	这	一般的	,	和	WHO	在

[ðə; ði][jɪə(r)] - ,

the	year	1800	,
这	年	-	,

威廉·华盛顿上校是这位将军的亲戚，他在1800年.....

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] [deθ] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [tu:; tə][dʒeɪmz]

but	a	short	time	after	the	General's	death	,	presented	the	portrait	to	James
但	一个	短的	时间	后	这	将军的	死亡	,	呈现	这	肖像	到	詹姆斯

['henri] ['sti:vnz] .

Henry	Stevens	.
亨利	史蒂文斯	.

但将军去世后不久，这幅画像就被赠予了詹姆斯·亨利·史蒂文斯。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'dɔ:smənt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] : “ [dʌn] - ,

The	following	endorsement	is	written	on	the	back	of	the	picture	:	“	Done	1795	,
这	下列的	代言	是	书面	在	这	后退	的	这	图片	:	“	完毕	-	,

照片背面写着以下批注：“完成于1795年，

- - [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] - - [dʒeɪmz] ['henri] ['sti:vnz] , [ɛs'kwɑ:r] . , - - [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [kɒl] . - -

-	-	Presented	to	-	-	James	Henry	Stevens	,	Esqr	.	,	-	-	by	his	friend	Col	.	-	-
-	-	呈现	到	-	-	詹姆斯	亨利	史蒂文斯	,	esqr	.	,	-	-	经过	他的	朋友	上校	.	-	-

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

——赠予——詹姆斯·亨利·史蒂文斯先生，——由他的朋友威廉上校——

['wɒʃɪŋtən] , [sept] . - – 9th ,

Washington	,	Sept	.	-	–	9th	,
华盛顿	,	九月	.	-	–	9th	,

华盛顿，9月9日

- – - [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - - [kə'rekt] ['laɪknəs] [frɒm; frəm][laɪf][ɒv; əv] - - [hɪz; ɪz] ['eksələnsi]

1800	–	-	Said	to	be	a	-	-	Correct	likeness	from	life	of	-	-	His	Excellency
-	–	-	说	到	是	一个	-	-	正确的	相似	从	生活	的	-	-	他的	阁下

[dʒɛnl] - - [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] - – 1st ['prezɪdənt] [ɒv; əv] - - [ðə; ði][ju'naɪtɪd] - - [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Gen'l	-	-	George	Washington	-	–	1st	President	of	-	-	the	United	-	-	States	of	America	.
将军	-	-	乔治	华盛顿	-	–	1st	总统	的	-	-	这	团结的	-	-	各州	的	美国	.

1800年——据说是——美利坚合众国第一任总统——乔治·华盛顿将军阁下的生平肖像。

” [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə]

”	The	original	is	now	in	the	possession	of	the	Historical	Society	of	Pennsylvania
”	这	原来的	是	现在	在	这	拥有	的	这	历史	社会	的	宾夕法尼亚州

,

,

,

“原件现藏于宾夕法尼亚州历史学会。”

[ænd; ənd][ɪz] [klˈɑ:st] [əˈmʌŋ] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] “ [reə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['pɔ:rtrəts] .

and	is	classed	among	what	are	known	as	“	rare	Washington	portraits	.
和	是	分类	之中	什么	是	已知	作为	“	稀有的	华盛顿	肖像	.

这幅画被归类为“罕见的华盛顿肖像画”。

" [ɪn]['mɪstə(r)] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

"	In	Mr	.	Wm	.
"	在	先生	.	威廉	.

"在威廉先生的

[es] . ['beikəz] [lɪst][wiː; wi][faɪnd][ɒn][peɪdʒ] - [ðə; ði] ['fələʊɪŋ] ['nəʊtɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt]

S	.	Baker's	list	we	find	on	page	109	the	following	notice	regarding	the	portrait
S	.	面包师的	列表	我们	寻找	在	页	-	这	下列的	注意	关于	这	肖像

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

and	the	painter	.
和	这	画家	.

在 S. Baker 的清单中，我们在第 109 页找到了关于这幅肖像和画家的以下说明。

" ['sæmjʊəl] ['fɒlwɛl] , - , ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)] , [ɒv; əv] [huːm] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] , [wɒz; wəz]

"	Samuel	Folwell	,	1795	,	miniature	painter	,	of	whom	little	is	known	,	was
"	塞缪尔	福尔韦尔	,	-	,	微型	画家	,	的	谁	小的	是	已知	,	曾是

['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːt][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

practicing	his	art	in	Philadelphia	,
练习	他的	艺术	在	费城	,

"塞缪尔·福尔韦尔，1795 年，是一位微型画家，人们对他知之甚少，当时他在费城从事绘画创作。"

[ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sentʃəri] .

the	latter	part	of	last	,	and	the	beginning	of	the	present	century	.
这	后者	部分	的	最后的	,	和	这	开始	的	这	展示	世纪	.

上个世纪的后半段和本世纪初。

[ðə; ði]['prəʊfaɪl][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]

The	profile	of	Washington	in	possession	of	the	Historical	Society	of	Pennsylvania
这	轮廓	的	华盛顿	在	拥有	的	这	历史	社会	的	宾夕法尼亚州

, [ɪn'skraɪbd] - [es] . ['fɒlwɛl] ,

,	inscribed	'	S	.	Folwell	,
,	铭文	-	S	.	福尔韦尔	,

宾夕法尼亚历史学会收藏的华盛顿侧影，上面刻有"S. Folwell"字样。

- , - , - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ə'pɒn][ə; eɪ]['pʌblɪk][ə'keɪʒ(ə)n] ,

Pinxt	,	1795	,	'	is	said	to	have	been	taken	upon	a	public	occasion	,
-	,	-	,	-	是	说	到	有	到过	已采取	之上	一个	民众	场合	,

Pinxt，1795年，"据说是在一次公开场合拍摄的"，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['biːɪŋ] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

the	President	being	unaware	of	the	fact	.
这	总统	存在	不知情	的	这	事实	.

总统对此毫不知情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['spɒlɪdli] ['peɪntɪd] [ɪn]['ɪndiə][ɪŋk] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [laɪts] [tʌtʃt]

It	is	drawn	on	paper	and	solidly	painted	in	India	ink	,	with	certain	lights	touched
它	是	绘制	在	纸	和	稳固地	绘	在	印度	墨水	,	和	肯定	灯	感动

[ɪn] ,

in	,
在	,

它是在纸上绘制的，并用印度墨水充分涂色，只用一些亮色点缀。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'kleəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪz] - ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][məʊst] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [kə'rekt]

and	as	declared	at	the	time	is	'	certainly	a	most	spirited	and	correct
和	作为	声明	在	这	时间	是	-	当然	一个	最多	精神抖擞	和	正确的

['laɪknəs] .

likeness	.
相似	.

正如当时所宣称的那样，"这无疑是一幅生动传神、栩栩如生的画像。"

- [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊfaɪl] .
' **There is no engraving of this profile .**
- 那里 是 不 雕刻 的 这 轮廓 .

“此侧面像没有镌刻。”

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [baɪ] ['fɒlwɛl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː] ['regjələ(r)]
” **In addition to this portrait by Folwell , there are in existence two regular**
” 在 添加 到 这 肖像 经过 福尔韦尔 , 那里 是 在 存在 二 常规的
[ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .
silhouettes of Washington .
轮廓 的 华盛顿 .

“除了福尔韦尔的这幅肖像画之外，还有两幅华盛顿的普通剪影画。

[wʌn][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['sæmjʊəl] ['paʊəl] , [æn; ən][eks] - [meə(r)] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfɪə] ,
One was taken by Samuel Powell , an ex - mayor of Philadelphia ,
一 曾是 已采取 经过 塞缪尔 鲍威尔 , 一个 前任 - 市长 的 费城 ,

其中一张是费城前市长塞缪尔·鲍威尔拍摄的。

[baɪ] ['treɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [θrəʊn] [baɪ][æn; ən]['ɑːgænd][læmp] ,
by tracing on the wall a shadow thrown by an Argand lamp ,
经过 追踪 在 这 墙 一个 阴影 抛掷 经过 一个 阿甘德 灯 ,

通过在墙上描绘阿甘灯投射出的影子，

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [ðen] [biːn] [ɪn'ventɪd] .
which had just then been invented .
哪个 有 只是 然后 到过 发明 .

当时这项技术刚刚被发明出来。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
This picture is now in the possession of the Massachusetts Historical Society .
这 图片 是 现在 在 这 拥有 的 这 马萨诸塞州 历史 社会 .

这张照片现由马萨诸塞州历史学会收藏。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] - , [ɔː(r)] [ˌsɪlu'et] [kʌt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] , [baɪ][ə; eɪ] [mɪs] [diː] [hɑːt] ,
The other , a psaligraph , or silhouette cut with the scissors , by a Miss De Hart ,
这 其他 , 一个 - , 或者 轮廓 切 和 这 剪刀 , 经过 一个 错过 德 哈特 ,

另一幅是德哈特小姐用剪刀剪裁的圣像画或剪影。

[ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪn] - .
of Elizabethtown , N . J . , in 1783 .
的 伊丽莎白镇 , N . J . , 在 - .

1783年出生于新泽西州伊丽莎白镇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [taɪp] [ɒv; əv][ɪts]
It will be noticed that the portrait belongs to the more advanced type of its
它 将要 是 注意到 那 这 肖像 属于 到 这 更多的 先进的 类型 的 它是
[klɑːs] ;
class ;
班级 ;

可以看出，这幅肖像画属于同类作品中较为高级的类型；

[vɪz] . : [weə(r)] [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['diːteɪl][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] .
viz . : where an attempt is made to introduce detail by the use of the brush .
即 . : 在哪里 一个 试图 是 制成 到 介绍 细节 经过 这 使用 的 这 刷子 .
-
184
-

即：尝试用画笔添加细节。184

['aʊə(r)]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌriprə'djʊs] [ðɪs] ['pɔːtreɪt][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]

Our	other	reason	for	reproducing	this	portrait	is	owing	to	the	fact	that	the
我们的	其他	原因	为了	繁殖	这	肖像	是	欠款	到	这	事实	那	这

['sɒlɪd]['prəʊfaɪl][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [ə'gen] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['sɜːklz]

solid	profile	has	of	late	again	attracted	considerable	attention	in	photographic	circles
坚硬的	轮廓	有	的	晚的	再次	吸引	大量	注意力	在	摄影	界

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

of	Europe	,
的	欧洲	,

我们重印这幅肖像的另一个原因是，近来这种坚实的侧脸轮廓再次引起了欧洲摄影界的广泛关注。

[ænd; ənd][streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn]

and	strange	to	say	much	difficulty	seems	to	have	been	experienced	in
和	奇怪的	到	说	很多	困难	似乎	到	有	到过	经验丰富的	在

[əb'teɪnɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

obtaining	desirable	results	.
获得	理想	结果	.

奇怪的是，似乎在取得理想结果方面遇到了很多困难。

[æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɒlɪd]['prəʊfaɪl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ([ænd; ənd][ɪz]

As	simple	as	the	production	of	a	solid	profile	seems	to	be	(	and	is
作为	简单的	作为	这	生产	的	一个	坚硬的	轮廓	似乎	到	是	(	和	是

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'merɪkə]) - - [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt]['aʊə(r)][ˌjʊərə'piːən][ɪks'tʃeɪndʒɪz] - - [dʒʌst][səʊ]

to	us	in	America	)	-	-	if	we	may	credit	our	European	exchanges	-	-	just	so
到	我们	在	美国	)	-	-	如果	我们	可能	信用	我们的	欧洲的	交易所	-	-	只是	所以

['dɪfɪkəlt] [hæz; həz][ðə; ði]['prəʊses] [pruːvd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə]['ɑːtɪsts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

difficult	has	the	process	proved	to	some	of	the	camera	artists	beyond	the
难的	有	这	过程	已证实	到	一些	的	这	相机	艺术家	超过	这

[siː] ,

sea	,
海	,

尽管制作一张清晰的轮廓图看起来很简单（对我们美国人来说确实如此）——如果我们能从欧洲的交流中得到印证——但对于海外的一些摄影师来说，这个过程却异常困难。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] .

as	will	be	seen	from	the	accounts	here	given	.
作为	将要	是	已见	从	这	账户	这里	给定	.

从这里给出的描述就可以看出。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['pleɪnnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌsɪlu'ets] ,

On	account	of	the	extreme	plainness	and	simplicity	of	the	old	silhouettes	,
在	帐户	的	这	极端	朴素	和	简单	的	这	老的	轮廓	,

由于旧轮廓极其朴素简单，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt][tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm][baɪ][æz; əz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]

we	are	too	apt	to	pass	them	by	as	productions	of	but	little	or	no
我们	是	也	易于	到	经过	他们	经过	作为	作品	的	但	小的	或者	不

[ɑː'tɪstɪk] ['merɪt][ɔː(r)]['vælјuː] ,

artistic	merit	or	value	,
艺术	优点	或者	价值	,

我们很容易将它们视为缺乏艺术价值的作品而忽略不计。

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pleɪn] ['aʊtlaɪn] ['kɒntʊə(r)] , [ɪn] ['sentʃəriz] [pɑːst] ,

overlooking	the	fact	that	the	plain	outline	contour	,	in	centuries	past	,
俯瞰	这	事实	那	这	清楚的	大纲	轮廓	,	在	几个世纪	过去的	,

忽略了几个世纪前简单的轮廓线这一事实，

[wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɜːm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['emәneit] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ænd; ənd]

was	the	germ	from	which	emanated	the	arts	of	bas	-	relief	and
曾是	这	细菌	从	哪个	散发	这	艺术	的	基础	-	宽慰	和

['pɔːtrətʃə(r)] ,

portraiture	,
画像	,

它是浮雕和肖像画艺术的萌芽之地。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	latter	passing	through	all	the	various	stages	from	the	plain	outline	of	the
这	后者	通过	通过	全部	这	各种各样的	阶段	从	这	清楚的	大纲	的	这

['fɪnɪʃt] ['mɪnɪtʃə(r)] ,

finished	miniature	,
完成的	微型	,

后者经历了从简单的轮廓到最终完成的微缩模型的所有不同阶段，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi][sə'plɑːnt, -'plænt][baɪ] [fə'tɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	these	in	their	turn	to	be	supplanted	by	photography	of	the	present
和	这些	在	他们的	转动	到	是	取代	经过	摄影	的	这	展示

[deɪ] .

day	.
天	.

而这些又将被当今的摄影所取代。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm]

There	are	two	traditions	which	have	come	down	to	us	from	the	dim
那里	是	二	传统	哪个	有	来	向下	到	我们	从	这	暗淡

['eɪdʒɪz][pɑːst] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

ages	past	relating	to	this	subject	.
年龄	过去的	相关	到	这	主题	.

关于这个主题，从遥远的过去流传至今有两种传统。

[wʌn] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [griːk] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['kɒntʊə(r)]

One	informs	us	that	it	occurred	to	an	old	Greek	to	follow	the	contour
一	通知	我们	那	它	发生	到	一个	老的	希腊语	到	跟随	这	轮廓

[ɒv; əv][ə; eɪ] [frɛndz] ['ʃædəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][kəʊl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)l]

of	a	friend's	shadow	with	a	piece	of	coal	as	it	fell	upon	the	white	marble
的	一个	朋友们	阴影	和	一个	片	的	煤炭	作为	它	跌倒	之上	这	白色的	大理石

[wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

wall	of	the	temple	,
墙	的	这	寺庙	,

有人告诉我们，一位古希腊人想到用一块煤炭沿着朋友落在神庙白色大理石墙上的影子轮廓移动。

[ðʌs] ['pɜːmənəntli] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['fiːtʃəz] ;

thus	permanently	securing	the	outline	of	his	friend's	features	;
因此	永久的	确保	这	大纲	的	他的	朋友们	特征	;

从而永久地确定了他朋友的面部轮廓；

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [deɪt] [ðə; ði] [griːk] [skuːl] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

from	this	incident	is	said	to	date	the	Greek	School	of	Painting	.
从	这	事件	是	说	到	日期	这	希腊语	学校	的	绘画	.

据说希腊绘画学派的起源可以追溯到这一事件。

- , [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] , [ænd; ənd] - , [ɒv; əv] [sɪkjən] ,

Arkides	,	of	Corinth	,	and	Telephanes	,	of	Sikyon	,
-	,	的	科林斯	,	和	-	,	的	西基昂	,

科林斯的阿尔基德斯和西库昂的特勒法内斯

[ɪm'pruːvd] [ðə; ði]['prəʊses][baɪ] ['fɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
improved **the** **process** **by** **filling** **out** **the** **space** **between** **the** **lines** **with** **a** **piece** **of**
改进 这 过程 经过 填充 出去 这 空间 之间 这 线条 和 一个 片 的
[kəʊl][ɔː(r)]['rʌd(ə)l] ([æn; ən] [ˌɑːdʒɪ'leɪʃəs] ['aɪən][ɔː(r)]) ,
coal **or** **ruddle** **(** **an** **argillaceous** **iron** **ore** **)** **,**
煤炭 或者 舵 (一个 黏土质 铁 矿石) ,

通过在线条之间的空隙中填充一块煤或铁矿石（一种粘土质铁矿石）来改进工艺。

[frɒm; frəm] [ðens] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɪgmənts] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] .
from **thence** **the** **transition** **to** **pigments** **was** **an** **easy** **and** **natural** **one** **.**
从 因此 这 过渡 到 颜料 曾是 一个 简单的 和 自然的 一 .

从那时起，向颜料的过渡就变得轻松自然了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][trə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,
The **other** **tradition** **,** **a** **still** **more** **pleasant** **one** **,**
这 其他 传统 , 一个 仍然 更多的 令人愉快的 一 ,

另一种传统，一种更令人愉悦的传统，

[wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]
would **have** **us** **believe** **that** **about** **twenty** **-** **five** **hundred** **years** **ago** **there** **lived** **in**
会 有 我们 相信 那 关于 二十 - 五 百 年 前 那里 居住地 在
[seɪm] ['sɪti][ɒv; əv] [sɪkjən] ,
same **city** **of** **Sikyon** **,**
相同的 城市 的 西基昂 ,

他们想让我们相信，大约两千五百年前，在锡基翁这座城市里居住着……

[ɪn] [griːs] , [ə; eɪ]['mɒdələ(r)][ɪn] [kleɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
in **Greece** **,** **a** **modeller** **in** **clay** **by** **the** **name** **of** **Dibutades** **.**
在 希腊 , 一个 建模师 在 黏土 经过 这 姓名 的 - .

在希腊，有一位名叫迪布塔德斯的黏土模型制作者。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['kɔːrə] ; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'prentɪs] .
He **had** **a** **daughter** **Kora** **;** **he** **also** **had** **a** **young** **apprentice** **.**
他 有 一个 女儿 科拉 ; 他 还 有 一个 年轻的 学徒 .

他有一个女儿叫科拉；他还有一个年轻的学徒。

[æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [ðiːz] [əʊld][teɪlz; 'teɪliːz] , [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] ,
As **usual** **in** **these** **old** **tales** **,** **both** **were** **young** **and** **fair** **,**
作为 通常 在 这些 老的 故事 , 两个都 是 年轻的 和 公平的 ,

和这些古老故事里常见的情节一样，两人都年轻貌美。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [vaʊz] [ɒv; əv][brɪ'trəʊð(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
and **in** **the** **course** **of** **events** **vows** **of** **betrothal** **were** **exchanged** **.**
和 在 这 课程 的 活动 誓言 的 订婚 是 交换 .

在交往过程中，两人交换了订婚誓言。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [æz; əz][ðə; ði][peə(r)][sæt][tə'geðə(r)] , ['kɔːrə] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
Shortly **afterwards** **,** **as** **the** **pair** **sat** **together** **,** **Kora** **suddenly** **seized** **a** **piece** **of**
不久 然后 , 作为 这 一对 卫星 一起 , 科拉 突然 查获 一个 片 的
[kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði]['breɪziə(r)] ,
coal **from** **the** **brazier** **,**
煤炭 从 这 火盆 ,

不久之后，两人并肩坐着，科拉突然从火盆里抓起一块煤。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stɪl] ,
and **asking** **her** **betrothed** **to** **remain** **still** **,**
和 问 她 未婚妻 到 保持 仍然 ,

她要求未婚夫保持静止，

[ʃiː; ʃi] [treɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə]

she	traced	upon	the	wall	the	outlines	of	the	face	which	was	so	dear	to
她	追踪	之上	这	墙	这	概述	的	这	脸	哪个	曾是	所以	亲爱的	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她在墙上描绘出那张她无比珍爱的脸庞的轮廓。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ˈmeɪdn] ,

It	was	an	inspiration	on	the	part	of	the	Greek	maiden	,
它	曾是	一个	灵感	在	这	部分	的	这	希腊语	少女	,

这是希腊少女带给我的灵感。

[ænd; ənd][səʊ] [kəˈrekt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ðæt] [wen] [əʊld] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi]

and	so	correct	was	the	likeness	that	when	old	Dibutades	saw	it	he
和	所以	正确的	曾是	这	相似	那	什么时候	老的	-	锯	它	他

[ˈrekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] ,

recognized	it	at	once	,
认可	它	在	一次	,

这幅画像如此逼真，以至于老迪布塔德斯一眼就认出来了。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [hiː; hi] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [wɪð] [kleɪ] ;

and	thinking	to	please	his	daughter	,	he	filled	in	the	portrait	with	clay	;
和	思维	到	请	他的	女儿	,	他	已填	在	这	肖像	和	黏土	;

为了讨女儿欢心，他用黏土把画像涂满了；

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bʌs] - [rɪˈliːf] , [ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] .

the	result	was	a	bas	-	relief	,	the	first	that	was	ever	made	.
这	结果	曾是	一个	基础	-	宽慰	,	这	第一的	那	曾是	曾经	制成	.

最终的成品是一件浅浮雕，也是有史以来制作的第一件浅浮雕作品。

[æz; əz] [kruːd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪluˈet] [əˈpɪəz] , [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['prəʊses] ,

As	crude	as	the	silhouette	appears	,	it	certainly	was	the	best	process	,
作为	原油	作为	这	轮廓	出现	,	它	当然	曾是	这	最好的	过程	,

虽然轮廓看起来很粗糙，但这无疑是最好的制作方法。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [fəˈtɒgrəfi] , [tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] ;

prior	to	the	advent	of	photography	,	to	reproduce	the	features	of	persons	;
事先的	到	这	来临	的	摄影	,	到	复制	这	特征	的	人	;

[ðɪs] [əˈplaɪz] ,

this	applies	,
这	适用	,

在摄影术发明之前，人们用人像来再现人物特征；这一点适用。

[haʊˈevə(r)] , [mɔː(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːkt] [ɔː(r)] ['prɒmɪnənt] ['prəʊfaɪl] ,

however	,	more	to	such	as	had	a	marked	or	prominent	profile	,
然而	,	更多的	到	这样的	作为	有	一个	标记	或者	著名的	轮廓	,

然而，更多的是像那些具有鲜明或突出特征的人，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ['pɔːtreɪt] , [waɪl] [ɪn]['sʌbdʒɪkts]

the	result	almost	always	being	a	recognizable	portrait	,	while	in	subjects
这	结果	几乎	总是	存在	一个	可识别的	肖像	,	尽管	在	主题

[wɪð] [sɒft] [hɑːˈmɒnɪk] [laɪnz] ,

with	soft	harmonic	lines	,
和	柔软的	谐波	线条	,

结果几乎总是能得到一幅可辨认的肖像，而对于线条柔和和谐的主体，

[ɪ'speʃəli] ['fiːmeɪl] ['feɪsɪz] , [ðə; ðɪ][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

especially	female	faces	,	the	identification	of	the	original	by	means	of	the
尤其	女性	面孔	,	这	鉴别	的	这	原来的	经过	方法	的	这

[ˌsɪlu'et] ,

silhouette	,
轮廓	,

尤其是女性面孔，通过轮廓来识别原图，

[ɔː(r)]['prəʊfaɪl] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dɪfɪkəlt] .

or	profile	,	was	more	or	less	difficult	.
或者	轮廓	,	曾是	更多的	或者	较少的	难的	.

或者说，个人简介或多或少有些困难。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ] - [ɒv; əv]

Yet	there	was	a	time	,	we	will	say	in	the	century	preceding	the	perfecture	of
然而	那里	曾是	一个	时间	,	我们	将要	说	在	这	世纪	前	这	-	的

[dɑːgɛrɛs] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

Daguerre's	invention	,
达盖尔的	发明	,

然而，在达盖尔发明臻于完善之前的那个世纪里，曾有过这样一段时期：

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌsɪlu'et] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['kɒmən] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kɑːt] [ɔː(r)]['kæbɪnət]

when	the	silhouette	was	popular	and	common	as	the	carte	or	cabinet
什么时候	这	轮廓	曾是	受欢迎的	和	常见的	作为	这	卡片	或者	内阁

['fəʊtəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] .

photo	of	the	present	day	.
照片	的	这	展示	天	.

当时剪影照片像今天的卡片照或橱柜照一样流行和普遍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] [wen] [ðə; ðɪ][reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)]['prəʊfaɪlz][brəʊk]

It	was	about	the	middle	of	last	century	when	the	rage	for	profiles	broke
它	曾是	关于	这	中间	的	最后的	世纪	什么时候	这	愤怒	为了	简介	打破

[aʊt][ɪn] [frɑːns] .

out	in	France	.
出去	在	法国	.

大约在上世纪中叶，侧脸照在法国风靡一时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ðɪ] [staɪl] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['pɒmpədɔː(r)] , [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['zenɪθ]

It	is	said	the	style	was	introduced	by	the	Pompadour	,	then	at	the	zenith
它	是	说	这	风格	曾是	介绍	经过	这	蓬巴杜	,	然后	在	这	天顶

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .

of	her	power	.
的	她	力量	.

据说这种发型是由蓬帕杜夫人引入的，当时她正处于事业的巅峰时期。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)]['fænsi] ,

Be	that	as	it	may	,	it	struck	the	popular	fancy	,
是	那	作为	它	可能	,	它	击	这	受欢迎的	想要	,

尽管如此，它还是迎合了大众的喜好。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['pɔːtrətʃə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɔːl]

as	it	was	a	branch	of	portraiture	which	came	within	the	reach	of	all
作为	它	曾是	一个	分支	的	画像	哪个	来了	之内	这	抵达	的	全部

['klɑːsɪz] .

classes	.
课程	.

因为它是肖像画的一个分支，各个阶层的人都能接触到。

['pærɪs][wɒz; wəz] [su:n] ['flʌdɪd] [wɪð] ['prəʊfaɪl]['ɑ:tɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['prɒʊfaɪlz] [bɪ'keɪm] [nəʊn]

Paris	**was**	**soon**	**flooded**	**with**	**profile**	**artists**	**,**	**and**	**the**	**black**	**profiles**	**became**	**known**
巴黎	曾是	很快	被淹	和	轮廓	艺术家	,	和	这	黑色的	简介	成为	已知

[æz; əz] “ - [lɑ:]['pɒmpədɔ:(r)] .

as	**“**	**à**	**la**	**Pompadour**	**.**
作为	“	-	拉	蓬巴杜	.

巴黎很快涌现出大量侧面像画家，而黑色侧面像也被称为“蓬帕杜式”。

” [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][wʌn] [eɪ'tjɛn]

”	**With**	**the**	**decline**	**of**	**her**	**power**	**,**	**and**	**the**	**appointment**	**of**	**one**	**Etienne**
”	和	这	衰退	的	她	力量	,	和	这	预约	的	一	艾蒂安

[di:] [ˌsɪlu'et] [æz; əz] Minister185

de	**Silhouette**	**as**	**Minister185**
德	轮廓	作为	Minister185

随着她权力的衰落，以及埃蒂安·德·西卢埃特被任命为部长185

[ɒv; əv]['faɪnæns] ,

of	**Finance**	**,**
的	金融	,

金融

[hu:] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'trentʃmənt] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [baɪ][hɪm][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

who	**on**	**account**	**of**	**a**	**system**	**of**	**retrenchment**	**inaugurated**	**by**	**him**	**had**	**become**
WHO	在	帐户	的	一个	系统	的	裁员	就职典礼	经过	他	有	变得

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [wɪð] [ðə; ði] [kɔ:t] ['feɪvərɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,

an	**object**	**of**	**derision**	**with**	**the**	**court**	**favorites**	**and**	**the**	**populace**	**,**
一个	目的	的	嘲笑	和	这	法庭	收藏夹	和	这	民众	,

由于他推行的裁员制度，他成了朝廷宠臣和民众嘲笑的对象。

[ə; eɪ] [ri'ækʃn] [set][ɪn] ; [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [bʌt] [hæd; həd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [bɪ'kʌm] [wɪð] [ðə; ði]

a	**reaction**	**set**	**in**	**;**	**and**	**so**	**great**	**a**	**butt**	**had**	**the**	**Minister**	**become**	**with**	**the**
一个	反应	放	在	;	和	所以	伟大的	一个	屁股	有	这	部长	变得	和	这

['pɒpjələs] ,

populace	**,**
民众	,

舆论开始反弹；部长在民众中成了众矢之的。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['seivəd] [ɒv; əv] [rɪ'trentʃmənt] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [tʃi:p] , [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ɔ:(r)]

that	**everything**	**that**	**savored**	**of**	**retrenchment**	**,**	**or**	**was**	**cheap**	**,**	**poor**	**,**	**or**
那	一切	那	细细品味	的	裁员	,	或者	曾是	便宜的	,	贫穷的	,	或者

['ʃɒpwɔ:n] , [wɒz; wəz] “ - [lɑ:] [ˌsɪlu'et] .

shopworn	**,**	**was**	**“**	**à**	**la**	**Silhouette**	**.**
破旧的	,	曾是	“	-	拉	轮廓	.

凡是带有紧缩气息、廉价、劣质或破旧的东西，都是“Silhouette风格”。

” ['aʊə(r)]['prɒʊfaɪlz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnɪk'spɛnsɪvnɛs] , [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri]

”	**Our**	**profiles**	**,**	**on**	**account**	**of**	**their**	**inexpensiveness**	**,**	**came**	**under**	**the**	**same**	**category**
”	我们的	简介	,	在	帐户	的	他们的	价格低廉	,	来了	在下面	这	相同的	类别

,

,

,

“由于价格低廉，我们的型材也被归入同一类别。”

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ðʌs] [ɪ'mɔ:rtəlaɪzd] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] ,

and	**strange**	**to**	**say**	**thus**	**immortalized**	**,**	**for**	**all**	**time**	**to**	**come**	**,**
和	奇怪的	到	说	因此	永垂不朽	,	为了	全部	时间	到	来	,

奇怪的是，他竟因此而永垂不朽，流芳百世。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['faɪnæns] .

the	**name**	**of**	**the**	**honest**	**Minister**	**of**	**Finance**	**.**
这	姓名	的	这	诚实的	部长	的	金融	.

那位正直的财政部长的名字。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˈsentʃəri] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ˈprəʊfaɪl] [ˈpeɪntɪŋ] [riːtʃt] [ɪts]

Towards	**the**	**end**	**of**	**the**	**last**	**century**	**the**	**art**	**of**	**profile**	**painting**	**reached**	**its**
向	这	结尾	的	这	最后的	世纪	这	艺术	的	轮廓	绘画	达到	它是

[haɪɪst] [dɪˈveləpmənt] ,

highest	**development**	**,**
最高	发展	,

上世纪末，侧面像绘画艺术达到了鼎盛时期。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈspesɪmən] .

of	**which**	**our**	**example**	**is**	**a**	**good**	**specimen**	**.**
的	哪个	我们的	例子	是	一个	好的	标本	.

我们的例子就是一个很好的例子。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] ,

In	**our**	**own**	**country**	**,**
在	我们的	自己的	国家	,

在我们自己的国家，

[ðə; ði][dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈpɪktʃəz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz]

the	**demand**	**for**	**these**	**pictures**	**was**	**so**	**great**	**that**	**a**	**special**	**machine**	**was**
这	要求	为了	这些	图片	曾是	所以	伟大的	那	一个	特别的	机器	曾是

[ɪnˈventɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈdjuːsɪŋ] [kəˈrekt] [ˈaʊtlaɪnz] [ɪn] [ˈmɪnɪtʃə(r)] .

invented	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**producing**	**correct**	**outlines**	**in**	**miniature**	**.**
发明	为了	这	目的	的	生产	正确的	概述	在	微型	.

这些图片的需求量非常大，以至于人们发明了一种专门的机器，用于制作微缩的精确轮廓。

[ðɪs] [ˌæpəˈreɪtəs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [piːlz] [mjuˈziːəm] , [ðen] [ɪn]

This	**apparatus**	**was**	**one**	**of**	**the**	**features**	**of**	**Peale's**	**Museum**	**,**	**then**	**in**
这	设备	曾是	一	的	这	特征	的	皮尔的	博物馆	,	然后	在

[ˌɪndɪˈpendəns] [hɔːl] .

Independence	**Hall**	**.**
独立	大厅	.

这台装置是当时位于独立大厅的皮尔博物馆的特色展品之一。

[ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə]['aʊtlaɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [ðen] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [brɔːt]

The	**process**	**was**	**first**	**to**	**outline**	**the**	**shadow**	**,**	**then**	**the**	**machine**	**was**	**brought**
这	过程	曾是	第一的	到	大纲	这	阴影	,	然后	这	机器	曾是	带来

['ɪntuː] [pleɪ] ;

into	**play**	**;**
进入	玩	;

这个过程首先是勾勒出阴影轮廓，然后才开始使用机器；

[ðɪs] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['treɪsə(r)] , [wɪtʃ] [muːvd] [ɒn][ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][dʒɔɪnt][ɒn][ðə; ði] ['stændəd] ,

this	**consisted**	**of**	**a**	**tracer**	**,**	**which**	**moved**	**on**	**a**	**universal**	**joint**	**on**	**the**	**standard**	**,**
这	由……组成	的	一个	示踪剂	,	哪个	已搬	在	一个	普遍的	联合的	在	这	标准	,

它由一个示踪器组成，该示踪器通过万向节在标准件上移动。

[ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [endz] ['biːɪŋ] [əˈdʒʌstəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][leŋkθ; leŋθ] ,

the	**respective**	**ends**	**being**	**adjustable**	**as**	**to**	**length**	**,**
这	各自	结束	存在	可调节的	作为	到	长度	,

两端长度均可调节，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt][ðə; ði][rɪˈkwaɪəd] ['relətɪv] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	**as**	**to**	**suit**	**the**	**required**	**relative**	**proportion**	**between**	**the**	**shadow**	**and**	**the**
所以	作为	到	套装	这	必需的	相对的	部分	之间	这	阴影	和	这

['mɪnɪtʃə(r)] ['kɒpi] .

miniature	**copy**	**.**
微型	复制	.

以便满足阴影与微缩模型之间所需的相对比例。

[ɪn]['juːzɪŋ] , [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['treɪsə(r)][wɒz; wəz] [kɔːzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

In	using	,	one	end	of	the	tracer	was	caused	to	follow	the	line	of	the
在	使用	,	一	结尾	的	这	示踪剂	曾是	导致	到	跟随	这	线	的	这

['prəʊfaɪl] ,

profile	,
轮廓	,

使用时，示踪剂的一端沿着轮廓线移动。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɑːkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] .

while	the	other	marked	upon	the	paper	which	was	presented	in	a	frame	.
尽管	这	其他	标记	之上	这	纸	哪个	曾是	呈现	在	一个	框架	.

另一份则写在了装裱好的纸上。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [kʌt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['sɪzəz] .

The	paper	was	then	removed	,	and	the	portrait	cut	out	by	the	scissors	.
这	纸	曾是	然后	已移除	,	和	这	肖像	切	出去	经过	这	剪刀	.

然后撕掉纸张，用剪刀剪下肖像。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] ['pɔːtreɪt] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

The	silhouette	portrait	also	came	into	vogue	for	book	illustrations	,
这	轮廓	肖像	还	来了	进入	时尚	为了	书	插图	,

剪影肖像画也开始流行于书籍插图中。

[ænd; ənd] ['spesəmən] [frɒm; frəm] ['kɒpəpleɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn][əʊld] ['vɒljuːmz] .

and	specimens	from	copperplates	are	frequently	found	in	old	volumes	.
和	标本	从	铜版画	是	频繁地	成立	在	老的	卷	.

在古籍中经常可以发现铜版画样本。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz]

Towards	the	close	of	the	last	century	the	silhouette	for	a	time	was
向	这	关闭	的	这	最后的	世纪	这	轮廓	为了	一个	时间	曾是

[ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ]['pæst(ə)l] ['pɔːrtrəts] .

superseded	by	pastel	portraits	.
被取代	经过	粉彩	肖像	.

上世纪末，剪影画一度被粉彩肖像画所取代。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd]

However	,	it	was	not	long	before	the	art	was	again	in	favor	,	and
然而	,	它	曾是	不是	长的	前	这	艺术	曾是	再次	在	偏爱	,	和

['præktɪst] [baɪ] ['njuːmərəs] ['ɑːtɪsts] .

practiced	by	numerous	artists	.
练习	经过	很多的	艺术家	.

然而，不久之后，这种艺术形式再次受到青睐，并被许多艺术家所实践。

[ðə; ði] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] , [wɒz; wəz] [naʊ]

The	brush	,	which	had	heretofore	been	almost	exclusively	used	,	was	now
这	刷子	,	哪个	有	此前	到过	几乎	只	用过的	,	曾是	现在

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] [ɔː(r)] ['sɪzəz] ,

supplemented	by	the	knife	or	scissors	,
补充	经过	这	刀	或者	剪刀	,

此前几乎只使用刷子，现在除了刷子之外，还会用到刀或剪刀。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] “ - ,

resulting	in	the	art	of	“	Psaligraphy	,
结果	在	这	艺术	的	“	-	,

由此产生了“诗篇书写”艺术。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] ['glɒsi] [blæk] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðen]

"	in	which	the	portrait	was	either	cut	out	of	glossy	black	paper	and	then
"	在	哪个	这	肖像	曾是	任何一个	切	出去	的	光滑	黑色的	纸	和	然后

['peɪstɪd][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [kɑ:d] ,

pasted	on	a	white	card	,
粘贴	在	一个	白色的	卡片	,

其中，肖像要么是用光滑的黑色纸剪下来，然后粘贴在白色卡片上；

[ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] ,

or	the	reverse	,
或者	这	撤销	,

反之亦然。

[weə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wɒz; wəz] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)]

where	the	outline	was	cut	with	a	knife	from	a	sheet	of	white	paper
在哪里	这	大纲	曾是	切	和	一个	刀	从	一个	床单	的	白色的	纸

[ænd; ənd] [ðen] [bækt] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][sɪlk] ,

and	then	backed	with	a	piece	of	silk	,
和	然后	支持的	和	一个	片	的	丝绸	,

其中轮廓是用刀从一张白纸上裁下来的，然后在背面贴上一块丝绸。

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['prəʊfaɪl][ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] .

thus	showing	a	black	profile	on	a	white	ground	.
因此	显示	一个	黑色的	轮廓	在	一个	白色的	地面	.

从而呈现出白色背景上的黑色轮廓。

['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)]['prəʊses][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)] ,

Specimens	of	the	latter	process	are	very	rare	,
标本	的	这	后者	过程	是	非常	稀有的	,

后一种工艺的标本非常罕见。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] [ɒv; əv][nəʊ] [mi:n] ['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

as	it	required	an	artist	of	no	mean	order	for	their	execution	.
作为	它	必需的	一个	艺术家	的	不	意思是	命令	为了	他们的	执行	.

因为它们需要技艺精湛的艺术家才能完成。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Owing	to	the	popularity	of	the	silhouette	it	soon	became	elevated	to	the
欠款	到	这	人气	的	这	轮廓	它	很快	成为	升高	到	这

[ræŋk][ɒv; əv] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ɑ:t] .

rank	of	meritorious	art	.
秩	的	有功绩的	艺术	.

由于剪影艺术的流行，它很快被提升为一种优秀的艺术形式。

['nəʊtwɜ:ðɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wi:; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] [leɪt] [pɔ:l]

Noteworthy	among	the	exponents	of	this	school	we	will	mention	the	late	Paul
值得注意	之中	这	指数	的	这	学校	我们	将要	提到	这	晚的	保罗

-

Konewka	,
-	,

该学派的代表人物中，值得一提的是已故的保罗·科内夫卡。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hu:] [prə'dju:st] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['nætʃrəlnəs]

Ströhl	,	and	others	,	who	produced	effects	of	a	surprising	degree	of	naturalness
-	,	和	其他的	,	WHO	生产	效果	的	一个	奇怪	程度	的	自然

[ɪn][ˈsɒlɪd] [blæk] .

in	solid	black	.
在	坚硬的	黑色的	.

斯特罗尔等人用纯黑色颜料创造出了令人惊讶的自然效果。

[hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ˌsɪlu'ets] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] [p'ɜ:sənz] , ['æktəz] , [dæn'sɜ:zɪz] , ['səʊldʒəz] ,
Half 一半 **a** 一个 **century** 世纪 **ago** 前 **silhouettes** 轮廓 **of** 的 **prominent** 著名的 **persons** 人 , **actors** 演员 , **danseuses** 舞女 , **soldiers** 士兵 ,
['ɔ:rətəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
orators 演说家 , **etc** ETC . ,

半个世纪前，一些著名人物、演员、舞蹈演员、士兵、演说家等的剪影。

[wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['kɒmən] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [æz; əz][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ]
were 是 **as** 作为 **common** 常见的 **an** 一个 **article** 文章 **of** 的 **commerce** 商业 **as** 作为 **the** 这 **photograph** 照片 **of** 的 **a** 一个
[prə'feʃən(ə)l] ['bju:ti] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
professional 专业的 **beauty** 美丽 **is** 是 **at** 在 **the** 这 **present** 展示 **day** 天 .

就像如今专业美女照片一样，照片在当时是一种常见的商品。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [ɪ'ventʃuəli] [pru:vd] [ðə; ði] [deθ] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪlu'et] ,
The 这 **advent** 来临 **of** 的 **photography** 摄影 **eventually** 最终 **proved** 已证实 **the** 这 **death** 死亡 **blow** 吹 **to** 到 **the** 这 **silhouette** 轮廓 ,

摄影术的出现最终给剪影艺术带来了致命一击。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪl][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə]
as 作为 **a** 一个 **picture** 图片 **with** 和 **all** 全部 **the** 这 **detail** 细节 **and** 和 **expression** 表达 **was** 曾是 **far** 远的 **preferable** 优选 **to** 到
[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prəʊfaɪl] .
the 这 **simple** 简单的 **profile** 轮廓 .

一张细节丰富、表情生动的照片远比简单的侧脸照更受欢迎。

[jet] [æt; ət][fɜ:st] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] [pəʊzɪŋ] [ɔ:(r)] [dɪ'fektɪv] ['laɪtɪŋ] ,
Yet 然而 **at** 在 **first** 第一的 , **in** 在 **many** 许多 **cases** 案例 , **on** 在 **account** 帐户 **of** 的 **poor** 贫穷的 **posing** 摆姿势 **or** 或者 **defective** 有缺陷的 **lighting** 灯光 ,

然而，起初，在很多情况下，由于姿势不佳或光线不足，

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ʃəʊd] [les] [ˌsɪmə'lærəti][tu:; tə][ðə; ði]['sɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] - ['eksɪkju:tɪd]
the 这 **photograph** 照片 **showed** 显示 **less** 较少的 **similarity** 相似 **to** 到 **the** 这 **sitter** 保姆 **than** 比 **the** 这 **well** 出色地 **-** - **executed** 执行
[ˌsɪlu'et] .
silhouette 轮廓 .

这张照片与被摄者的相似度远低于那幅精美的剪影。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑ:nsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑ:t] ,
At 在 **the** 这 **present** 展示 **day** 天 , **with** 和 **the** 这 **great** 伟大的 **advances** 进展 **in** 在 **the** 这 **photographic** 摄影 **art** 艺术 ,

如今，随着摄影艺术的巨大进步，

[ɔ:l] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [hæz; həz] [si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,
all 全部 **necessity** 必要性 **for** 为了 **the** 这 **silhouette** 轮廓 **has** 有 **ceased** 停止 **to** 到 **exist** 存在 ,

对轮廓的所有必要性都已不复存在。

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðæt] [staɪl] [ɒv; əv] ['pɔ:trətʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ju:z]
nor 也不 **is** 是 **there** 那里 **any** 任何 **special** 特别的 **reason** 原因 **why** 为什么 **that** 那 **style** 风格 **of** 的 **portraiture** 画像 **should** 应该 **be** 是 **made** 制成 **by** 经过 **use** 使用
[ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,
of 的 **the** 这 **camera** 相机 ,

也没有任何特殊原因说明为什么一定要用相机来拍摄这种风格的肖像照。

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstaɪm] .
except **as** **a** **pastime** **.**
除了 作为 一个 消遣 .

除了作为消遣之外。

[jet] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] ,
Yet **,** **strange** **to** **say** **,**
然而 , 奇怪的 到 说 ,

然而，奇怪的是，

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][ɪk'saɪtɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]
this **subject** **has** **excited** **so** **much** **attention** **in** **Europe** **that** **it** **was** **made** **the**
这 主题 有 兴奋的 所以 很多 注意力 在 欧洲 那 它 曾是 制成 这
['speʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]['eɪprəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fətɑːgræfɪʃi]
special **order** **of** **business** **at** **the** **April** **meeting** **of** **the** **Photographische**
特别的 命令 的 商业 在 这 四月 会议 的 这 摄影
[gə'zelʃɑːft] ,
Gesellschaft **,**
协会 ,

这个话题在欧洲引起了极大的关注，以至于在摄影学会四月份的会议上，它被列为特别议程。

[ɪn] [vi'enə] , [weə(r)] [her] ['aɪzəli] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['membə(r)] ,
in **Vienna** **,** **where** **Herr** **Eisele** **,** **a** **prominent** **member** **,**
在 维也纳 , 在哪里 先生 艾泽尔 , 一个 著名的 成员 ,

在维也纳，一位杰出的成员艾塞勒先生 (Herr Eisele)

['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sperɪmentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ]
stated **that** **he** **had** **experimented** **for** **the** **last** **two** **years** **in** **producing**
声明 那 他 有 实验 为了 这 最后的 二 年 在 生产
[ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌsɪlu'ets] .
photographic **silhouettes** **.**
摄影 轮廓 .

他表示，过去两年他一直在尝试制作摄影剪影作品。

[prə'fesə(r)] - [ænd; ənd] the186
Professor **Luckhart** **and** **the186**
教授 - 和 the186

拉克哈特教授和186

['ɑːtɪst] [her] - [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evə(r)] ,
artist **Herr** **Schuer** **had** **also** **devoted** **much** **time** **to** **the** **subject** **without** **,** **however** **,**
艺术家 先生 - 有 还 奉献 很多 时间 到 这 主题 没有 , 然而 ,

艺术家舒尔先生也曾花费大量时间研究这个主题，然而，

[sək'siːdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ['spiːkə(r)] .
succeeding **as** **well** **as** **the** **first** **speaker** **.**
成功 作为 出色地 作为 这 第一的 扬声器 .

和第一位发言者一样成功。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [her] - [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The **details** **of** **Herr** **Eisele's** **experiments** **certainly** **make** **interesting** **reading** **for**
这 细节 的 先生 - 实验 当然 制作 有趣的 阅读 为了
[ˌjuː 'es][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
us **on** **this** **side** **of** **the** **water** **.**
我们 在 这 边 的 这 水 .

艾泽尔先生的实验细节对我们这些生活在水这边的人来说，读起来确实很有趣。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [freɪm] [wɪð] ['treɪsɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
He **states** **that** **at** **first** **he** **covered** **a** **frame** **with** **tracing** **paper** **,**
他 各州 那 在 第一的 他 涵盖 一个 框架 和 追踪 纸 ,

他表示，起初他用描图纸覆盖了一个框架，

[ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [skriːn] , [ðʌs] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]
then **placed** **his** **principal** **between** **the** **sun** **and** **the** **screen** **,** **thus** **throwing** **a**
然后 放置 他的 主要的 之间 这 太阳 和 这 屏幕 , 因此 投掷 一个
['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
shadow **on** **the** **paper** **.**
阴影 在 这 纸 .

然后他把校长放在太阳和屏幕之间，这样就在纸上投下了阴影。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz][set][ʌp][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ðɪs] ['ʃædəʊ] ,
The **camera** **was** **set** **up** **on** **the** **other** **side** **,** **so** **as** **to** **photograph** **this** **shadow** **,**
这 相机 曾是 放 向上 在 这 其他 边 , 所以 作为 到 照片 这 阴影 ,

相机架设在另一侧，以便拍摄这个影子。

[ðə; ði][lenz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['pɔɪntɪd] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .
the **lens** **,** **of** **course** **,** **pointed** **direct** **to** **the** **sun** **.**
这 镜片 , 的 课程 , 尖 直接的 到 这 太阳 .

当然，镜头是直接对准太阳的。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ðə; ði][lenz] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
He **then** **made** **the** **attempt** **to** **shade** **the** **lens** **with** **an** **umbrella** **.**
他 然后 制成 这 试图 到 阴影 这 镜片 和 一个 伞 .

然后他试图用雨伞遮挡镜头。

[hiː; hi] [niˈglekt] [tuː; tə] [steɪt] [haʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi][gɒt][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəˌpluːi][ɒn][hɪz; ɪz]
He **neglects** **to** **state** **how** **often** **he** **got** **the** **outline** **of** **the** **parapluie** **on** **his**
他 疏忽 到 状态 如何 经常 他 得到 这 大纲 的 这 伞 在 他的
[pleɪt] .
plate **.**
盘子 .

他没有说明他盘子里出现雨伞轮廓的次数有多少。

[ðen] [hiː; hi][traɪd] [blɪts] - ['pʌlvər] - - ['sɪtə(r)] , ['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [skriːn] [ɪn] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Then **he** **tried** **Blitz** **-** **pulver** **-** **-** **sitter** **,** **camera** **,** **and** **screen** **in** **same** **position** **.**
然后 他 尝试 闪电战 - 粉碎机 - - 保姆 , 相机 , 和 屏幕 在 相同的 位置 .

然后他尝试了 Blitz-pulver——让坐姿者、摄像机和屏幕处于同一位置。

[rɪ'zʌlt] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fɔː'təʊld] - - [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['feɪljə(r)] .
Result **as** **might** **have** **been** **foretold** **-** **-** **a** **miserable** **failure** **.**
结果 作为 可能 有 到过 预言 - - 一个 悲惨的 失败 .

结果不出所料——惨败。

[nekst][ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Next **the** **screen** **was** **placed** **in** **a** **doorway** **with** **a** **bright** **light** **back** **of** **the**
下一个 这 屏幕 曾是 放置 在 一个 门口 和 一个 明亮的 光 后退 的 这
[skriːn] .
screen **.**
屏幕 .

接下来，将屏幕放置在门口，屏幕背面装有明亮的灯光。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] , [ðə; ði] [ruːm] ['daːkənd] ,
The **subject** **was** **placed** **in** **front** **of** **the** **screen** **,** **the** **room** **darkened** **,**
这 主题 曾是 放置 在 正面 的 这 屏幕 , 这 房间 变暗 ,

受试者被安排在屏幕前，房间灯光调暗。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtə(r)][ænd; ənd] [skriːn] .
the **camera** **being** **placed** **in** **front** **of** **the** **sitter** **and** **screen** **.**
这 相机 存在 放置 在 正面 的 这 保姆 和 屏幕 .

摄像机放置在被摄者和屏幕的前方。

[ə; eɪ] [blɪts] - [læmp][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][faɪv][tuː; tə][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] .
A **Blitz** **-** **lamp** **exposure** **of** **five** **to** **six** **seconds** **was** **then** **made** **.**
一个 闪电战 - 灯 接触 的 五 到 六 秒 曾是 然后 制成 .

然后进行五到六秒的闪光灯曝光。

[rɪ'zʌlt] - - [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['spesɪmən] [ðæt]['i:kwəlz]['aʊə(r)][əʊld] [ˌsɪlu'et] .

Result	**-**	**-**	**not**	**a**	**single**	**specimen**	**that**	**equals**	**our**	**old**	**silhouette**	**.**
结果	-	-	不是	一个	单身的	标本	那	等于	我们的	老的	轮廓	.

结果——没有一个样本能达到我们之前的轮廓标准。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌvɪə'ni:z] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kʌz(ə)nz] .

So	**much**	**for**	**our**	**Viennese**	**photographic**	**cousins**	**.**
所以	很多	为了	我们的	维也纳	摄影	表兄弟姐妹	.

这就是我们维也纳摄影界同仁们的故事了。

[ɪn] [ði:z] [greɪt] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wi:; wi] ['sɪmpli] [tæk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

In	**these**	**great**	**United**	**States**	**we**	**simply**	**tack**	**a**	**piece**	**of**	**muslin**	**in**	**front**	**of**	**a**
在	这些	伟大的	团结的	各州	我们	简单地	钉	一个	片	的	细棉布	在	正面	的	一个

['wɪndəʊ] ,

window	**,**
窗户	,

在伟大的美利坚合众国，我们只需在窗户前钉上一块棉布即可。

[pleɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] , [ʃʌt] [ɒf] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,

place	**the**	**subject**	**directly**	**in**	**front**	**,**	**shut**	**off**	**all**	**other**	**light**	**in**	**the**	**room**	**,**
地方	这	主题	直接地	在	正面	,	关闭	离开	全部	其他	光	在	这	房间	,

将拍摄对象直接置于镜头前，关闭房间里所有其他光源。

['fəʊkəs] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] .

focus	**,**	**fire**	**,**	**and**	**develop**	**.**
重点	,	火	,	和	发展	.

聚焦、拍摄、拍摄。

[rɪ'zʌlt] - - [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:p] ['prəʊfaɪl]['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

Result	**-**	**-**	**a**	**good**	**sharp**	**profile**	**almost**	**all**	**the**	**time**	**.**
结果	-	-	一个	好的	锋利的	轮廓	几乎	全部	这	时间	.

结果——几乎始终都能获得清晰的轮廓。

['dʒu:liəs][ef] . ['zɑ:ksi] .

Julius	**F**	**.**	**Sachse**	**.**
尤利乌斯	F	.	萨克森	.

朱利叶斯·F·萨克塞。

[sʌm; səm] ['fɜ:ðə(r)] ['di:teɪlz] [ə'baʊt] [prɪnts] .

SOME	**FURTHER**	**DETAILS**	**ABOUT**	**PRINTS**	**.**
一些	更远	细节	关于	印刷	.

关于印刷品的更多细节。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [prɪnt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋz] [hæv; həv] [bi:n]

The	**drying**	**of**	**a**	**photographic**	**print**	**after**	**the**	**final**	**washings**	**have**	**been**
这	烘干	的	一个	摄影	打印	后	这	最终的	洗涤	有	到过

[kəm'plitɪd] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ['mætə(r)] ,

completed	**is**	**a**	**simple**	**enough**	**matter**	**,**
完全的	是	一个	简单的	足够的	事情	,

照片在经过最后一次清洗后晾干是一件非常简单的事情。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑ:spəreɪtɪŋ] ['feljər] [tu:; tə]

and	**yet**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**the**	**most**	**exasperating**	**failures**	**to**
和	然而	它	是	可能的	为了	这	最多	可气	失败	到

[ə'kɜ:(r)][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] ;

occur	**at**	**this**	**stage**	**of**	**the**	**process**	**;**
发生	在	这	阶段	的	这	过程	;

然而，最令人恼火的失败也可能发生在这个过程的这个阶段；

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [kiːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]

the	disappointment	experienced	being	all	the	more	keen	because	the	work	is	in	a
这	失望	经验丰富的	存在	全部	这	更多的	敏锐的	因为	这	工作	是	在	一个

[ˈsɜːt(ə)n] [sens] [ˈfɪnɪʃt] .

certain	sense	finished	.
肯定	感觉	完成的	.

因为从某种意义上说，这项工作已经完成了，所以失望之情也更加强烈。

[ðəʊz] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˈniːtnəs] [maɪt] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]

Those	unacquainted	with	photographic	neatnesses	might	easily	imagine	that	all	that	was
那些	不熟悉的	和	摄影	整洁	可能	容易地	想象	那	全部	那	曾是

[ˈnesəsəri] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [prɪnt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

necessary	was	to	take	the	print	out	of	the	water	,
必要的	曾是	到	拿	这	打印	出去	的	这	水	,

不熟悉摄影细节的人很容易认为，只需要把照片从水里拿出来就行了。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd][ɪn] [ˈeni] [kənˈviːniənt] [pleɪs] [tuː; tə][draɪ] .

and	lay	it	aside	in	any	convenient	place	to	dry	.
和	躺	它	旁边	在	任何	方便的	地方	到	干燥	.

然后将其放在方便的地方晾干。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , [haʊˈevə(r)] ,

They	would	soon	find	out	,	however	,
他们	会	很快	寻找	出去	,	然而	,

然而，他们很快就会发现这一点。

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wet] [prɪnt] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt][wɜː(r); wə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l]

that	if	the	substance	with	which	the	wet	print	came	into	contact	were	capable
那	如果	这	物质	和	哪个	这	湿的	打印	来了	进入	接触	是	有能力的

[ɒv; əv] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ˈeni] [ɪmˈpjʊərəti] ,

of	communicating	any	impurity	,
的	沟通	任何	杂质	,

如果与湿印接触的物质能够传递任何杂质，

[ðə; ði] [prɪnt] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [steɪnz] .

the	print	would	be	sure	to	show	in	the	form	of	stains	.
这	打印	会	是	当然	到	展示	在	这	形式	的	污渍	.

印记肯定会以污渍的形式显现出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈwʊdn] [pəulz] ,

For	instance	,	suppose	that	the	prints	were	hung	over	wooden	poles	,
为了	实例	,	认为	那	这	印刷	是	悬挂	超过	木制的	杆子	,

例如，假设这些版画被悬挂在木杆上，

[ɔː(r)][leɪd][ɒn] [ˈwʊdn] [ʃelvz] [waɪl] [stɪl] [wet] ,

or	laid	on	wooden	shelves	while	still	wet	,
或者	铺设	在	木制的	货架	尽管	仍然	湿的	,

或者趁湿放在木架子上，

[ðeə(r)] [wʊd] [ˈhɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [steɪnz] .

there	would	hardly	be	a	possibility	of	escape	from	stains	.
那里	会	几乎	是	一个	可能性	的	逃脱	从	污渍	.

几乎没有可能避免沾染污渍。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [truː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [prɪnts] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,

This	would	be	true	in	the	case	either	of	silver	prints	of	any	kind	,
这	会	是	真的	在	这	案件	任何一个	的	银	印刷	的	任何	种类	,

这对于任何类型的银盐照片来说都是如此。

[ˈbroʊmaɪdz] , [ɔː(r)] [bluː] [prɪnts] .

bromides	,	or	blue	prints	.
溴化物	,	或者	蓝色的	印刷	.

溴化物，或蓝图。

['sɪlvə(r)] [prɪnts] [ɒn] [pleɪn] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [bluː] [prɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['mænɪdʒəbl] [ɪn] ['draɪɪŋ]

Silver	**prints**	**on**	**plain**	**paper**	**and**	**blue**	**prints**	**are**	**more**	**manageable**	**in**	**drying**
银	印刷	在	清楚的	纸	和	蓝色的	印刷	是	更多的	可管理的	在	烘干

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn] ['peɪpəz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'træktaɪl]

than	**the**	**other**	**forms**	**which**	**are**	**made**	**on**	**papers**	**prepared**	**with**	**a**	**contractile**
比	这	其他	表格	哪个	是	制成	在	文件	准备	和	一个	收缩

['sʌbstəns] [laɪk] [ˌdʒelə'tiːn] [ɔː(r)] ['ælbjumɪn] .

substance	**like**	**gelatine**	**or**	**albumen**	**.**
物质	喜欢	明胶	或者	蛋白	.

与在含有明胶或蛋白等收缩物质的纸张上制作的其他形式的照片相比，在普通纸上制作的银盐照片和蓝图在干燥过程中更容易处理。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdn] [pəulz] [ɔː(r)] [ʃelvz] [bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]

Supposing	**that**	**the**	**wooden**	**poles**	**or**	**shelves**	**before**	**spoken**	**of**	**were**	**covered**	**with**
假如	那	这	木制的	杆子	或者	货架	前	说	的	是	涵盖	和

[kliːn] [waɪt] ['lɪnɪn] [ɔː(r)] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

clean	**white**	**linen**	**or**	**blotting**	**paper**	**,**
干净的	白色的	亚麻布	或者	印迹法	纸	,

假设前面提到的木杆或架子上都覆盖着干净的白色亚麻布或吸水纸，

[ɔːl] [ðəʊz] [fɔːmz] [ɒv; əv] [prɪnts] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːfɪs] [maɪt] ['seɪfli] [biː; bi] [draɪd] [ðeə(r)] ,

all	**those**	**forms**	**of**	**prints**	**having**	**a**	**plain**	**surface**	**might**	**safely**	**be**	**dried**	**there**	**,**
全部	那些	表格	的	印刷	拥有	一个	清楚的	表面	可能	安全	是	干燥	那里	,

所有表面平整的印刷品都可以在那里安全晾干。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ælbjumɪn] ['peɪpə(r)] [prɪnt] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [wel] ;

but	**an**	**albumen**	**paper**	**print**	**would**	**not**	**do**	**so**	**well**	**;**
但	一个	蛋白	纸	打印	会	不是	做	所以	出色地	;

但蛋白纸印相效果就不太好；

[ɪf] [leɪd] [aʊt] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ʌn'iːkwəli] ,

if	**laid**	**out**	**flat**	**on**	**the**	**shelf**	**it**	**would**	**contract**	**unequally**	**,**
如果	铺设	出去	平坦的	在	这	架子	它	会	合同	不平等	,

如果平放在架子上，它会不均匀地收缩。

[ænd; ənd] [biː; bi] [səʊ] ['krɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['ʃrʌŋkən] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	**be**	**so**	**crinkled**	**and**	**shrunken**	**that**	**there**	**would**	**be**	**serious**	**difficulty**	**in**
和	是	所以	皱巴巴的	和	缩小	那	那里	会	是	严肃的	困难	在

['trɪmɪŋ] .

trimming	**.**
修剪	.

而且会变得皱巴巴的，缩水严重，难以修剪。

['draɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pəʊl] [wʊd] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] ,

Drying	**over**	**the**	**pole**	**would**	**be**	**preferable**	**,**
烘干	超过	这	极	会	是	优选	,

晾晒在杆子上比较好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ælbjuːmɪnaɪz] ['sɜːfɪs] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌn'iːkwəli] ,

but	**the**	**albumenized**	**surface**	**would**	**be**	**put**	**on**	**the**	**stretch**	**unequally**	**,**
但	这	蛋白化	表面	会	是	放	在	这	拉紧	不平等	,

但是蛋白化表面会受到不均匀的拉伸，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪli] [gleɪzd] ['sɜːfɪs] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['fɪʃəz] [ænd; ənd]

so	**that**	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**highly**	**glazed**	**surface**	**there**	**would**	**be**	**fissures**	**and**
所以	那	在	这	案件	的	一个	高度	釉面	表面	那里	会	是	裂缝	和

[kræks] ['veri] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [rɪ'zʌlt] .

cracks	**very**	**detrimental**	**to**	**the**	**finished**	**result**	**.**
裂缝	非常	有害的	到	这	完成的	结果	.

因此，对于高度光滑的表面，会出现裂缝和裂纹，这对最终效果非常不利。

[ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [prɪnts] [ɒv; əv] [ɔ:l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'vi:niənt]

The	best	method	of	drying	prints	of	all	descriptions	,	and	a	very	convenient
这	最好的	方法	的	烘干	印刷	的	全部	描述	,	和	一个	非常	方便的

[ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] [wʌn] ['ɔ:lsəʊ] ,

and	inexpensive	one	also	,
和	价格低廉	一	还	,

这是所有类型印刷品中最好的干燥方法，而且非常方便、便宜。

[ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [kləʊðz] - [pɪnz] , a187

is	the	following	:	Provide	a	number	of	spring	clothes	-	pins	,	a187
是	这	下列的	:	提供	一个	数字	的	春天	衣服	-	别针	,	a187

内容如下：提供若干弹簧衣夹，a187

[fju:] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [brɑ:s] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] - [saɪzd] [skru:] - [aɪz]

few	yards	of	ordinary	brass	wire	,	and	a	couple	of	good	-	sized	screw	-	eyes
很少	码	的	普通的	黄铜	金属丝	,	和	一个	夫妻	的	好的	-	尺寸	拧紧	-	眼睛

.

:

.

几码普通的黄铜丝，以及几个尺寸合适的螺丝眼。

['hævɪŋ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:kru:m; 'wɜ:krʊm] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪnts] [wɪl] [nɒt]

Having	selected	a	suitable	place	in	the	workroom	where	the	prints	will	not
拥有	已选	一个	合适的	地方	在	这	工作室	在哪里	这	印刷	将要	不是

[bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] ,

be	disturbed	,
是	不安	,

在工作室里选好一个合适的地方，确保版画不会被打扰后，

[skru:] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skru:] - [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔ:(r)] [dɔ:(r)] [dʒæm]

screw	in	one	of	the	screw	-	eyes	to	the	wood	of	the	window	or	door	jamb
拧紧	在	一	的	这	拧紧	-	眼睛	到	这	木头	的	这	窗户	或者	门	大排

[æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ;

at	the	height	of	the	shoulder	;
在	这	高度	的	这	肩膀	;

将其中一个螺丝眼拧到窗户或门框的木头上，高度与肩部齐平；

[pɑ:s] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑ:s] ['waɪə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

pass	one	end	of	the	brass	wire	into	the	eye	and	secure	it	,
经过	一	结尾	的	这	黄铜	金属丝	进入	这	眼睛	和	安全的	它	,

将黄铜丝的一端穿过孔眼并固定好，

[ðen] [strɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪnz] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,

then	string	the	clothes	-	pins	on	to	the	wire	,
然后	细绳	这	衣服	-	别针	在	到	这	金属丝	,

然后将衣夹串到铁丝上，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪts] ['ʌðə(r)] [end] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skru:] - [aɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt]

and	secure	its	other	end	by	means	of	the	other	screw	-	eye	at	a	convenient
和	安全的	它是	其他	结尾	经过	方法	的	这	其他	拧紧	-	眼睛	在	一个	方便的

[pɔɪnt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .

point	across	the	room	.
观点	穿过	这	房间	.

然后用房间另一侧合适位置的另一个螺丝眼固定住它的另一端。

['hævɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði] [prɪnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [tæŋk] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [di:p] [pæn] ,

Having	brought	the	prints	from	the	washing	tank	in	an	ordinary	deep	pan	,
拥有	带来	这	印刷	从	这	洗涤	坦克	在	一个	普通的	深的	平底锅	,

将洗水箱里的印花物盛到普通的深盘里，

[sɪ'lekt] [ðəʊz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['saɪzɪz] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ['niːtli] , [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [waɪl]

select	**those**	**of**	**similar**	**sizes**	**,**	**bring**	**them**	**together**	**neatly**	**,**	**back**	**to**	**back**	**,**	**while**
选择	那些	的	相似的	尺寸	,	带来	他们	一起	整齐地	,	后退	到	后退	,	尽管

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

in	**the**	**water**	**,**
在	这	水	,

选择大小相近的鱼，将它们整齐地背靠背地放在一起，同时放入水中。

[ðen] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'spend] [ðə; ði] [peə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

then	**take**	**them**	**out**	**and**	**suspend**	**the**	**pair**	**from**	**one**	**or**	**more**	**of**	**the**
然后	拿	他们	出去	和	暂停	这	一对	从	一	或者	更多的	的	这

[kləʊðz] - [pɪnz] ,

clothes	**-**	**pins**	**,**
衣服	-	别针	,

然后将它们取出，用一个或多个衣夹将这对衣服悬挂起来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪnts] .

according	**to**	**the**	**size**	**of**	**the**	**prints**	**.**
根据	到	这	尺寸	的	这	印刷	.

根据印刷品的尺寸而定。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪnz] [tuː; tə] ['fʊli]

If	**they**	**are**	**very**	**large**	**,**	**it**	**may**	**require**	**three**	**of**	**the**	**clothes**	**-**	**pins**	**to**	**fully**
如果	他们	是	非常	大的	,	它	可能	要求	三	的	这	衣服	-	别针	到	完全

[sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ,

support	**them**	**,**
支持	他们	,

如果它们非常大，可能需要三个衣夹才能完全支撑住它们。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] [mæs] ['teərɪŋ] [baɪ] [ɪts] [əʊn] [weɪt] .

and	**avoid**	**risk**	**of**	**the**	**wet**	**mass**	**tearing**	**by**	**its**	**own**	**weight**	**.**
和	避免	风险	的	这	湿的	大量的	撕裂	经过	它是	自己的	重量	.

并避免湿润的物料因自身重量而撕裂的风险。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [smɔːl] ['saɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] 5×4 ['ɪntʃɪz] ,

While	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**small**	**sizes**	**,**	**such**	**as**	**5×4**	**inches**	**,**
尽管	在	这	其他	手	,	小的	尺寸	,	这样的	作为	5×4	英寸	,

另一方面，小尺寸，例如 5×4 英寸，

[meɪ] [biː; bi] [held] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pɪn] .

may	**be**	**held**	**by**	**a**	**single**	**pin**	**.**
可能	是	握住	经过	一个	单身的	别针	.

可能由一个销钉固定。

[wen] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] ['veri] ['glɒsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [draɪ] ,

When	**the**	**paper**	**is**	**very**	**glossy**	**,**	**and**	**the**	**weather**	**dry**	**,**
什么时候	这	纸	是	非常	光滑	,	和	这	天气	干燥	,

当纸张非常光滑，天气干燥时，

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['saɪzɪz] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪntʃt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['kɔːnəs]

the	**larger**	**sizes**	**may**	**require**	**to**	**be**	**pinched**	**together**	**at**	**the**	**bottom**	**corners**
这	更大的	尺寸	可能	要求	到	是	捏	一起	在	这	底部	角落

[baɪ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kləʊðz] - [pɪnz] ,

by	**an**	**additional**	**couple**	**of**	**clothes**	**-**	**pins**	**,**
经过	一个	额外的	夫妻	的	衣服	-	别针	,

较大尺寸的可能需要用几个衣夹将底部两个角夹紧。

[wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [prɪnts] [frɒm; frəm] ['sepəreɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['θʌrəli] [draɪ] .

which	**will**	**prevent**	**the**	**prints**	**from**	**separating**	**until**	**thoroughly**	**dry**	**.**
哪个	将要	防止	这	印刷	从	分离	直到	彻底	干燥	.

这样可以防止印记在完全干燥前分离。

[prɪnts] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [flæt] , [ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm] [steɪnz]

Prints	dried	in	the	manner	described	will	be	quite	flat	,	and	free	from	stains
印刷	干燥	在	这	方式	描述	将要	是	相当	平坦的	,	和	自由的	从	污渍

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

of	any	kind	.
的	任何	种类	.

按照上述方法晾干的印刷品会非常平整，并且没有任何污渍。

[wi:; wi] [ni:d] ['hɑ:dli] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊðz] - [pɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [nju:] [ænd; ənd] [kli:n] ,

We	need	hardly	add	that	the	clothes	-	pins	should	be	new	and	clean	,
我们	需要	几乎	添加	那	这	衣服	-	别针	应该	是	新的	和	干净的	,

我们几乎无需赘言，衣夹应该是新的、干净的。

[ænd; ənd] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ['əʊnli] .

and	kept	for	this	purpose	only	.
和	保留	为了	这	目的	仅有的	.

并且仅用于此目的。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [tu:; tə] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

If	the	prints	are	hung	up	to	dry	in	the	evening	,
如果	这	印刷	是	悬挂	向上	到	干燥	在	这	晚上	,

如果把印刷品挂起来在晚上晾干，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['trɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

they	will	be	ready	for	trimming	in	the	morning	,
他们	将要	是	准备好	为了	修剪	在	这	早晨	,

它们明天早上就可以修剪了。

[wen] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'li:st] ,

when	the	end	of	the	wire	may	be	released	,
什么时候	这	结尾	的	这	金属丝	可能	是	发布	,

当电线末端可以松开时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [tɜ:nd] [ə'saɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z]

and	the	whole	turned	aside	out	of	the	way	until	the	next	occasion	for	use
和	这	所有的	转向	旁边	出去	的	这	方式	直到	这	下一个	场合	为了	使用

.

:

.

然后把所有东西都搬到一边，直到下次需要使用时再搬走。

[ɪf] [ðə; ði] [wɒʃ] - ['wɔ:tə(r)] [ɪz] ['mʌdi] , [æz; əz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	the	wash	-	water	is	muddy	,	as	is	often	the	case	,
如果	这	洗	-	水	是	浑	,	作为	是	经常	这	案件	,

如果洗涤水很浑浊，这种情况经常发生，

[ðə; ði] [di:p] [pæn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] - [ru:m] [meɪ] [bi:; bi]

the	deep	pan	in	which	the	prints	are	transferred	to	the	drying	-	room	may	be
这	深的	平底锅	在	哪个	这	印刷	是	转移	到	这	烘干	-	房间	可能	是

[fɪld] [wɪð] [kli:n] ['fɪltəd] ['wɔ:tə(r)] ,

filled	with	clean	filtered	water	,
已填	和	干净的	过滤	水	,

用于将印品转移到干燥室的深盘中可以装满干净的过滤水。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lektɪd] [mʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [səʊkt] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] ['draɪɪŋ] .

so	that	the	collected	mud	in	the	paper	may	be	soaked	out	before	drying	.
所以	那	这	集	泥	在	这	纸	可能	是	浸泡过	出去	前	烘干	.

这样，纸张中积聚的泥土就可以在干燥前被浸泡出来。

[ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

The	warm	weather	we	are	now	passing	through	reminds	us	of	a	few
这	温暖的	天气	我们	是	现在	通过	通过	提醒	我们	的	一个	很少

['mætəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['greɪtli] [iːzd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['leibə][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [ruːm] ,

matters	which	have	greatly	eased	our	own	labors	in	the	printing	-	room	,
事情	哪个	有	非常	缓解	我们的	自己的	劳动	在	这	印刷	-	房间	,

现在这温暖的天气让我们想起了一些事情，这些事情极大地减轻了我们在印刷车间的劳动强度。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ðem; ðəm] .

and	simple	as	they	are	we	will	mention	them	.
和	简单的	作为	他们	是	我们	将要	提到	他们	.

虽然它们很简单，但我们还是会提及它们。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [pjʊə(r)] ['waɪts] [ɪn] [prɪnts] [ɒn]['ælbjumɪn]

It	sometimes	happens	that	there	is	trouble	in	securing	pure	whites	in	prints	on	albumen
它	有时	发生	那	那里	是	麻烦	在	确保	纯的	白人	在	印刷	在	蛋白

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

有时在蛋白纸上印制照片时，很难保证照片的纯白色部分清晰可见。

[æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['jeləʊ] [steɪn] ['kʌvərɪŋ] ['evriθɪŋ] .

an	universal	yellow	stain	covering	everything	.
一个	普遍的	黄色的	弄脏	覆盖	一切	.

一切都被一层普遍存在的黄色污渍覆盖。

[ðə; ði] [best] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['æləm][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ,

The	best	remedy	for	this	is	the	use	of	alum	in	the	printing	bath	,
这	最好的	补救	为了	这	是	这	使用	的	明矾	在	这	印刷	洗澡	,

最好的解决方法是在印刷浴中加入明矾。

[æz; əz][ə'rɪdʒənəli] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['æntəni] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

as	originally	suggested	by	the	late	Mr	.	Anthony	,	of	New	York	.
作为	起初	建议	经过	这	晚的	先生	.	安东尼	,	的	新的	约克	.

正如已故的纽约安东尼先生最初建议的那样。

[keə(r)]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][kwaɪt][draɪ][bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [fjuːmd] .

Care	also	must	be	taken	that	the	paper	is	quite	dry	before	being	fumed	.
关心	还	必须	是	已采取	那	这	纸	是	相当	干燥	前	存在	怒气冲冲	.

还必须注意，在熏蒸之前，纸张必须完全干燥。

['ɒpəreɪtə(r)s][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['raɪzɪz] ,

Operators	are	too	apt	to	forget	that	as	the	thermometer	rises	,
运营商	是	也	易于	到	忘记	那	作为	这	温度计	上升	,

操作人员很容易忘记，随着温度升高，

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtəri] ['veɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ɪn'kriːs] ,

so	does	the	amount	of	watery	vapor	in	the	air	increase	,
所以	做	这	数量	的	水状的	汽	在	这	空气	增加	,

因此，空气中的水蒸气含量会增加。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪl] ['ɒf(ə)n][draɪ][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ɒn][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [ɪn]['wɪntə(r)]

and	that	sheets	of	paper	will	often	dry	more	quickly	on	a	bright	day	in	winter
和	那	纸张	的	纸	将要	经常	干燥	更多的	迅速地	在	一个	明亮的	天	在	冬天

[ðæn; ðən][ɒn] ['meni] [hɒt] [deɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

than	on	many	hot	days	in	summer	.
比	在	许多	热的	天	在	夏天	.

而且，在冬季晴朗的日子里，纸张通常会比在夏季的许多炎热日子里干得更快。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [fiːlz] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɪz][ðə; ði] [best] [gaɪd] ,

The	way	the	paper	feels	to	the	hand	is	the	best	guide	,
这	方式	这	纸	感觉	到	这	手	是	这	最好的	指导	,

纸张的手感是最好的判断标准。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['ækjərətli] .

and	some	little	attention	is	required	to	be	able	to	tell	accurately	.
和	一些	小的	注意力	是	必需的	到	是	有能力的	到	告诉	准确	.

需要稍加注意才能准确判断。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][bæθ.bɑ:θ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'dju:st] [ɔ:(r)]

The	question	whether	the	strength	of	the	silver	bath	should	be	reduced	or
这	问题	无论	这	力量	的	这	银	洗澡	应该	是	减少	或者

[nɒt]['djʊərɪŋ] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ɪz]['əʊpən][tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

not	during	warm	weather	is	open	to	some	discussion	.
不是	期间	温暖的	天气	是	打开	到	一些	讨论	.

天气温暖时是否应该降低银浴的浓度，这个问题还有待商榷。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][bi:; bi][ɒv; əv][fɜ:st] - [klɑ:s] ['kwɒləti] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][kən'teɪn]['æləm] , [æz; əz]

If	the	paper	be	of	first	-	class	quality	,	and	the	bath	contain	alum	,	as
如果	这	纸	是	的	第一的	-	班级	质量	,	和	这	洗澡	包含	明矾	,	作为

[bɪ'fɔ:(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə] ,

before	alluded	to	,
前	暗示	到	,

如果纸张质量上乘，且浴槽中含有明矾，如前所述，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [prɪnts] ['hævɪŋ] [pjʊə(r)] ['waɪts] [wɪð] [ðə; ði]

it	would	be	possible	to	continue	making	good	prints	having	pure	whites	with	the
它	会	是	可能的	到	继续	制作	好的	印刷	拥有	纯的	白人	和	这

[bæθ.bɑ:θ][æt; ət] [fʊl] [streŋθ] ,

bath	at	full	strength	,
洗澡	在	满的	力量	,

即使使用全浓度的洗涤剂，仍然可以继续印制出具有纯白色调的优质照片。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mi:n] ['fɪfti] [tu:; tə]['sev(ə)nti] [greɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [aʊns] .

by	which	we	mean	fifty	to	seventy	grains	to	the	ounce	.
经过	哪个	我们	意思是	五十	到	七十	谷物	到	这	盎司	.

也就是说，每盎司含50至70格令。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'peəd] ['peɪpə(r)]

There	is	no	question	of	the	fact	that	the	sensitiveness	of	the	prepared	paper
那里	是	不	问题	的	这	事实	那	这	敏感性	的	这	准备	纸

[ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] [wen] ['fləʊtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [bæθ.bɑ:θ] ,

increases	when	floated	on	a	strong	bath	,
增加	什么时候	漂浮	在	一个	强的	洗澡	,

毫无疑问，将制备好的纸张漂浮在浓溶液中，其感光度会增加。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [fɔ:md] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ælbjumɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	that	the	compound	which	is	then	formed	between	the	albumen	and	the
和	那	这	化合物	哪个	是	然后	形成	之间	这	蛋白	和	这

['sɪlvə(r)][ɪz][mɔ:(r)][prəʊn][tu:; tə] [ˌdi:ˌkɒmpə'zɪʃn] .

silver	is	more	prone	to	decomposition	.
银	是	更多的	易于	到	分解	.

并且，蛋白和银之间形成的化合物更容易分解。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] ['hæpən] , [ɪf] [ðə; ði] [prɪnts] [kʌm] [aʊt] ['jeləʊ] , [mə'tælɪk] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd]

It	will	occasionally	happen	,	if	the	prints	come	out	yellow	,	metallic	-	looking	,	and
它	将要	偶尔	发生	,	如果	这	印刷	来	出去	黄色的	,	金属	-	寻找	,	和

['kʌvəd] [wɪð] ['mɪnɪt] [blæk] [speks] ,

covered	with	minute	black	specks	,
涵盖	和	分钟	黑色的	斑点	,

偶尔会出现这种情况：打印出来的照片呈黄色，有金属光泽，并且布满了细小的黑色斑点。

[ðæt] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][bæθ.bɑːθ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv][ɔː(r)]['iːv(ə)n]

that	weakening	the	silver	bath	down	to	the	strength	of	forty	-	five	or	even
那	减弱	这	银	洗澡	向下	到	这	力量	的	四十	-	五	或者	甚至

['fɔːti] [greɪnz] [wɪl] [kjʊə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

forty	grains	will	cure	the	trouble	.
四十	谷物	将要	治愈	这	麻烦	.

将银浴的浓度降低到 45 甚至 40 格令，就能解决这个问题。

[ə; eɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['fɔːti] [greɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [wʌn] , [ænd; ənd]

A	strength	of	forty	grains	,	however	,	we	should	consider	a	low	one	,	and
一个	力量	的	四十	谷物	,	然而	,	我们	应该	考虑	一个	低的	一	,	和

['əʊnli][tuː; tə] be188

only	to	be188
仅有的	到	be188

然而，40格令的强度应该被视为较低，仅相当于188。

[riˈzɔːt] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][hɒt] ['weðə(r)] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)][kaɪndz][ɒv; əv]

resorted	to	for	unusually	hot	weather	or	for	particular	kinds	of
复原	到	为了	异常地	热的	天气	或者	为了	特别的	种类	的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

用于应对异常炎热的天气或生产特定类型的纸张。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] [raɪvz] .

such	as	very	thin	and	delicate	Rives	.
这样的	作为	非常	薄的	和	精美的	河流	.

例如非常纤细精致的里夫斯。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][left][ɪn][ðə; ði]['fjuːmɪŋ] - [bɒks][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm][ɪn][hɒt]

The	paper	should	not	be	left	in	the	fuming	-	box	for	too	long	a	time	in	hot
这	纸	应该	不是	是	左边	在	这	怒气冲冲	-	盒子	为了	也	长的	一个	时间	在	热的

['weðə(r)] .

weather	.
天气	.

天气炎热时，纸张不宜在熏蒸箱中放置过久。

[ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

If	things	are	properly	arranged	for	the	purpose	,
如果	事物	是	适当地	安排	为了	这	目的	,

如果一切安排妥当，

[ten] [tuː; tə] [twelv] ['mɪnɪts] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['θʌrə] ['fjuːmɪŋ] .

ten	to	twelve	minutes	ought	to	suffice	for	thorough	fuming	.
十	到	十二	分钟	应该	到	足够了	为了	彻底	怒气冲冲	.

十到十二分钟应该足以彻底熏蒸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [gʊd] [strɒŋ] [ə'məʊniə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

It	is	important	,	of	course	,	that	good	strong	ammonia	be	employed	,
它	是	重要的	,	的	课程	,	那	好的	强的	氨	是	受雇	,

当然，使用优质高浓度氨水是很重要的。

[ænd; ənd][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] ['stɒpə(r)] [biː; bi] [wel] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .

and	care	should	be	taken	that	the	glass	stopper	be	well	secured	in	the	bottle	.
和	关心	应该	是	已采取	那	这	玻璃	塞子	是	出色地	安全	在	这	瓶子	.

务必注意将玻璃塞牢牢地塞进瓶子里。

[ɪn][ə; eɪ][hɒt] ['prɪntɪŋ] - [ruːm] [ðə; ðɪ] ['stɔpəz] [ɒv; əv] [ə'məʊnɪə] ['bɔtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntlɪ] [blәʊn]

In	a	hot	printing	-	room	the	stoppers	of	ammonia	bottles	are	frequently	blown
在	一个	热的	印刷	-	房间	这	塞子	的	氨	瓶子	是	频繁地	吹

[aʊt][baɪ][ðə; ðɪ]['veɪpə(r)][ænd; ənd][fɔːl][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] ,

out	by	the	vapor	and	fall	on	the	floor	,
出去	经过	这	汽	和	落下	在	这	地面	,

在炎热的印刷车间里，氨水瓶的瓶塞经常被蒸汽吹开，掉落在地上。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l][tuː; tə] [luːz] [streŋθ] ['ræpɪdlɪ] .

leaving	the	contents	of	the	bottle	to	lose	strength	rapidly	.
离开	这	内容	的	这	瓶子	到	失去	力量	快速	.

导致瓶中液体迅速失去效力。

['ɛlərzˌlaɪ] ['wɒlɪs] .

Ellerslie	Wallace	.
埃勒斯利	华莱士	.

埃勒斯利·华莱士。

[ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

THE	CONVENTION	AT	WASHINGTON	.
这	习俗	在	华盛顿	.

华盛顿大会。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk]

The	time	for	the	Eleventh	Annual	Convention	of	the	Photographic
这	时间	为了	这	第十一	年度的	习俗	的	这	摄影

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Association	of	America	is	approaching	,
协会	的	美国	是	接近	,

美国摄影协会第十一届年会即将召开。

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [ðə; ðɪ][krɑːft] [θruː] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd]

and	we	hope	the	craft	through	the	length	and	breadth	of	the	land
和	我们	希望	这	工艺	通过	这	长度	和	宽度	的	这	土地

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

are	preparing	for	it	.
是	准备	为了	它	.

我们希望全国各地的船只都在为此做好准备。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [em] . ['æpəltən] , [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] , [sendz] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkjələ(r)] ,

Mr	.	J	.	M	.	Appleton	,	the	president	,	sends	the	following	circular	,
先生	.	J	.	M	.	阿普尔顿	,	这	总统	,	发送	这	下列的	圆	,

总裁JM Appleton先生发出以下通告：

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] ['stʌdid] [baɪ] ['evri] [fə'tɒgrəfə(r)] ,

which	should	be	carefully	studied	by	every	photographer	,
哪个	应该	是	小心	研究	经过	每一个	摄影师	,

每位摄影师都应该仔细研究这一点。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][blæŋk] [fɔːm] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ʌp][baɪ] [ɪn'tendɪŋ]

and	also	a	specimen	of	the	blank	form	to	be	filled	up	by	intending
和	还	一个	标本	的	这	空白的	形式	到	是	已填	向上	经过	意图

[ɪg'zɪbɪtər] .

exhibitors	.
参展商	.

此外，还提供一份空白表格样本，供有意参展者填写。

[ðəʊz] [huː] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['kɒpi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][hɪm] .

Those	who	may	not	have	received	a	copy	should	apply	to	him	.
那些	WHO	可能	不是	有	已收到	一个	复制	应该	申请	到	他	.

那些尚未收到副本的人应该向他申请。

[wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)] ,

We	published	a	list	of	the	prizes	to	be	awarded	in	our	March	number	,
我们	已发布	一个	列表	的	这	奖品	到	是	获奖	在	我们的	行进	数字	,

我们在三月份的刊物中公布了奖项名单，

[ænd; ənd] [naʊ] [prɪnt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

and	now	print	the	following	:
和	现在	打印	这	下列的	:

现在打印以下内容：

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtər] :

RULES	FOR	JUDGES	AND	EXHIBITORS	:
规则	为了	法官	和	参展商	:

评委和参展商须知：

[ruːlz] ['gʌvənɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [praɪz] . [wʌn] .

RULES	GOVERNING	JUDGES	IN	THE	GRAND	PRIZE	.	1	.
规则	治理	法官	在	这	盛大	奖	.	1	.

大奖评委规则.1.

[ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɑː(r); ə(r)] : [fɜːst] , [hɪ'stɒrɪk] ; ['sekənd] , [ə,rɪdʒə'næləti] ; [θɜːd] ,

The	points	to	be	considered	are	:	First	,	historic	;	second	,	originality	;	third	,
这	积分	到	是	经过考虑的	是	:	第一的	,	历史性	;	第二	,	独创性	;	第三	,

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ; [fɔːθ] , ['laɪtɪŋ] ; [fɪfθ] , [tek'niːk] . [ˌtuː'tuː] .

composition	;	fourth	,	lighting	;	fifth	,	technique	.	2	.
作品	;	第四	,	灯光	;	第五	,	技术	.	2	.

需要考虑的要点有：第一，历史性；第二，原创性；第三，构图；第四，光线；第五，技术。2.

[ten] [mɑːrks][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [wʌn] [pɔɪnt] , ['kɒnsɪkwəntli] ,

Ten	marks	to	be	the	highest	for	any	one	point	,	consequently	,
十	标记	到	是	这	最高	为了	任何	一	观点	,	最后	,

因此，任何一点最高分为十分。

['fɪfti] [mɑːrks][ðə; ði][məʊst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni] [wʌn]['pɪktʃə(r)] . [θriː] .

fifty	marks	the	most	that	can	be	given	to	any	one	picture	.	3	.
五十	标记	这	最多	那	能	是	给定	到	任何	一	图片	.	3	.

3. 每幅画作最高可得50分。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'wɔːd] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːti] - [faɪv] ['mɑːkiŋz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['fɪfti] .

The	standard	of	this	award	must	be	thirty	-	five	markings	out	of	a	possible
这	标准	的	这	奖	必须	是	三十	-	五	标记	出去	的	一个	可能的

fifty	.
五十	.

该奖项的评定标准为满分50分，必须获得35分。

[ruːlz] ['gʌvənɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] [klɑːs] [ə; eɪ] . [fɔːr] .

RULES	GOVERNING	JUDGES	IN	CLASS	A	.	4	.
规则	治理	法官	在	班级	一个	.	4	.

A.4 类法官管理规则

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɑː(r); ə(r)] : [fɜːst] , [ə,rɪdʒə'næləti] ; ['sekənd] ,

The	principal	points	to	be	considered	are	:	First	,	originality	;	second	,
这	主要的	积分	到	是	经过考虑的	是	:	第一的	,	独创性	;	第二	,

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ; [θɜːd] , ['laɪtɪŋ] ; [fɔːθ] , [tek'niːk] .

composition	;	third	,	lighting	;	fourth	,	technique	.
作品	;	第三	,	灯光	;	第四	,	技术	.

需要考虑的主要方面有：第一，原创性；第二，构图；第三，光线；第四，技巧。

[ruːlz] ['gʌvənɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn] ['klɑːsɪz] [biː] , [siː] , [diː][ænd; ənd][eɪtʃ] . [faɪv] .

RULES	GOVERNING	JUDGES	IN	CLASSES	B	,	C	,	D	AND	H	.	5	.
规则	治理	法官	在	课程	B	,	C	,	D	和	H	.	5	.

B、C、D 和 H.5 类法官管理规则。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɑː(r); ə(r)] : [fɜːst] , ['laɪtɪŋ] ; ['sekənd] , [pəʊzɪŋ] ;

The	following	points	to	be	considered	are	:	First	,	lighting	;	second	,	posing	;
这	下列的	积分	到	是	经过考虑的	是	:	第一的	,	灯光	;	第二	,	摆姿势	;

[θɜːd] , ['kemɪk(ə)l] [ɪ'fekt] ;

third	,	chemical	effect	;
第三	,	化学	影响	;

需要考虑的几点有：第一，光线；第二，姿势；第三，化学效果；

[fɔːθ] , ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekts] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃ] . [sɪks] .

fourth	,	general	effects	or	finish	.	6	.
第四	,	一般的	效果	或者	结束	.	6	.

第四，总体效果或完成。6.

[ten] [mɑːrks][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] ,

Ten	marks	to	be	the	highest	for	any	one	point	,
十	标记	到	是	这	最高	为了	任何	一	观点	,

单项得分最高为十分。

['kɒnsɪkwəntli] ['fɔːti] [mɑːrks][ðə; ði][məʊst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [wʌn]['pɪktʃə(r)] . ['sɛvən]

consequently	forty	marks	the	most	that	can	be	given	to	any	one	picture	.	7
最后	四十	标记	这	最多	那	能	是	给定	到	任何	一	图片	.	7

.

:

.

因此，任何一张照片最多只能获得 40 分。7.

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['gʌv(ə)n] [klɑːs] [ə; eɪ] . [eit] .

The	above	regulations	also	to	govern	Class	A	.	8	.
这	多于	法规	还	到	治理	班级	一个	.	8	.

上述规定同样适用于 A.8 类。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['heɪstɪŋz] , [nəʊ] . -

Applications	for	space	must	be	made	to	George	H	.	Hastings	,	No	.	147
应用程序	为了	空间	必须	是	制成	到	乔治	H	.	黑斯廷斯	,	不	.	-

['triːmɑːnt] [striːt] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . [naɪn] .

Tremont	street	,	Boston	,	Massachusetts	.	9	.
特雷蒙特	街道	,	波士顿	,	马萨诸塞州	.	9	.

申请场地事宜请致函乔治·H·黑斯廷斯，地址：马萨诸塞州波士顿特雷蒙特街147号。9.

['entrɪs] [tuː; tə] [kləʊz] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - ,

Entries	to	close	on	Tuesday	,	July	15	,
条目	到	关闭	在	周二	,	七月	-	,

报名截止日期为7月15日星期二。

[ænd; ənd][nəʊ] [speɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)] [ig'zibits] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] .

and	no	space	to	be	allotted	for	exhibits	after	that	date	.
和	不	空间	到	是	分配	为了	展品	后	那	日期	.

此后将不再分配任何展览空间。

[ɔːl] [ig'zibits] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɪpt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ]

All	exhibits	must	be	shipped	so	as	to	reach	the	exhibition	on	the	Saturday
全部	展品	必须	是	已发货	所以	作为	到	抵达	这	展览	在	这	周六

[prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

preceding	the	opening	of	the	same	,
前	这	开幕	的	这	相同的	,

所有展品必须按时运送，以便在展览开幕前一周的周六送达。

[ænd; ənd][ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˌpriː'peɪd] . - .

and	all	charges	to	be	prepaid	.	10	.
和	全部	收费	到	是	预付	.	-	.

所有费用均需预付。10.

[iːtʃ] ['pɪktʃə(r)][ɔː(r)][set][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]
Each **picture** **or** **set** **of** **pictures** **must** **be** **marked** **with** **a** **letter** **signifying** **the**
每个 图片 或者 放 的 图片 必须 是 标记 和 一个 信 表示 这
[klɑːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] . - .
class **in** **which** **it** **is** **offered** **for** **competition** **.** **18911** **.**
班级 在 哪个 它 是 提供 为了 竞赛 . - .

每幅画或每组画都必须标上一个字母，表示它参加比赛的类别。18911.

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd]
The **exhibition** **of** **photographs** **connected** **with** **the** **convention** **is** **to** **be** **considered**
这 展览 的 照片 连接 和 这 习俗 是 到 是 经过考虑的
[æn; ən][ɑːt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
an **art** **exhibition** **pure** **and** **simple** **.**
一个 艺术 展览 纯的 和 简单的 .

与本次大会相关的摄影展，应被视为一场纯粹的艺术展览。

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][dɪ'trækt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['stændəd] ,
In **order** **not** **to** **detract** **from** **this** **standard** **,**
在 命令 不是 到 减损 从 这 标准 ,

为了不降低这一标准，

[nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spleɪ]
no **sign** **of** **any** **description** **shall** **be** **allowed** **in** **the** **hall** **devoted** **to** **the** **display**
不 符号 的 任何 描述 将 是 允许 在 这 大厅 奉献 到 这 展示
[ɒv; əv] ['fəutəgræfs] ,
of **photographs** **,**
的 照片 ,

展厅内不得出现任何形式的标志。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪtər] . - .
except **the** **names** **and** **addresses** **of** **the** **exhibitors** **.** **12** **.**
除了 这 姓名 和 地址 的 这 参展商 . - .

参展商的姓名和地址除外。12.

[nəʊ] [ɪg'zɪbɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][praɪz][ɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] ,
No **exhibit** **for** **the** **grand** **prize** **or** **classes** **A** **,** **B** **,** **C** **,**
不 展览 为了 这 盛大 奖 或者 课程 一个 , B , C ,

大奖和A、B、C类奖项均无展品。

[diː][ænd; ənd][eɪtʃ][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [speɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['lɪniəl] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [klɑːs] [iː]
D **and** **H** **to** **occupy** **space** **of** **more** **than** **eight** **lineal** **feet** **,** **and** **in** **class** **E**
D 和 H 到 占据 空间 的 更多的 比 八 线性 脚 , 和 在 班级 E
,
,
,

D 和 H 占用超过八英尺长的空间，并且属于 E 类，

[ten] ['lɪniəl] [fiːt] . - .
ten **lineal** **feet** **.** **13** **.**
十 线性 脚 . - .

十英尺。13.

[ɔːl] ['fəutəgræfs] [ig'zibitid] [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm] ['negətɪvz] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] [tenθ] ['ænjuəl]
All **photographs** **exhibited** **must** **be** **from** **negatives** **made** **since** **the** **tenth** **annual**
全部 照片 展出 必须 是 从 负面 制成 自从 这 第十 年度的
[kən'venʃ(ə)n] ,
convention **,**
习俗 ,

所有展出的照片必须来自第十届年会之后拍摄的底片。

[held] [æt; ət] ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['ɔːgəst] , - . - .
held at Boston , Massachusetts , August , 1889 . 14 .
握住 在 波士顿 , 马萨诸塞州 , 八月 , - . - .

1889 年 8 月在马萨诸塞州波士顿举行。14.

[ɔːl] [ɪg'zɪbɪtər] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'spleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ]
All exhibitors must see that their displays are properly placed before 10 o'clock A
全部 参展商 必须 看 那 他们的 显示器 是 适当地 放置 前 - 点钟 一个
. [em] . ,
. M . ,
. M . ,

所有参展商必须确保其展品在上午10点前摆放妥当。

[ɒn] ['ɔːgəst] - , [ænd; ənd] [nəʊ] [ig'zibits] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] . - .
on August 12 , and no exhibits will be admitted after that date . 15 .
在 八月 - , 和 不 展品 将要 是 承认 后 那 日期 . - .

8月12日之后将不再接受任何展品。15.

[ɔːl] [ɑːt] [ig'zibits] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['heɪstɪŋz] , [ɑːt] [dɪ'pɑːtmənt] ,
All art exhibits must be sent to George H . Hastings , Art Department ,
全部 艺术 展品 必须 是 发送 到 乔治 H . 黑斯廷斯 , 艺术 部门 ,
[fə'tɑːgrəfərz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
Photographers ' Association of America ,
摄影师 - 协会 的 美国 ,

所有艺术展览作品必须寄送至美国摄影师协会艺术部，收件人：乔治·H·黑斯廷斯。

[smɪθ'səʊni.ən] ['ɪnstɪtjuːt] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɔːl] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ˌpriː'peɪd] .
Smithsonian Institute , Washington , D . C . , all charges prepaid .
史密森尼 研究所 , 华盛顿 , D . C . , 全部 收费 预付 .

史密森学会，华盛顿特区，所有费用预付。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
ELEVENTH ANNUAL CONVENTION OF THE PHOTOGRAPHERS ' ASSOCIATION OF
第十一 年度的 习俗 的 这 摄影师 - 协会 的
[ə'merɪkə] . - - [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - [tuː; tə] - .
AMERICA . - - SMITHSONIAN INSTITUTION , AUGUST 12 TO 15 .
美国 . - - 史密森尼 机构 , 八月 - 到 - .

美国摄影师协会第十一届年会——史密森学会，8月12日至15日。

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , }
Office of the Secretary , }
办公室 的 这 秘书 , }

秘书办公室,}

['aɪəwə] ['sɪti] , ['aɪəwə] , [meɪ] - , - . }
Iowa City , Iowa , May 24 , 1890 . }
爱荷华州 城市 , 爱荷华州 , 可能 - , - . }

爱荷华州爱荷华市，1890年5月24日。

[tuː; tə] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] :
To the Photographers of America :
到 这 摄影师 的 美国 :

致美国摄影师们:

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
The eleventh annual convention of the Photographers ' Association of
这 第十一 年度的 习俗 的 这 摄影师 - 协会 的
[ə'merɪkə] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , .
America will be held in the Smithsonian Institution at Washington , .
美国 将要 是 握住 在 这 史密森尼 机构 在 华盛顿 , .

美国摄影师协会第十一届年会将在华盛顿的史密森学会举行。

[diː] . [siː] , [ˈɔːgəst] - [tuː; tə] - , [ɪnˈkluːsɪv] ,

D	.	C	,	August	12	to	15	,	inclusive	,
D	.	C	,	八月	-	到	-	,	包容性	,

华盛顿特区，8月12日至15日（含当日）

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈprez(ə)nt] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ðə; ði] [əˈtendəns] [wɪl] [biː; bi][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)]

and	from	present	indications	the	attendance	will	be	larger	than	ever
和	从	展示	症状	这	出席	将要	是	更大的	比	曾经

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

根据目前的迹象来看，出席人数将比以往任何时候都多。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [veɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈtend] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] ?

Why	not	take	a	few	days	'	vacation	and	attend	this	meeting	?
为什么	不是	拿	一个	很少	天	-	假期	和	出席	这	会议	?

为什么不请几天假来参加这个会议呢?

[ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [njuː] [ðə; ði] [triːt] [ðæt] [əˈweɪts][juː; jʊ][ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] ,

If	you	only	knew	the	treat	that	awaits	you	in	Washington	,
如果	你	仅有的	知道	这	对待	那	等待	你	在	华盛顿	,

如果你知道在华盛顿等待着你的是什么，

[ˈevri] [fəˈtɒgrəfə(r)] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wʊd] [əˈtend] ,

every	photographer	in	the	land	would	attend	,
每一个	摄影师	在	这	土地	会	出席	,

全国所有摄影师都会参加。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kləʊz][ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

if	they	had	to	close	their	business	for	a	week	to	do	so	.
如果	他们	有	到	关闭	他们的	商业	为了	一个	星期	到	做	所以	.

如果他们为此需要停业一周的话。

[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði]

A	visit	to	the	places	of	interest	in	Washington	,	the	most	beautiful	city	in	the
一个	访问	到	这	地方	的	兴趣	在	华盛顿	,	这	最多	美丽的	城市	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

游览华盛顿的名胜古迹，华盛顿是世界上最美丽的城市。

[wɪl] [əˈləʊn][biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ˈmʌni] [spent] .

will	alone	be	worth	the	time	and	money	spent	.
将要	独自的	是	值得	这	时间	和	钱	花费	.

单凭这一点就值得花费时间和金钱。

[ðə; ði] [faɪn] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpeɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrkərən] [ɑːt] [ˈgæləri] [ɪz][ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst]

The	fine	collection	of	paintings	in	the	Corcoran	Art	Gallery	is	of	special	interest
这	美好的	收藏	的	绘画	在	这	科克伦	艺术	画廊	是	的	特别的	兴趣

[tuː; tə] [fəˈtɑːgrəfərz] ,

to	photographers	,
到	摄影师	,

科克伦美术馆收藏的精美画作对摄影师来说尤其具有吸引力。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈpɪktʃəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɔː(r)][ɪn] [ˈjʊərəp] .

as	it	contains	some	of	the	finest	pictures	in	this	country	or	in	Europe	.
作为	它	包含	一些	的	这	最好的	图片	在	这	国家	或者	在	欧洲	.

因为它收录了该国乃至欧洲一些最精美的照片。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] ,

A	visit	to	the	capitol	and	government	buildings	,	the	Washington	monument	,
一个	访问	到	这	国会大厦	和	政府	建筑物	,	这	华盛顿	纪念碑	,

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

the	White	House	,
这	白色的	房子	,

参观国会大厦和政府大楼、华盛顿纪念碑、白宫

[ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]

the	Smithsonian	Institution	,	and	many	other	interesting	points	will	add	to
这	史密森尼	机构	,	和	许多	其他	有趣的	积分	将要	添加	到

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

the	pleasure	of	this	occasion	,
这	乐趣	的	这	场合	,

史密森尼学会以及许多其他有趣的方面都将为此次活动增添乐趣。

[ænd; ənd][ɪz][ə'ləʊn] [wel] [wɜ:θ] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] .

and	is	alone	well	worth	the	time	and	expense	of	the	trip	.
和	是	独自的	出色地	值得	这	时间	和	费用	的	这	旅行	.

单凭这一点就非常值得花费时间和金钱前往。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['reilrəudz] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [θɜ:d] [feə(r)]

The	Committee	on	Railroads	have	secured	a	rate	of	one	and	one	-	third	fare
这	委员会	在	铁路	有	安全	一个	速度	的	一	和	一	-	第三	票价

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raʊnd] [trɪp][ɒn][ɔ:l] [trʌŋk] [laɪnz][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

for	the	round	trip	on	all	trunk	lines	in	every	direction	.
为了	这	圆形的	旅行	在	全部	树干	线条	在	每一个	方向	.

铁路委员会已确保所有干线所有方向的往返票价均为原价的三分之一。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][əb'teɪn] [ðɪs] [reɪt] ,

In	order	to	obtain	this	rate	,
在	命令	到	获得	这	速度	,

为了获得这个利率，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][əb'teɪn][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənts][ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] ['pɜ:tʃəs]

you	must	obtain	a	receipt	from	the	ticket	agents	of	whom	you	purchase
你	必须	获得	一个	收据	从	这	票	代理人	的	谁	你	购买

['tɪkɪts] [ɒn][ɔ:l] [rəʊdz] ,

tickets	on	all	roads	,
门票	在	全部	道路	,

在所有道路上，您都必须从售票代理商处获取购票收据。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [saɪnd] [baɪ]['dʌblju:] . [vi:] . ['reɪndʒə(r)] , ['sekənd][vaɪs] - ['prezɪdənt] , [æt; ət]

and	have	them	signed	by	W	.	V	.	Ranger	,	second	vice	-	president	,	at
和	有	他们	签名	经过	W	.	V	.	游骑兵	,	第二	副	-	总统	,	在

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

the	convention	,
这	习俗	,

并由第二副总裁西弗吉尼亚州游骑兵在大会上签字。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ][wʌn] - [θɜ:d] [feə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] .

this	will	entitle	you	to	a	one	-	third	fare	returning	.
这	将要	标题	你	到	一个	一	-	第三	票价	返回	.

这将使您有权享受返程票价的三分之一。

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɛbɪt] [haʊs] ,

The	headquarters	of	the	convention	will	be	at	the	Ebbitt	House	,
这	总部	的	这	习俗	将要	是	在	这	铁矿石	房子	,

大会总部将设在埃比特大厦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [həʊ'telz] : ['ɛbɪt]
and **the** **following** **rates** **have** **been** **obtained** **at** **the** **different** **hotels** **:** **Ebbitt**
和 这 下列的 利率 有 到过 获得 在 这 不同的 酒店 : 铁矿石
[haʊs] ,
House **,**
房子 ,

以下是各家酒店的房价：埃比特之家酒店，

[tuː] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] , $2 . - [pə(r)] [deɪ] ; ['ɛbɪt] [haʊs] , [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ,
two **in** **a** **room** **,** **$2** **.** **50** **per** **day** **;** **Ebbitt** **House** **,** **one** **in** **a** **room** **,**
二 在 一个 房间 , $2 . - 每 天 ; 铁矿石 房子 , 一 在 一个 房间 ,

两人一间房，每天2.50美元；埃比特之家，一人一间房，

$3 [pə(r)] [deɪ] ; [ðə; ði] ['ɑːlɪŋtən] , $3 [pə(r)] [deɪ] ; , $3 [pə(r)] [deɪ] ; [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ,
$3 **per** **day** **;** **the** **Arlington** **,** **$3** **per** **day** **;** **Millards** **,** **$3** **per** **day** **;** **the** **National** **,**
$3 每 天 ; 这 阿灵顿 , $3 每 天 ; 米勒德 , $3 每 天 ; 这 国家的 ,

每天 3 美元；阿灵顿，每天 3 美元；米勒德，每天 3 美元；国家，

$2 . - [pə(r)] [deɪ] ; [ðə; ði] [rɪgz] , $3 [pə(r)] [deɪ] ; [ðə; ði] ['hærɪs] , $2 [pə(r)] [deɪ] ;
$2 **.** **50** **per** **day** **;** **the** **Riggs** **,** **$3** **per** **day** **;** **the** **Harris** **,** **$2** **per** **day** **;**
$2 . - 每 天 ; 这 里格斯 , $3 每 天 ; 这 哈里斯 , $2 每 天 ;

每天 2.50 美元；里格斯每天 3 美元；哈里斯每天 2 美元；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][həʊ'telz][frɒm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $2 . - [pə(r)] [deɪ] ; ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [ɒn][ðə; ði]
and **many** **other** **hotels** **from** **$1** **.** **50** **to** **$2** **.** **50** **per** **day** **;** **also** **several** **on** **the**
和 许多 其他 酒店 从 $1 . - 到 $2 . - 每 天 ; 还 一些 在 这
[ˌjʊərə'piːən][plæn] ,
European **plan** **,**
欧洲的 计划 ,

还有许多其他酒店，价格从每天 1.50 美元到 2.50 美元不等；其中一些也提供欧洲套餐。

[rʊmz; ruːmz][frɒm; frəm] - [sents] [tuː; tə] $1 . - [pə(r)] [deɪ] .
rooms **from** **50** **cents** **to** **$1** **.** **50** **per** **day** **.**
房间 从 - 分 到 $1 . - 每 天 .

房间价格从每天 50 美分到 1.50 美元不等。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['benɪfɪts] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
If **you** **will** **look** **at** **the** **benefits** **to** **be** **derived** **from** **attending** **this** **meeting** **,**
如果 你 将要 看 在 这 好处 到 是 衍生的 从 参加 这 会议 ,

如果您看看参加这次会议能带来哪些好处，

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
we **feel** **sure** **that** **you** **will** **take** **the** **time** **and** **meet** **with** **us** **.**
我们 感觉 当然 那 你 将要 拿 这 时间 和 见面 和 我们 .

我们相信您会抽出时间与我们见面。

[ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'ger] [mə'mɔːriəl]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi]
The **unveiling** **of** **the** **Daguerre** **memorial** **during** **the** **convention** **,** **to** **be**
这 揭幕 的 这 达盖尔 纪念馆 期间 这 习俗 , 到 是
['pɜːmənəntli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
permanently **placed** **in** **the** **Smithsonian** **Institution** **,**
永久的 放置 在 这 史密森尼 机构 ,

在大会期间揭幕的达盖尔纪念碑将被永久安置在史密森尼学会。

[wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] .
will **be** **one** **of** **the** **special** **features** **.**
将要 是 一 的 这 特别的 特征 .

这将是其特色功能之一。

This190
This190
This190

这190

[mə'mɔ:riəl] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tɑ:grəfərz] [ɒv; əv][ə'merɪkə] .

memorial	**is**	**the**	**gift**	**of**	**the**	**photographers**	**of**	**America**	**.**
纪念馆	是	这	礼物	的	这	摄影师	的	美国	.

这座纪念碑是美国摄影师们的馈赠。

[ðə; ði] [fʌnd] [ɪz] [reɪzd] [baɪ][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)]['dɒlə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'tɑ:grəfərz] (

The	**fund**	**is**	**raised**	**by**	**one**	**or**	**more**	**dollar**	**subscriptions**	**from**	**the**	**photographers**	**(**
这	基金	是	提高	经过	一	或者	更多的	美元	订阅	从	这	摄影师	(

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][send][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [æt; ət][wʌns]

which	**it**	**would**	**be**	**well**	**for**	**you**	**to**	**send**	**in**	**your**	**subscription**	**at**	**once**
哪个	它	会	是	出色地	为了	你	到	发送	在	你的	订阅	在	一次

[tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kə'mɪtiz] ,

to	**one**	**of**	**the**	**different**	**committees**	**,**
到	一	的	这	不同的	委员会	,

该基金由摄影师缴纳的一美元或多美元的会费筹集（您最好一次性将您的会费寄给不同的委员会之一），

[ænd; ənd][help][ðə; ði]['mætə(r)] [ə'lɒŋ] ,

and	**help**	**the**	**matter**	**along**	**,**
和	帮助	这	事情	沿着	,

并推动事情进展，

[ænd; ənd][du:; də]['ɒnə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [fɜ:st] [brɔ:t] [tu:; tə] [lait] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [prə'feʃn]

and	**do**	**honor**	**to**	**the**	**man**	**who**	**first**	**brought**	**to**	**light**	**this**	**noble**	**profession**
和	做	荣誉	到	这	男人	WHO	第一的	带来	到	光	这	高贵	职业

[ɒv; əv]['aʊəz]) .

of	**ours**	**)**	**.**
的	我们的	)	.

并向那位首先将我们这个崇高职业发掘出来的人致敬)。

[ju:; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][tu:; tə] [kʌm] .

You	**will**	**miss**	**it**	**if**	**you**	**fail**	**to**	**come**	**.**
你	将要	错过	它	如果	你	失败	到	来	.

如果你不来，你会错过的。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [fə'tɒgrəfi] ['evə(r)]

There	**will**	**be**	**some**	**of**	**the**	**finest**	**specimens**	**of**	**American**	**photography**	**ever**
那里	将要	是	一些	的	这	最好的	标本	的	美国人	摄影	曾经

[ig'zibitid] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌjʊərə'pi:ən] .

exhibited	**,**	**as**	**well**	**as**	**European**	**.**
展出	,	作为	出色地	作为	欧洲的	.

本次展览将展出一些有史以来最优秀的美国摄影作品，以及一些欧洲摄影作品。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ig'zibits] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [fə'tɑ:grəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	**have**	**the**	**promises**	**of**	**exhibits**	**from**	**all**	**the**	**leading**	**photographers**	**of**	**the**
我	有	这	承诺	的	展品	从	全部	这	领导	摄影师	的	这

[wɜ:ld] .

world	**.**
世界	.

我已经获得了世界所有顶尖摄影师的展览邀约。

[ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [lɪst][ɒv; əv] [ə'wɔ:dz] , ['entrɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Rules	**and**	**regulations**	**,**	**list**	**of**	**awards**	**,**	**entries**	**for**	**competition**	**,**
规则	和	法规	,	列表	的	奖项	,	条目	为了	竞赛	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪl] [bi:; bi] [meɪld] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

etc	**.**	**,**	**will**	**be**	**mailed**	**on**	**application**	**.**
ETC	.	,	将要	是	邮寄	在	应用	.

规则和条例、奖项列表、参赛要求等，将在申请后邮寄给您。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sə'pɔ:t] ?

Is	**not**	**this**	**association**	**worthy**	**of**	**your**	**support**	**?**
是	不是	这	协会	值得	的	你的	支持	?

难道这个协会不值得您支持吗?

['eni] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ['mɒrəl][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l] .

Any	**photographer**	**of**	**good**	**moral**	**and**	**professional**	**standing**	**is**	**eligible**	**.**
任何	摄影师	的	好的	道德	和	专业的	常设	是	有资格的	.

任何品行和职业操守良好的摄影师均有资格参加。

[ɪf] [nɒt] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]['membə(r)] ,

If	**not**	**already**	**a**	**member**	**,**
如果	不是	已经	一个	成员	,

如果还不是会员，

[lu:z] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ju'naɪtɪŋ] [jɔ:'self] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] .

lose	**no**	**time**	**in**	**uniting**	**yourself**	**with**	**an**	**organization**	**already**	**a**	**power**	**in**	**the**	**land**	**.**
失去	不	时间	在	联合	你自己	和	一个	组织	已经	一个	力量	在	这	土地	.

立即加入一个在国内已经颇具影响力的组织。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði][test][ɒv; əv][taɪm] ([ɪ'lev(ə)n] [j'iəz]) ,

It	**has**	**stood**	**the**	**test**	**of**	**time**	**(**	**eleven**	**years**	**)**	**,**
它	有	站立	这	测试	的	时间	(	十一	年	)	,

它经受住了时间的考验（十一年了），

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kredɪtəbl] ['stændɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv]

and	**has**	**a**	**creditable**	**standing**	**throughout**	**the**	**length**	**and**	**breadth**	**of**
和	有	一个	可信赖的	常设	自始至终	这	长度	和	宽度	的

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] .

the	**civilized**	**world**	**.**
这	文明	世界	.

并在整个文明世界享有良好的声誉。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)] , [send] [faɪv] [d'ɒləz] [ɪf] [ə; eɪ][prə'praɪətə(r)] ,

To	**become**	**a**	**member**	**,**	**send**	**five**	**dollars**	**if**	**a**	**proprietor**	**,**
到	变得	一个	成员	,	发送	五	美元	如果	一个	业主	,

要成为会员，如果是业主，请汇款五美元。

[ænd; ənd] [tu:] [d'ɒləz] [ɪf] [æn; ən][ɒm'plɔɪeɪ] ([wɪtʃ] [peɪz] ['entrəns] [fi:] [ænd; ənd][dju:z][fɔ:(r); fə(r)]

and	**two**	**dollars**	**if**	**an**	**employé**	**(**	**which**	**pays**	**entrance**	**fee**	**and**	**dues**	**for**
和	二	美元	如果	一个	雇员	(	哪个	支付	入口	费用	和	会费	为了

[fɜ:st][jɪə(r)]) ,

first	**year**	**)**	**,**
第一的	年	)	,

如果是雇员，则需缴纳两美元（用于支付第一年的入会费和会费）。

[tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] , [dʒi:] . [em] . [kɑ:'laɪl] , ['prɒvɪdəns] ,

to	**the**	**treasurer**	**,**	**G**	**.**	**M**	**.**	**Carlisle**	**,**	**Providence**	**,**
到	这	财务主管	,	G	.	M	.	卡莱尔	,	普罗维登斯	,

致财务主管，卡莱尔通用汽车公司，普罗维登斯，

[ɑ:(r)] . [ai] . [ɪf] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]['membə(r)]['kaɪndli] [rɪ'mɪt] [jɔ:(r); jə(r)][dju:z] ($2 . -) ,

R	**.**	**I**	**.**	**If**	**already**	**a**	**member**	**kindly**	**remit**	**your**	**dues**	**(**	**$2**	**.**	**00**	**)**	**,**
拉	.	我	.	如果	已经	一个	成员	亲切地	汇	你的	会费	(	$2	.	-	)	,

如果您已经是会员，请缴纳您的会费（2.00美元）。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [ə'vɔɪd] ['weɪtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [wen] [ju:; jʊ] [ə'raɪv]

and	**by**	**so**	**doing**	**avoid**	**waiting**	**your**	**turn**	**at**	**the**	**entrance**	**when**	**you**	**arrive**
和	经过	所以	正在做	避免	等待	你的	转动	在	这	入口	什么时候	你	到达

[æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

at	**the**	**convention**	**,**
在	这	习俗	,

这样一来，你到达会场后就可以避免在入口处排队等候了。

[æz; əz] [nʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [hu:z] ['ænjuəl] [dju:z] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'peɪd] .

as	**none**	**can**	**be**	**admitted**	**whose**	**annual**	**dues**	**remain**	**unpaid**	**.**
作为	没有任何	能	是	承认	谁	年度的	会费	保持	未付	.

凡未缴纳年度会费者，均不得入学。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

EXTRACT	FROM	CONSTITUTION	.
提炼	从	宪法	.

摘自宪法。

['ɑːtɪk(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] . , ['sekʃ(ə)n][fɔːr] . - - [ðə; ðɪ]['ænjuəl] [djuːz] [bɪ'kʌm] ['peɪəb(ə)l][ɒn]['dʒænjuəri][wʌn][ɒv; əv]

Article	II	.	,	Section	4	.	-	-	The	annual	dues	become	payable	on	January	1	of
文章	二	.	,	部分	4	.	-	-	这	年度的	会费	变得	应付账款	在	一月	1	的

[iːtʃ] [jɪə(r)] ,

each	year	,
每个	年	,

第二条第四款——年度会费应于每年1月1日缴纳。

[ænd; ənd]['eni]['membə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][peɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv]

and	any	member	failing	to	pay	the	same	prior	to	the	adjournment	of
和	任何	成员	失败	到	支付	这	相同的	事先的	到	这	休会	的

[ðə; ðɪ]['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] ['fɔːfɪt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['membəʃɪp] ,

the	annual	convention	shall	forfeit	his	right	to	membership	,
这	年度的	习俗	将	丧失	他的	正确的	到	会员资格	,

任何会员如未在年会闭幕前缴纳会费，则将丧失会员资格。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ˌriːɪn'steɪtɪd][ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [fiː] ($3 . -)

and	can	only	be	reinstated	on	payment	of	an	initiation	fee	(	$3	.	00	)
和	能	仅有的	是	恢复	在	支付	的	一个	引发	费用	(	$3	.	-	)

[ænd; ənd] ($2 . -) [djuːz] ,

and	(	$2	.	00	)	dues	,
和	(	$2	.	-	)	会费	,

只有缴纳入会费（3.00美元）和会费（2.00美元）后才能恢复会员资格。

$5 . - , [æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] ['membəz] .

$5	.	00	,	as	provided	in	case	of	admission	of	new	members	.
$5	.	-	,	作为	假如	在	案件	的	入学	的	新的	成员	.

新会员入会时需缴纳 5.00 美元。

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][ænd; ənd][get][ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt] ['lektʃəz] , ['præktɪkl] [tɔːks] ,

Become	a	member	and	get	the	benefits	of	the	art	lectures	,	practical	talks	,
变得	一个	成员	和	得到	这	好处	的	这	艺术	讲座	,	实际的	会谈	,

成为会员，即可享受艺术讲座、实践讲座等福利。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [stɒk] [ɪg'zɪbɪt] .

and	a	grand	exhibition	of	photographic	productions	and	stock	exhibit	.
和	一个	盛大	展览	的	摄影	作品	和	库存	展览	.

以及一场盛大的摄影作品展和图片库展览。

[frə'tɜːnəli] [jɔːz] ,

Fraternally	yours	,
兄弟般地	你的	,

谨致问候，

[diː] . [ɑː(r)] . ['kuːvər] , ['sekrət(ə)ri] .

D	.	R	.	Coover	,	Secretary	.
D	.	拉	.	库弗	,	秘书	.

库弗博士，秘书。

[[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [ɪn]['aʊə(r)][nekst]['nʌmbə(r)] , [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] [ðɪs]

[	We	expect	to	publish	,	in	our	next	number	,	an	additional	article	on	this
[	我们	预计	到	发布	,	在	我们的	下一个	数字	,	一个	额外的	文章	在	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

我们预计将在下一期杂志中发表一篇关于此主题的文章，

[frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt] , [dʒeɪ] . [em] . ['æpəltən] ,

from	the	pen	of	the	president	,	J	.	M	.	Appleton	,
从	这	笔	的	这	总统	,	J	.	M	.	阿普尔顿	,

出自总裁JM Appleton之手

[wɪtʃ] [wɪl] [riːtʃ] ['aʊə(r)][səbskɹ'aɪbəz][ɪn]['æmpl] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'venʃ(ə)n] .]

which	will	reach	our	subscribers	in	ample	time	for	the	convention	.]
哪个	将要	抵达	我们的	订阅者	在	充足	时间	为了	这	习俗	.]

我们将确保邮件在大会召开前及时送达订阅用户。

[es] .

S	.
S	.

S.

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['njuːli] - [fledʒd] [fə'tɒgrəfə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][bɪ'gɪn][bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .

The	average	newly	-	fledged	photographer	wishes	to	begin	before	breakfast	.
这	平均的	新	-	羽翼丰满	摄影师	愿望	到	开始	前	早餐	.

一般而言，刚入行的摄影师都希望在早餐前开始拍摄。

[ðə; ði][bɑːn][ɔː(r)][ðə; ði][bæk] - [jɑːd] [fens] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

The	barn	or	the	back	-	yard	fence	is	good	enough	for	him	,
这	谷仓	或者	这	后退	-	院子	栅栏	是	好的	足够的	为了	他	,

谷仓或者后院的围栏对他来说就足够了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'laɪv][ɪz][ɪn] [saɪt] ,

and	if	nothing	else	alive	is	in	sight	,
和	如果	没有什么	别的	活	是	在	视线	,

如果周围没有其他活物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][dɒg] .

it	is	easy	enough	to	try	it	on	the	dog	.
它	是	简单的	足够的	到	尝试	它	在	这	狗	.

在狗身上试一试很容易。

[fjuː] [dɒgz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

Few	dogs	,	however	,	have	a	proper	sense	of	the	responsibility	of	being
很少	狗	,	然而	,	有	一个	恰当的	感觉	的	这	责任	的	存在

[fˈəʊtəgɹˌæfd] .

photographed	.
拍摄	.

然而，很少有狗能真正理解被拍照时的责任感。

['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] , [ðeɪ] [get][ʌp][ænd; ənd][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][həʊm] .

After	everything	is	carefully	arranged	,	they	get	up	and	want	to	go	home	.
后	一切	是	小心	安排	,	他们	得到	向上	和	想	到	去	家	.

一切安排妥当后，他们起身想要回家。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn]['saɪlənt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['stɑːtɪd] ,

Sometimes	they	remain	silent	until	the	picture	is	started	,
有时	他们	保持	沉默的	直到	这	图片	是	开始	,

有时他们会保持沉默，直到影片开始播放。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə][strəʊl][ə'raʊnd][ænd; ənd] [meɪk] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn][dɒgz][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] ;

when	they	begin	to	stroll	around	and	make	eight	or	nine	dogs	on	the	plate	;
什么时候	他们	开始	到	漫步	大约	和	制作	八	或者	九	狗	在	这	盘子	;

当他们开始四处闲逛，在盘子里摆出八九个热狗时；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd]['əʊnli][wæg][ðeə(r)] [ɪəz] ,

or	they	sit	still	and	only	wag	their	ears	,
或者	他们	坐	仍然	和	仅有的	摇摆	他们的	耳朵	,

或者它们静静地坐着，只是摇摇耳朵。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['negətɪv] [ʃəʊz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv] [ɪəz] .
until **the** **negative** **shows** **something** **like** **a** **halo** **of** **ears** **.**
直到 这 消极的 演出 某物 喜欢 一个 光环 的 耳朵 .

直到底片显示出类似耳朵光环的图案。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɒgrəfə(r)] [mʌtʃ] ['wʌrɪmənt] [ɒv; əv][maɪnd] ,
This **would** **give** **a** **professional** **photographer** **much** **worriment** **of** **mind** **,**
这 会 给 一个 专业的 摄影师 很多 担忧 的 头脑 ,

这会令专业摄影师非常担忧。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æmətə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feljər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
but **the** **amateur** **is** **generally** **wise** **enough** **to** **see** **that** **his** **failures** **are** **the**
但 这 业余 是 一般来说 明智的 足够的 到 看 那 他的 失败 是 这
[fʌnɪəst] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] . - - ['fəʊtəʊ] .
funniest **things** **he** **has** **.** **-** **-** **Photo** **.**
最搞笑 事物 他 有 . - - 照片 .

但业余爱好者通常都足够聪明，能够意识到自己的失败是他拥有的最有趣的东西。——照片

[taɪmz] . -
Times **.** **191**
《时代周刊》 . -

《时代》191

[ˌɔːθə'skɒpɪk] [fə'tɒgrəfi] .
ORTHOSCOPIC **PHOTOGRAPHY** **.**
正交镜 摄影 .

正位镜摄影。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kəʊl] - [tɑː(r)]['kʌlə(r)] ['prɒdʌkts]
It **is** **well** **-** **known** **that** **there** **are** **a** **large** **number** **of** **coal** **-** **tar** **color** **products**
它 是 出色地 - 已知 那 那里 是 一个 大的 数字 的 煤炭 - 焦油 颜色 产品
,
,
,

众所周知，煤焦油着色剂种类繁多。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [æn; ən] [ˌɔːθə'skɒpɪk] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
which **have** **the** **property** **of** **causing** **an** **orthoscopic** **action** **on** **the** **ordinary**
哪个 有 这 财产 的 导致 一个 正交镜 行动 在 这 普通的
['sensətɪv] [draɪ] [pleɪt] ,
sensitive **dry** **plate** **,**
敏感的 干燥 盘子 ,

它们具有在普通感光干板上产生正交作用的特性，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['kʌlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
making **the** **plate** **more** **sensitive** **for** **a** **certain** **color** **than** **the** **others** **;**
制作 这 盘子 更多的 敏感的 为了 一个 肯定 颜色 比 这 其他的 ;
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for **instance** **,**
为了 实例 ,

使印版对某种颜色比其他颜色更敏感；例如，

['iːəusin, -siːn][ɪz][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [griːn] - ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] - [griːn] ;
eosine **is** **a** **superior** **sensibilator** **for** **green** **-** **yellow** **and** **yellow** **-** **green** **;**
曙红 是 一个 优越的 - 为了 绿色的 - 黄色的 和 黄色的 - 绿色的 ;
['saɪənɪn] , [ə'gen] , [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['sensətɪv] [fɔː(r); fə(r)][redz] .
cyanin **,** **again** **,** **is** **especially** **sensitive** **for** **reds** **.**
花青素 , 再次 , 是 尤其 敏感的 为了 红色 .

曙红是黄绿色和黄绿色的优良感光剂；而花青素则对红色特别敏感。

['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['roʊdəˌmɪn] , ['sikləmin] , ['meθɪl] , ['vaɪələt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Other	**products**	**,**	**such**	**as**	**rhodamin**	**,**	**cyclamin**	**,**	**methyl**	**,**	**violet**	**,**	**and**	**others**	**,**
其他	产品	,	这样的	作为	罗丹明	,	环胺	,	甲基	,	紫色	,	和	其他的	,

其他产品，如罗丹明、环己胺、甲基紫罗兰等，

['dʒenəreɪt][ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['kʌlə(r)] ['sensətɪvnəs] .

generate	**in**	**each**	**instance**	**an**	**especial**	**color**	**sensitiveness**	**.**
产生	在	每个	实例	一个	特别的	颜色	敏感性	.

在每个实例中产生一种特殊的色彩敏感性。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðiːz] ['miːdiəmz] [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːnz]

While	**we**	**have**	**no**	**deficiency**	**in**	**these**	**mediums**	**which**	**answered**	**for**	**the**	**greens**
尽管	我们	有	不	不足	在	这些	媒介	哪个	回答	为了	这	青菜

[ænd; ənd] ['jeloʊz] ,

and	**yellows**	**,**
和	黄色	,

虽然我们并不缺乏能够提供绿色和黄色颜料的这些介质，

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [fjuː] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [red] .

we	**have**	**but**	**few**	**that**	**answer**	**for**	**the**	**various**	**shades**	**of**	**red**	**.**
我们	有	但	很少	那	回答	为了	这	各种各样的	色调	的	红色的	.

能解释各种红色色调的人寥寥无几。

[ɔːl'ðəʊ] ['dɑːktər; draɪv] . ['voʊgəl][hæz; həz] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] -

Although	**Dr**	**.**	**Vogel**	**has**	**strongly**	**recommended**	**a**	**mixture**	**of**	**chinolin**
虽然	博士	.	沃格尔	有	强烈	受到推崇的	一个	混合物	的	-

[red] [ænd; ənd] - [bluː] (['saɪənɪn]) ,

red	**and**	**chinolin**	**blue**	**(**	**cyanin**	**)**	**,**
红色的	和	-	蓝色的	(	花青素	)	,

尽管沃格尔博士强烈建议使用奇诺林红和奇诺林蓝（花青素）的混合物，

[ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [tuː] [greɪt] ['drɔːbæks] , [vɪz] . , [ðə; ði][sɔːlt][ɪz] ['veri] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]

the	**latter**	**has**	**two**	**great**	**drawbacks**	**,**	**viz**	**.**	**,**	**the**	**salt**	**is**	**very**	**dear**	**,**	**and**	**does**	**not**
这	后者	有	二	伟大的	缺点	,	即	.	,	这	盐	是	非常	亲爱的	,	和	做	不是

[kiːp] .

keep	**.**
保持	.

后者有两个很大的缺点，即盐很贵，而且不易保存。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][hæv; həv]['ɪnstɪtjuːtɪd] ['njuːmərəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]

To	**overcome**	**this**	**difficulty**	**I**	**have**	**instituted**	**numerous**	**experiments**	**to**	**replace**	**the**
到	克服	这	困难	我	有	已设立	很多的	实验	到	代替	这

[ə'bʌv] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l][ænd; ənd] [tʃiːpə] ['miːdiəm] .

above	**with**	**a**	**more**	**durable**	**and**	**cheaper**	**medium**	**.**
多于	和	一个	更多的	耐用的	和	更便宜	中等的	.

为了克服这一困难，我进行了多次实验，以用更耐用、更便宜的介质替代上述介质。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][traɪd] , [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˌɪndəʊ'fiːnɒl]

Among	**the**	**various**	**substances**	**which**	**I**	**have**	**tried**	**,**	**the**	**mixture**	**of**	**indophenol**
之中	这	各种各样的	物质	哪个	我	有	尝试	,	这	混合物	的	靛酚

[ænd; ənd] ['mæləkaɪt] [griːn] ,

and	**malachite**	**green**	**,**
和	孔雀石	绿色的	,

在我尝试过的各种物质中，靛酚和孔雀石绿的混合物

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

has	**given**	**me**	**the**	**most**	**satisfactory**	**results**	**.**
有	给定	我	这	最多	令人满意的	结果	.

给我带来了最令人满意的结果。

['mæləkaɪt] [griːn] [ə'ləʊn][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [stɹɒŋ] [ˌsensə'bɪləti][tuː; tə] [red] ,

Malachite	**green**	**alone**	**produces**	**a**	**strong**	**sensibility**	**to**	**red**	**,**
孔雀石	绿色的	独自的	产	一个	强的	感性	到	红色的	,

单单孔雀石绿就能使人对红色产生强烈的敏感性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndəʊ'fiːnɒl] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnsɪz] [ðɪs] [ˌsensə'bɪləti] .

but	**the**	**addition**	**of**	**the**	**indophenol**	**greatly**	**enhances**	**this**	**sensibility**	**.**
但	这	添加	的	这	靛酚	非常	增强	这	感性	.

但添加靛酚后，这种敏感性大大增强。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n] ,

In	**connection**	**with**	**the**	**experiments**	**with**	**this**	**solution**	**,**
在	联系	和	这	实验	和	这	解决方案	,

关于使用该溶液进行的实验，

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] [bluː] [wɒz; wəz] ['greɪtli]

the	**interesting**	**fact**	**was**	**observed**	**that**	**the**	**sensibility**	**for**	**blue**	**was**	**greatly**
这	有趣的	事实	曾是	观察到	那	这	感性	为了	蓝色的	曾是	非常

[rɪ'djuːst] [ɪn][ðə; ði][brɑːm] - [ˌdʒelə'tiːn][fɪlm] ,

reduced	**in**	**the**	**brom**	**-**	**gelatine**	**film**	**,**
减少	在	这	溴	-	明胶	电影	,

有趣的是，人们观察到溴明胶薄膜对蓝色的敏感性大大降低。

[waɪl] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðeə(r)] [truː] ['kʌlə(r)]['væljuːz] .

while	**green**	**and**	**yellow**	**appeared**	**in**	**their**	**true**	**color**	**values**	**.**
尽管	绿色的	和	黄色的	出现	在	他们的	真的	颜色	值	.

而绿色和黄色则呈现出它们的真实颜色值。

[maɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

My	**proceeding**	**is**	**as**	**follows**	**:**
我的	进行中	是	作为	跟随	:

我的步骤如下：

([ə; eɪ] .) [dɪ'zɒlv] - . [wʌn][dʒiː] . [ˌɪndəʊ'fiːnɒl] (- [bluː]) [ɪn] - [ˌsiːˌsiː'ɛm] . ['ælkəhɒl] .

(	**A**	**.**	**)**	**Dissolve**	**0**	**.**	**1**	**g**	**.**	**indophenol**	**(**	**napthalin**	**blue**	**)**	**in**	**500**	**ccm**	**.**	**alcohol**	**.**
(	一个	.	)	溶解	-	.	1	克	.	靛酚	(	-	蓝色的	)	在	-	ccm	.	酒精	.

（A）将0.1克靛酚（萘酚蓝）溶于500毫升乙醇中。

([biː] .) [dɪ'zɒlv] [wʌn][dʒiː] . ['mæləkaɪt] [griːn] [ɪn] - [ˌsiːˌsiː'ɛm] . ['wɔːtə(r)] .

(	**B**	**.**	**)**	**Dissolve**	**1**	**g**	**.**	**malachite**	**green**	**in**	**200**	**ccm**	**.**	**water**	**.**
(	B	.	)	溶解	1	克	.	孔雀石	绿色的	在	-	ccm	.	水	.

（B）将1克孔雀石绿溶于200毫升水中。

[ðə; ði]['lætə(r)][sə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə'baʊt] 70° [siː] .

The	**latter**	**solution**	**is**	**heated**	**to**	**about**	**70°**	**c**	**.**
这	后者	解决方案	是	加热	到	关于	70°	c	.

将后一种溶液加热至约 70°C。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [prɪ'peə(r)][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [dʒiː] . [dɑːpɪlt] [kroʊm] ['kɑːdɪ][ɪn] -

In	**the**	**meantime**	**,**	**prepare**	**a**	**solution**	**of**	**10**	**g**	**.**	**doppelt**	**chrom**	**sauris**	**kadi**	**in**	**100**
在	这	与此同时	,	准备	一个	解决方案	的	-	克	.	双倍	铬	蜥蜴	卡迪	在	-

[ˌsiːˌsiː'ɛm] . ['wɔːtə(r)] ,

ccm	**.**	**water**	**,**
ccm	.	水	,

同时，配制10克双色铬藻溶于100毫升水中的溶液。

[æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [tuː; tə] 80° , [ðen] [pɔː(r)] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][hɒt][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]

at	**a**	**temperature**	**of**	**70**	**to**	**80°**	**,**	**then**	**pour**	**this**	**to**	**the**	**hot**	**solution**	**of**
在	一个	温度	的	-	到	80°	,	然后	倒	这	到	这	热的	解决方案	的

['mæləkaɪt] [griːn] .

malachite	**green**	**.**
孔雀石	绿色的	.

在 70 至 80° 的温度下，将其倒入热的孔雀石绿溶液中。

[ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɪz] [kept] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['fɪltəd] ,

This	mixture	is	kept	hot	for	half	an	hour	and	then	filtered	,
这	混合物	是	保留	热的	为了	一半	一个	小时	和	然后	过滤	,

将混合物保温半小时，然后过滤。

[ðə; ði] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ðə; ði]['fɪltə(r)][ɪz] [naʊ] [wɒʃt] [ɪn] ['sevrəl] ['wɔːtəz] ,

the	precipitate	which	remains	on	the	filter	is	now	washed	in	several	waters	,
这	沉淀	哪个	遗迹	在	这	筛选	是	现在	洗过	在	一些	水	,

滤网上残留的沉淀物现在用几股水冲洗。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'gen] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	finally	again	dissolved	in	a	solution	of
和	最后	再次	溶解	在	一个	解决方案	的

最后再次溶解于溶液中

['ælkəhɒl] - [ˌsiːˌsiː'ɛm] .

Alcohol	250	ccm	.
酒精	-	ccm	.

酒精 250 毫升。

['tʃaɪnɪn] ['sʌlfeɪt] - . [eit][dʒiː] .

Chinin	sulphate	0	.	8	g	.
奇宁	硫酸盐	-	.	8	克	.

硫酸奎宁 0.8 克

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][fɜːst] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəhɒl][baɪ] ['hiːtɪŋ] ,

The	latter	is	first	dissolved	in	a	little	alcohol	by	heating	,
这	后者	是	第一的	溶解	在	一个	小的	酒精	经过	加热	,

后者先用少量酒精加热溶解，

[ðen] [ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'maʊnt][ɪz] [riːtʃt] .

then	the	volume	is	added	to	until	the	amount	is	reached	.
然后	这	体积	是	额外	到	直到	这	数量	是	达到	.

然后不断增加体积，直到达到所需量。

[ðə; ði] ['fɪltəd] ['fluːɪd][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['griːnɪʃ] - [bluː] ['kʌlə(r)] .

The	filtered	fluid	has	a	beautiful	greenish	-	blue	color	.
这	过滤	体液	有	一个	美丽的	绿绿色	-	蓝色的	颜色	.

过滤后的液体呈现出美丽的蓝绿色。

[ðɪs] [fɔːmz] [ðə; ði] [stɒk] [sə'luːʃ(ə)n] .

This	forms	the	stock	solution	.
这	表格	这	库存	解决方案	.

这就是原液。

[tuː; tə]['sensətaɪz][ðə; ði] [pleɪts] , [meɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , [pɔː(r)][ɪn]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] :

To	sensitize	the	plates	,	make	the	following	bath	,	pour	in	graduate	:
到	提高敏感性	这	盘子	,	制作	这	下列的	洗澡	,	倒	在	毕业	:

为了使感光板敏化，配制以下溶液，倒入以下梯度液：

- [sə'luːʃ(ə)n] ([æz; əz] [ə'bʌv]) [fɔːr][ˌsiːˌsiː'ɛm] .

Indophenal	solution	(	as	above	)	4	ccm	.
-	解决方案	(	作为	多于	)	4	ccm	.

吲哚酚溶液（如上所述）4 ccm。

['mæləkaɪt] [griːn] ([stɒk] [sə'luːʃ(ə)n]) [fɔːr][ˌsiːˌsiː'ɛm] .

Malachite	green	(	stock	solution	)	4	ccm	.
孔雀石	绿色的	(	库存	解决方案	)	4	ccm	.

孔雀石绿（原液）4 ccm。

['wɔːtə(r)] ([dɪ'stɪld]) - [ˌsiːˌsiː'ɛm] .

Water	(	distilled	)	600	ccm	.
水	(	蒸馏	)	-	ccm	.

水（蒸馏水）600 ccm。

[pɔː(r)] - [ˌsiːˌsiːˈɛm] . [ɒv; əv] [ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [treɪ] (- [baɪ] - [ˌsiː ˈem] .)

Pour	60	ccm	.	of	this	solution	in	a	tray	(	13	by	18	cm	.	)
倒	-	ccm	.	的	这	解决方案	在	一个	托盘	(	-	经过	-	厘米	.	)

将 60 毫升该溶液倒入托盘（13 厘米 x 18 厘米）中。

[ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [səʊk] [ˌtuːˈtuː] [ˈmɪnɪts] , [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈməʊʃn] .

cover	the	plates	and	soak	2	minutes	,	keeping	the	tray	in	constant	motion	.
覆盖	这	盘子	和	浸泡	2	分钟	,	保持	这	托盘	在	持续的	运动	.

盖上盘子，浸泡 2 分钟，期间保持托盘不断晃动。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɔːl] [red] [reɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəfəli] [ɪkˈskluːdɪd] ;

During	the	operation	all	red	rays	must	be	carefully	excluded	;
期间	这	手术	全部红色的		射线	必须	是	小心	排除	;

手术过程中必须仔细排除所有红色光线；

[ðen] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [dreɪnd] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn] [ˈæbsəluːt] [ˈdɑːknəs] .

then	the	plate	is	drained	and	dried	in	absolute	darkness	.
然后	这	盘子	是	排水	和	干燥	在	绝对	黑暗	.

然后将盘子沥干水分，并在完全黑暗的环境中晾干。

[pleɪts] [səʊ] [ˈtriːtɪd] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈkwɪkə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ɪn][ðeə(r)][ˈnɔːm(ə)l] [kənˈdɪʃn] .

Plates	so	treated	are	much	quicker	than	when	in	their	normal	condition	.
盘子	所以	治疗	是	很多	更快	比	什么时候	在	他们的	普通的	状况	.

经过这种处理的盘子比未处理的盘子加热速度快得多。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [redz] [ɪn][ðeə(r)] [truː] [ˈkʌlə(r)][ˈvæljuː] , [ˈiːv(ə)n] [θruː] [æn; ən] [ɪnˈtensɪv] [ˈjeləʊ] [ˈkʌlə(r)] [skriːn] .

They	give	the	reds	in	their	true	color	value	,	even	through	an	intensive	yellow	color	screen	.
他们	给	这	红色	在	他们的	真的	颜色	价值	,	甚至	通过	一个	密集的	黄色的	颜色	屏幕	.

即使透过强烈的黄色屏幕，它们也能呈现红色的真实色彩值。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪkˈstriːm] [ˈkʌlə(r)][ˌsensəˈbɪlətɪ][kæn; kən][biː; bi] [ɪnˈhɑːnst] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] “ [ˌsʌplɪˈmentri] - [reɪ] [ˈfɪltə(r)] ” (“ - - [strɑːlən] [ˈfɪltə(r)] ”) ,

Even	this	extreme	color	sensibility	can	be	enhanced	with	the	use	of	a	“
甚至	这	极端	颜色	感性	能	是	增强型	和	这	使用	的	一个	“

supplementary	-	ray	filter	”	(	“	Ergänzungs	-	Strahlen	filter	”	)	,
补充	-	射线	筛选	”	(	“	-	-	斯特拉伦	筛选	”	)	,

即使是这种极端的色彩敏感性，也可以通过使用“补充光线滤镜”（“Ergänzungs-Strahlen filter”)来增强。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [wɪtʃ] [əbˈzɔːbs] [ɔːl] [kˈʌləz] [ɪkˈsept] [ðə; ði][redz][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .

which	is	made	from	a	substance	which	absorbs	all	colors	except	the	reds	and	yellow	.
哪个	是	制成	从	一个	物质	哪个	吸收	全部	颜色	除了	这	红色	和	黄色的	.

它由一种能吸收除红色和黄色以外所有颜色的物质制成。

[ˌdʒeləˈtiːn] , [daɪd] [baɪ] [ˈsəʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɪˈrɪθrəʊsɪn] [səˈluːʃ(ə)n] , [ˈfəːniʃ] [æn; ən] [ˈeksələnt] - - [strɑːlən] [ˈfɪltə(r)] ,

Gelatine	,	dyed	by	soaking	in	a	erythrosin	solution	,	furnishes	an	excellent	Ergänzungs	-	Strahlen	filter	,
明胶	,	染色	经过	浸泡	在	一个	赤藓红	解决方案	,	提供	一个	出色的	-	-	斯特拉伦	筛选	,

通过浸泡在赤藓红溶液中进行染色的明胶提供了出色的 Ergänzungs-Strahlen 过滤器，

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈjeləʊ] [ˈkʌlə(r)] [skriːn]

which	is	used	in	connection	with	the	usual	yellow	color	screen
哪个	是	用过的	在	联系	和	这	通常	黄色的	颜色	屏幕

它与通常的黄色屏幕一起使用

[em] . ['liːɔn] [vɪ'dɑːl] . -
M . Leon Vidal . 192
M . 莱昂 维达尔 . -

M. Leon Vidal.192

[fə'tɒgrəfi] [ɪn] [rəʊm] .
PHOTOGRAPHY IN ROME .
摄影 在 罗马 .

罗马摄影。

[ðə; ði] [ˌbɑlɪ'tiːnoʊ] , [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] ['pʌblɪʃt] ['evri] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [rəʊm] ,
The Bollettino , a journal published every two months in Rome ,
这 博莱蒂诺 , 一个 杂志 已发布 每一个 二 几个月 在 罗马 ,

《公报》(The Bollettino)，一份在罗马每两个月出版一次的期刊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
and the chief organ of those interested in photography in that city ,
和 这 首席 器官 的 那些 感兴趣的 在 摄影 在 那 城市 ,

以及该市摄影爱好者的主要刊物

[gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ɪts] [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti]
gives the result of the last election of members of its Photographic Society
给予 这 结果 的 这 最后的 选举 的 成员 的 它是 摄影 社会
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

摄影学会上次会员选举结果如下：

['ædlə(r)] , ['dɑːtər] [viːt'tɔːriːɑː] ; - , [ˌeɪˌviː'viː] .
Adler , Dottor Vittoria ; Intriglio , Avv .
阿德勒 , 博士 维多利亚 ; - , avv .

阿德勒，维多利亚博士；阴谋，Avv。

[ˌbɛnɪ'dɛtoʊ] ; - , [ˌsiːˌeɪ'viː] . ['kɑːləʊ] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['membəz] - -
Benedetto ; Tenerani , Cav . Carlo ; and of the correspondent members - -
贝内德托 ; - , 卡夫 . 卡洛 ; 和 的 这 通讯员 成员 - -
[kæl'veərɪə] , [ˌsiːˌeɪ'viː] . [ˌeɪˌviː'viː] .
Calvaria , Cav . Avv .
颅骨 , 卡夫 . avv .

贝内代托；特内拉尼骑士卡洛；以及通讯成员——Calvaria，Cav。 AVV。

[dʒuː'zɛpi] , [ɒv; əv] - [ˌdiː 'aɪ]['steɪbiə] ; [dɑː'njɛːleɪ] , [ɔː'rɛsti] , [ɒv; əv][kə'teɪnjə] ; [gɑːrziːə] ,
Giuseppe , of Castellamare di Stabia ; Daniele , Oreste , of Catania ; Garzia ,
朱塞佩 , 的 - 迪 稳定 ; 丹尼尔 , 奥雷斯特 , 的 卡塔尼亚 ; 加尔齐亚 ,
- , [ɒv; əv] ['mɑːgli] ;
Oronzo , of Maglie ;
- , 的 玛格丽 ;

斯塔比亚卡斯特拉马雷的朱塞佩；卡塔尼亚的丹尼尔·奥瑞斯特；加齐亚（Garzia)，奥伦佐（Oronzo)，来自马利耶；

['hɜːrmənz] , [tʃɑːlz] , [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] ; [ænd; ənd] [ɔː'siːni] , [mɑː'keɪze] [æn'təʊnɪəʊ] , [ɒv; əv] - .
Hermans , Charles , of Brussels ; and Orsini , Marchese Antonio , of Solmona .
赫尔曼斯 , 查尔斯 , 的 布鲁塞尔 ; 和 奥尔西尼 , 马尔凯塞 安东尼奥 , 的 - .

布鲁塞尔的查尔斯·赫尔曼斯；以及索尔莫纳的安东尼奥·奥尔西尼侯爵。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
The opening of the Second Annual Exhibition of Photography took place in the
这 开幕 的 这 第二 年度的 展览 的 摄影 采取 地方 在 这
[pə'lɑːtsəu][ˌdiː 'aɪ] [bel] ['ɑːrti][ɒn][ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [meɪ] ,
Palazzo di Belle Arti on the 2d of May ,
宫殿 迪 美女 艺术 在 这 2d 的 可能 ,

第二届年度摄影展于5月2日在美术宫开幕。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['membəz] [tʊk] [pɑːt] .

when	a	large	number	of	members	took	part	.
什么时候	一个	大的	数字	的	成员	采取	部分	.

当大量成员参与时。

[ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɪn'kluːdɪd] ['lændskeɪps] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriərz] , ['pɔːrtrəts] , [ˌɪnstən'teɪniəs] [v'juːz] , [fɪlm]

The	display	included	landscapes	and	interiors	,	portraits	,	instantaneous	views	,	film
这	展示	包括	风景	和	室内	,	肖像	,	瞬间	浏览	,	电影

['negətɪvz] , ['fəʊtəʊ] - ['maɪkrəʊgrɑːf] , [ɪn'lɑːdʒmənt] ,

negatives	,	photo	-	micrographs	,	enlargements	,
负面	,	照片	-	显微照片	,	扩大	,

展品包括风景照和室内照片、肖像照、瞬间照片、胶片底片、显微照片、放大照片等。

[flæʃ] - [laɪt] ['pɪktʃəz] , [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [v'juːz] , [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɒstjuːmz] ['teɪkən][ɪn]

flash	-	light	pictures	,	architectural	views	,	and	representations	of	costumes	taken	in
闪光	-	光	图片	,	建筑	浏览	,	和	表现形式	的	服装	已采取	在

[mə'rɒkəʊ][ænd; ənd][ɪn]['swiːd(ə)n] .

Morocco	and	in	Sweden	.
摩洛哥	和	在	瑞典	.

在摩洛哥和瑞典拍摄的手电筒照片、建筑景观和服饰照片。

[æn; ən] ['eksələnt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] “ [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊz] ” [bɪ'gɪnz] [ðʌs] : - - “ ['fɔːməli] ,

An	excellent	article	on	“	The	Duration	of	the	Pose	”	begins	thus	:	-	-	“	Formerly	,
一个	出色的	文章	在	“	这	期间	的	这	姿势	”	开始	因此	:	-	-	“	以前	,

一篇题为《姿势的持续时间》的优秀文章开头是这样的：——“以前，

[wen] [kə'ləʊdɪən] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] ,

when	collodion	occupied	the	whole	field	of	photography	,
什么时候	火棉胶	占领	这	所有的	场地	的	摄影	,

当火棉胶摄影法占据了整个摄影领域时

[ðə; ði][fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] ['sɜːfɪs] .

the	first	difficulty	in	the	art	was	the	preparation	of	the	sensitive	surface	.
这	第一的	困难	在	这	艺术	曾是	这	准备	的	这	敏感的	表面	.

该工艺的第一个难点在于敏感表面的制备。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] , ['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Now	that	the	preparation	has	undergone	a	radical	change	,	passing	into	a
现在	那	这	准备	有	经历	一个	激进的	改变	,	通过	进入	一个

[brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

branch	of	industry	,
分支	的	行业	,

如今，备货行业已经发生了根本性的变化，转型成为一个产业分支。

[ðæt] [fɜːst] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði]

that	first	difficulty	has	vanished	,	and	there	has	succeeded	to	its	place	the
那	第一的	困难	有	消失了	,	和	那里	有	成功了	到	它是	地方	这

[dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊz] ,

duration	of	the	pose	,
期间	的	这	姿势	,

第一个困难已经消失，取而代之的是保持这个姿势的时间。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pɪktʃə(r)][æn; ən] ['ɪnfluəns]

the	exact	determination	of	which	has	over	the	resulting	picture	an	influence
这	精确的	决心	的	哪个	有	超过	这	结果	图片	一个	影响

[æz; əz] [greɪt] ,

as	great	,
作为	伟大的	,

精确确定哪个因素对最终结果有着巨大的影响。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməli] ,
and **possibly** **greater** **than** **formerly** **,**
和 可能 更大的 比 以前 ,

而且可能比以前更大，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ʃɔːt] [pəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['erə(r)][hæz; həz]
seeing **that** **in** **the** **very** **short** **poses** **of** **the** **present** **time** **even** **a** **little** **error** **has**
看到 那 在 这 非常 短的 姿势 的 这 展示 时间 甚至 一个 小的 错误 有
[ə; eɪ]['vælјuː][ɒv; əv] ['relətɪvli] ['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
a **value** **of** **relatively** **greater** **importance** **.**
一个 价值 的 相对地 更大的 重要性 .

鉴于目前这种瞬息万变的局面，即使是微小的误差也具有相对重要的意义。

" [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][gəʊz][ɒn][tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [dɪ'pendz] ([wʌn]) [ɒn][ðə; ði] ['sensətɪv]
" **The** **article** **goes** **on** **to** **say** **that** **the** **duration** **depends** **(** **1** **)** **on** **the** **sensitive**
" 这 文章 去 在 到 说 那 这 期间 取决于 (1) 在 这 敏感的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
preparation **,**
准备 ,

文章接着指出，持续时间取决于（1）敏感制剂，

([ˌtuː'tuː]) [ɒn][ðə; ði][æk'tɪnɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ([θriː]) [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ([fɔːr])
(**2** **)** **on** **the** **actinic** **power** **of** **the** **light** **,** **(** **3** **)** **on** **the** **object** **,** **(** **4** **)**
(2) 在 这 光化 力量 的 这 光 , (3) 在 这 目的 , (4)
[ɒn][ðə; ði] ['daɪəfræm] ,
on **the** **diaphragm** **,**
在 这 隔膜 ,

（2）对光的照射力，（3）对物体，（4）对光阑，

[ænd; ənd] ([faɪv]) [ɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
and **(** **5** **)** **on** **the** **distance** **.**
和 (5) 在 这 距离 .

（5）关于距离。

[ðʌs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [baɪ][æn; ən][ˌældʒɪ'breɪɪk]['fɔːmjələ][ðə; ði]
Thus **,** **if** **it** **were** **required** **to** **represent** **by** **an** **algebraic** **formula** **the**
因此 , 如果 它 是 必需的 到 代表 经过 一个 代数 公式 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði][pəʊz][tiː] - ,
conditions **governing** **the** **pose** **t** **'** **,**
状况 治理 这 姿势 t - ,

因此，如果需要用代数公式来表示控制姿态 t″ 的条件，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] - -
we **should** **have** **-** **-**
我们 应该 有 - -

我们本应该——

[tiː] - = [keɪ] . [piː] . [el] . [əʊ] . [diː] . [diː] .
t **'** **=** **k** **.** **P** **.** **L** **.** **O** **.** **d** **.** **D** **.**
t - = k . P . L . 哦 . d . D .

t″ = k. PLO d. D.

[weə(r)] [keɪ][ɪz][ðə; ði][ɪn'veərɪəb(ə)l] ['kɒnstənt] .
where **k** **is** **the** **invariable** **constant** **.**
在哪里 k 是 这 不变的 持续的 .

其中 k 为不变常数。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [trænz'leɪt] , [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] . [rɒŋ'kæli] .
The **article** **,** **which** **is** **too** **long** **to** **translate** **,** **is** **written** **by** **A** **.** **Roncalli** **.**
这 文章 , 哪个 是 也 长的 到 翻译 , 是 书面 经过 一个 . 罗恩卡利 .

这篇文章太长，无法翻译，作者是 A. Roncalli。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['vɑːnɪʃ]

It	is	succeeded	by	a	short	notice	of	the	effects	of	the	Schippang	varnish
它	是	成功了	经过	一个	短的	注意	的	这	效果	的	这	-	漆

[ə'pɒn][kə'ləʊdɪən] [ɪn'lɑːdʒmənt] .

upon	collodion	enlargements	.
之上	火棉胶	扩大	.

接下来简要介绍了希邦清漆对火棉胶放大照片的影响。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˌeɪ 'biː] . [ef] . - ,

This	article	,	written	by	Ab	.	F	.	Castracane	,
这	文章	,	书面	经过	艾布	.	F	.	-	,

本文作者为 Ab. F. Castracane，

[meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'hæpi] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɑːnɪʃ] [ɒn][sʌm; səm]

makes	mention	of	some	unhappy	results	of	the	use	of	this	varnish	on	some
制作	提到	的	一些	不开心	结果	的	这	使用	的	这	漆	在	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃəz] .

of	his	own	pictures	.
的	他的	自己的	图片	.

他还提到，这种清漆在他的一些画作上产生了一些不愉快的后果。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['kɒmz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][sæk] . [diː] . ['rɑːti] , [ɒn] [hə'leɪʃən] , [ɔː(r)] ['ɔːriəʊl] ,

After	this	comes	a	letter	from	Sac	.	D	.	Ratti	,	on	halation	,	or	aureole	,
后	这	来	一个	信	从	萨克	.	D	.	拉蒂	,	在	光晕	,	或者	光环	,

接下来是萨克·D·拉蒂的一封信，内容是关于光晕或光环的。

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæljənz][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

as	the	Italians	call	it	.
作为	这	意大利人	称呼	它	.

正如意大利人所说的那样。

[ðen] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['negətɪvz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

Then	a	paper	on	the	development	of	instantaneous	negatives	and	on	the
然后	一个	纸	在	这	发展	的	瞬间	负面	和	在	这

['təʊnɪŋ][ɒv; əv] [ə'rɪstəˌtaɪp] ['peɪpə(r)] ,

toning	of	aristotype	paper	,
调理	的	贵族原型	纸	,

然后是一篇关于即时底片的开发和普通相纸调色的论文，

[baɪ]['biː'ɛn'iː] .

by	Bne	.
经过	布内	.

作者：Bne。

[tiː] . - .

T	.	Melazzo	.
T	.	-	.

T. Melazzo。

['veərɪəs] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'siːts] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

Various	notes	and	receipts	,	with	a	bibliography	and	a	short	notice	of	the
各种各样的	笔记	和	收据	,	和	一个	参考书目	和	一个	短的	注意	的	这

['ɪləstreɪtɪd] ['sʌplɪmənt] ,

illustrated	supplement	,
插图	补充	,

各种笔记和收据，附参考书目和插图增刊的简要说明，

[kəm'pliːt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['nʌmbə(r)] .

complete	this	interesting	number	.
完全的	这	有趣的	数字	.

请完成这个有趣的数字。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] ['negətɪv] [baɪ] [ə; eɪ] . [duː'kroʊ] ,

The	illustration	is	that	of	a	moonlight	effect	,	the	negative	by	A	.	Ducros	,
这	插图	是	那	的	一个	月光	影响	,	这	消极的	经过	一个	.	杜克罗斯	,

插图描绘的是月光效果，底片由A. Ducros创作。

[ðə; ði] ['fəʊtəʊˌtaɪp] [baɪ] [də'niːzi] , [ɒv; əv] [rəʊm] .

the	phototype	by	Danesi	,	of	Rome	.
这	光型	经过	达内西	,	的	罗马	.

罗马的达内西拍摄的照片。

“ [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ” [sez] [ðə; ði] ['letə(r)] - [pres] [nəʊt] ,

“	To	obtain	this	picture	,	”	says	the	letter	-	press	note	,
“	到	获得	这	图片	,	”	说道	这	信	-	按	笔记	,

“为了获得这张照片，”印刷说明中写道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['setɪŋ] ” - - ['pɑːd(ə)n] [ðə; ði]

“	it	was	sufficient	to	set	the	machine	against	the	setting	”	-	-	pardon	the
“	它	曾是	充足的	到	放	这	机器	反对	这	环境	”	-	-	赦免	这

[ˌɪndɪ'skreʃn] ;

indiscretion	;
轻率	;

“只需将机器设置成与设定值相反即可”——请原谅我的用词不当；

[ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌn] - - “ [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kæp] .

I	was	about	to	add	sun	-	-	“	and	to	remove	the	cap	.
我	曾是	关于	到	添加	太阳	-	-	“	和	到	消除	这	帽	.

我正要添加阳光——“并取下盖子。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [fɪfθ] [sens] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt]

But	,	before	this	is	done	,	that	certain	fifth	sense	has	to	be	taken	into	account
但	,	前	这	是	完毕	,	那	肯定	第五	感觉	有	到	是	已采取	进入	帐户

, [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,

,	without	which	,
,	没有	哪个	,

但是，在此之前，必须考虑到那种特殊的第五感，否则，

- [nɒn] ['laɪset] [ˌɑː'diːri] - !

'	Non	licet	adire	Corintum	!
-	非	licet	阿迪雷	-	!

'Non licet adire Corintum!

- [ænd; ənd] ['siːnjɔː(r)] [duː'kroʊ] , [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] [fə'tɒgrəfə(r)] [æz; əz]

'	and	Signor	Ducros	,	profound	and	advanced	artist	and	photographer	as
-	和	签名者	杜克罗斯	,	深刻的	和	先进的	艺术家	和	摄影师	作为

[hiː; hi] [ɪz] , [pə'zesɪz] [ðɪs] [fɪfθ] [sens] ,

he	is	,	possesses	this	fifth	sense	,
他	是	,	拥有	这	第五	感觉	,

“而杜克罗斯先生，这位博学多才的艺术家和摄影师，拥有这种第五感。”

[ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] ['mænə(r)] .

and	uses	it	in	a	masterly	manner	.
和	用途	它	在	一个	精湛	方式	.

并运用得炉火纯青。

” - - [ˌfəʊtə'græfɪk] (['lʌndən]) [njuːz] . -

”	-	-	Photographic	(	London	)	News	.	193
”	-	-	摄影	(	伦敦	)	消息	.	-

——《摄影新闻》（伦敦）193

['æmətə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] . - - [ˌaɪ 'viː] .

AMATEUR	EXPERIENCES	.	-	-	IV	.
业余	经历	.	-	-	第四	.

业余经验——第四部分

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wi:knəsɪz] [ænd; ənd]

If	any	one	wants	to	become	thoroughly	acquainted	with	the	weaknesses	and
如果	任何	一	想要	到	变得	彻底	熟人	和	这	弱点	和

['freilti] [ɒv; əv] [hju:'mænəti] ,

frailties	of	humanity	,
弱点	的	人类	,

如果有人想要彻底了解人性的弱点和脆弱之处，

[dʒʌst] [let] [hɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] ['kæriə(r)] , [ɪn] “ [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɪm'plaɪz] ,

just	let	him	become	a	camera	carrier	,	in	“	all	that	the	word	implies	,
只是	让	他	变得	一个	相机	载体	,	在	“	全部	那	这	单词	暗示	,

就让他当个摄影师吧，正如“这个词所蕴含的一切”。

” - - [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] ['entə(r)] [ə; eɪ] [sku:l] ,

”	-	-	and	he	will	enter	a	school	,
”	-	-	和	他	将要	进入	一个	学校	,

——他将进入一所学校，

[weər'ɪn] [hi:; hi] [wɪl] [lɜ:n] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [wʌn]

wherein	he	will	learn	more	of	the	different	phases	of	human	nature	in	one
其中	他	将要	学习	更多的	的	这	不同的	阶段	的	人类	自然	在	一

['les(ə)n] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæz; həz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

lesson	than	he	has	during	the	last	ten	years	of	his	life	.
课	比	他	有	期间	这	最后的	十	年	的	他的	生活	.

他将通过一堂课了解到比过去十年所学到的更多的人性不同阶段的知识。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] ['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:tə(r)] ,

No	other	vocation	,	if	we	except	that	of	the	live	newspaper	reporter	,
不	其他	职业	,	如果	我们	除了	那	的	这	居住	报纸	记者	,

除了现场新闻记者之外，没有其他职业了。

['ɒfəz] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] .

offers	the	same	advantages	in	this	biological	study	.
优惠	这	相同的	优势	在	这	生物	学习	.

在本生物学研究中也具有同样的优势。

['veərid] [ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmətə(r)]

Varied	indeed	are	the	experiences	and	vicissitudes	of	the	amateur
多种多样	的确	是	这	经历	和	变迁	的	这	业余

[fə'tɒgrəfə(r)] ,

photographer	,
摄影师	,

业余摄影师的经历和境遇的确千差万别。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['beərə(r)] ['kæriz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] , [wɪð] [ˌæljə'mɪniəm] ['maʊntɪŋ] ,

whether	the	camera	bearer	carries	the	latest	Universal	,	with	aluminium	mounting	,
无论	这	相机	持有人	携带	这	最新的	普遍的	,	和	铝	安装	,

摄像机携带者是否携带最新款通用型铝制安装支架?

[ɔ:(r)] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ə; eɪ] ['pri:miəm] ['pɪnhəʊl] ['aʊtfɪt] , [hi:; hi] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'nɔiəns]

or	rejoices	in	a	Premium	Pinhole	outfit	,	he	experiences	the	same	annoyances
或者	欢欣鼓舞	在	一个	优质的	针孔	全套服装	,	他	经历	这	相同的	烦心事

[ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] .

and	disappointments	.
和	失望	.

即使他拥有高级针孔相机，也会经历同样的烦恼和失望。

['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð] [ɒn] [æn; ən] ['aʊtɪŋ] ,

Ignorant	and	unreasonable	people	are	sure	to	be	met	with	on	an	outing	,
无知	和	不合理	人们	是	当然	到	是	遇见	和	在	一个	外出	,

[ænd; ənd] , [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ɔ:l] ,

and	,	worse	than	all	,
和	,	更糟	比	全部	,

外出游玩时，肯定会遇到无知和不讲道理的人，而且，比这一切更糟糕的是，

[hi:; hi] [hæz; həz] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ru:d] ['membə(r)] [ɒv; əv]

he	has	frequently	to	suffer	for	the	sins	of	some	rude	member	of
他	有	频繁地	到	遭受	为了	这	罪孽	的	一些	粗鲁的	成员	的

[ðə; ði] [gɪld] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

the	guild	who	has	been	there	before	him	.
这	公会	WHO	有	到过	那里	前	他	.

他经常要为之前某个粗鲁的公会成员的罪行受罚。

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [laɪk] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tu:] [æpt] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs]

Experiences	like	these	are	but	too	apt	to	discourage	persons	of	a	nervous
经历	喜欢	这些	是	但	也	易于	到	阻碍	人	的	一个	紧张的

[ɔ:(r)] ['sensətɪv] ['temprəmənt] ;

or	sensitive	temperament	;
或者	敏感的	气质	;

这样的经历很容易让神经质或敏感的人感到沮丧；

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [ɔ:l] ['ʃædəʊz] .

the	picture	,	however	,	is	not	all	shadows	.
这	图片	,	然而	,	是	不是	全部	阴影	.

然而，这幅图景并非全是阴影。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [braɪt] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['beərə(r)] ,

There	is	often	a	bright	side	for	the	camera	bearer	,
那里	是	经常	一个	明亮的	边	为了	这	相机	持有人	,

对于摄影师来说，往往也有好的一面。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mərəs] .

especially	if	he	be	susceptible	of	the	humorous	.
尤其	如果	他	是	易受影响的	的	这	幽默	.

尤其是如果他比较幽默的话。

[ˌfəʊtə'græfɪkli] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə'nɔiəns] [æz; əz] ['dʌb(ə)l]

Photographically	speaking	,	the	writer	,	in	addition	to	such	annoyances	as	double
摄影	请讲	,	这	作家	,	在	添加	到	这样的	烦心事	作为	双倍的

[iks'pəuʒəz] , [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [fɒg] ,

exposures	,	unaccountable	fog	,
暴露	,	无法解释	多雾路段	,

从摄影角度来说，除了双重曝光、莫名其妙的雾气等令人烦恼的问题之外，作者还遇到了其他问题。

[fər'get] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [slaɪd] , [pʊt] [pleɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊldə(r)] , [ɔ:(r)] [teɪk] [ðə; ði] [kæp] [ɒf] ,

forgetting	to	draw	the	slide	,	put	plates	in	the	holder	,	or	take	the	cap	off	,
遗忘	到	画	这	滑动	,	放	盘子	在	这	持有者	,	或者	拿	这	帽	离开	,

忘记画载玻片、忘记将载玻片放入片架或忘记取下盖子，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [ðə; ði] [stɒp] ,

to	say	nothing	of	neglecting	to	insert	the	stop	,
到	说	没有什么	的	疏忽	到	插入	这	停止	,

更别提忘记插入止动件了。

[hæz; həz] [met] [wɪð] ['meni] [ri'bʌf] [ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['aʊtɪŋ] , [θru:] ['mi:tɪŋ]

has	met	with	many	rebuffs	and	disappointments	on	his	outings	,	through	meeting
有	遇见	和	许多	拒绝	和	失望	在	他的	郊游	,	通过	会议

[wɪð] ['ɪgnərənt] [ɔ:(r)][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,

with	ignorant	or	unreasonable	people	,
和	无知	或者	不合理	人们	,

他在外出活动中遭遇了很多拒绝和失望，因为他遇到了许多无知或不讲道理的人。

[ɪn] [ɔ:l] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ru:l] [hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv]

in	all	such	cases	his	rule	has	been	always	to	look	upon	the	comical	side	of
在	全部	这样的	案例	他的	规则	有	到过	总是	到	看	之上	这	滑稽	边	的

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

the	situation	,
这	情况	,

在所有这类情况下，他的原则始终是看到事情滑稽的一面。

[ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] [sens] ,

and	try	to	achieve	his	object	,	bringing	into	play	his	common	sense	,
和	尝试	到	达到	他的	目的	,	带来	进入	玩	他的	常见的	感觉	,

并运用常识努力实现他的目标，

[tækt] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ]

tact	and	knowledge	of	human	nature	,	generally	with	the	result	of	obtaining
策略	和	知识	的	人类	自然	,	一般来说	和	这	结果	的	获得

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['negətɪv] .

the	coveted	negative	.
这	令人垂涎的	消极的	.

凭借机智和对人性的了解，通常能够获得梦寐以求的否定结果。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['strendʒər] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn] ['aʊə(r)] ['trævlz]

The	trouble	,	however	,	does	not	always	lay	in	the	strangers	we	meet	in	our	travels
这	麻烦	,	然而	,	做	不是	总是	躺	在	这	陌生人	我们	见面	在	我们的	旅行

;

;

;

然而，麻烦并不总是出在我们旅途中遇到的陌生人身上；

[ðə; ði] [fɔ:lt] [tu:] ['ɒf(ə)n] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] ['beərə(r)] .

the	fault	too	often	is	with	the	camera	bearer	.
这	过错	也	经常	是	和	这	相机	持有人	.

很多时候，责任都在摄影师身上。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] , ['lɑ:dʒli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɪld] [ɒv; əv] ['æmətə(r)]

There	is	a	class	of	persons	,	largely	represented	among	the	guild	of	amateur
那里	是	一个	班级	的	人	,	很大程度上	代表	之中	这	公会	的	业余

[fə'tɑ:grəfərz] ,

photographers	,
摄影师	,

有这样一类人，他们主要分布在业余摄影师群体中。

[hu:] [prɪ'zju:m] [ɪn'taɪəli] [tu:] [mʌtʃ] [ɒn][ðeə(r)] [welθ] [ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] ,

who	presume	entirely	too	much	on	their	wealth	or	social	standing	,
WHO	怙	完全	也	很多	在	他们的	财富	或者	社会的	常设	,

他们过分依赖自己的财富或社会地位，

[ænd; ənd] [hu:] [æt; ət] [həʊm] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] [gʊd] ['bri:dɪŋ] [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['mænəz] ,

and	who	at	home	pride	themselves	on	their	good	breeding	and	polite	manners	,
和	WHO	在	家	自豪	他们自己	在	他们的	好的	选育	和	有礼貌的	礼仪	,

他们在家乡以良好的教养和礼貌的举止为荣。

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪk'skluːsɪv] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːklz] [ɔː(r)] [sets] ;

claiming	**to**	**be**	**within**	**the**	**so**	**-**	**called**	**exclusive**	**social**	**circles**	**or**	**sets**	**;**
声称	到	是	之内	这	所以	-	称为	独家的	社会的	界	或者	套	;

声称自己属于所谓的专属社交圈或群体;

[jet] [ðeɪ] [nəʊ]['suːnə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] ,

yet	**they**	**no**	**sooner**	**get**	**away**	**from**	**the**	**restraint**	**of**	**their**	**immediate**	**surroundings**	**,**
然而	他们	不	很快	得到	离开	从	这	克制	的	他们的	即时	周围环境	,

然而，他们一旦摆脱了周围环境的束缚，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['aʊtɪŋ] [ə'fɔːdz] ,

such	**as**	**a**	**photographic**	**outing**	**affords**	**,**
这样的	作为	一个	摄影	外出	提供	,

例如，一次摄影之旅所提供的机会，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜːtəsi] [ɪz] [djuː] [ðə; ði] ['strendʒər]

than	**they**	**seem**	**to**	**forget**	**that**	**at**	**least**	**a**	**little**	**courtesy**	**is**	**due**	**the**	**strangers**
比	他们	似乎	到	忘记	那	在	至少	一个	小的	礼貌	是	到期的	这	陌生人

[ɒn] [huːz] ['premɪsɪz] [ðeɪ] ['trespəs] .

on	**whose**	**premises**	**they**	**trespass**	**.**
在	谁	前提	他们	侵入	.

他们似乎忘记了，擅闯他人领地时，至少应该对陌生人表示一点礼貌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国摄影杂志，第十一卷，(The American Journal of Photography, Vol.)

第2/3页

[ðə; ði]['dwelə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['ʃænti] , [ɔː(r)][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

The	dweller	in	a	picturesque	tumble	-	down	shanty	,	or	custodian	of	an	old
这	居住者	在	一个	如画	翻滚	-	向下	棚屋	,	或者	保管人	的	一个	老的

[kə'ləʊniəl][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [lænd] [mɑːk] ,

colonial	or	religious	land	mark	,
殖民	或者	宗教	土地	标记	,

居住在风景如画的破旧棚屋里的人，或是古老殖民时期或宗教地标的守护者，

[nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [haʊ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

no	matter	in	how	humble	circumstances	of	life	they	may	be	,
不	事情	在	如何	谦逊的	情况	的	生活	他们	可能	是	,

无论他们的生活境遇多么卑微，

[hæv; həv] [raɪts] [ˌgærən'tiːd] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['æmətə(r)]

have	rights	guaranteed	them	under	the	law	,	which	even	the	exclusive	amateur
有	权利	保证	他们	在下面	这	法律	,	哪个	甚至	这	独家的	业余

[ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] .

is	bound	to	respect	.
是	边界	到	尊重	.

他们享有法律保障的权利，即使是纯粹的业余爱好者也必须尊重这些权利。

[wʌn] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [spɔɪl] [ðə; ði] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['æməˌtʃʊr] [fɔː(r); fə(r)]

One	specimen	of	this	kind	will	often	spoil	the	game	for	all	amateurs	for
一	标本	的	这	种类	将要	经常	剧透	这	游戏	为了	全部	业余爱好者	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

some	time	to	come	.
一些	时间	到	来	.

像这样的一个典型例子，往往会让所有业余爱好者在一段时间内都无法参与这项运动。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊtɪs] .

We	will	give	a	few	instances	which	have	come	under	our	notice	.
我们	将要	给	一个	很少	实例	哪个	有	来	在下面	我们的	注意	.

我们将列举一些我们注意到的例子。

['ɜːli] [lɑːst] [sprɪŋ] [tuː] ['prɒmɪnənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kweɪkə(r)] ['sɪti] ['kæm(ə)rə] [klʌb] [kən'kluːdɪd]

Early	last	spring	two	prominent	members	of	the	Quaker	City	Camera	Club	concluded
早期的	最后的	春天	二	著名的	成员	的	这	贵格会	城市	相机	俱乐部	结束

[tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk][əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['kaunti] ([səʊ] -

to	photograph	an	historic	old	church	in	one	of	the	German	counties	(	so	-
到	照片	一个	历史性	老的	教会	在	一	的	这	德语	县	(	所以	-

[kɔːld]) [ɪn]['aʊə(r)] [steɪt] .

called	)	in	our	state	.
称为	)	在	我们的	状态	.

去年春天早些时候，贵格城摄影俱乐部的两位杰出成员决定拍摄我们州内一个所谓的德国县的一座历史悠久的古老教堂。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] , ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl] [laɪnz]

The	place	was	rather	difficult	of	access	,	being	away	from	the	usual	lines
这	地方	曾是	相当	难的	的	使用权	,	存在	离开	从	这	通常	线条

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['træv(ə)l] ,

of	modern	travel	,
的	现代的	旅行	,

这个地方交通不太便利，远离现代交通要道。

[səʊ] [ɪk'stensɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

so	extensive	preparations	were	made	.
所以	广泛的	准备工作	是	制成	.

因此，做了大量的准备工作。

[ðə; ði] [deɪ] [pruːvd] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .

The	day	proved	all	that	could	be	desired	.
这	天	已证实	全部	那	可以	是	想要的	.

这一天的一切都如我们所愿。

[ə; eɪ] [tiːm] [hæd; həd] [biːn] ['teligrɑːf, -græf][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][met][ðə; ði][peə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst]

A	team	had	been	telegraphed	for	,	and	met	the	pair	at	the	nearest
一个	团队	有	到过	电报	为了	,	和	遇见	这	一对	在	这	最近的

['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n] .

railroad	station	.
铁路	车站	.

事先已发出电报通知，一支队伍在最近的火车站与两人会合。

[wen] [ðə; ði][spɒt][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtfɪts][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ˌʌn'pækt] [ænd; ənd][set][ʌp] .

When	the	spot	was	reached	the	outfits	were	quickly	unpacked	and	set	up	.
什么时候	这	点	曾是	达到	这	服装	是	迅速地	拆开包装	和	放	向上	.

到达目的地后，迅速将服装拆箱并布置好。

[nəʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɑːskt] , [nɔː(r)]['nəʊtɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [bedz]['træmp(ə)ld]

No	permission	was	asked	,	nor	notice	was	taken	of	flower	-	beds	trampled
不	允许	曾是	问	,	也不	注意	曾是	已采取	的	花	-	床	践踏

['əʊvə(r)] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['dæmɪdʒ] [dʌn] .

over	,	or	other	damage	done	.
超过	,	或者	其他	损害	完毕	.

既没有征得许可，也没有注意到花坛被践踏或其他损坏。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [wɒz; wəz] [rʌŋ] , - - [ðə; ði]['klɜːdʒimən] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kɔːl]

Then	the	bell	of	the	parsonage	was	rung	,	-	-	the	clergyman	answered	the	call
然后	这	钟	的	这	牧师住宅	曾是	梯子	,	-	-	这	牧师	回答	这	称呼

[ɪn]['pɜːs(ə)n] .

in	person	.
在	人	.

随后牧师住宅的钟声响起——牧师亲自应召而去。

[ðə; ði] ['spəʊksmən] , [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	spokesman	,	great	in	his	own	importance	,	asked	for	the	keys	of	the
这	发言人	,	伟大的	在	他的	自己的	重要性	,	问	为了	这	钥匙	的	这

[tʃɜːtʃ] ,

church	,
教会	,

那位自视甚高的发言人索要了教堂的钥匙。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	wished	to	photograph	it	.
作为	他们	希望	到	照片	它	.

因为他们想把它拍下来。

The194
The194
The194

['dɒmɪni] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌpensl'veɪniə] [dʌtʃ] ['æksent] ,

dominie	answered	,	with	an	unmistakable	Pennsylvania	Dutch	accent	,
牧师	回答	,	和	一个	毋庸置疑	宾夕法尼亚州	荷兰语	口音	,

多米尼用一口地道的宾夕法尼亚荷兰语口音回答道：

[ðæt] [ðə; ði]['sekstən][lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt][ə; eɪ][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

that	the	sexton	lived	about	a	half	a	mile	down	the	road	.
那	这	教堂司事	居住地	关于	一个	一半	一个	英里	向下	这	路	.

教堂管理员住在离这里大约半英里远的地方。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] ,

The	reply	was	,
这	回复	曾是	,

回复是:

[ðæt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ki:] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt][su:t][ðem; ðəm][tu:; tə][rʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sekstən] .

that	as	he	had	a	key	it	did	not	suit	them	to	run	after	the	sexton	.
那	作为	他	有	一个	钥匙	它	做过	不是	套装	他们	到	跑步	后	这	教堂司事	.

因为他有钥匙，所以他们不宜追赶教堂司事。

[wel] , [wʌn] [wɜ:d] [brɔ:t] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:li] [endid] [wɪð] [ðə; ði]['klɜ:dʒimən]

Well	,	one	word	brought	on	the	other	,	and	the	parley	ended	with	the	clergyman
出色地	,	一	单词	带来	在	这	其他	,	和	这	谈判	结束	和	这	牧师

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

事情就这样一步步发展，最终，牧师说道:

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] ; [ai][gɒt][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [fu:l] [wɪð] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ,

“	You	will	please	excuse	me	;	I	got	no	time	to	fool	with	such	nonsense	,
“	你	将要	请	原谅	我	;	我	得到	不	时间	到	傻子	和	这样的	废话	,

请原谅，我没时间理会这种无聊事。

[ænd; ənd][ai][kænt][bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [fu:l] [fə'tɒgrəfə(r)]

and	I	can't	be	bothered	with	opening	the	church	for	every	fool	photographer
和	我	不能	是	烦恼	和	开幕	这	教会	为了	每一个	傻子	摄影师

[hu:] [tʃu:z] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][frɒm; frəm] [taʊn] ;

who	chooses	to	come	out	here	from	town	;
WHO	选择	到	来	出去	这里	从	镇	;

我懒得给每个从城里跑过来的傻瓜摄影师打开教堂;

[pli:z] [gəʊ][ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['eni] .

please	go	about	your	business	,	if	you	have	any	.
请	去	关于	你的	商业	,	如果	你	有	任何	.

如果您有事要办，请继续忙您的事。

” [ðə; ði] ['ɪntəvju:] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [θret] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:sn] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][həʊ] - ['hænd(ə)l]

”	The	interview	closed	with	the	threat	by	the	parson	to	use	a	hoe	-	handle
”	这	面试	关闭	和	这	威胁	经过	这	牧师	到	使用	一个	锄	-	处理

['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [fə'tɑ:grəfərz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə]['bɒðə(r)][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'tru:sɪvnəs]

over	the	next	photographers	who	should	come	to	bother	him	with	their	intrusiveness
超过	这	下一个	摄影师	WHO	应该	来	到	打扰	他	和	他们的	侵入性

.

:
.

“采访结束时，这位牧师威胁说，如果再有摄影师来打扰他，他就要用锄头柄打他们。”

['aʊə(r)] [tu:] ['æməˌtʃʊr] [pækt] [ʌp][ðeə(r)]['aʊtfɪts] [ænd; ənd] [bi:t] [æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [rɪ'tri:t] ,

Our	two	amateurs	packed	up	their	outfits	and	beat	an	ignominious	retreat	,
我们的	二	业余爱好者	包装	向上	他们的	服装	和	打	一个	可耻	撤退	,

我们的两位业余选手收拾好行装，灰溜溜地逃走了。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] ['tempə(r)] ['rʌfld] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌʌnə'kʌmplɪʃt] .

going	back	to	Philadelphia	with	temper	ruffled	and	object	unaccomplished	.
去	后退	到	费城	和	脾气	褶皱的	和	目的	未完成的	.

带着怒气和未完成的目标返回费城。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['epɪsəʊd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tweɪn] ,

A	few	days	after	this	episode	one	of	the	twain	,
一个	很少	天	后	这	插曲	一	的	这	马克·吐温	,

几天后，也就是这两集故事中的第一集播出之后，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [spɔːt] [æt; ət] ['aʊə(r)] [ɪk'spens] ,

wishing	to	have	some	sport	at	our	expense	,
祝	到	有	一些	运动	在	我们的	费用	,

他们想花钱参加体育活动，

[sə'dʒestid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['kæm(ə)rə] [klʌb] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

suggested	to	the	secretary	of	the	Leopardville	Camera	Club	the	advisability	of
建议	到	这	秘书	的	这	-	相机	俱乐部	这	建议性	的

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊntɪ] ,

a	trip	to	the	adjoining	county	,
一个	旅行	到	这	相邻的	县	,

向利奥帕德维尔摄影俱乐部秘书建议，不妨去邻近的县旅行。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['negətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['lændmɑːk] .

and	securing	for	him	a	set	of	negatives	of	the	old	landmark	.
和	确保	为了	他	一个	放	的	负面	的	这	老的	地标	.

并为他弄到了一套这座古老地标的底片。

[wiː; wi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)]

We	knew	nothing	of	what	happened	,	and	consequently	,	owing	to	our
我们	知道	没有什么	的	什么	发生	,	和	最后	,	欠款	到	我们的

['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['neɪtʃə(r)] ,

innocence	and	unsophisticated	nature	,
无辜	和	不谙世事的	自然	,

我们对发生的事情一无所知，因此，由于我们的天真和不谙世事，

[wiː; wi] [ʌn'kɒnʃəslɪ] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sneə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [kaɪnd] [frend] [leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði]

we	unconsciously	fell	into	the	snare	that	our	kind	friend	laid	for	us	on	the
我们	不知不觉	跌倒	进入	这	圈套	那	我们的	种类	朋友	铺设	为了	我们	在	这

[fɜːst] [faɪn] [deɪ] .

first	fine	day	.
第一的	美好的	天	.

在第一个晴朗的日子里，我们不知不觉地落入了好心朋友为我们设下的陷阱。

[wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːlɪ] [stɑːt] .

We	made	an	early	start	.
我们	制成	一个	早期的	开始	.

我们很早就出发了。

[wiː; wi] [went] ['merəlɪ] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

We	went	merrily	over	hill	and	dale	,	not	dreaming	of	trouble	.
我们	去	兴高采烈地	超过	爬坡道	和	戴尔	,	不是	做梦	的	麻烦	.

我们兴高采烈地翻山越岭，丝毫没有想到会遇到麻烦。

[wen] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

When	within	half	a	mile	of	the	church	,
什么时候	之内	一半	一个	英里	的	这	教会	,

当距离教堂半英里以内时，

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rəʊdsaɪd] [ɪn] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] ['aʊə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] ['aʊə(r)] [weɪ]

we	stopped	at	a	roadside	inn	to	water	our	horse	and	inquire	our	way
我们	停止	在	一个	路边	客栈	到	水	我们的	马	和	查询	我们的	方式

.

:

.

我们在路边一家客栈停下来给马饮水，并询问路线。

[wiː; wi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈhɒslə(r)] , [huː] , [waɪl] [ˈreɪnɪŋ] [ʌp] , [kɔːt] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ˈaʊə(r)]

We	remembered	the	hostler	,	who	,	while	reigning	up	,	caught	a	glance	at	our
我们	记得	这	房东	，	WHO	，	尽管	统治	向上	，	捕捉	一个	瞥一眼	在	我们的

[ˈaʊtfɪt] .

outfit	.
全套服装	.

我们还记得那个马夫，他勒马的时候瞥了一眼我们的穿着。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [səˈpraɪz] , [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] , “ [seɪ] , - , [væs][juː; jʊ][ə; eɪ] - [ˈfelə(r)] ?

To	our	surprise	,	he	broke	out	with	,	“	Say	,	Mishter	,	vas	you	a	fotegraf	feller	?
到	我们的	惊喜	，	他	打破	出去	和	，	“	说	，	-	，	血管	你	一个	-	伙计	?

”

”

”

出乎我们意料的是，他突然开口问道：“嘿，先生，你是摄影师吗？”

“ [waɪ] ? ” [wiː; wi] [ˈkwɪrrɪd] .

“	Why	?	”	we	queried	.
“	为什么	?	”	我们	查询	.

“为什么？”我们问道。

“ [vel] , [ɪf] [juː; jʊ][væs] , [tɑːnt][gəʊ][tuː; tə][dɜːr] - [ʌp] [dɪə] ;

“	Vell	,	if	you	vas	,	tont	go	to	der	kärch	up	dere	;
“	维尔	,	如果	你	血管	,	托特	去	到	德尔	-	向上	德雷	;

“Vell, if you vas, tont go to der kärch up dere;

[dɜːr] - - [wɑːtʃ] [ˈpʌti] [nɪə(r)] [brəʊk] [tsvaɪ] - [ˈfɛlərz] - [ʌp] .

der	breecher	letzt	woch	putty	near	broke	zwei	fotegraf	feller's	het's	up	.
德尔	-	-	沃奇	油灰	靠近	打破	二	-	伙计们	-	向上	.

der Breecher Letzt woch putty 几乎打破了 zwei fotegraf 的家伙的het 了。

” [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .

”	Here	was	a	revelation	.
”	这里	曾是	一个	启示	.

“这真是一个惊人的发现。”

[ˈaʊə(r)][ˈnɪk(ə)l][hæd; həd] [biːn] [wel] [ɪnˈvestɪd] .

Our	nickel	had	been	well	invested	.
我们的	镍	有	到过	出色地	投资	.

我们花的五分钱很值。

[wiː; wi] [meɪd] [ˈkləʊzə(r)][ɪnˈkwaɪərɪz] , - - [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] ,

We	made	closer	inquiries	,	-	-	from	the	description	,
我们	制成	更近	查询	，	-	-	从	这	描述	，

我们进行了更深入的调查，——根据描述，

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˈaʊə(r)] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkweɪkə(r)] [ˈsɪti] [huː] [hæd; həd]

we	at	once	recognized	our	friend	from	the	Quaker	City	who	had
我们	在	一次	认可	我们的	朋友	从	这	贵格会	城市	WHO	有

[səˈdʒestɪd] [ˈaʊə(r)][trɪp] ,

suggested	our	trip	,
建议	我们的	旅行	，

我们一眼就认出了那位来自贵格城的朋友，正是他建议我们来这里旅行。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntrɪmənz] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] .

and	was	no	doubt	chuckling	in	anticipation	of	a	countryman's	discomfiture	.
和	曾是	不	怀疑	轻笑	在	预期	的	一个	乡亲们	沮丧	.

毫无疑问，他正暗自窃笑，期待着看到同胞们的尴尬场面。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] - [θɔːt] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] .

After	a	few	moments	'	thought	we	continued	on	our	way	.
后	一个	很少	时刻	-	想法	我们	持续	在	我们的	方式	.

思考片刻后，我们继续上路。

[wi:; wi] [met] [ðə; ði] ['dɒmɪni] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [gɒt] [bæk] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [həʊm] [wi:; wi] [hæd; həd]

We	met	the	dominie	,	and	when	we	got	back	to	our	home	we	had
我们	遇见	这	牧师	,	和	什么时候	我们	得到	后退	到	我们的	家	我们	有

[eɪt] ['negətɪvz] ,

eight	negatives	,
八	负面	,

我们见到了牧师，回到家后我们拿到了八份阴性结果。

[ik'stiəriə] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriərz] , [ɪn] ['aʊə(r)] ['sætʃəl] .

exteriors	and	interiors	,	in	our	satchel	.
外观	和	室内	,	在	我们的	书包	.

我们的书包里有外观和内部装饰。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] ['dɒmɪni] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['pʊlpɪt] .

In	one	of	the	latter	the	dominie	appears	in	the	quaint	old	pulpit	.
在	一	的	这	后者	这	牧师	出现	在	这	古雅	老的	讲坛	.

其中一幅画中，牧师出现在古色古香的讲坛上。

[wɪð] ['aʊə(r)] [ten] ['dɒlə(r)] ['aʊtfɪt] , [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [sə'vɪləti] , [tækt] , [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] ,

With	our	ten	dollar	outfit	,	by	the	use	of	civility	,	tact	,	and	common	sense	,
和	我们的	十	美元	全套服装	,	经过	这	使用	的	礼貌	,	策略	,	和	常见的	感觉	,

我们穿着十美元的行头，运用礼貌、机智和常识，

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['pri:disesəz] [hæd; həd] [səʊ] ['sɪgnəli] [feɪld] ,

we	had	accomplished	that	in	which	our	predecessors	had	so	signally	failed	,
我们	有	完成	那	在	哪个	我们的	前任	有	所以	发出信号	失败的	,

我们完成了前人未能完成的事情，

['meɪnli] [baɪ] [nɒt] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [sə'vɪləti] [dju:] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .

mainly	by	not	exercising	the	common	civility	due	towards	a	stranger	.
主要	经过	不是	锻炼	这	常见的	礼貌	到期的	向	一个	陌生人	.

主要表现为没有对陌生人表现出应有的礼貌。

[ə'nʌðə(r)] [keɪs] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] ['nəʊtɪs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ] :

Another	case	which	came	under	our	notice	but	a	few	weeks	ago	:
其他	案件	哪个	来了	在下面	我们的	注意	但	一个	很少	周	前	:

几周前，我们还注意到另一起案例：

[ɪn] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] [ðeə(r)] [stɪl] [ɪg'zɪst] ['sevrəl] [kweɪnt] [əʊld] ['bɪldɪŋz] ,

In	an	adjoining	county	there	still	exist	several	quaint	old	buildings	,
在	一个	相邻的	县	那里	仍然	存在	一些	古雅	老的	建筑物	,

在邻近的县里，仍然保留着几座古色古香的老建筑。

[ɪ'rektɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [lɑ:st] ['sentʃəri] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mju:nəti] ,

erected	during	the	middle	of	last	century	by	a	religious	community	,
竖立	期间	这	中间	的	最后的	世纪	经过	一个	宗教	社区	,

由一个宗教团体在上世纪中叶建造

[ænd; ənd] [ju:st] [baɪ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

and	used	by	them	until	long	after	the	Revolution	.
和	用过的	经过	他们	直到	长的	后	这	革命	.

他们一直使用到革命后很长一段时间。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [prɒk'sɪməti] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:t] ,

Owing	to	the	curious	architecture	and	proximity	to	a	summer	resort	,
欠款	到	这	好奇的	建筑学	和	邻近	到	一个	夏天	采取	,

由于其奇特的建筑风格以及毗邻避暑胜地，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz]['ɒf(ə)n]['əʊvərʌn][baɪ] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['sait,si:ə] , [hu:] [rʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	property	is	often	overrun	by	visitors	and	sightseers	,	who	run	over	the
这	财产	是	经常	超限	经过	访客	和	观光客	,	WHO	跑步	超过	这

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

该物业经常挤满了游客和观光客，他们在场地内奔跑。

['entə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɪn'tru:d] [ɒn][ðə; ði] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] ,

enter	the	houses	,	intrude	on	the	privacy	of	the	inmates	,
进入	这	房屋	,	侵入	在	这	隐私	的	这	囚犯	,

擅自闯入民宅，侵犯住户隐私，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɒt'evə(r)] ,

as	if	they	had	no	rights	of	their	own	whatever	,
作为	如果	他们	有	不	权利	的	他们的	自己的	任何	,

仿佛他们完全没有任何自己的权利似的。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['premɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['pʌblɪk] ['prɒpəti] .

and	in	fact	act	as	if	the	whole	premises	were	public	property	.
和	在	事实	行为	作为	如果	这	所有的	前提	是	民众	财产	.

事实上，他们的行为就好像整个场所都是公共财产一样。

[ðə; ði][kʌ'stəʊdiən][ɔ:(r)] [trʌ'sti:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz][ə; eɪ][pleɪn] ['kʌntri] ['dʌtʃmən] ,

The	custodian	or	trustee	of	the	property	is	a	plain	country	Dutchman	,
这	保管人	或者	受托人	的	这	财产	是	一个	清楚的	国家	荷兰人	,

该财产的保管人或受托人是一位普通的荷兰乡村人。

[ænd; ənd] [ki:ps] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [ʃɑ:p] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)]['æmətə(r)] [fə'tɑ:grəfərz] ,

and	keeps	an	especially	sharp	lookout	for	amateur	photographers	,
和	保持	一个	尤其	锋利的	瞭望台	为了	业余	摄影师	,

并特别密切关注业余摄影师。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] [fraun] [daʊn] ['pɔ:trətʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd]

as	the	religious	sect	to	which	he	belongs	frowns	down	portraiture	of	any	kind
作为	这	宗教	教派	到	哪个	他	属于	皱眉	向下	画像	的	任何	种类

.

:
.

因为他所属的宗教派别不赞成任何形式的肖像画。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][naɪn][ɔ:(r)][ten] [p'ɜ:sənz] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

A	few	weeks	ago	a	party	of	nine	or	ten	persons	,	ladies	and	gentlemen	,
一个	很少	周	前	一个	派对	的	九	或者	十	人	,	女士们	和	先生们	,

几周前，有九到十个人，女士们先生们，

[meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['set(ə)lmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] -

made	a	pilgrimage	to	the	old	settlement	under	the	leadership	of	a	well	-
制成	一个	朝圣	到	这	老的	沉降	在下面	这	领导	的	一个	出色地	-

[nəʊn] ['pʊlpɪt]['ɒrətə(r)][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

known	pulpit	orator	in	Pennsylvania	.
已知	讲坛	演说者	在	宾夕法尼亚州	.

在宾夕法尼亚州一位著名布道家的带领下，前往古老的定居点进行了一次朝圣之旅。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['æmətə(r)] [fə'tɑ:grəfərz] .

Among	the	party	were	several	amateur	photographers	.
之中	这	派对	是	一些	业余	摄影师	.

一行人中还有几位业余摄影师。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊndz] [ðeɪ] ['entəd] , [wɪ'ðaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

When	the	party	arrived	at	the	grounds	they	entered	,	without	as	much	as
什么时候	这	派对	到达的	在	这	理由	他们	进入	,	没有	作为	很多	作为

['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

asking	permission	,
问	允许	,

一行人到达场地后，甚至没有征得许可就直接进入了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] within195

and	at	once	made	themselves	at	home	within195
和	在	一次	制成	他们自己	在	家	within195

他们立刻在195号房间里安顿下来。

[ðə; ði] ['premɪsɪz] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] .

the	premises	regardless	of	the	inmates	.
这	前提	不管	的	这	囚犯	.

无论囚犯是谁，该场所都适用。

[waɪl] [ðə; ði] ['æmə,tʃʊr] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['kæmərəz] ,

While	the	amateurs	were	setting	up	their	cameras	,
尽管	这	业余爱好者	是	环境	向上	他们的	相机	,

当业余爱好者们架设好摄像机时，

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['eərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	preacher	was	airing	his	knowledge	of	the	religious	doctrines	of	the
这	牧师	曾是	播出	他的	知识	的	这	宗教	教义	的	这

[kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] ['flauriʃ] [ðeə(r)][ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .

community	which	flourished	there	in	days	gone	by	.
社区	哪个	繁荣	那里	在	天	已消失	经过	.

这位传教士正在宣扬他所了解的该社群过去繁荣的宗教教义。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [dɪ'rɒgətri] [ə'luːʒnz] , [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ]

While	making	these	derogatory	allusions	,	the	party	had	been	joined	by	a
尽管	制作	这些	贬	暗示	,	这	派对	有	到过	加入	经过	一个

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

在发表这些贬损性言论的同时，一个陌生人也加入了他们的行列。

- - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [trʌ'stiː] , [ænd; ənd] [huː] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

-	-	it	was	the	trustee	,	and	who	lost	no	time	in	introducing	himself	to	the
-	-	它	曾是	这	受托人	,	和	WHO	丢失的	不	时间	在	介绍	他自己	到	这

['priːtʃə(r)] .

preacher	.
牧师	.

——是受托人，他立即向牧师做了自我介绍。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːtɪst] .

The	two	men	were	a	study	for	an	artist	.
这	二	男人	是	一个	学习	为了	一个	艺术家	.

这两个人简直是艺术家的绘画对象。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] , [huː] ['praɪdɪd][hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz][faɪn] [fɪ'ziːk] , [ˌprə'tɒrɪəl] [p'aʊəz] , [ænd; ənd]

The	preacher	,	who	prided	himself	on	his	fine	physique	,	oratorial	powers	,	and
这	牧师	,	WHO	自豪	他自己	在	他的	美好的	体质	,	演说家	权力	,	和

['dɪgnəti] ,

dignity	,
尊严	,

这位传教士以自己健壮的体魄、雄辩的口才和高贵的品格而自豪，

[wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:əl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['petɪd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] .

was	the	ideal	picture	of	the	petted	fashionable	preacher	of	the	present	day	.
曾是	这	理想的	图片	的	这	被宠爱	时髦	牧师	的	这	展示	天	.

这是当今备受宠爱的时尚牧师的理想形象。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['mi:diəm] [haɪt] , [beə(r)] - ['fʊtɪd] , [ˌʌn'kempt] ; [ə; eɪ] [strɔ:] - [hæt]

The	other	,	a	man	of	medium	height	,	bare	-	footed	,	unkempt	;	a	straw	-	hat
这	其他	,	一个	男人	的	中等的	高度	,	裸	-	有脚的	,	蓬头垢面	;	一个	稻草	-	帽子

[ɒv; əv][lɑ:st] ['si:zənz] [grəʊθ] ,

of	last	season's	growth	,
的	最后的	本季	生长	,

另一个人，中等身材，赤着脚，衣衫褴褛；戴着一顶去年的草帽。

[ə; eɪ] [ʃɜ:t] [ɒv; əv] [ʌn'bli:tʃt] ['mʌzlɪn] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['əʊvərɔ:lz] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] “

a	shirt	of	unbleached	muslin	,	a	pair	of	overalls	,	which	hung	by	a	single	“
一个	衬衫	的	未漂白	细棉布	,	一个	一对	的	连体工作服	,	哪个	悬挂	经过	一个	单身的	“

['gæləs] ,

gallus	,
鸡	,

一件未经漂白的细棉布衬衫，一条背带裤，用一根“gallus”挂着，

” [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wɔ:drəʊb] ; [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'lɔɪd] [ˌpensl'veɪniə]

”	completed	his	wardrobe	;	his	language	was	pure	and	unalloyed	Pennsylvania
”	完全的	他的	衣柜	;	他的	语言	曾是	纯的	和	纯正的	宾夕法尼亚州

[dʌtʃ] .

Dutch	.
荷兰语	.

”完善了他的衣橱；他的语言是纯正的宾夕法尼亚德语。

[ɪn] [ə'pɪərəns] [ðə; ði] [tu:] [men][æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [ˌdaɪə'metrɪkli]

In	appearance	the	two	men	as	they	faced	each	other	were	as	diametrically
在	外貌	这	二	男人	作为	他们	面对	每个	其他	是	作为	径直地

['ɒpəzɪt] [æz; əz][ðə; ði][pəulz] .

opposite	as	the	poles	.
对面的	作为	这	杆子	.

从外表上看，这两个人面对面站着，就像两极一样截然相反。

[ðə; ði] [trʌ'sti:] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['serəməni] , [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['du:ɪŋ] [ðeə(r)]

The	trustee	,	without	any	ceremony	,	asked	the	preacher	what	he	was	doing	there
这	受托人	,	没有	任何	仪式	,	问	这	牧师	什么	他	曾是	正在做	那里

;

;

;

受托人没有进行任何仪式，直接问牧师在那里做什么；

[ðə; ði]['lætə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['spi:kə(r)] [wɪð] [kən'tempt] [ænd; ənd] [skɔ:n] , [ænd; ənd]

the	latter	,	looking	down	at	the	speaker	with	contempt	and	scorn	,	and
这	后者	,	寻找	向下	在	这	扬声器	和	鄙视	和	轻蔑	,	和

['netld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

nettled	at	the	interruption	,
荨麻	在	这	中断	,

后者居高临下地轻蔑地看着说话者，对被打断感到恼火。

['kɜ:tli] [təʊld][hɪm][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] .

curtly	told	him	to	attend	to	his	own	affairs	.
简短地	讲述	他	到	出席	到	他的	自己的	事务	.

他冷冷地告诉他，管好你自己的事。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [trʌ'sti:] [kʊd; kəd][stænd] ,

This	was	more	than	the	trustee	could	stand	,
这	曾是	更多的	比	这	受托人	可以	站立	,

这已经超出了受托人的容忍范围。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['pɑ:ti] [tu:; tə] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt] .

and	he	at	once	ordered	the	party	to	pack	up	and	get	out	.
和	他	在	一次	订购	这	派对	到	盒	向上	和	得到	出去	.

他立即命令众人收拾东西离开。

[ðɪs] [ɪn] [tɜ:n] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] ; [səʊ] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌ'sti:] ,

This	in	turn	was	too	much	for	the	preacher	;	so	,	turning	to	the	trustee	,
这	在	转动	曾是	也	很多	为了	这	牧师	;	所以	,	转弯	到	这	受托人	,

这让牧师难以接受，于是他转向了受托人。

[sed] , " [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ju:; jʊ] [si:m] [nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'dresɪŋ] ;

said	,	"	My	good	fellow	,	you	seem	not	to	know	whom	you	are	addressing	;
说	,	"	我的	好的	同伴	,	你	似乎	不是	到	知道	谁	你	是	解决	;

他说："我的好朋友，你似乎不知道你在和谁说话；

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . - - - - , [ɒv; əv] - - - - [tʃɜ:tʃ] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

I	am	the	Rev	.	Dr	.	-	-	-	-	,	of	-	-	-	-	Church	,	in	Philadelphia	,
我	是	这	牧师	.	博士	.	-	-	-	-	,	的	-	-	-	-	教会	,	在	费城	,

我是费城某教堂的牧师博士，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['leɪdɪz]

and	I	wish	you	to	understand	that	you	are	in	the	presence	of	ladies
和	我	希望	你	到	理解	那	你	是	在	这	在场	的	女士们

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

and	gentlemen	,
和	先生们	,

我希望你们明白，你们在场的都是女士和先生。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [jɔ:'self] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə'du:] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns]

and	I	would	advise	you	to	take	yourself	off	without	ado	,	as	your	presence
和	我	会	建议	你	到	拿	你自己	离开	没有	阿多	,	作为	你的	在场

[hɪə(r)][ɪz] [ʌn'wɒrəntɪd] ,

here	is	unwarranted	,
这里	是	毫无根据的	,

我建议你立即离开，因为你在这里毫无必要。

[ʌn'kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'teɪstfl] [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] ['prez(ə)nt][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self]

uncalled	for	,	and	distasteful	to	the	persons	present	as	well	as	myself
未命名	为了	,	和	令人厌恶的	到	这	人	展示	作为	出色地	作为	我

['pɜ:sənəli] ; [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] ,

personally	;	and	further	,
亲自	;	和	更远	,

这种行为毫无必要，令在场人员以及我个人都感到反感；此外，

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['hɑ:dli] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜ:klz] [ɪn] [wɪtʃ]

your	appearance	is	hardly	such	as	would	be	permitted	within	the	circles	in	which
你的	外貌	是	几乎	这样的	作为	会	是	允许	之内	这	界	在	哪个

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['prez(ə)nt][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] .

the	ladies	present	are	in	the	habit	of	moving	.
这	女士们	展示	是	在	这	习惯	的	移动	.

你的穿着打扮很难被在场女士们所处的圈子所接受。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [spi:tʃ] [ðə; ði] [trʌ'sti:] [stʊd] [wɪð] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] .

"	During	this	speech	the	trustee	stood	with	mouth	and	eyes	wide	open	.
"	期间	这	演讲	这	受托人	站立	和	嘴	和	眼睛	宽的	打开	.

"在演讲过程中，受托人目瞪口呆，张着嘴，睁大了眼睛。"

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːti] [nˈɒdɪd] [əˈpruːv(ə)l][æz; əz][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['liːdə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈlɪvərɪŋ]

The	others	of	the	party	nodded	approval	as	their	spiritual	leader	was	delivering
这	其他的	的	这	派对	点头	赞同	作为	他们的	精神	领导者	曾是	运送

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

当他们的精神领袖发表讲话时，其他与会者都点头表示赞同。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈtɑːgrəfərz] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɒn][ðə; ði] ['kʌntrimən]

One	of	the	photographers	was	trying	to	train	his	camera	on	the	countryman
一	的	这	摄影师	曾是	尝试	到	火车	他的	相机	在	这	同胞

,

,

,

其中一位摄影师正试图将镜头对准那位乡下人。

[huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [stʊd] ['spiːtʃləs] .

who	had	for	a	few	moments	stood	speechless	.
WHO	有	为了	一个	很少	时刻	站立	无言	.

他一时语塞，愣在那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][kɑːm] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] .

But	it	was	only	the	calm	before	the	coming	storm	.
但	它	曾是	仅有的	这	冷静的	前	这	未来	风暴	.

但这只是暴风雨前的平静。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [trʌˈstiː] [kɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['traɪpɒd][ænd; ənd]['kæm(ə)rə] ; [ðen] ,

With	a	bound	the	trustee	kicked	over	the	tripod	and	camera	;	then	,
和	一个	边界	这	受托人	踢	超过	这	三脚架	和	相机	;	然后	,

受托人一脚踢翻了三脚架和相机；然后，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] ['ætɪtjuːd] , [təʊld][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['dʒɜːmən]

turning	to	the	preacher	in	an	unmistakable	attitude	,	told	him	in	his	rich	German
转弯	到	这	牧师	在	一个	毋庸置疑	态度	,	讲述	他	在	他的	富有的	德语

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

他转向牧师，语气坚定，用他那流利的德式英语告诉他：

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] ['praɪvət] ['prɒpəti] , ['træmpɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [grɑːs] [krɒp] ,

that	he	was	on	private	property	,	tramping	down	a	growing	grass	crop	,
那	他	曾是	在	私人的	财产	,	徒步旅行	向下	一个	生长	草	庄稼	,

他当时在私人土地上，践踏正在生长的牧草。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['dɪd(ə)nt] [pæk] [ðəmˈselvz] [ɒf] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [wʊd]

and	if	he	and	his	crowd	didn't	pack	themselves	off	at	once	he	would
和	如果	他	和	他的	人群	没有	盒	他们自己	离开	在	一次	他	会

[əˈrest] [ænd; ənd] [faɪn] [ðə; ði] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['trespəsɪŋ] .

arrest	and	fine	the	party	for	trespassing	.
逮捕	和	美好的	这	派对	为了	擅闯私人领地	.

如果他和他的同伙不立即离开，他就会逮捕他们并处以非法侵入的罚款。

“ [bʌt; bət] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , ” ['ventʃəd] [ðə; ði] [naʊ] ['krestfɔːlən] ['priːtʃə(r)] .

“	But	,	my	good	fellow	,	”	ventured	the	now	crestfallen	preacher	.
“	但	,	我的	好的	同伴	,	”	冒险	这	现在	垂头丧气	牧师	.

“但是，我的好朋友，”这位垂头丧气的传教士试探着说道。

“ [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

“	Don't	speak	to	me	!
“	不	说话	到	我	!

“别跟我说话！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔ:t] .
" was the retort .
" 曾是 这 反驳 .

"这是对方的反驳。"

" [ju:; jʊ][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ; ['meɪbi] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][həʊm] .
" You claim to be a gentleman ; maybe you try to be at home .
" 你 宣称 到 是 一个 绅士 ; 或许 你 尝试 到 是 在 家 .

"你自称是绅士；也许你在家会努力表现得像个绅士。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd]
But if you were one , you would know better than coming with a crowd
但 如果 你 是 一 , 你 会 知道 更好的 比 未来 和 一个 人群
[ɒn] [ə'nʌðərz] [pleɪs] ,
on another's place ,
在 另一个的 地方 ,

但如果你也是其中一员，你就应该明白带着一群人去别人的地方是不明智的。

[weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['ɑ:skɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] . "
where you have no business , without even asking permission . "
在哪里 你 有 不 商业 , 没有 甚至 问 允许 . "

你未经允许就擅自闯入了不该去的地方。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [ɪf] - - " [brəʊk] [ɪn][ðə; ði]
" But , my good man , we are willing to pay you if - - " broke in the
" 但 , 我的 好的 男人 , 我们 是 愿意的 到 支付 你 如果 - - " 打破 在 这
['pri:tʃə(r)] .
preacher .
牧师 .

"但是，我的好心人，如果——"牧师打断了他的话。

" [wi:; wi][doʊnt][wɒnt][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] .
" We don't want your money .
" 我们 不 想 你的 钱 .

"我们不需要你的钱。"

[ɔ:l][aɪ][wɒnt][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][nɒt]['bɒðə(r)][ˌju: 'es] .
All I want is for you to go and not bother us .
全部 我 想 是 为了 你 到 去 和 不是 打扰 我们 .

我只希望你离开，不要来打扰我们。

[ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ˌem 'i:][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [weɪ] ?
Or do you want me to show you the way ?
或者 做 你 想 我 到 展示 你 这 方式 ?

或者你想让我带你走?

" [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [və'nækjələ(r)][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ləʊ'kæləti] .
" All this was said in the rich vernacular peculiar to the locality .
" 全部 这 曾是 说 在 这 富有的 白话 奇特 到 这 地点 .

"所有这些都是用当地特有的丰富方言说的。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][help] ; [ðə; ði] [trʌ'sti:] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊnd] .
There was no help ; the trustee was on his own ground .
那里 曾是 不 帮助 ; 这 受托人 曾是 在 他的 自己的 地面 .

没有办法提供帮助；受托人只能靠自己。

[səʊ][ðə; ði] ['pɑ:ti] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd][faɪld] ['sɪŋgli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld][staɪl]['ɪntu:][ðə; ði][rəʊd] .
So the party retreated and filed singly over the old stile into the road .
所以 这 派对 撤退 和 已提交 单独 超过 这 老的 风格 进入 这 路 .

于是，一行人撤退，依次翻过旧栅栏，进入马路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [felt] [ðə; ði] ['sædə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wend]

It	would	be	hard	to	say	which	of	the	party	felt	the	sadder	as	they	wended
它	会	是	难的	到	说	哪个	的	这	派对	毛毡	这	更悲伤	作为	他们	温德

[ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [kən'veɪəns] ,

their	way	towards	their	conveyance	,
他们的	方式	向	他们的	输送	,

很难说当他们走向交通工具时，哪一方更感到悲伤。

[ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['priːtʃə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɪtənˌhaʊs] ['æmətə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃætəd] ['aʊtfɪt] .

the	crestfallen	preacher	or	the	Rittenhouse	amateur	with	his	shattered	outfit	.
这	垂头丧气	牧师	或者	这	里滕豪斯	业余	和	他的	破碎	全套服装	.

垂头丧气的传教士，或是衣衫褴褛的里滕豪斯业余爱好者。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] [wʊd]

This	was	but	another	instance	where	a	little	courtesy	and	politeness	would
这	曾是	但	其他	实例	在哪里	一个	小的	礼貌	和	礼貌	会

[hæv; həv] [seɪvd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

have	saved	humiliation	and	photographic	disappointment	.
有	已保存	屈辱	和	摄影	失望	.

这不过是又一个例子，只要多一点礼貌和客气，就能避免尴尬和拍照时的失望。

[dʒeɪ] . ['fəʊkəs] - . -

J	.	Focus	Snapschotte	.	196
J	.	重点	-	.	-

J. Focus Snapschotte.196

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [dɪ'veləpmənt] . - - ['meni] ['æməˌtʃʊr] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fɪdʒɪti] [ə'baʊt][ðeə(r)] [dɑːk] -

A	Record	in	Development	.	-	-	Many	amateurs	are	so	fidgety	about	their	dark	-
一个	记录	在	发展	.	-	-	许多	业余爱好者	是	所以	坐立不安	关于	他们的	黑暗的	-

[ruːm] [ænd; ənd][ɪts] [ə'pendɪdʒɪz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skraɪb] ,

room	and	its	appendages	that	we	describe	,
房间	和	它是	附属物	那	我们	描述	,

正在开发中的记录——许多业余爱好者对他们的暗房及其附属设备非常焦虑，因此我们描述了，

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] “ [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [daʊn]

both	for	the	benefit	of	the	finic	and	also	for	“	those	who	go	down
两个都	为了	这	益处	的	这	-	和	还	为了	“	那些	WHO	去	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ” - - [ɪn] [treɪnz] ,

to	the	sea	”	-	-	in	trains	,
到	这	海	”	-	-	在	火车	,

既是为了满足金融家的需求，也是为了那些“乘火车下海的人”的需求。

[haʊ] [æn; ən] [ik'stempəraiz] ['træv(ə)lɪŋ] [dɑːk] - [ruːm] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [juːst] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)]

how	an	extemporized	traveling	dark	-	room	was	successfully	used	by	a	member
如何	一个	即兴发挥	旅行	黑暗的	-	房间	曾是	成功地	用过的	经过	一个	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] ['faʊndɪd] ['krɔɪdən] ['kæm(ə)rə] [klʌb] .

of	the	newly	founded	Croydon	Camera	Club	.
的	这	新	创立	克罗伊登	相机	俱乐部	.

克罗伊登摄影俱乐部新成立的一名成员如何成功地使用临时搭建的移动暗房。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʃʊd; ʃəd]['reprɪmɑːnd][ðə; ði] [gɑːd] [huː] [kə'naiv] [æt; ət][ðə; ði]

In	case	the	railway	superintendent	should	reprimand	the	guard	who	connived	at	the
在	案件	这	铁路	校长	应该	训诫	这	警卫	WHO	阴谋	在	这

['meʒəz] [ə'dɒptɪd] ,

measures	adopted	,
措施	已采用	,

如果铁路主管应该训斥那个串通起来配合采取措施的列车员，

[wi:; wi][mʌst; məst] [pə'fɔ:s] [sə'pres] [ðə; ði]['dʒɛntəlmənz] [neɪm] , [ðə; ði] [deɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

we	must	perforce	suppress	the	gentleman's	name	,	the	date	,	and	the
我们	必须	强制	压制	这	绅士的	姓名	,	这	日期	,	和	这

['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd] .

station	where	the	train	was	joined	.
车站	在哪里	这	火车	曾是	加入	.

我们不得不隐去这位先生的姓名、日期以及他上车的车站。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ə'gəʊ]['mɪstə(r)] . [eks] . [ræn] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [waɪ] . ,

About	a	fortnight	ago	Mr	.	X	.	ran	down	for	the	day	to	visit	his	friend	Y	:	,
关于	一个	两星期	前	先生	.	X	.	跑	向下	为了	这	天	到	访问	他的	朋友	是	.	,

大约两周前，X先生抽出一天时间去拜访他的朋友Y。

[hu:] [dwel] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] , [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['aʊərz] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] ['krɔɪdən] .

who	dwells	somewhere	on	the	south	coast	,	within	about	one	and	a	half	hour's	journey	from	Croydon	.
WHO	居住地	某处	在	这	南	海岸	,	之内	关于	一	和	一个	一半	小时	旅行	从	克罗伊登	.

他居住在南部海岸的某个地方，距离克罗伊登大约一个半小时车程。

['mɪstə(r)] . [eks] . ['hævɪŋ] [ɪk'spəʊzd][ˌsɪks'ti:n]['kwɔ:tə(r)] - [pleɪts] , [waɪ] . [ɪn'kwaɪəd][ɒv; əv][hɪm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] .

Mr	.	X	.	having	exposed	sixteen	quarter	-	plates	,	Y	.	enquired	of	him	when	they	would	be	developed	.
先生	.	X	.	拥有	裸露	十六	四分之一	-	盘子	,	是	.	询问	的	他	什么时候	他们	会	是	发达	.

X 先生曝光了十六张四分之一底片后，Y 先生问他什么时候可以冲洗出来。

“ [tu:; tə] - [naɪt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [eks] . , [ænd; ənd] ['ædɪd] , “ [pə'hæps] [bɪ'fɔ:(r)][ai][get][tu:; tə] ['krɔɪdən] .

“	To	-	night	,	”	answered	X	.	,	and	added	,	“	Perhaps	before	I	get	to	Croydon	.
“	到	-	夜晚	,	”	回答	X	.	,	和	额外	,	“	也许	前	我	得到	到	克罗伊登	.

“今晚，”X回答道，并补充说，“也许在我到达克罗伊登之前。”

” [waɪ] . [ɪk'sprest] [ˌɪnkrə'dju:ləti] ,

”	Y	.	expressed	incredulity	,
”	是	.	表达	怀疑	,

Y.表示难以置信，

[ɒn] [wɪtʃ] [eks] . [ˌgærən'ti:d] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪts] [dɪ'veləpt] [bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

on	which	X	.	guaranteed	that	he	would	have	all	the	plates	developed	before	reaching	his	destination	.
在	哪个	X	.	保证	那	他	会	有	全部	这	盘子	发达	前	到达	他的	目的地	.

X 保证会在到达目的地之前冲洗出所有底片。

[nəʊ] ['pri:viəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ,

No	previous	preparation	had	been	made	,
不	以前的	准备	有	到过	制成	,

事先没有任何准备，

[ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['fɔ:ti] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ə'bʌv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	the	train	started	in	forty	minutes	from	the	time	of	above	conversation	.
和	这	火车	开始	在	四十	分钟	从	这	时间	的	多于	对话	.

火车在上述对话发生后四十分钟启动。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['ruːbi]['peɪpə(r)] , [sʌm; səm] ['drɔːɪŋ] [pɪnz] , [sʌm; səm] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] ,

A	sheet	of	ruby	paper	,	some	drawing	pins	,	some	oiled	paper	,
一个	床单	的	红宝石	纸	,	一些	绘画	别针	,	一些	涂油	纸	,

一张红宝石纸，一些图钉，一些油纸，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɪlzdən] ['wɔːtəpruːf] ['peɪpə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['biːtʃɪz] [dɪ'veləpə(r)] , [ɪn]

and	a	piece	of	Willesden	waterproof	paper	,	together	with	Beach's	developer	,	in
和	一个	片	的	威尔斯登	防水的	纸	,	一起	和	海滩的	开发者	,	在

[tuː] [sə'lʊʃən] , [wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] .

two	solutions	,	were	procured	.
二	解决方案	,	是	采购	.

我们采购了一张 Willesden 防水纸，以及 Beach 的显影剂，配成两种溶液。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz]['djuːli] “ [tɪpt] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	guard	was	duly	“	tipped	,	”	and	a	pail	of	water	obtained	from	the
这	警卫	曾是	正式地	“	倾斜	,	”	和	一个	桶	的	水	获得	从	这

['endʒɪn] - ['draɪvə(r)] .

engine	-	driver	.
引擎	-	司机	.

警卫按规定收到了“小费”，并从火车司机那里得到了一桶水。

['mɪstə(r)] . [eks] . ['biːɪŋ] ['seɪfli] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] - [klɑːs] [kəm'pɑːtmənt] , [ðə; ði] ['wɪlzdən] ['peɪpə(r)]

Mr	.	X	.	being	safely	locked	in	a	third	-	class	compartment	,	the	Willesden	paper
先生	.	X	.	存在	安全	已锁定	在	一个	第三	-	班级	隔间	,	这	威尔斯登	纸

[wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [treɪ] ,

was	made	into	a	tray	,
曾是	制成	进入	一个	托盘	,

X先生被安全地锁在三等车厢里，威尔斯登的纸张被做成了一个托盘。

[wɪð] [saɪdz] [θriː] ['ɪntʃɪz] [diːp] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

with	sides	three	inches	deep	,	on	account	of	the	swaying	of	the	train	.
和	侧面	三	英寸	深的	,	在	帐户	的	这	摇晃	的	这	火车	.

由于列车摇晃，两侧厚度为三英寸。

[ðə; ði]['ruːbi]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [pɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [læmp] , [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪndz] ['keəfəli]

The	ruby	paper	was	pinned	over	the	carriage	lamp	,	and	the	blinds	carefully
这	红宝石	纸	曾是	已置顶	超过	这	运输	灯	,	和	这	百叶窗	小心

[drɔːn] .

drawn	.
绘制	.

红宝石色的纸片被别在马车灯上，百叶窗也小心地拉上了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] , ['fɔːtʃənətli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [wʌn] .

The	night	was	,	fortunately	,	a	dark	one	.
这	夜晚	曾是	,	幸运的是	,	一个	黑暗的	一	.

幸好，那晚天色很黑。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʌtə(r)] [v'juːz] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [dɪ'veləpt] ,

Most	of	the	plates	were	shutter	views	;	these	were	first	developed	,
最多	的	这	盘子	是	快门	浏览	;	这些	是	第一的	发达	,

大部分底片都是快门拍摄的照片；这些照片首先被冲洗出来。

[ðə; ði][dɪ'veləpə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [θriː] [pleɪts] [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

the	developer	being	used	for	about	three	plates	and	then	thrown	away	.
这	开发者	存在	用过的	为了	关于	三	盘子	和	然后	抛掷	离开	.

显影剂用了大约三张底片后就扔掉了。

[ðə; ði] [taɪm] [v'juːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'veləpt] , [wɪð] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	time	views	were	subsequently	developed	,	with	a	suitable	modification	in	the
这	时间	浏览	是	随后	发达	,	和	一个	合适的	修改	在	这

[prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][dɪ'veləpə(r)] .

proportions	of	developer	.
比例	的	开发者	.

随后对时间视图进行了改进，并对开发人员的比例进行了适当的修改。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [rɪnst] [ɪn][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [wet] [ræpt] [ɪn]

The	plates	were	well	rinsed	in	the	pail	of	water	,	and	while	wet	wrapped	in
这	盘子	是	出色地	冲洗干净	在	这	桶	的	水	,	和	尽管	湿的	包装	在

[ɔɪld] ['peɪpə(r)] ,

oiled	paper	,
涂油	纸	,

盘子在水桶里彻底冲洗干净，趁湿用油纸包好。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pækt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bɒksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] ;

and	thus	packed	in	the	ordinary	boxes	in	which	they	are	sold	;
和	因此	包装	在	这	普通的	盒子	在	哪个	他们	是	卖	;

因此，它们被包装在出售时使用的普通盒子中；

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [ɔɪld] ['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fɪlm]

the	object	of	using	oiled	paper	being	that	it	does	not	stick	to	the	film
这	目的	的	使用	涂油	纸	存在	那	它	做	不是	戳	到	这	电影

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]['aɪðə(r)][draɪ][ɔː(r)][wet] .

when	the	latter	is	either	dry	or	wet	.
什么时候	这	后者	是	任何一个	干燥	或者	湿的	.

使用油纸的目的是为了防止油纸在胶片干燥或潮湿时粘在胶片上。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'veləpt] [bɪ'fɔː(r)] [red] [hɪl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ; [ðə; ði]['fɪksɪŋ] ['biːɪŋ]

The	plates	were	all	developed	before	Red	Hill	was	reached	;	the	fixing	being
这	盘子	是	全部	发达	前	红色的	爬坡道	曾是	达到	;	这	定影	存在

[dɪ'fɜːd] [ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [həʊm] .

deferred	until	arriving	home	.
延期	直到	抵达	家	.

所有车牌都是在到达红山之前制作的；车牌的安装则推迟到回家后进行。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['negətɪvz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['nəʊtɪsəbli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

The	resulting	negatives	were	not	noticeably	inferior	to	those	which	the	same
这	结果	负面	是	不是	明显地	下	到	那些	哪个	这	相同的

['wɜːkə(r)]['dʒen(ə)rəli][pɹədj'uːsɪz][ɪn][hɪz; ɪz][dɑːk] - [ruːm] .

worker	generally	produces	in	his	dark	-	room	.
工人	一般来说	产	在	他的	黑暗的	-	房间	.

冲印出来的底片与该工作人员通常在暗房中冲印的底片相比，并没有明显逊色。

[wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ə; eɪ][prɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rek] [wɪð] ['fɪʃə(r)] - [boʊts] “ [sælv] ,

We	have	before	us	a	print	of	a	wreck	with	fisher	-	boats	“	salving	,
我们	有	前	我们	一个	打印	的	一个	破坏	和	渔夫	-	船	“	缓解	,

我们面前有一张沉船的照片，照片上有渔船正在“打捞”。

” [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [skɪld] ['æmətə(r)] [wɜːk] .

”	which	is	distinctly	above	the	average	skilled	amateur	work	.
”	哪个	是	明显地	多于	这	平均的	熟练	业余	工作	.

“这明显高于一般熟练业余人士的作品。”

[ɪf] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ] [ə'dæptɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv]

If	so	good	a	result	is	attained	by	adapting	a	railway	carriage	on	the	spur	of
如果	所以	好的	一个	结果	是	已达到	经过	适应	一个	铁路	运输	在	这	刺	的

[ðə; ði]['məʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

如果临时改装一节铁路车厢就能取得如此好的结果，

['i:v(ə)n]['betə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ]['pri:] - [ə'reɪndʒɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪəri] [taɪm]

even	better	could	be	done	by	pre	-	arranging	to	make	use	of	the	dreary	time
甚至	更好的	可以	是	完毕	经过	预	-	安排	到	制作	使用	的	这	凄凉	时间

[spent][ɪn]['træv(ə)lɪŋ][baɪ] [naɪt] .

spent	in	traveling	by	night	.
花费	在	旅行	经过	夜晚	.

如果提前安排，充分利用夜间旅行的无聊时间，效果会更好。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [tʊə(r)][di:] [fɔ:s] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑ:gjumənt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəniz]

The	above	tour	de	force	is	a	strong	argument	in	favor	of	those	railway	companies
这	多于	旅游	德	力量	是	一个	强的	争论	在	偏爱	的	那些	铁路	公司

[hu:] [rʌn] ['dʒɜ:rniz] [ɒv; əv][frɒm; frəm][faɪv] ['aʊəz] ['ʌpwədz] ,

who	run	journeys	of	from	five	hours	upwards	,
WHO	跑步	旅程	的	从	五	小时	向上	,

上述精彩论述有力地支持了那些运营五小时以上旅程的铁路公司。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [skɒtʃ] [ɪk'spres] , [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - ['fɪtɪd] [bʌt; bət] [ˌɪnɪk'spensɪv] [dɑ:k] -

such	as	the	Scotch	express	,	providing	a	well	-	fitted	but	inexpensive	dark	-
这样的	作为	这	苏格兰威士忌	表达	,	提供	一个	出色地	-	适配	但	价格低廉	黑暗的	-

[ru:m] .

room	.
房间	.

例如 Scotch Express，提供设备齐全但价格低廉的暗房。

[ə; eɪ] ['lʌgɪdʒ] [væn] [maɪt] [bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] ,

A	luggage	van	might	be	converted	,
一个	行李	货车	可能	是	转换	,

行李车可以改装，

[wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [kəm'pɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kəz] [tu:; tə][sɪt][ɪn] [wen] [ðeə(r)] “ [dɑ:k] [di:dz] ”

with	an	open	compartment	for	workers	to	sit	in	when	their	“	dark	deeds	”
和	一个	打开	隔间	为了	工人	到	坐	在	什么时候	他们的	“	黑暗的	契约	”

[ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] .

are	done	.
是	完毕	.

还有一个开放式隔间，供工人们在完成“罪恶勾当”后坐在里面。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪʒn] [ɪz]['əʊpənd][ʌp][ɒv; əv][snæp] - [ʃɒt] [v'ju:z] , ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

A	pleasant	vision	is	opened	up	of	snap	-	shot	views	,	taken	from	a	railway
一个	令人愉快的	想象	是	打开	向上	的	折断	-	射击	浏览	,	已采取	从	一个	铁路

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

一幅令人愉悦的景象展现在眼前，这些景象是从火车车厢里拍摄的。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

and	developed	during	the	journey	.
和	发达	期间	这	旅行	.

并在旅途中逐渐形成。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[pleɪts] [ni:d] [nɒt][bi:; bi][ɪk'spəʊzd] [waɪl] [ðə; ði][treɪn][ɪz] “ ['hɜ:tlɪŋ] ” [ə'lɒŋ] [æt; ət]['sev(ə)nti][maɪlz]

plates	need	not	be	exposed	while	the	train	is	“	hurtling	”	along	at	seventy	miles
盘子	需要	不是	是	裸露	尽管	这	火车	是	“	疾驰	”	沿着	在	七十	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] ;

an	hour	;
一个	小时	;

火车以每小时 70 英里的速度“飞驰”时，车牌无需暴露在外；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] , [seɪ] ,
but **in** **a** **,** **say** **,**
但 在 一个 , 说 ,

但是，比如说，

[ten] ['aʊəz] - ['dʒɜ:ni] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['meni] ['stɒpɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [spi:d] [wɪtʃ]
ten **hours** **'** **journey** **there** **are** **many** **stoppages** **and** **slackenings** **of** **speed** **which**
十 小时 - 旅行 那里 是 许多 停工 和 松弛 的 速度 哪个
[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ” [kʊd; kəd] ['prɒfɪtəbli] ['ju:təlaɪz] . - - [ðə; ði]['æmətə(r)]
a **member** **of** **the** **“** **wideawakes** **”** **could** **profitably** **utilize** **.** **-** **-** **The** **Amateur**
一个 成员 的 这 “ 醒着 ” 可以 盈利 利用 . - - 这 业余
[fə'tɒgrəfə(r)] . -
Photographer **.** **197**
摄影师 . -

十个小时的旅程中，会有许多停顿和减速，对于“清醒者”来说，这些都可以加以利用。——《业余摄影师》197

['mɪlətri] [fə'tɒgrəfi] .
MILITARY **PHOTOGRAPHY** **.**
军队 摄影 .

军事摄影。

['kæptɪn] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒn]
Captain **Curties** **,** **of** **the** **Royal** **Engineers** **,** **has** **written** **a** **series** **of** **articles** **on**
队长 - , 的 这 皇家 工程师 , 有 书面 一个 系列 的 文章 在
[ðə; ði] [ə'bʌv] ['sʌbdʒɪkt] ,
the **above** **subject** **,**
这 多于 主题 ,

皇家工程兵上尉柯蒂斯就上述主题撰写了一系列文章。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] ['ærəʊ] .
which **were** **published** **in** **the** **Broad** **Arrow** **.**
哪个 是 已发布 在 这 广阔 箭 .

这些文章发表在《宽箭报》上。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][hi:; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['aʊtfɪt] .
In **the** **last** **of** **the** **series** **he** **gives** **a** **description** **of** **his** **photographic** **outfit** **.**
在 这 最后的 的 这 系列 他 给予 一个 描述 的 他的 摄影 全套服装 .

在该系列的最后一篇文章中，他介绍了自己的摄影装备。

[hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ɪk'spəʊzɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ə'fɔ:d]
His **arrangements** **for** **exposing** **and** **developing** **the** **plates** **in** **the** **field** **afford**
他的 安排 为了 暴露 和 发展 这 盘子 在 这 场地 买得起
['ɪntrəstɪŋ] ['ri:dɪŋ] .
interesting **reading** **.**
有趣的 阅读 .

他在野外进行底片曝光和显影的安排，读来饶有趣味。

[haʊ'evə(r)] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [skaʊt] , [ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn] , [ɔ:(r)]
However **,** **judging** **from** **our** **own** **experiences** **on** **the** **scout** **,** **the** **picket** **line** **,** **or**
然而 , 评判 从 我们的 自己的 经历 在 这 侦察 , 这 纠察 线 , 或者
[fi:ld] ,
field **,**
场地 ,

然而，根据我们自己在侦察、纠察线或战场上的经验来看，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ski:m] , [æz; əz][pɔ:'trei, pəu-][baɪ] ['kæptɪn] - , [ɪz][mɔ:(r)]
we **should** **say** **that** **the** **whole** **scheme** **,** **as** **portrayed** **by** **Captain** **Curties** **,** **is** **more**
我们 应该 说 那 这 所有的 方案 , 作为 描绘 经过 队长 - , 是 更多的
[ɔ:(r)] [les] [kaɪ'merɪkəl] ,
or **less** **chimerical** **,**
或者 较少的 奇美拉 ,

我们应该说，柯蒂斯船长所描述的整个计划或多或少是天方夜谭。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['plɔːzəb(ə)l][ðə; ði][plæn] [meɪ] [siːm] [ɔː(r)] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]

and	no	matter	how	plausible	the	plan	may	seem	or	read	to	the	members	of
和	不	事情	如何	合情合理	这	计划	可能	似乎	或者	读	到	这	成员	的

[ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['kæm(ə)rə] [klʌb] [ɪn][ðeə(r)] [wel] - ['fɜːnɪʃt] ['kwɔːtəz] ,

a	theoretical	camera	club	in	their	well	-	furnished	quarters	,
一个	理论	相机	俱乐部	在	他们的	出色地	-	提供	四分之一	,

无论这个计划在理论上的摄影俱乐部成员看来，在他们设施齐全的住所里，是多么合情合理，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [skiːm] [ɪm'præktɪkəbl]

there	are	certain	difficulties	in	the	way	which	would	make	the	scheme	impracticable
那里	是	肯定	困难	在	这	方式	哪个	会	制作	这	方案	不切实际

,

,

,

该方案存在一些难以克服的困难，使其无法实施。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] ,

and	even	if	these	were	overcome	,
和	甚至	如果	这些	是	克服	,

即使这些困难都被克服了，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [juːz][ɪn]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] ,

the	results	would	be	of	but	little	if	any	use	in	actual	service	,
这	结果	会	是	的	但	小的	如果	任何	使用	在	实际的	服务	,

这些结果在实际应用中几乎没有任何用处。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] ['æktɪv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .

a	fact	which	will	be	apparent	to	anyone	who	has	seen	active	military	service	.
一个	事实	哪个	将要	是	明显	到	任何人	WHO	有	已见	积极的	军队	服务	.

任何经历过现役军人生活的人都会明白这一点。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz] [sez] :

The	captain	in	his	articles	says	:
这	队长	在	他的	文章	说道	:

这位船长在他的文章中写道：

“ [ðə; ði][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][aɪ][hæv; həv][kept] [ɪn] [vjuː] [ɔːl] [θruː] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ]

“	The	one	object	I	have	kept	in	view	all	through	has	been	to	simplify
“	这	一	目的	我	有	保留	在	看法	全部	通过	有	到过	到	简化

[ðə; ði][ɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

the	art	as	much	as	possible	,
这	艺术	作为	很多	作为	可能的	,

“我始终牢记的一个目标就是尽可能简化艺术形式。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['sekʃ(ə)n] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]

and	to	make	each	photographic	section	complete	in	itself	,	and	able	to	take
和	到	制作	每个	摄影	部分	完全的	在	本身	,	和	有能力的	到	拿

,

,

,

并使每个摄影部分本身完整，并能够进行拍摄，

[dɪ'veləp] , [ænd; ənd] [prɪnt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [help] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm]['pɒsəb(ə)l]

develop	,	and	print	a	picture	without	any	outside	help	in	the	shortest	time	possible
发展	,	和	打印	一个	图片	没有	任何	外部	帮助	在	这	最短	时间	可能的

.

:

.

在最短时间内，无需任何外部帮助，即可冲洗并打印照片。

['hævɪŋ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , [maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [sə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː] [laɪt] ['næpsæk] ,
Having this end in view , my equipment supplies in the first place two light knapsacks ,
拥有 这 结尾 在 看法 , 我的 设备 补给品 在 这 第一的 地方 二 光 背包 ,

基于此目的，我的装备首先包括两个轻便的背包。

[tuː; tə][biː; bi] ['kærɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [baɪ] [tuː] ['maʊntɪd] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)][men] .
to be carried in a reconnaissance by two mounted officers or men .
到 是 携带 在 一个 侦察 经过 二 安装 警官 或者 男人 .

由两名骑警或骑兵携带执行侦察任务。

[wʌn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [fəʊld] - [ʌp]['kæm(ə)rə] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] - [ɪn] .
One contains a very light fold - up camera , capable of taking pictures 10 in .
一 包含 一个 非常 光 折叠 - 向上 相机 , 有能力的 的 采取 图片 - 在 .

其中一个包含一个非常轻便的折叠式相机，能够拍摄 10 英寸的照片。

[baɪ] - [ɪn] . , [raʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [ræpt] [ðə; ði] ['fəʊkəsɪŋ] [klɒθ] .
by 12 in . , round which is wrapped the focussing cloth .
经过 - 在 . , 圆形的 哪个 是 包装 这 聚焦 布 .

直径 12 英寸，圆形，包裹着对焦布。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [vjuː]
It has not appeared to me desirable to place before a general a view
它 有 不是 出现 到 我 理想 到 地方 前 一个 一般的 一个 看法
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
of a country smaller than this .
的 一个 国家 较小的 比 这 .

我认为没有必要向大众介绍比这更小的国家。

[ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪv]
The extra weight would be more than compensated for by the comprehensive
这 额外的 重量 会 是 更多的 比 补偿 为了 经过 这 综合的
['pɪktʃə(r)] [əb'teɪnd] ;
picture obtained ;
图片 获得 ;

额外的重量完全可以被所获得的全面信息所弥补；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɪstəns] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['feəli] [ænd; ənd]
moreover , in a small plate , I take it , distance would not be fairly and
而且 , 在 一个 小的 盘子 , 我 拿 它 , 距离 会 不是 是 相当 和
[dɪ'stɪŋktli] [pɔː'trei, pəu-] .
distinctly portrayed .
明显地 描绘 .

此外，我认为，在小盘子里，距离无法得到公正清晰的描绘。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['næpsæk] ['kæriz] [θriː] [dɑːk] [slaɪdz] , ['veri] [laɪt] [bʌt; bət] [strɒŋ] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ]
The other knapsack carries three dark slides , very light but strong , each containing
这 其他 背包 携带 三 黑暗的 幻灯片 , 非常 光 但 强的 , 每个 包含
[tuː] [pleɪts] .
two plates .
二 盘子 .

另一个背包里装着三个深色幻灯片，非常轻便但很结实，每个幻灯片里装着两张底片。

[ðɪs] ['næpsæk] ['ɔːlsəʊ][kən'teɪnz][ðə; ði][lenz] , [ˌɪnstən'teɪniəs] ['ʃʌtə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
This knapsack also contains the lens , instantaneous shutter , etc .
这 背包 还 包含 这 镜片 , 瞬间 快门 , ETC .

这个背包里还装有镜头、瞬动快门等。

[bəuθ] ['næpsæk] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ,
Both knapsacks are made to fit close to the back , and ,
两个都 背包 是 制成 到 合身 关闭 到 这 后退 , 和 ,

这两个背包的设计都贴合背部，而且

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][stræps] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði]
in addition to the straps passing over the shoulders , are secured to the
在 添加 到 这 肩带 通过 超过 这 肩膀 , 是 安全 到 这
[spɔːd] - [belt] ,
sword - belt ,
剑 - 腰带 ,

除了搭在肩上的肩带外，还固定在剑带上。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] ['eni] [ɪn'dʒʊəriəs] ['məʊʃn] [wen] ['raɪdɪŋ] .
thus preventing any injurious motion when riding .
因此 预防 任何 有害的 运动 什么时候 骑术 .

从而防止骑行时发生任何有害动作。

[baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ækt][ɒv; əv] [ˌʌn'bʌklɪŋ] [wʌn][stræp] ,
By the simple act of unbuckling one strap ,
经过 这 简单的 行为 的 解开 一 带子 ,

只需解开一根带子，

[iːtʃ] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət][wʌns] [ˌʌn'slʌŋ] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'pækt] .
each can be at once unslung ready to be unpacked .
每个 能 是 在 一次 解开 准备好 到 是 拆开包装 .

每个部件都可以立即解开，准备拆箱。

[ðə; ði]['traɪpɒd] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪstəntli] [wɪð] [streŋθ]
The tripod , which is made as light as can be consistently with strength
这 三脚架 , 哪个 是 制成 作为 光 作为 能 是 始终 和 力量
[ænd; ənd] [stə'bɪlətɪ] ,
and stability ,
和 稳定 ,

这款三脚架在保证强度和稳定性的前提下，尽可能地减轻了重量。

[ɪz] ['kærɪd] ['fəʊldɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
is carried folded up in a bucket attached to the saddle ,
是 携带 折叠 向上 在 一个 桶 随附的 到 这 鞍 ,

折叠后装在鞍座上的桶里携带。

[ænd; ənd]['fɪksɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
and fixes immediately on to the camera .
和 修复 立即地 在 到 这 相机 .

并立即固定到相机上。

[wiː; wi][nekst] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] “ [dɪ'veləpɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
We next proceed to the all - important subject of “ developing ” in the field .
我们 下一个 继续 到 这 全部 - 重要的 主题 的 “ 发展 ” 在 这 场地 .

接下来，我们将讨论该领域“发展”这一至关重要的主题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [aɪ][juːz][ə; eɪ][tent] [kəm'pəʊzd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['fəʊldɪŋ] , [ʌm'brelə] -
For this purpose I use a tent composed of a large , folding , umbrella -
为了 这 目的 我 使用 一个 帐篷 由 的 一个 大的 , 折叠式的 , 伞 -
[ʃeɪpt] [tɒp] ,
shaped top ,
形状 顶部 ,

为此，我使用了一个由大型可折叠伞状顶篷组成的帐篷。

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [əd'mɪt][ə; eɪ] [diːp] ['ruːbi] [laɪt] .
made of a material which admits a deep ruby light .
制成 的 一个 材料 哪个 承认 一个 深的 红宝石 光 .

由一种能发出深红宝石般光芒的材料制成。

[wen] [ðɪs] [ɪz]['əʊpənd][ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
When this is opened and fixed in the ground ,
什么时候 这 是 打开 和 固定的 在 这 地面 ,

当它被打开并固定在地面上时，

[ˌaɪ ˈtiː][stændz][dʒʌst][klɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [mænz] [hed] .

it	stands	just	clear	of	a	tall	man's	head	.
它	站立	只是	清除	的	一个	高的	男人的	头	.

它刚好高于一个高个男人的头部。

[ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [drɒpt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sæk] , [ˈəʊpən][æt; ət] [ˈbɒtəm] [endz] ,

Over	it	is	dropped	a	sort	of	sack	,	open	at	bottom	ends	,
超过	它	是	掉落	一个	种类	的	解雇	,	打开	在	底部	结束	,

上面罩着一个底部开口的麻袋，

[ðə; ði][tɒp][end] [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [end] ,

the	top	end	being	much	smaller	than	the	bottom	end	,
这	顶部	结尾	存在	很多	较小的	比	这	底部	结尾	,

高端产品比低端产品小得多，

[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [təˈgeðə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [kɔːdz] .

and	capable	of	being	drawn	together	by	means	of	two	cords	.
和	有能力的	的	存在	绘制	一起	经过	方法	的	二	绳索	.

并且可以通过两根绳子拉到一起。

[ðɪs] [sæk] [ɪz] [ˈlaɪtˌpruːf] [ænd; ənd] [ˈwɔːtəpruːf] .

This	sack	is	lightproof	and	waterproof	.
这	解雇	是	遮光	和	防水的	.

这款袋子防光防水。

[ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɪz][held] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ˈaɪən] [huːp] [ɔː(r)] [rɪŋ] ,

The	lower	end	is	held	down	by	means	of	a	light	iron	hoop	or	ring	,
这	降低	结尾	是	握住	向下	经过	方法	的	一个	光	铁	箍	或者	戒指	,

下端用一个轻铁环或铁箍固定住。

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ][fəʊldz][ʌp][tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ˈpækɪŋ] .

which	also	folds	up	to	facilitate	packing	.
哪个	还	折叠	向上	到	促进	包装	.

它还可以折叠起来，方便打包。

[ðə; ði] [huːp] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)]

The	hoop	is	attached	to	the	bottom	of	the	sack	in	such	a	way	that	a	border
这	箍	是	随附的	到	这	底部	的	这	解雇	在	这样的	一个	方式	那	一个	边界

[ɒv; əv][ðə; ði][məˈtɪərɪəl][ɪkˈstendz; ek-] [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

of	the	material	extends	beyond	it	,
的	这	材料	扩展	超过	它	,

箍环固定在袋子的底部，使布料的边缘超出箍环的范围。

[ænd; ənd] [rests] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	rests	upon	the	ground	.
和	休息	之上	这	地面	.

并搁置在地上。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪ] , [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [laɪt] ,

This	,	in	the	ordinary	way	,	is	sufficient	to	keep	out	light	,
这	,	在	这	普通的	方式	,	是	充足的	到	保持	出去	光	,

通常情况下，这样就足以阻挡光线了。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [faɪnd][ɪts] [weɪ] [ɪn] ,

but	should	any	find	its	way	in	,
但	应该	任何	寻找	它是	方式	在	,

但如果真有病毒进入体内，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hændfulz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɔː(r)] [stəʊnz] [hiːpt] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [kiːp]

a	few	handfuls	of	earth	or	stones	heaped	up	round	the	border	will	effectually	keep
一个	很少	一把	的	地球	或者	石头	堆积如山	向上	圆形的	这	边界	将要	有效地	保持

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

在边界周围堆放几把泥土或石头就能有效地阻止它进入。

[ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ˌbæm'buː] , ['əʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .

The	stick	of	the	umbrella	is	a	hollow	bamboo	,	open	at	the	top	.
这	戳	的	这	伞	是	一个	空洞的	竹子	,	打开	在	这	顶部	.

伞杆是一根空心的竹子，顶部开口。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɪəst] [wɪð] [həʊlz] [tuː; tə] [ə'baʊt] [hɑːf] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] ; [ðɪs] ['ventileit] [ðə; ði] [tent] .

It	is	pierced	with	holes	to	about	half	its	length	;	this	ventilates	the	tent	.
它	是	穿孔	和	孔	到	关于	一半	它是	长度	;	这	通风	这	帐篷	.

帐篷上大约一半的长度都布满了孔洞，这样可以给帐篷通风。

[ə; eɪ] [kæp] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ɪk'skluːdz] [laɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [eə(r)] .

A	cap	placed	over	the	top	of	the	stick	excludes	light	,	but	not	air	.
一个	帽	放置	超过	这	顶部	的	这	戳	不包括	光	,	但	不是	空气	.

在棍子顶部盖上盖子可以阻挡光线，但不能阻挡空气。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tent] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] man198

We	now	have	a	complete	tent	in	which	a	man198
我们	现在	有	一个	完全的	帐篷	在	哪个	一个	man198

我们现在有一个完整的帐篷，里面有一个男人198

[kæn; kən] [muːv] [ə'baʊt] ['friːli] , [ænd; ənd] [juːz] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪ'ðaʊt] [kən'streɪnt] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv]

can	move	about	freely	,	and	use	his	hands	without	constraint	,	and	,	above
能	移动	关于	自由	,	和	使用	他的	双手	没有	约束	,	和	,	多于

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

可以自由活动，双手不受限制地使用，而且，最重要的是，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] ['staɪf(ə)ld] , [æz; əz] [wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rʌn] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [tents] .

he	is	not	half	stifled	,	as	one	generally	is	in	the	usual	run	of	developing	tents	.
他	是	不是	一半	窒息	,	作为	一	一般来说	是	在	这	通常	跑步	的	发展	帐篷	.

他并没有像在通常搭建帐篷时那样感到闷热难耐。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]

It	can	be	taken	down	at	a	moment's	notice	,	and	packed	in	a	very
它	能	是	已采取	向下	在	一个	瞬间	注意	,	和	包装	在	一个	非常

[smɔːl] ['kʌmpəs] ,

small	compass	,
小的	罗盘	,

它可以随时拆卸，并装进一个非常小的指南针里。

[ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [laɪt] [ænd; ənd] [kəm'pækt] .

the	whole	being	exceedingly	light	and	compact	.
这	所有的	存在	非常	光	和	袖珍的	.

整体非常轻巧紧凑。

[ə; eɪ] [fjuː] [steɪz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪn] ['wɪndi] ['weðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] .

A	few	stays	may	be	necessary	in	windy	weather	to	keep	it	steady	.
一个	很少	停留	可能	是	必要的	在	刮风	天气	到	保持	它	稳定的	.

在大风天气里，可能需要几次拉扯才能保持稳定。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [pleɪt] [slɪŋz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , ['næpsæk] ['fæʃ(ə)n]

The	person	about	to	develop	a	plate	slings	over	his	shoulders	,	knapsack	fashion
这	人	关于	到	发展	一个	盘子	吊索	超过	他的	肩膀	,	背包	时尚

,

,

,

即将开发盘子的人将盘子像背包一样挎在肩上。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] [tæŋk] , [kən'teɪnɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] ['sevrəl] [pleɪts] ;

a	small	metal	tank	,	containing	sufficient	water	to	wash	several	plates	;
一个	小的	金属	坦克	,	包含	充足的	水	到	洗	一些	盘子	;

一个小型金属水箱，里面装有足够清洗几个盘子的水；

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [tjuːb] [ænd; ənd] [tæp] .

attached	to	it	is	a	gutta	-	percha	tube	and	tap	.
随附的	到	它	是	一个	古塔	-	胶	管子	和	轻敲	.

它连接着一根牙胶管和一个水龙头。

[raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ɪz] ['bʌk(ə)ld] [ə; eɪ] [brɔːd] ['leðə(r)] [belt] ,

Round	the	waist	is	buckled	a	broad	leather	belt	,
圆形的	这	腰部	是	弯曲	一个	广阔	皮革	腰带	,

腰间系着一条宽皮带，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] ['bɔtlz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [sə'lʊʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	which	are	fixed	bottles	containing	the	developing	solutions	,	etc	.
在	哪个	是	固定的	瓶子	包含	这	发展	解决方案	,	ETC	.

其中包含装有显影液等的固定瓶。

[ə; eɪ] [laɪt] [fəʊld] - [ʌp] [trɒf] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] [dreɪn] - [paɪp] , ['kærɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent]

A	light	fold	-	up	trough	,	with	a	gutta	-	percha	drain	-	pipe	,	carried	outside	the	tent
一个	光	折叠	-	向上	槽	,	和	一个	古塔	-	胶	流走	-	管道	,	携带	外部	这	帐篷

, [ænd; ənd] [tuː] [laɪt] [ʃelvz] ,

,	and	two	light	shelves	,
,	和	二	光	货架	,

一个轻便的折叠式水槽，配有古塔胶排水管，被搬到帐篷外，还有两个轻便的架子。

[hʊk] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .

hook	on	to	the	stick	of	the	umbrella	.
钩	在	到	这	戳	的	这	伞	.

钩在伞杆上。

[ɔːl] [ðæt] [naʊ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

All	that	now	has	to	be	done	is	to	lift	up	the	walls	of	the	tent	,
全部	那	现在	有	到	是	完毕	是	到	举起	向上	这	墙壁	的	这	帐篷	,

现在要做的就是掀开帐篷的墙壁。

[step] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [prɪnt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,

step	inside	,	and	develop	and	print	the	picture	,
步	里面	,	和	发展	和	打印	这	图片	,

走进去，冲洗并打印照片。

[wɪtʃ] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['brəʊmaɪd] - ['peɪpə(r)] ([ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['prəʊses] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [juːz]) ,

which	by	using	bromide	-	paper	(	undoubtedly	the	process	for	military	use	)	,
哪个	经过	使用	溴化物	-	纸	(	无疑	这	过程	为了	军队	使用	)	,

通过使用溴化物纸（无疑是军用工艺），

[wʊd] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

would	take	something	like	a	quarter	of	an	hour	,	the	printing	,	of	course	,
会	拿	某物	喜欢	一个	四分之一	的	一个	小时	,	这	印刷	,	的	课程	,

当然，打印部分大概需要十五分钟。

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][wet] [pleɪt] .

to	be	done	from	the	wet	plate	.
到	是	完毕	从	这	湿的	盘子	.

需采用湿版印刷。

[ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ai][juːz] ['skeəsli] ['eni] [glɑːs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪts] ([wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ɪn]) ;

I	may	mention	that	I	use	scarcely	any	glass	beyond	the	plates	(	which	I	believe	in	)	;
我	可能	提到	那	我	使用	几乎	任何	玻璃	超过	这	盘子	(	哪个	我	相信	在	)	;

我还要提一下，除了餐盘（我相信餐盘的材质）之外，我几乎不使用玻璃制品；

[ðəʊz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['breɪkɪdʒ] .

those	articles	which	are	made	of	glass	are	protected	to	prevent	breakage	.
那些	文章	哪个	是	制成	的	玻璃	是	受保护	到	防止	破损	.

那些由玻璃制成的物品都受到保护，以防止破损。

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] [kæn; kən][biː; bi]

I	believe	myself	that	the	whole	of	the	articles	now	made	of	glass	can	be
我	相信	我	那	这	所有的	的	这	文章	现在	制成	的	玻璃	能	是

[ˌmænju'fæktʃəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seljulɔɪd] ,

manufactured	from	a	preparation	of	celluloid	,
制造	从	一个	准备	的	赛璐珞	,

我认为，目前所有用玻璃制成的制品都可以用赛璐珞制剂来制造。

[wɪtʃ] [ɪz] [strɒŋ] , [laɪt] , [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] .

which	is	strong	,	light	,	and	durable	.
哪个	是	强的	,	光	,	和	耐用的	.

它坚固、轻便、耐用。

[ai][həʊp] ['ʃɔːtli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv] ['bɔtlz] , ['meʒəz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

I	hope	shortly	to	have	a	complete	set	of	bottles	,	measures	etc	.	,
我	希望	不久	到	有	一个	完全的	放	的	瓶子	,	措施	ETC	.	,

[meɪd] [ɒv; əv] ['seljulɔɪd] .

made	of	celluloid	.
制成	的	赛璐珞	.

我希望不久就能拥有一套完整的赛璐珞材质的瓶子、量具等。

" [em] . - , [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

"	M	.	Stravos	Zellis	,	of	Alexandria	in	Egypt	,
"	M	.	-	泽利斯	,	的	亚历山大	在	埃及	,

"来自埃及亚历山大的 M. Stravos Zellis，

[ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prəʊses][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪŋ] [ɔː(r)] ['letərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sensətaɪzd]

recommends	the	following	process	for	marking	or	lettering	on	the	sensitized
建议	这	下列的	过程	为了	标记	或者	字母	在	这	敏感的

['peɪpə(r)] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [prɪnts] .

paper	such	names	as	we	wish	to	give	the	prints	.
纸	这样的	姓名	作为	我们	希望	到	给	这	印刷	.

建议采用以下方法在感光纸上标记或书写我们希望印制的名称。

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] [waɪt] ['peɪpə(r)][ænd; ənd]['treɪsɪs][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ]

He	takes	a	piece	of	thin	white	paper	and	traces	upon	it	the	words	which
他	需要	一个	片	的	薄的	白色的	纸	和	痕迹	之上	它	这	字	哪个

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['negətɪv] ,

he	wishes	to	have	at	the	bottom	of	his	negative	,
他	愿望	到	有	在	这	底部	的	他的	消极的	,

他取了一张薄薄的白纸，在上面描摹他想印在底片底部的文字。

[ænd; ənd][ɔɪlz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][bəuθ][saɪdz] ;

and	oils	it	on	both	sides	;
和	油	它	在	两个都	侧面	;

并在两面都涂上油；

['hævɪŋ]	[rɪ'muːvd]	[ðə; ði]	[ɪk'ses]	[ɒv; əv][ɔɪl]	[baɪ]	['rʌbɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	[ʃiːts]	[ɒv; əv]	['bɪbjələs]
having	**removed**	**the**	**excess**	**of**	**oil**	**by**	**rubbing**	**it**	**between**	**two**	**sheets**	**of**	**bibulous**
拥有	已移除	这	过量的	的	油	经过	擦	它	之间	二	纸张	的	嗜酒的

['peɪpə(r)] ,
paper **,**
纸 ,

将油用两张吸油纸摩擦去除多余的油后，

[hiː; hi]	[kəʊts]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	['vɑːnɪʃ]	[ɒn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[ænd; ənd]	[ə'laʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[draɪ] .
he	**coats**	**it**	**with**	**varnish**	**on**	**both**	**sides**	**and**	**allows**	**it**	**to**	**dry** **.**
他	外套	它	和	漆	在	两个都	侧面	和	允许	它	到	干燥 .

他给它两面都涂上清漆，然后让它晾干。

[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hænd] ,	[hiː; hi]	[rɪ'muːvz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['negətɪv]	[ə; eɪ]	['pɔːʃ(ə)n]
On	**the**	**other**	**hand** **,**	**he**	**removes**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**negative**	**a**	**portion**
在	这	其他	手 ,	他	移除	从	这	底部	的	这	消极的	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn] ,
of **the** **gelatine** **,**
的 这 明胶 ,

另一方面，他从底片底部取下一部分明胶。

['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)] ,	[ænd; ənd]	['sʌbstəˌtjʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)] ,
equal	**to**	**the**	**size**	**of**	**the**	**paper** **,**	**and**	**substitutes**	**for**	**it**	**the**	**paper** **,**
平等的	到	这	尺寸	的	这	纸 ,	和	替代品	为了	它	这	纸 ,

尺寸与纸张相同，并用它来代替纸张。

[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[stɪks]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sə'luːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[gʌm]	['ærəbɪk]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)] .
which	**he**	**sticks**	**by**	**means**	**of**	**a**	**solution**	**of**	**gum**	**arabic**	**and**	**water** **.**
哪个	他	棍子	经过	方法	的	一个	解决方案	的	胶	阿拉伯	和	水 .

他用阿拉伯胶和水的溶液将其粘合起来。

[hiː; hi]	[rɪ'muːvz]	[ðen]	[ðə; ði][eə(r)]	['bʌbəlz] ,	[wɪtʃ]	[wʊd]	[prɪ'vent]	[kəm'pliːt]	[əd'hɪərəns] ,	[ænd; ənd]
He	**removes**	**then**	**the**	**air**	**bubbles** **,**	**which**	**would**	**prevent**	**complete**	**adherence** **,**	**and**
他	移除	然后	这	空气	气泡 ,	哪个	会	防止	完全的	依从性 ,	和

[ðɪs]	['biːɪŋ]	[dʌn] ,
this	**being**	**done** **,**
这	存在	完毕 ,

然后他去除气泡，因为气泡会妨碍完全粘合，去除气泡后，

[weɪts]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[draɪ] .
waits	**for**	**his**	**work**	**to**	**dry** **.**
等待	为了	他的	工作	到	干燥 .

他等着作品晾干。

[ɪf] ,	[wen]	['prɪntɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	['sensətaɪzd]	['peɪpə(r)] ,
If **,**	**when**	**printing**	**on**	**the**	**sensitized**	**paper** **,**
如果 ,	什么时候	印刷	在	这	敏感的	纸 ,

如果在感光纸上打印时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɛtəz]	[duː; də][nɒt]	[ʃəʊ]	['veri]	[waɪt] ,
it	**is**	**found**	**that**	**the**	**letters**	**do**	**not**	**show**	**very**	**white** **,**
它	是	成立	那	这	信件	做	不是	展示	非常	白色的 ,

经检查发现，这些字母并非非常白。

[ðə; ði]	[dɪ'fektɪv]	['pɔːʃənz]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][,riː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ][ɒn][ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ɔɪld]	['peɪpə(r)] .
the	**defective**	**portions**	**should**	**be**	**retouched**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**oiled**	**paper** **.**
这	有缺陷的	部分	应该	是	修图	在	这	后退	的	这	涂油	纸 .

应在涂油纸的背面对有缺陷的部分进行修补。

[tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['mɪstə(r)] . [meɪks] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk] ,

To	write	his	name	Mr	.	Zellis	makes	use	of	a	mixture	of	gum	arabic	,
到	写	他的	姓名	先生	.	泽利斯	制作	使用	的	一个	混合物	的	胶	阿拉伯	,

['læmpˌblæk] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

lampblack	,	and	water	.
油烟	,	和	水	.

泽利斯先生用阿拉伯树胶、灯黑和水的混合物来书写他的名字。

[ðɪs] ['prəʊses][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [tʃiːp] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] . - - ['æn(ə)lz] - .

This	process	is	simple	,	cheap	,	and	gives	excellent	results	.	-	-	Annals	Photographique	.
这	过程	是	简单的	,	便宜的	,	和	给予	出色的	结果	.	-	-	志	-	.

这个过程简单、便宜，而且效果极佳。——《摄影年鉴》

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] ,

At	the	meeting	of	the	Photographic	Society	of	Berlin	,
在	这	会议	的	这	摄影	社会	的	柏林	,

在柏林摄影学会的会议上，

['prezɪdənt] ['stoʊltzə] [ig'zibitid] [ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'ger] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd]

President	Stolze	exhibited	the	sketch	of	the	Daguerre	monument	to	be	erected
总统	斯托尔兹	展出	这	草图	的	这	达盖尔	纪念碑	到	是	竖立

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['sɪti] ,

in	Washington	city	,
在	华盛顿	城市	,

斯托尔茨总统展示了将在华盛顿市竖立的达盖尔纪念碑的设计草图。

[æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

at	the	cost	of	six	thousand	dollars	.
在	这	成本	的	六	千	美元	.

花费六千美元。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒuːliəs] - [dɪ'kleəd] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] (

Dr	.	Julius	Stinde	declared	never	to	have	seen	anything	more	disgusting	(
博士	.	尤利乌斯	-	声明	绝不	到	有	已见	任何事物	更多的	令人作呕	(

-) [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [hed] [ɒv; əv] [də'ger] ,

schauerlicheres	)	than	this	unhappy	head	of	Daguerre	,
-	)	比	这	不开心	头	的	达盖尔	,

朱利叶斯·斯廷德博士宣称，他从未见过比达盖尔这颗不幸的头颅更令人作呕的东西。

[krʌʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔːl] ,

crushed	under	the	weight	of	a	large	ball	,
碎	在下面	这	重量	的	一个	大的	球	,

被大球压碎

[ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [teɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['djuːti][ɒn]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]

and	attributes	the	depravity	of	our	taste	to	the	high	duty	on	articles	of
和	属性	这	堕落	的	我们的	品尝	到	这	高的	责任	在	文章	的

[faɪn] [aːts] .

fine	arts	.
美好的	艺术	.

并将我们品味的堕落归咎于对艺术品征收的高额税款。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [sʌtʃ] [mɔn'strɔsəti] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɑːt]

He	says	that	such	monstrosities	show	that	we	Americans	are	yet	in	point	of	art
他	说道	那	这样的	怪物	展示	那	我们	美国人	是	然而	在	观点	的	艺术

[bɑːr'beriənz][ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]['wɔːtə(r)] .

barbarians	of	the	purest	water	.
野蛮人	的	这	最纯净的	水	.

他说，这种怪诞之作表明，我们美国人在艺术方面仍然是野蛮人，连最纯净的水都无法企及。

['mɪstə(r)] . [iː] . - , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['stoʊltzə] , [teɪks] ['aʊə(r)] [pɑːt] ,

Mr	.	E	.	Himly	,	as	well	as	Dr	.	Stolze	,	takes	our	part	,
先生	.	E	.	-	,	作为	出色地	作为	博士	.	斯托尔兹	,	需要	我们的	部分	,

E. Himly 先生和 Stolze 博士也参与了我们的工作。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['dʒɜːrnl] [hæv; həv] [juˈnænɪməsli] [kən'demd]

and	shows	that	the	American	photographic	journals	have	unanimously	condemned
和	演出	那	这	美国人	摄影	期刊	有	一致	谴责

[ænd; ənd] ['ridikjuːl] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . - [skiːm] ,

and	ridiculed	Mr	.	H	.	McMichel's	scheme	,
和	嘲笑	先生	.	H	.	-	方案	,

这表明，美国摄影期刊一致谴责并嘲笑了H·麦克米歇尔先生的计划。

[ænd; ənd] [ɪg'zɒnəreɪt] [ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] .

and	exonerate	us	as	a	body	.
和	开脱	我们	作为	一个	身体	.

并为我们全体成员洗清罪名。

['brɑːvəʊ] ! - - [fətɑːgræfɪʃi] ['nɑːxˌrɪxtən] . -

Bravo	!	-	-	Photographische	Nachrichten	.	199
Bravo	!	-	-	摄影	新闻	.	-

太棒了！ ——摄影新闻.199

[də'ger] .

DAGUERRE	.
达盖尔	.

达盖尔。

[ɒn] [ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] ['ɪnstɪtjuːt] , [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

On	the	twelfth	of	August	,	in	front	of	the	Smithsonian	Institute	,	in	Washington	,
在	这	第十二	的	八月	,	在	正面	的	这	史密森尼	研究所	,	在	华盛顿	,

8月12日，在华盛顿史密森尼学会门前，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['mænɪfəʊld] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [wɪl] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [mə'mɔːriəl]

dedicated	to	manifold	arts	and	sciences	,	will	be	erected	a	lasting	memorial
投入的	到	歧管	艺术	和	科学	,	将要	是	竖立	一个	持久	纪念馆

[tuː; tə] [də'ger] ,

to	Daguerre	,
到	达盖尔	,

为纪念达盖尔，将建造一座永久纪念碑，以表彰他对多种艺术和科学的贡献。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [fɪkst] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['sɜːfɪs] ,

the	author	that	we	all	know	fixed	the	visible	image	on	a	given	surface	,
这	作者	那	我们	全部	知道	固定的	这	可见的	图像	在	一个	给定	表面	,

我们熟知的这位作者将可见图像固定在给定的表面上，

[wɪtʃ] [ɪz] [fə'tɒgrəfi] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] [nems] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

which	is	photography	,	with	all	its	varieties	and	names	,	and	they	are
哪个	是	摄影	,	和	全部	它是	品种	和	姓名	,	和	他们	是

['njuːmərəs] .

numerous	.
很多的	.

这就是摄影，它包含各种各样的种类和名称，而且种类繁多。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [pʊt] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ?

Why	should	we	Americans	put	up	such	a	memorial	?
为什么	应该	我们	美国人	放	向上	这样的	一个	纪念馆	?

我们美国人为什么要建立这样的纪念碑?

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['grænɪt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [brɒnz] ['pɔːtreɪt] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] :

The	inscription	on	the	granite	below	the	bronze	portrait	tells	the	story	:
这	题词	在	这	花岗岩	以下	这	青铜	肖像	讲述	这	故事	:

青铜肖像下方花岗岩上的铭文讲述了这个故事：

“ [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][fɜːst][hɑːf]['sentʃəri][ɪn] [fə'tɒgrəfi] , - – - .
“ To commemorate the first half century in photography , 1839 – 1889 .
“ 到 纪念 这 第一的 一半 世纪 在 摄影 , - – - .

“为纪念摄影术诞生的第一个半世纪，1839-1889年。

[fə'tɒgrəfi] , [ðə; ði][ɪ'lektrɪk] ['telɪgrɑːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [greɪt]
Photography , the electric telegraph , and the steam engine are the three great
摄影 , 这 电的 电报 , 和 这 蒸汽 引擎 是 这 三 伟大的
[dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
discoveries of the age .
发现 的 这 年龄 .

摄影术、电报和蒸汽机是那个时代的三大伟大发明。

[nəʊ][faɪv] ['sentʃəriz] [ɪn]['hjuːmən]['prəʊgres][kæn; kən] [ʃəʊ] [sʌtʃ] [straɪdz] [æz; əz] [ðiːz] .
No five centuries in human progress can show such strides as these .
不 五 几个世纪 在 人类 进步 能 展示 这样的 步幅 作为 这些 .

人类历史上没有任何五个世纪的进步能够达到这样的高度。

[ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [ə'merɪkə] , ['ɔːgəst] , - .
Erected by The Photographers ' Association of America , August , 1890 .
竖立 经过 这 摄影师 - 协会 的 美国 , 八月 , - .

由美国摄影师协会于 1890 年 8 月竖立。

” [ðə; ði]['mɒnjumənt] , [naʊ]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] , [ɪts] [brɒnz] ['fiːtʃəz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)]
” The monument , now almost complete , its bronze features being of a high order
” 这 纪念碑 , 现在 几乎 完全的 , 它是 青铜 特征 存在 的 一个 高的 命令
[ɒv; əv][ɑːt] ,
of art ,
的 艺术 ,

“这座纪念碑现在已接近完工，其青铜部分具有很高的艺术水准，

[wɪl] [stænd][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt][ɪn][ðə; ði]
will stand sixteen feet high , and will be the only international monument in the
将要 站立 十六 脚 高的 , 和 将要 是 这 仅有的 国际的 纪念碑 在 这
['sɪti][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
city of Washington ,
城市 的 华盛顿 ,

这座纪念碑将高达十六英尺，并将成为华盛顿特区唯一的国际纪念碑。

[weə(r)] ['smɪθsn] [hɪm'self] ['dedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn]
where Smithson himself dedicated his fortune for the advancement of science in
在哪里 史密森 他自己 投入的 他的 财富 为了 这 进步 的 科学 在
[ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .
the western world .
这 西 世界 .

史密森本人将他的财富全部用于推动西方世界的科学发展。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ˌselɪ'breɪʃn] [wiː; wi]['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
In connection with this celebration we present to our readers a portrait of
在 联系 和 这 庆典 我们 展示 到 我们的 读者 一个 肖像 的
[də'ger] .
Daguerre .
达盖尔 .

值此之际，我们向读者们献上达盖尔的肖像画。

[streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [ɔː'θentɪk] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [də'ger] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]
Strange to say , there are but few authentic portraits of Daguerre in existence
奇怪的 到 说 , 那里 是 但 很少 真正的 肖像 的 达盖尔 在 存在
.
:
.

说来奇怪，现存的达盖尔真迹肖像寥寥无几。

[ɪn]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][wʌn][hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] ;

In	our	search	for	such	a	portrait	we	discovered	the	one	here	reproduced	;
在	我们的	搜索	为了	这样的	一个	肖像	我们	发现	这	一	这里	复制品	;

在寻找这样一幅肖像画的过程中，我们发现了这里复制的这幅画；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [ɔːr] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [miːd] , [ɒv; əv]

it	was	engraved	by	Orr	from	a	photograph	by	Dr	.	Meade	,	of
它	曾是	刻	经过	奥尔	从	一个	照片	经过	博士	.	米德	,	的

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

这是奥尔根据纽约米德博士拍摄的照片雕刻而成的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌmægə'ziːn] , [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]

for	the	International	Magazine	,	of	that	city	,	and	used	to	illustrate	the
为了	这	国际的	杂志	,	的	那	城市	,	和	用过的	到	阐明	这

[ə'bɪtʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt] ['frentʃmən] ,

obituary	of	the	eminent	Frenchman	,
讣告	的	这	杰出	法国人	,

为该市的《国际杂志》所作，并用于配图这位杰出法国人的讣告。

[sep'tembə(r)][wʌn] , - .

September	1	,	1851	.
九月	1	,	-	.

1851年9月1日。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [də'ger] ['kænɒt] [bʌt; bət] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]

As	everything	relating	to	Daguerre	cannot	but	prove	of	interest	at	the
作为	一切	相关	到	达盖尔	不能	但	证明	的	兴趣	在	这

['prez(ə)nt][taɪm] ,

present	time	,
展示	时间	,

目前，所有与达盖尔有关的事物都必然会引起人们的兴趣。

[wiː; wi] [riː'pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] :

we	republish	the	interesting	article	in	full	as	it	appeared	at	the	time	:
我们	重新发布	这	有趣的	文章	在	满的	作为	它	出现	在	这	时间	:

我们将全文转载这篇有趣的文章，内容与当时发表的版本一致：

['luːɪs] [ʒɑːk,dʒeks]['mɑːndeɪ] [də'ger] , [huːz] [neɪm] [ɪz][fər'evə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Lewis	Jacques	Mande	Daguerre	,	whose	name	is	forever	associated	with	the
刘易斯	雅克	曼德	达盖尔	,	谁	姓名	是	永远	联系	和	这

[ˌfəʊtə'græfɪk] ['prəʊses] ,

photographic	process	,
摄影	过程	,

刘易斯·雅克·芒德·达盖尔，他的名字永远与摄影工艺联系在一起。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)] , [daɪd][ɒn][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɪn]['pærɪs] ,

of	which	he	was	the	discoverer	,	died	on	the	tenth	of	July	,	in	Paris	,
的	哪个	他	曾是	这	发现者	,	死亡	在	这	第十	的	七月	,	在	巴黎	,

他正是这种矿物的发现者，于7月10日在巴黎逝世。

[ɪn][ðə; ði]['sɪksti] - ['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

in	the	sixty	-	second	year	of	his	age	.
在	这	六十	-	第二	年	的	他的	年龄	.

他六十二岁时。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] [ˈmɒdəsti] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈpɜːsən(ə)l] [wɜːθ] , [ænd; ənd]

He	was	a	man	of	extreme	modesty	and	great	personal	worth	,	and
他	曾是	一个	男人	的	极端	谦逊	和	伟大的	个人的	值得	,	和

[wɒz; wəz][dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə][ɑːt] .

was	devoted	to	art	.
曾是	奉献	到	艺术	.

他为人极其谦逊，品德高尚，并且热爱艺术。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfeɪvərəbli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	favorably	known	to	the	world	before	the	announcement	of	his
他	曾是	有利	已知	到	这	世界	前	这	公告	的	他的

[dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈgerətaɪp] .

discovery	of	the	Daguerreotype	.
发现	的	这	达盖尔银版摄影法	.

在宣布发现达盖尔摄影法之前，他就已经为世人所熟知。

[hɪz; ɪz] [əˈtempts] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˌpænəˈræmɪk] [ˈpeɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌdaɪəˈræmɪk]

His	attempts	to	improve	panoramic	painting	,	and	the	production	of	dioramic
他的	尝试	到	提升	全景	绘画	,	和	这	生产	的	立体模型

[ɪˈfekts] ,

effects	,
效果	,

他为改进全景绘画和立体模型效果的制作所做的尝试，

[wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈemɪnənt] [səkˈses] .

were	crowned	with	the	most	eminent	success	.
是	加冕	和	这	最多	杰出	成功	.

取得了最辉煌的成就。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃəz] , [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)]

Among	his	pictures	,	which	attracted	much	attention	at	the	time	of	their
之中	他的	图片	,	哪个	吸引	很多	注意力	在	这	时间	的	他们的

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] ,

exhibition	,
展览	,

在他的画作中，有一些在展览期间引起了广泛关注，

[wɜː(r); wə(r)] , “ [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [mæs] , ”

were	,	“	The	Midnight	Mass	,	”
是	,	“	这	午夜	大量的	,	”

是《午夜弥撒》

“ [lænd] - [slɪp][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv] - , ”

“	Land	-	slip	in	the	Valley	of	Goldan	,	”
“	土地	-	滑	在	这	谷	的	-	,	”

“戈尔丹谷发生山体滑坡”

“ [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒləmən] ,

“	The	Temple	of	Solomon	,
“	这	寺庙	的	所罗门	,

“所罗门圣殿，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɒv; əv]['seɪntiː] [məˈriː] [diː][ˌmɒntriˈɔːl] .

”	and	“	The	Cathedral	of	Sainte	Marie	de	Montreal	.
”	和	“	这	大教堂	的	圣特	玛丽	德	蒙特利尔	.

”和“蒙特利尔圣玛丽大教堂。

” [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnət] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] [stɔːm] [ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn]
” In these the alternate effects of night and day , and storm and sunshine
” 在 这些 这 备用 效果 的 夜晚 和 天 , 和 风暴 和 阳光
, [wɜː(r); wə(r)] [ˈbjuːtɪfli] [prəˈdjuːst] .
, were beautifully produced .
, 是 非常漂亮 生产 .

“在这些作品中，昼夜交替、暴风雨和晴天的景象被完美地展现了出来。”

[tuː; tə] [ðiːz] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [ˈʌðə(r)z] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] [ɒv; əv]
To these effects of light were added others , from the decomposition of
到 这些 效果 的 光 是 额外 其他的 , 从 这 分解 的
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

除了光线的这些作用外，还有来自形态分解的其他作用，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɪn] “ [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [mæs] , ” figures200
by means of which , for example in “ The Midnight Mass , ” figures200
经过 方法 的 哪个 , 为了 例子 在 “ 这 午夜 大量的 , ” figures200

例如，在《午夜弥撒》中，通过这种方式，数字200

[əˈpɪəd] [weə(r)] [ðə; ði] [spekˈtetər] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪˈheld] [siːts] , [ˈɔːltəz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ;
appeared where the spectators had just beheld seats , altars , etc . ;
出现 在哪里 这 观众 有 只是 观看 座位 , 祭坛 , ETC . ;
[ænd; ənd] [əˈgen] ,
and again ,
和 再次 ,

出现在观众刚才看到的是座位、祭坛等的地方；而且，

[æz; əz][ɪn] “ [ðə; ði] [ˈvæli] [ɒv; əv] - ,
as in “ The Valley of Goldan ,
作为 在 “ 这 谷 的 - ,

例如《黄金谷》

” [ɪn] [wɪtʃ] [rɒks] [ˈtʌmblɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” in which rocks tumbling from the mountains replaced the prospect of a
” 在 哪个 岩石 翻滚 从 这 山脉 替换 这 前景 的 一个
[ˈsmaɪlɪŋ] [ˈvæli] .
smiling valley .
微笑 谷 .

“山上滚落的巨石取代了原本宁静祥和的山谷景色。”

[ðə; ði] [ˈmeθədz] [əˈdɒptɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈpɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð]
The methods adopted in these pictures were published at the same time with
这 方法 已采用 在 这些 图片 是 已发布 在 这 相同的 时间 和
[ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [dəˈgerətaɪp] ,
the process of Daguerreotype ,
这 过程 的 达盖尔银版摄影法 ,

这些图片中采用的方法与达盖尔摄影法同时发布。

[baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈgʌvənmənt] ,
by order of the French Government ,
经过 命令 的 这 法语 政府 ,

奉法国政府之命，

[huː] [ɐwˈɔːdɪd] [æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈpenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks] [tuː; tə] [dəˈger] [ænd; ənd][em] .
who awarded an annual pension of ten thousand francs to Daguerre and M .
WHO 获奖 一个 年度的 养老金 的 十 千 法郎 到 达盖尔 和 M .
[njɛps] ,
Niepce ,
尼埃普斯 ,

他授予达盖尔和尼埃普斯每年一万法郎的养老金，

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huːz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][kən'trɪbjuːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Jr	.	,	whose	father	had	contributed	towards	the	discovery	of	the
小	.	,	谁	父亲	有	贡献	向	这	发现	的	这

[də'gerətaɪp] .

Daguerreotype	.
达盖尔银版摄影法	.

小约翰·马歇尔，他的父亲曾为达盖尔摄影法的发现做出贡献。

[də'ger] [wɒz; wəz][led][tuː; tə][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn]['kemɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][baɪ]['səʊlə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,

Daguerre	was	led	to	experiments	on	chemical	changes	by	solar	radiations	,
达盖尔	曾是	引领	到	实验	在	化学	变化	经过	太阳的	辐射	,

达盖尔由此开展了关于太阳辐射引起的化学变化的实验。

[wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

with	the	hope	of	being	able	to	apply	the	phenomena	to	the	production	of
和	这	希望	的	存在	有能力的	到	申请	这	现象	到	这	生产	的

[ɪ'fekts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdaɪə'ræmɪk] ['peɪntɪŋz] .

effects	in	his	dioramic	paintings	.
效果	在	他的	立体模型	绘画	.

他希望能够将这些现象应用到他的立体画作中，以产生相应的效果。

[æz; əz][ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt]['teɪkən][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

As	the	question	of	the	part	taken	by	him	in	the	process	to	which	he
作为	这	问题	的	这	部分	已采取	经过	他	在	这	过程	到	哪个	他

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

has	given	his	name	has	been	discussed	sometimes	to	his	advantage	,
有	给定	他的	姓名	有	到过	讨论	有时	到	他的	优势	,

由于对他参与的、以他名字命名的进程中所扮演的角色这一问题，有时已被讨论得对他有利，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'rektli] [dɪ'tɜːmɪnd] .

it	appears	important	that	his	position	should	be	correctly	determined	.
它	出现	重要的	那	他的	位置	应该	是	正确	决定	.

正确确定他的职位似乎非常重要。

[ɪn] - , ['wedʒwʊd] , [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɒtə(r)] , [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd]

In	1802	,	Wedgwood	,	of	Eturia	,	the	celebrated	potter	,	made	the	first	recorded
在	-	,	韦奇伍德	,	的	-	,	这	著名	陶工	,	制成	这	第一的	记录

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [fə'tɒgrəfi] ;

experiments	in	photography	;
实验	在	摄影	;

1802年，来自埃图里亚的著名陶艺家韦奇伍德进行了有记录以来的第一次摄影实验；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌnz][baɪ][sɜː(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] ,

and	these	,	with	some	additional	ones	by	Sir	Humphrey	Davy	,
和	这些	,	和	一些	额外的	一个	经过	先生	汉弗莱	戴维	,

以及这些作品，还有一些汉弗莱·戴维爵士的作品，

[wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

were	published	in	the	journals	of	the	royal	institution	.
是	已发布	在	这	期刊	的	这	皇家	机构	.

发表于皇家学会期刊上。

[ɪn] - ,

In	1814	,
在	-	,

1814年，

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [njɛps] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]

Mr	.	Joseph	Nicephore	Niepce	was	engaged	in	experiments	to	determine
先生	.	约瑟夫	-	尼埃普斯	曾是	已订婚的	在	实验	到	决定

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [əb'skjʊrə] ;

the	possibility	of	fixing	the	images	obtained	in	the	camera	obscura	;
这	可能性	的	定影	这	图片	获得	在	这	相机	暗箱	;

约瑟夫·尼塞福尔·尼埃普斯先生从事实验，以确定固定暗箱中获得的图像的可能性；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ['priːviəsli] [ɪn]

but	there	does	not	appear	any	evidence	of	publication	of	any	kind	previously	in
但	那里	做	不是	出现	任何	证据	的	发布	的	任何	种类	之前	在

- ,

1827	,
-	,

但没有任何证据表明在1827年之前有任何形式的出版记录。

[wen] [njɛps] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

when	Niepce	was	in	England	.
什么时候	尼埃普斯	曾是	在	英格兰	.

尼埃普斯在英国的时候。

[hiː; hi] [ðeə(r)] [rəʊt] ['sevrəl] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bauə] , [ðə; ði] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [əb'zɜːvə(r)] ,

He	there	wrote	several	letters	to	Mr	.	Bauer	,	the	microscopic	observer	,
他	那里	写道	一些	信件	到	先生	.	鲍尔	,	这	显微镜	观察员	,

他在那里给显微镜观察家鲍尔先生写了好几封信，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [hʌnts] “ [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn] [laɪt] .

which	are	preserved	and	printed	in	Hunt's	“	Researches	on	Light	.
哪个	是	保存完好	和	打印	在	亨特的	“	研究	在	光	.

这些内容被保存并印在亨特的《光的研究》中。

” [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['spesəmən] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

”	He	also	sent	specimens	of	results	obtained	to	the	Royal	Society	,
”	他	还	发送	标本	的	结果	获得	到	这	皇家	社会	,

“他还将部分研究成果样本寄给了皇家学会。”

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪnəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjʊərɪəs] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	furnished	some	to	the	cabinets	of	the	curious	,	a	few	of	which
和	提供	一些	到	这	橱柜	的	这	好奇的	,	一个	很少	的	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

are	yet	in	existence	.
是	然而	在	存在	.

并向一些好奇者的收藏柜提供了部分藏品，其中一些至今仍然存在。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒn] [mə'tælɪk] [pleɪts] ['kʌvəd] [wɪð] [fɪlm] [ɒv; əv] ['rezɪn] .

These	were	pictures	on	metallic	plates	covered	with	film	of	resin	.
这些	是	图片	在	金属	盘子	涵盖	和	电影	的	树脂	.

这些是印在金属板上，表面覆盖着一层树脂薄膜的图片。

[ɪn] - [də'ger] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] , ['stɑrtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ]

In	1824	Daguerre	commenced	his	researches	,	starting	at	that	point	at	which
在	-	达盖尔	开始	他的	研究	,	开始	在	那	观点	在	哪个

['wedʒwʊd] [left] [ðə; ði] ['prəʊses] .

Wedgwood	left	the	process	.
韦奇伍德	左边	这	过程	.

1824 年，达盖尔开始了研究，从韦奇伍德停止制作工艺的那一刻开始。

[hiː; hi] [suːn] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['naɪtreɪt][ænd; ənd] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

He	soon	abandoned	the	employment	of	the	nitrate	and	chloride	of	silver	,
他	很快	弃	这	就业	的	这	硝酸盐	和	氯化物	的	银	,

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəri] ,

and	proceeded	with	his	inquiry	,
和	继续	和	他的	询问	,

他很快放弃了使用硝酸银和氯化银的方法，继续进行他的研究。

['juːzɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] [glɑːs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['kəʊtɪŋ] .

using	plates	of	metal	and	glass	to	receive	his	sensitive	coating	.
使用	盘子	的	金属	和	玻璃	到	收到	他的	敏感的	涂层	.

他使用金属和玻璃板来承载他的敏感涂层。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['vɪnsnt] [ˌʃevəˈlɪə(r)] [brɔːt] [njɛps] [ænd; ənd] [dəˈger] [təˈgeðə(r)] ,

In	1829	Mr	.	Vincent	Chevalier	brought	Niepce	and	Daguerre	together	,
在	-	先生	.	文森特	骑士	带来	尼埃普斯	和	达盖尔	一起	,

1829年，Vincent Chevalier先生将尼埃普斯和达盖尔召集在一起，

[wen] [ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['kɒmən] .

when	they	entered	into	partnership	to	prosecute	the	subject	in	common	.
什么时候	他们	进入	进入	合伙	到	起诉	这	主题	在	常见的	.

他们合伙共同起诉该案件。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] ['rezɪnəs] ['sɜːfɪs] ['əʊnli] ,

For	a	long	time	they	appear	to	have	used	the	resinous	surface	only	,
为了	一个	长的	时间	他们	出现	到	有	用过的	这	树脂状的	表面	仅有的	,

很长一段时间以来，他们似乎只使用了树脂表面。

[wen] [ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rezɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [pleɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] [səˈfɪʃntli]

when	the	contrast	between	the	resin	and	the	metal	plates	not	being	sufficiently
什么时候	这	对比	之间	这	树脂	和	这	金属	盘子	不是	存在	足够

[greɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] ,

great	to	give	a	good	picture	,
伟大的	到	给	一个	好的	图片	,

当树脂板和金属板之间的对比度不够大，无法呈现出清晰的图像时，

[enˈdevəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['blækən] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

endeavors	were	made	to	blacken	that	part	of	the	plate	from	which	the
努力	是	制成	到	黩	那	部分	的	这	盘子	从	哪个	这

['rezɪn][wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌhiːlɪˈɒgrəfi] ([sʌn] ['drɔːɪŋ]) ,

resin	was	removed	in	the	process	of	heliography	(	sun	drawing	)	,
树脂	曾是	已移除	在	这	过程	的	日光摄影	(	太阳	绘画	)	,

人们曾努力将日光照相术（太阳绘图）过程中去除树脂的那部分板材涂黑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['hæpɪli] [kɔːld] .

as	it	was	most	happily	called	.
作为	它	曾是	最多	快乐地	称为	.

正如人们最乐于称呼的那样。

[əˈmʌŋst] ['ʌðə(r)][məˈtɪəriəlz] , ['aɪədiːn][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] ;

Amongst	other	materials	,	iodine	was	employed	;
在	其他	材料	,	碘	曾是	受雇	;

除其他材料外，还使用了碘；

[ænd; ənd] [dəˈger] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['prɒpəti] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði]

and	Daguerre	certainly	was	the	first	to	notice	the	property	possessed	by	the
和	达盖尔	当然	曾是	这	第一的	到	注意	这	财产	拥有	经过	这

['aɪədiːn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .

iodine	coating	of	changing	under	the	influence	of	the	sun's	rays	.
碘	涂层	的	变化	在下面	这	影响	的	这	太阳的	射线	.

达盖尔无疑是第一个注意到碘涂层在阳光照射下会发生变化这一特性的人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][frɒm; fræm] [njɛps] [tuː; tə] [də'ger] [ɪz][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] :

The	following	letter	from	Niepce	to	Daguerre	is	on	this	subject	:
这	下列的	信	从	尼埃普斯	到	达盖尔	是	在	这	主题	:

以下是尼埃普斯写给达盖尔的一封关于此事的信：

“ - , [laʊp] [diː] - , [dʒuːn] - , - .

“	81	,	Loup	de	Varvennes	,	June	23	,	1831	.
“	-	,	狼	德	-	,	六月	-	,	-	.

“81，Loup de Varvennes，1831 年 6 月 23 日。

“ [sɜː(r)][ænd; ənd][dɪə(r)]['pɑːtnə(r)] :

“	Sir	and	Dear	Partner	:
“	先生	和	亲爱的	伙伴	:

先生和亲爱的合作伙伴：

- - [aɪ][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [nɒt][tuː; tə]

-	-	I	had	long	expected	to	hear	from	you	with	too	much	impatience	not	to
-	-	我	有	长的	预期的	到	听到	从	你	和	也	很多	不耐烦	不是	到

[rɪ'siːv] [ænd; ənd] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd]

receive	and	read	with	the	greatest	pleasure	your	letters	of	the	tenth	and
收到	和	读	和	这	最	乐趣	你的	信件	的	这	第十	和

['twenti] - [fɜːst][ɒv; əv][lɑːst] [meɪ] .

twenty	-	first	of	last	May	.
二十	-	第一的	的	最后的	可能	.

我一直盼望着收到你的来信，迫不及待地想要读到你去年五月十日和二十一日的来信，我感到无比欣喜。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

“	I	shall	confine	myself	in	this	reply	to	yours	of	the	twenty	-	first	,	because	,
“	我	将	局限	我	在	这	回复	到	你的	的	这	二十	-	第一的	,	因为	,

“我在此回复中仅针对您21日的来信，因为，

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] ['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn]['aɪədiːn] ,

having	been	engaged	ever	since	it	reached	me	in	your	experiments	on	iodine	,
拥有	到过	已订婚的	曾经	自从	它	达到	我	在	你的	实验	在	碘	,

自从我听到它出现在你关于碘的实验中以来，我就一直很感兴趣。

[aɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] .

I	hasten	to	communicate	to	you	the	results	which	I	have	obtained	.
我	趋	到	交流	到	你	这	结果	哪个	我	有	获得	.

我急于将我取得的成果告知你们。

[aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɪmələ(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['priːviəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kə'nekʃn] ,

I	had	given	my	attention	to	similar	researches	previous	to	our	connection	,
我	有	给定	我的	注意力	到	相似的	研究	以前的	到	我们的	联系	,

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

but	without	hope	of	success	,
但	没有	希望	的	成功	,

在与我们相识之前，我也曾关注过类似的研究，但没有取得任何成功的希望。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ɒv; əv]['fɪksɪŋ][ɪn]['eni]['djʊərəb(ə)l]

from	the	impossibility	,	or	nearly	so	,	in	my	opinion	,	of	fixing	in	any	durable
从	这	不可能	,	或者	几乎	所以	,	在	我的	观点	,	的	定影	在	任何	耐用的

['mænə(r)][ðə; ði] image201

manner	the	image201
方式	这	image201

在我看来，几乎不可能以任何持久的方式固定图像201

[rɪ'siːvd] [ɒn]['aɪədiːn] ,

received	on	iodine	,
已收到	在	碘	,

碘摄入量

['i:v(ə)n] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [sə:'maunt] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɪn]

even	supposing	the	difficulty	surmounted	of	replacing	the	lights	and	shadows	in
甚至	假如	这	困难	克服	的	替换	这	灯	和	阴影	在

[ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)] .

their	natural	order	.
他们的	自然的	命令	.

即使假设克服了将光影恢复到自然状态的困难。

[maɪ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'taɪəli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒksaɪd]

My	results	in	this	respect	have	been	entirely	similar	to	those	which	the	oxide
我的	结果	在	这	尊重	有	到过	完全	相似的	到	那些	哪个	这	氧化物

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:] ;

of	silver	gave	me	;
的	银	给予	我	;

在这方面，我得到的结果与氧化银得到的结果完全相似；

[ænd; ənd] ['prɒmptɪtju:d] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪtʃ] [ði:z] ['sʌbstəns]

and	promptitude	of	operation	was	the	sole	advantage	which	these	substances
和	迅速	的	手术	曾是	这	唯一	优势	哪个	这些	物质

[ə'pɪəd] [tu:; tə]['ɒfə(r)] .

appeared	to	offer	.
出现	到	提供	.

这些物质似乎唯一的优点就是起效迅速。

[ˌnevəðə'les] , [lɑ:st][jɪə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [left] [ðɪs] , [ai][səb'dʒektɪd]['aɪədi:n][tu:; tə] [nju:] ['traɪəlz] ,

Nevertheless	,	last	year	,	after	you	left	this	,	I	subjected	iodine	to	new	trials	,
尽管如此	,	最后的	年	,	后	你	左边	这	,	我	受	碘	到	新的	试验	,

然而，去年你离开后，我对碘进行了新的试验。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [məʊd] [ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	by	a	different	mode	of	application	.
但	经过	一个	不同的	模式	的	应用	.

但采用不同的应用方式。

[ai] [ɪn'fɔ:md] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['ɑ:nsə(r)] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,

I	informed	you	of	the	results	,	and	your	answer	,	not	at	all	encouraging	,
我	知情的	你	的	这	结果	,	和	你的	回答	,	不是	在	全部	鼓励	,

我已将结果告知您，而您的回复却令人非常失望。

[dɪ'saɪdɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] ['kæri] [ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] .

decided	me	to	carry	these	experiments	no	farther	.
决定	我	到	携带	这些	实验	不	更远	.

我决定不再继续进行这些实验。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sɪns] [vju:] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [les] ['despərət]

It	appears	that	you	have	since	viewed	the	question	under	a	less	desperate
它	出现	那	你	有	自从	已查看	这	问题	在下面	一个	较少的	绝望的

['æspekt] ,

aspect	,
方面	,

看来你已经以一种不那么绝望的心态看待这个问题了。

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pi:l] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] .

and	I	do	not	hesitate	to	reply	to	the	appeal	which	you	have	made	.
和	我	做	不是	犹豫	到	回复	到	这	上诉	哪个	你	有	制成	.

对于您提出的请求，我毫不犹豫地予以答复。

“ [dʒeɪ] . [en] . [njɛps] .

“	J	.	N	.	Niepce	.
“	J	.	N	.	尼埃普斯	.

“JN Niepce。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [njɛps] [hæd; həd] [juːst]['aɪədiːn] ,

"	From	this	and	other	letters	it	is	evident	that	Niepce	had	used	iodine	,
"	从	这	和	其他	信件	它	是	明显	那	尼埃普斯	有	用过的	碘	,

从这封信和其他信件中可以明显看出，尼埃普斯使用了碘酒。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [laɪts]

and	abandoned	it	on	account	of	the	difficulty	of	reversing	the	lights
和	弃	它	在	帐户	的	这	困难	的	逆转	这	灯

[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] .

and	shadows	.
和	阴影	.

由于难以逆转光影，他放弃了这个想法。

[də'ger] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

Daguerre	employed	it	also	,	as	it	appears	,
达盖尔	受雇	它	还	,	作为	它	出现	,

达盖尔似乎也采用了这种方法。

[wɪð] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðæn; ðən]['eni] [əb'teɪnd] [baɪ][em] . [njɛps] .

with	far	more	promise	of	success	than	any	obtained	by	M	.	Niepce	.
和	远的	更多的	承诺	的	成功	比	任何	获得	经过	M	.	尼埃普斯	.

比尼埃普斯取得的任何成就都更有成功的希望。

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [njɛps] [daɪd] ; [ɪn] - [də'ger] [ænd; ənd] [aɪsədɔr] [njɛps] ,

On	the	fifth	of	July	,	1833	,	Niepce	died	;	in	1837	Daguerre	and	Isodore	Niepce	,
在	这	第五	的	七月	,	-	,	尼埃普斯	死亡	;	在	-	达盖尔	和	伊西多尔	尼埃普斯	,

1833年7月5日，尼埃普斯去世；1837年，达盖尔和伊西多尔·尼埃普斯

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][eə(r)][ɒv; əv] - - , ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'griːmənt] ,

the	son	and	heir	of	Nicephore	Neipce	,	entered	into	a	definite	agreement	,
这	儿子	和	继承人	的	-	-	,	进入	进入	一个	定	协议	,

尼塞福尔·尼普斯的儿子和继承人签订了一份最终协议，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [tuː; tə] [də'ger] ,

and	in	a	letter	written	on	the	first	of	November	,	1837	,	to	Daguerre	,
和	在	一个	信	书面	在	这	第一的	的	十一月	,	-	,	到	达盖尔	,

在1837年11月1日写给达盖尔的一封信中，

[aɪsədɔr] [njɛps] [sez] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , ['ɔːlsəʊ] ,

Isodore	Niepce	says	,	"	What	a	difference	,	also	,
伊西多尔	尼埃普斯	说道	,	"	什么	一个	不同之处	,	还	,

伊西多尔·尼埃普斯说："这差别也太大了。"

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][tɔɪl][ɒn] !

between	the	method	which	you	employ	and	the	one	by	which	I	toil	on	!
之间	这	方法	哪个	你	采用	和	这	一	经过	哪个	我	辛劳	在	!

你采用的方法和我辛勤工作的方法之间！

[waɪl] [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [dɪ'zaɪn] , [juː; jʊ][ɑːsk]['əʊnli][fɔː(r)]

While	I	require	almost	a	whole	day	to	make	one	design	,	you	ask	only	four
尽管	我	要求	几乎	一个	所有的	天	到	制作	一	设计	,	你	问	仅有的	四

['mɪnɪts] !

minutes	!
分钟	!

我通常需要几乎一整天的时间才能完成一个设计，而你只需要四分钟！

[wɒt] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [əd'vɑːntɪdʒ] !

What	an	enormous	advantage	!
什么	一个	巨大的	优势	!

这真是巨大的优势！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [greɪt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] ['nəʊɪŋ] [bəuθ] ['meθədz] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][əʊld]

It	is	so	great	,	indeed	,	that	no	person	knowing	both	methods	would	employ	the	old
它	是	所以	伟大的	,	的确	,	那	不	人	会心	两个都	方法	会	采用	这	老的

[wʌn] .

one	.
一	.

它确实非常出色，以至于任何了解这两种方法的人都不会再使用旧方法了。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [njɛps] [ænd; ənd] [də'ger] [juːst]

"	From	this	time	it	is	established	that	although	both	Niepce	and	Daguerre	used
"	从	这	时间	它	是	已确立的	那	虽然	两个都	尼埃普斯	和	达盖尔	用过的

['aɪədiːn] ,

iodine	,
碘	,

“从那时起，人们便确定，尽管尼埃普斯和达盖尔都使用碘，

[ðə; ði]['lætə(r)][ə'ləʊn] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

the	latter	alone	employed	it	with	any	degree	of	success	,
这	后者	独自的	受雇	它	和	任何	程度	的	成功	,

只有后者才在一定程度上成功地运用了这种方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mɜː'kjʊəriəl]['veɪpə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði] ['pɒzətɪv]

and	the	discovery	of	the	use	of	mercurial	vapor	to	produce	the	positive
和	这	发现	的	这	使用	的	水银	汽	到	生产	这	积极的

['ɪmɪdʒ] ['klɪəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [də'ger] .

image	clearly	belongs	to	Daguerre	.
图像	清楚地	属于	到	达盖尔	.

而利用汞蒸气产生正像的发现显然属于达盖尔。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [də'gerətaɪp] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]

In	January	,	1839	,	Daguerreotype	pictures	were	first	shown	to	the	scientific
在	一月	,	-	,	达盖尔银版摄影法	图片	是	第一的	所示	到	这	科学

[ænd; ənd][ɑː'tɪstɪk] ['pʌblɪk][ɒv; əv]['pærɪs] .

and	artistic	public	of	Paris	.
和	艺术	民众	的	巴黎	.

1839年1月，达盖尔摄影法照片首次在巴黎的科学和艺术界展出。

[ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [wɒz; wəz] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [həʊps][ɒv; əv][ɪts][juː'tɪləti]

The	sensation	they	created	was	great	,	and	the	highest	hopes	of	its	utility
这	感觉	他们	创建	曾是	伟大的	,	和	这	最高	希望	的	它是	公用事业

[wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] .

were	entertained	.
是	娱乐	.

它们引起的轰动非常大，人们对它的实用性寄予厚望。

[ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒuːn][em] . [dʌkətɛl] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

On	the	15th	of	June	M	.	Duchatel	,	Minister	of	the	Interior	,
在	这	15th	的	六月	M	.	杜沙泰尔	,	部长	的	这	内部的	,

6月15日，内政部长杜沙泰尔先生

[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]

presented	a	bill	to	the	Chamber	of	Deputies	relative	to	the	purchase	of
呈现	一个	账单	到	这	商会	的	副手们	相对的	到	这	购买	的

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][em] . [də'ger] [fɔː(r); fə(r)]['fɪksɪŋ][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

the	process	of	M	.	Daguerre	for	fixing	the	images	of	the	camera	.
这	过程	的	M	.	达盖尔	为了	定影	这	图片	的	这	相机	.

向众议院提交了一份关于购买达盖尔先生的相机图像显影工艺的法案。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['ærəgoʊ] , [eɪ'tjɛn] , [kɑːl] ,
A **commission** **appointed** **by** **the** **Chamber** **,** **consisting** **of** **Arago** **,** **Etienne** **,** **Carl** **,**
一个 委员会 任命 经过 这 商会 , 由 的 阿拉戈 , 艾蒂安 , 卡尔 ,
- , [diː] ['bəʊmɒnt] ,
Vatout **,** **de** **Beaumont** **,**
- , 德 博蒙特 ,

由商会任命的委员会，成员包括阿拉戈、艾蒂安、卡尔、瓦图、德博蒙

- , [dɪlɛsɝːt] ([fræn'swɑː]) , - [diː] - , [ænd; ənd] [vɪtət] , [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɪn]
Toursover **,** **Delessert** **(** **Francois** **)** **,** **Combarel** **de** **Leyral** **,** **and** **Vitet** **,** **made** **their** **report** **in**
- , 甜点 (弗朗索瓦) , - 德 - , 和 维特 , 制成 他们的 报告 在
[dʒʊ'laɪ] ,
July **,**
七月 ,

Toursover、Delessert (Francois)、Combarel de Leyral 和 Vitet 在 7 月做出了报告，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [pɪəz] ,
and **a** **special** **commission** **was** **appointed** **by** **the** **Chamber** **of** **Peers** **,**
和 一个 特别的 委员会 曾是 任命 经过 这 商会 的 同龄人 ,
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɪəz] :
composed **of** **the** **following** **peers** **:**
由 的 这 下列的 同龄人 :

贵族院任命了一个特别委员会，成员包括以下贵族：

['bærənz] - ['bɛsən] , [geɪ] [lʊ'sæk] , [ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] [laː'plaːs] , [viː'kʊŋt] ['sɪmɪən] , ['bærən]
Barons **Athalin** **Besson** **,** **Gay** **Lussac** **,** **the** **Marquis** **de** **Laplace** **,** **Vicomte** **Simeon** **,** **Baron**
男爵 - 贝松 , 同性恋 吕萨克 , 这 侯爵 德 拉普拉斯 , 子爵 西蒙 , 男爵
- ,
Thenard **,**
- ,

阿塔林·贝松男爵、盖·吕萨克、拉普拉斯侯爵、西蒙子爵、德纳德男爵、

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊŋt] [diː][nəʊə] , [huː] [rɪ'pɔːtɪd] ['feɪvərəbli] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
and **the** **Comte** **de** **Noe** **,** **who** **reported** **favorably** **on** **the** **30th** **of** **July** **,**
和 这 孔特 德 诺埃 , WHO 据报道 有利 在 这 30th 的 七月 ,

还有诺埃伯爵，他在7月30日提交了有利的报告。

- , [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [juː'nænɪməsli] [ðæt] [ðə; ði] “ [bɪl] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ['sɪmpli] , [ænd; ənd]
1839 **,** **and** **recommended** **unanimously** **that** **the** **“** **bill** **be** **adopted** **simply** **,** **and**
- , 和 受到推崇的 一致 那 这 “ 账单 是 已采用 简单地 , 和
[wɪ'ðaʊt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
without **alteration** **.**
没有 改造 .

1839 年，并一致建议“简单地通过该法案，不作任何修改”。

” [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['pʌblɪkli]
” **On** **the** **19th** **of** **August** **the** **secret** **was** **for** **the** **first** **time** **publicly**
” 在 这 19th 的 八月 这 秘密 曾是 为了 这 第一的 时间 公开
[ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][baɪ][em] . ['ærəgoʊ] ,
announced **in** **the** **institution** **by** **M** **.** **Arago** **,**
宣布 在 这 机构 经过 M . 阿拉戈 ,

“8月19日，阿拉戈先生首次在机构内公开宣布了这个秘密。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'plɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
the **English** **patent** **having** **been** **completed** **a** **few** **days** **before** **,**
这 英语 专利 拥有 到过 完全的 一个 很少 天 前 ,

英国专利申请在几天前就已经完成了，

[ɪn]['əʊpən] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][em] . [dʌkətɛl] [tuː; tə]

in	open	defiance	and	contradiction	of	the	statement	of	M	.	Duchatel	to
在	打开	蔑视	和	矛盾	的	这	陈述	的	M	.	杜沙泰尔	到

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz] ,

the	Chamber	of	Deputies	,
这	商会	的	副手们	,

公然违抗和反驳杜沙泰尔先生在众议院的声明，

[huː] [juːst] [ðiːz] [wɜːdz] :

who	used	these	words	:
WHO	用过的	这些	字	:

使用这些词语的人：

“ [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] ,

“	Unfortunately	for	the	authors	of	this	beautiful	discovery	,
“	很遗憾	为了	这	作者	的	这	美丽的	发现	,

“对于这项美丽发现的作者们来说，不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['leɪbə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

it	is	impossible	for	them	to	bring	their	labor	into	the	market	,
它	是	不可能的	为了	他们	到	带来	他们的	劳动	进入	这	市场	,

他们不可能将自己的劳动力投入市场。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'demnɪfaɪ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'kɜːd] [baɪ][səʊ] ['meni] [ə'tempts]

and	thus	indemnify	themselves	for	the	sacrifices	incurred	by	so	many	attempts
和	因此	赔偿	他们自己	为了	这	牺牲	已发生	经过	所以	许多	尝试

[səʊ] [lɒŋ] ['fruːtləs] .

so	long	fruitless	.
所以	长的	徒劳无功	.

从而弥补他们为多次徒劳无功的尝试所付出的牺牲。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt][əd'mɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

This	invention	does	not	admit	of	being	secured	by	patent	.
这	发明	做	不是	承认	的	存在	安全	经过	专利	.

本发明不具备申请专利保护的条件。

” [ɪn] [kən'kluːʒn] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [sed] :

”	In	conclusion	,	the	Minister	of	the	Interior	said	:
”	在	结论	,	这	部长	的	这	内部的	说	:

最后，内政部长说道：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kən'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔː'redi] [ə'weɪkənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɪmpəθi]

“	You	will	concur	in	a	sentiment	which	has	already	awakened	universal	sympathy
“	你	将要	同意	在	一个	情绪	哪个	有	已经	觉醒	普遍的	同情

.

:

.

“您一定会赞同这种已经引起普遍同情的情绪。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)]['sʌfə(r)][juː 'es][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [in'dau]

You	will	never	suffer	us	to	leave	to	foreign	nations	the	glory	of	endowing
你	将要	绝不	遭受	我们	到	离开	到	外国的	国家	这	荣耀	的	捐赠

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɑːt] with202

the	world	of	science	and	of	art	with202
这	世界	的	科学	和	的	艺术	with202

你绝不会允许我们把赋予世界科学和艺术荣耀的重任拱手让给外国。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ðæt] ['ɒnə(r)]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

one	of	the	most	wonderful	discoveries	that	honor	our	native	land	.
一	的	这	最多	精彩的	发现	那	荣誉	我们的	本国的	土地	.

这是最伟大的发现之一，它彰显了我们祖国的荣耀。

" [də'ger] ['nevə(r)][dɪd] [mʌtʃ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊses] .
" **Daguerre never did much towards the improvement of his process .**
" 达盖尔 绝不 做过 很多 向 这 改进 的 他的 过程 .

"达盖尔从未为改进他的工艺做出过多少贡献。"

[ðə; ði] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪləti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'teɪnd] [hæz; həz] [bi:n] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]
The high degree of sensibility which has been attained has been due to the
这 高的 程度 的 感性 哪个 有 到过 已达到 有 到过 到期的 到 这
[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
experiments of others .
实验 的 其他的 .

之所以能达到如此高的灵敏度，是因为前人的实验。

[də'ger] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:lweɪz] [ə'vɜ:s] [tu:; tə] ['sɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] ,
Daguerre is said to have been always averse to sitting for his own picture ,
达盖尔 是 说 到 有 到过 总是 反 到 坐着 为了 他的 自己的 图片 ,

据说达盖尔一直都不愿意为自己画像。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [fju:] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
and there are but few photographs of him in existence .
和 那里 是 但 很少 照片 的 他 在 存在 .

他的照片现存寥寥无几。

[ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] ['kɒpid] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [mi:d] [ɒv; əv]
The one from which our engraving is copied was taken by Mr . Meade of
这 一 从 哪个 我们的 雕刻 是 复制 曾是 已采取 经过 先生 . 米德 的
[ðɪs] ['sɪti] ,
this city ,
这 城市 ,

我们这幅版画所临摹的原作是由本市的米德先生拍摄的。

[ænd; ənd][fɜ:st] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [də'gɛrɪən] ['dʒɜ:n(ə)l] ,
and first appeared in the Daguerrean Journal ,
和 第一的 出现 在 这 达盖尔 杂志 ,

首次发表于《达盖尔摄影杂志》

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['kɒndʌktid] [baɪ][es] . [di:] . ['hʌmfri] [ænd; ənd][el] . [el] . [hɪl] ,
a monthly periodical conducted by S . D . Humphrey and L . L . Hill ,
一个 月度 期刊 实施 经过 S . D . 汉弗莱 和 L . L . 爬坡道 ,

由SD Humphrey和LL Hill创办的月刊，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ə'pɒn] [dɑ:gɛrɛs] ['prəʊses] .
who were distinguished for their improvements upon Daguerre's process .
WHO 是 杰出的 为了 他们的 改进 之上 达盖尔的 过程 .

他们因对达盖尔摄影法的改进而闻名。

-
GELATINOGRAPHY .
-

凝胶成像。

[ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd]['prəʊses][tu:; tə] [meɪk] ['nju:zpeɪpə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] , [kɔ:ld] - , [ɪz]
A very rapid process to make newspaper illustrations , called gelatinography , is
一个 非常 迅速的 过程 到 制作 报纸 插图 , 称为 - , 是
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
described in the following :
描述 在 这 下列的 :

下面将介绍一种制作报纸插图的非常快速的方法，称为明胶印刷术：

[ə; eɪ] [blæk] [glɑːs] [pleɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] ['kəʊtɪd] [wɪð] [blæk] ['vɑːnɪʃ] , [æz; əz] [juːst] [baɪ][saɪn] -

A	black	glass	plate	or	a	tin	plate	coated	with	black	varnish	,	as	used	by	sign	-
一个	黑色的	玻璃	盘子	或者	一个	锡	盘子	涂层	和	黑色的	漆	,	作为	用过的	经过	符号	-

['pentər] ,

painters	,
画家	,

招牌绘制者常用的涂有黑色清漆的黑色玻璃板或锡板。

[ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] (['dʒɪpsəm]) [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][fɔː(r)] - [plaɪ]

is	covered	with	plaster	of	Paris	(	gypsum	)	to	a	thickness	of	four	-	ply
是	涵盖	和	石膏	的	巴黎	(	石膏	)	到	一个	厚度	的	四	-	胶合板

['kɑːdbɔːd] .

cardboard	.
纸板	.

表面覆盖着石膏（熟石膏），厚度相当于四层纸板。

[ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kwɒləti][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	plaster	of	Paris	must	be	of	the	best	quality	and	reduced	to	a
这	石膏	的	巴黎	必须	是	的	这	最好的	质量	和	减少	到	一个

['veri] [faɪn] ['paʊdə(r)] .

very	fine	powder	.
非常	美好的	粉末	.

石膏粉必须是上等品质，并且要研磨成非常细的粉末。

[ˌeɪ diː 'diː] [ˌðeə'tuː] [sʌm; səm]['æləm][ænd; ənd][sʌm; səm] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['beəriəm] ,

Add	thereto	some	alum	and	some	sulphate	of	barium	,
添加	到	一些	明矾	和	一些	硫酸盐	的	钡	,

加入一些明矾和一些硫酸钡，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] ['brɪt(ə)l] ,

and	in	order	to	prevent	the	coating	from	being	too	brittle	,
和	在	命令	到	防止	这	涂层	从	存在	也	脆	,

为了防止涂层过于脆化，

[ˌeɪ diː 'diː]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɒv; əv]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒelə'tiːn][sə'luːʃ(ə)n] .

add	also	a	trifle	of	glycerine	or	of	a	gelatine	solution	.
添加	还	一个	琐事	的	甘油	或者	的	一个	明胶	解决方案	.

再加入少许甘油或明胶溶液。

[ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [pʌlp] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

This	mixture	must	have	the	consistency	of	a	thin	pulp	when	applied	to
这	混合物	必须	有	这	一致性	的	一个	薄的	纸浆	什么时候	应用	到

[ðə; ði] [glɑːs] [ɔː(r)][tɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [spʊft] ['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] .

the	glass	or	tin	with	a	soft	camel's	-	hair	brush	.
这	玻璃	或者	锡	和	一个	柔软的	骆驼的	-	头发	刷子	.

用柔软的骆驼毛刷将这种混合物涂抹在玻璃或锡上时，其稠度应呈稀浆状。

[wen] [draɪ] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [meɪ] [ɪn'greɪv] ['ɪntuː] [ðɪs] [kəʊt][ɒv; əv]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] ,

When	dry	,	the	artist	may	engrave	into	this	coat	of	plaster	of	Paris	,
什么时候	干燥	,	这	艺术家	可能	雕刻	进入	这	外套	的	石膏	的	巴黎	,

待石膏层干燥后，艺术家即可进行雕刻。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌlɪθə'græfɪk] [ɪn'greɪvɪŋ] ['niːd(ə)l] , ['eni] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)]['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

by	means	of	a	lithographic	engraving	needle	,	any	design	or	picture	with	the
经过	方法	的	一个	平版印刷	雕刻	针	,	任何	设计	或者	图片	和	这

['greɪtɪst] [iːz] ;

greatest	ease	;
最	舒适	;

利用石版雕刻针，可以极其轻松地制作任何图案或图像；

[ðə; ði] [pleɪt] [ɔː(r)] [glɑːs] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [leɪd][beə(r)] ,

the	plate	or	glass	is	thereby	laid	bare	,
这	盘子	或者	玻璃	是	从而	铺设	裸	,

这样，盘子或玻璃就完全暴露出来了。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)]['pɪktʃə(r)] [ə'pɪəz] [blæk] [θruː] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] ['kəʊtɪŋ] .

and	design	or	picture	appears	black	through	the	plaster	of	Paris	coating	.
和	设计	或者	图片	出现	黑色的	通过	这	石膏	的	巴黎	涂层	.

图案或图像透过石膏涂层呈现出黑色。

[mɪ'steɪks] [ɔː(r)]['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['remədid] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs]

Mistakes	or	errors	are	easily	remedied	by	filling	in	the	plaster	of	Paris
错误	或者	错误	是	容易地	已补救	经过	填充	在	这	石膏	的	巴黎

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

preparation	.
准备	.

错误或失误可以通过补填石膏粉来轻松补救。

[wɪð] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['printərz] - ['rəʊlə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['steriətaɪp] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	the	regular	printers	'	roller	composition	a	stereotype	is	now	made	of	the
和	这	常规的	打印机	-	滚筒	作品	一个	刻板印象	是	现在	制成	的	这

['pɪktʃə(r)][ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [ɔː(r)] [pleɪt] ,

picture	or	design	on	the	glass	or	plate	,
图片	或者	设计	在	这	玻璃	或者	盘子	,

利用常规印刷机的滚筒排版技术，现在可以将玻璃或金属板上的图像或图案制成版画。

[ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] ; [sʌm; səm][baɪ'krəʊˌmeɪt][ɒv; əv] [ə'məʊniə] [sə'luːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]

in	the	usual	way	;	some	bichromate	of	ammonia	solution	should	be	added	to
在	这	通常	方式	;	一些	重铬酸盐	的	氨	解决方案	应该	是	额外	到

[ðə; ði]['rəʊlə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

the	roller	composition	,
这	滚筒	作品	,

按常规方法，应向辊式组合物中加入一些重铬酸铵溶液。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['steriətaɪp] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪp] [pres] ,

to	make	the	stereotype	hard	enough	for	the	type	press	,
到	制作	这	刻板印象	难的	足够的	为了	这	类型	按	,

为了让刻板印象足够难以被印刷机识别，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['djʊərəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] , [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [seɪm]

and	it	will	be	as	durable	as	any	electrotype	,	and	answer	the	same
和	它	将要	是	作为	耐用的	作为	任何	电铸	,	和	回答	这	相同的

['pɜːpəs] . - - [ˌeɪ 'em] .

purpose	.	-	-	Am	.
目的	.	-	-	是	.

它将像任何电铸版一样耐用，并达到相同的目的。——美国

['lɪθ] . [ænd; ənd]['prɪntə(r)] .

Lith	.	and	Printer	.
石器	.	和	打印机	.

石印和印刷。

[ˌsteriə'skɒpɪk] [fə'tɒgrəfi] . - - [ɒv; əv] [leɪt] , [ðeə(r)][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

Stereoscopic	Photography	.	-	-	Of	late	,	there	is	quite	a	revival	in	this	branch	of
立体	摄影	.	-	-	的	晚的	,	那里	是	相当	一个	复兴	在	这	分支	的

['aʊə(r)] [ɑːt] - ['saɪəns] ,

our	art	-	science	,
我们的	艺术	-	科学	,

立体摄影——近来，这门艺术科学领域出现了相当大的复兴。

['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['meni] ['fɒrən] ['æməˌtʃʊr] ['hævɪŋ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [twɪn] ['lensɪz] ['djʊərɪŋ]
several **English** **and** **many** **foreign** **amateurs** **having** **been** **working** **with** **twin** **lenses** **during**
一些 英语 和 许多 外国的 业余爱好者 拥有 到过 在职的 和 双 镜头 期间
[ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['siːz(ə)nz] .
the **last** **and** **present** **seasons** **.**
这 最后的 和 展示 季节 .

在过去和现在的赛季中，有几位英国业余爱好者和许多外国业余爱好者使用双镜头进行拍摄。

[ðə; ði]['beldʒən] ['bʊlətɪn] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
The **Belgian** **Bulletin** **has** **an** **article** **on** **the** **subject** **,**
这 比利时人 公告 有 一个 文章 在 这 主题 ,

《比利时公报》刊登了一篇关于此事的文章。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['teknɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [sə'saɪəti][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə]
and **the** **last** **technical** **meeting** **of** **the** **Photographic** **Society** **was** **devoted** **to**
和 这 最后的 技术的 会议 的 这 摄影 社会 曾是 奉献 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

摄影学会的最后一次技术会议就是专门讨论这个问题的。

[ɔːl'ðəʊ] ['wiːtˌstoʊn] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] - ,
Although **Wheatstone** **announced** **the** **instrument** **in** **1838** **,**
虽然 惠斯通 宣布 这 乐器 在 - ,

尽管惠斯通在1838年就宣布了这种仪器，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [fə'tɒgrəfi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri]
it **was** **not** **until** **photography** **had** **come** **to** **his** **aid** **by** **furnishing** **satisfactory**
它 曾是 不是 直到 摄影 有 来 到 他的 援助 经过 家具 令人满意的
['daɪəˌgræm] ,
diagrams **,**
图表 ,

直到摄影术的出现，为他提供了令人满意的图纸，他才得以解决这个问题。

[ænd; ənd]['bruːstə(r)][hæd; həd] ['pɔpjuləraiz] [ðə; ði]['mætə(r)][baɪ][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][len'tɪkjʊlə(r)]
and **Brewster** **had** **popularized** **the** **matter** **by** **the** **invention** **of** **the** **lenticular**
和 布鲁斯特 有 普及 这 事情 经过 这 发明 的 这 透镜状的
['steriəskəʊp] ,
stereoscope **,**
立体镜 ,

布鲁斯特发明了透镜式立体镜，使立体镜这一技术广为人知。

[ðæt] [mʌtʃ] ['prəʊgres][wɒz; wəz] [meɪd] ; [ðen] ['wiːtˌstoʊn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [bəkɪriːən] ['lektʃə(r)][ɒn]
that **much** **progress** **was** **made** **;** **then** **Wheatstone** **gave** **his** **Bakerian** **lecture** **on**
那 很多 进步 曾是 制成 ; 然后 惠斯通 给予 他的 贝克人 演讲 在
['dʒænjuəri] 15th ,
January **15th** **,**
一月 15th ,

取得了如此大的进展；随后，惠斯通于1月15日发表了贝克讲座。

- , [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːk] .
1852 **,** **to** **put** **the** **finishing** **touch** **to** **this** **important** **branch** **of** **scientific** **work** **.**
- , 到 放 这 精加工 触碰 到 这 重要的 分支 的 科学 工作 .

1852 年，为这项重要的科学工作画上了句号。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ə'tempts] [feɪld] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [tuː] [waɪd][æn; ən]['æŋg(ə)l] . -
The **earlier** **attempts** **failed** **by** **reason** **of** **employing** **too** **wide** **an** **angle** **.** **203**
这 早些时候 尝试 失败的 经过 原因 的 雇用 也 宽的 一个 角度 . -

之前的尝试失败是因为采用了过大的角度。203

[ɪ'klɪps] [fə'tɒgrəfi] .
ECLIPSE PHOTOGRAPHY .
蚀 摄影 .

日食摄影。

['prɒbəbli] [ɪn][nəʊ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][nəʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]
Probably in no department of science , certainly in no branch of astronomical
大概 在 不 部门 的 科学 , 当然 在 不 分支 的 天文
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

可能在任何科学领域，当然也肯定在任何天文学分支中，

[hæz; həz] [fə'tɒgrəfi] [biːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [juːz][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] [i'klipsiz] .
has photography been of such use as in the study of solar eclipses .
有 摄影 到过 的 这样的 使用 作为 在 这 学习 的 太阳的 日食 .

摄影术在研究日食方面发挥了如此重要的作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]
It is only when the sun is obscured by the moon that we are able to see
它 是 仅有的 什么时候 这 太阳 是 模糊不清 经过 这 月亮 那 我们 是 有能力的 到 看
[ænd; ənd] ['prɒpəli] ['fəʊtəgrɑːf] [ðə; ði][kə'rəʊnə][ɔː(r)] ['luːmɪnəs] ['ætməsfɪə(r)] [ə'raʊnd][ðə; ði][sʌn] .
and properly photograph the corona or luminous atmosphere around the sun .
和 适当地 照片 这 冠状病毒 或者 发光的 气氛 大约 这 太阳 .

只有当太阳被月亮遮挡时，我们才能看到并正确拍摄到日冕或太阳周围的发光大气层。

[ðɪs] ['səʊlə(r)][kə'rəʊnə] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [baɪ] [jʌŋ] ,
This solar corona , as has been said by Young ,
这 太阳的 冠状病毒 , 作为 有 到过 说 经过 年轻的 ,

正如杨格所说，这种太阳日冕

“ [ɪz]['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] ,
“ is visible only about eight days in the century in the aggregate ,
“ 是 可见的 仅有的 关于 八 天 在 这 世纪 在 这 总计的 ,

“总共一个世纪里，大约只有八天可见。”

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli]['əʊvə(r)] ['nærəʊ] [strɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] ,
and then only over narrow strips of the earth's surface ,
和 然后 仅有的 超过 狭窄的 条状物 的 这 地球的 表面 ,

而且仅限于地球表面狭窄的地带，

[ænd; ənd][bʌt; bət][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][faɪv] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][baɪ]['eni][wʌn][əb'zɜːvə(r)] .
and but from one to five minutes at a time by any one observer .
和 但 从 一 到 五 分钟 在 一个 时间 经过 任何 一 观察员 .

但任何一位观察者每次观察的时间都只有一到五分钟。

” ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [deɪz] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][biː; bi]['juːtəlaɪzd] ; [ɪn'diːd] ,
” Very little of the eight days , however , can be utilized ; indeed ,
” 非常 小的 的 这 八 天 , 然而 , 能 是 利用 ; 的确 ,

然而，这八天中真正能利用的时间却非常少；事实上，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] [mɪs] [klɜːrk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ædmərəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
as has been pointed out by Miss Clerke in her admirable History of
作为 有 到过 尖 出去 经过 错过 克拉克 在 她 令人钦佩的 历史 的
[ə'strɒnəmi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Astronomy During the Nineteenth Century ,
天文学 期间 这 第十九 世纪 ,

正如克拉克小姐在她那部令人钦佩的《十九世纪天文学史》中所指出的那样，

[ðə; ði][kə'rəʊnə][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][men]['djʊərɪŋ] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn]

the	corona	has	only	been	observed	by	scientific	men	during	forty	-	five	minutes	in
这	冠状病毒	有	仅有的	到过	观察到	经过	科学	男人	期间	四十	-	五	分钟	在

[æz; əz] ['meni] [j'iəz] .

as	many	years	.
作为	许多	年	.

在过去的四十五年里，科学家们只观测到日冕现象四十五分钟。

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ə'kɜː(r)] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [kəm'pærətɪvli] [lɒŋ]

Opportunities	of	observing	an	eclipse	occur	therefore	at	such	comparatively	long
机会	的	观察	一个	蚀	发生	所以	在	这样的	比较	长的

['ɪntərvlz] ,

intervals	,
间隔	,

因此，观测日食的机会出现得相对较晚。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['veərid][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ,

the	phenomena	to	be	observed	are	so	varied	and	extensive	,
这	现象	到	是	观察到	是	所以	多种多样	和	广泛的	,

需要观察的现象种类繁多，范围广泛。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃənz][mʌst; məst][biː; bi][meɪd] [ɪz][səʊ]['veri] ['lɪmɪtɪd]

and	the	time	during	which	the	observations	must	be	made	is	so	very	limited
和	这	时间	期间	哪个	这	观察	必须	是	制成	是	所以	非常	有限的

,

,

,

而且，进行观察的时间非常有限。

[ðæt] ['eni] ['pɜːmənənt] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fə'tɒgrəfi] [ɪ'neibl] [ˌjuː 'es]

that	any	permanent	records	of	the	phenomena	,	such	as	photography	enables	us
那	任何	永恒的	记录	的	这	现象	,	这样的	作为	摄影	启用	我们

[tuː; tə][əb'teɪn] ,

to	obtain	,
到	获得	,

任何对这种现象的永久记录，例如摄影，都能让我们获得这些信息。

['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː] .

cannot	fail	to	be	of	the	greatest	value	.
不能	失败	到	是	的	这	最	价值	.

必然具有最大的价值。

[ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'klɪps] [baɪ] ['dɪfrənt] [əb'zɜːrvər] [æt; ət][ðə; ði]

The	most	careful	drawings	of	the	same	eclipse	by	different	observers	at	the
这	最多	小心	图画	的	这	相同的	蚀	经过	不同的	观察员	在	这

[seɪm] ['steɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [beɪs] ['eni]

same	station	are	so	very	dissimilar	that	it	is	generally	unsafe	to	base	any
相同的	车站	是	所以	非常	不同的	那	它	是	一般来说	不安全	到	根据	任何

[kən'kluːʒn] [ɒn][ðem; ðəm] ;

conclusion	on	them	;
结论	在	他们	;

同一观测站的不同观测者对同一次日食所作的最细致的绘图，其差异之大，通常不足以作为任何结论的依据；

[ˌweər'æz] [ɪn] ['fəutəgræfs] [wiː; wi][hæv; həv] ['truːθfl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [fə'nɒmɪnə]

whereas	in	photographs	we	have	truthful	records	of	the	actual	phenomena
然而	在	照片	我们	有	真实	记录	的	这	实际的	现象

[wɪ'ðaʊt] ['pɜːsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] ,

without	personal	equation	of	any	kind	,
没有	个人的	方程	的	任何	种类	,

而照片则真实地记录了实际现象，没有任何个人色彩的掺杂。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)]['di:teɪl][ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f]

and	with	the	additional	advantage	that	there	is	more	detail	in	the	photograph
和	和	这	额外的	优势	那	那里	是	更多的	细节	在	这	照片

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] [ɪn] ['eni] ['drɔ:ɪŋ] [meɪd] ['djʊərɪŋ][æn; ən] [ɪ'klɪps] ,

than	it	is	possible	to	insert	in	any	drawing	made	during	an	eclipse	,
比	它	是	可能的	到	插入	在	任何	绘画	制成	期间	一个	蚀	,

此外，照片还具有另一个优势，那就是它比任何在日食期间绘制的图画都能包含更多细节。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][æt; ət] ['leʒə(r)] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['mɪnɪts] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

or	even	at	leisure	after	the	three	or	four	minutes	-	observation	of	such	an
或者	甚至	在	闲暇	后	这	三	或者	四	分钟	-	观察	的	这样的	一个

[ɪn'defɪnət] [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ðə; ði][kə'rəʊnə] .

indefinite	and	irregular	object	as	the	corona	.
不定	和	不规律的	目的	作为	这	冠状病毒	.

甚至在观察日冕这种模糊不清、不规则的物体三四分钟后，还可以悠闲地观察。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][ɪz] ['præktɪkli]

The	history	of	the	increase	of	our	knowledge	of	the	corona	is	practically
这	历史	的	这	增加	的	我们的	知识	的	这	冠状病毒	是	几乎

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ]

the	history	of	the	improvement	of	our	photographic	methods	of	attacking
这	历史	的	这	改进	的	我们的	摄影	方法	的	攻击

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'klɪps] .

the	phenomena	of	an	eclipse	.
这	现象	的	一个	蚀	.

我们对日冕的认识不断加深的历史，实际上就是我们拍摄日食现象的摄影方法不断改进的历史。

[ðə; ði][fɜ:st][ə'keɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [fə'tɒgrəfi] [wɒz; wəz] [ju:st] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]

The	first	occasion	on	which	photography	was	used	at	an	eclipse	of	the	sun
这	第一的	场合	在	哪个	摄影	曾是	用过的	在	一个	蚀	的	这	太阳

[wɒz; wəz][ɒn][dʒʊ'laɪ][eit] ,

was	on	July	8	,
曾是	在	七月	8	,

人类首次在日食中使用摄影技术是在7月8日。

- , [wen] [prə'fesə(r)] - , [æt; ət][mɪ'læn] , [ə'temptɪd] [tu:; tə][əb'teɪn] [də'gerətaɪp]

1842	,	when	Professor	Majocchi	,	at	Milan	,	attempted	to	obtain	Daguerreotype
-	,	什么时候	教授	-	,	在	米兰	,	尝试过	到	获得	达盖尔银版摄影法

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] .

pictures	of	the	corona	.
图片	的	这	冠状病毒	.

1842 年，米兰的马约基教授试图用银版摄影法拍摄日冕照片。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪnf'ɔ:mz] [ju: 'es] [ðæt] “ [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]

His	account	of	the	attempt	informs	us	that	“	a	few	minutes	before	and
他的	帐户	的	这	试图	通知	我们	那	“	一个	很少	分钟	前	和

['ɑ:ftə(r)][təʊ'tæləti][æn; ən]['aiəudaiz] [pleɪt] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][ɪn][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][tu:; tə][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]

after	totality	an	iodised	plate	was	exposed	in	a	camera	to	the	light	of
后	总和	一个	碘化	盘子	曾是	裸露	在	一个	相机	到	这	光	的

[ðə; ði] [θɪn] ['kres(ə)nt] ,

the	thin	crescent	,
这	薄的	新月	,

他对这次尝试的描述告诉我们，“在日全食前后几分钟，将一块涂有碘的底片放入相机中，暴露在薄薄的新月形光芒下；

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ;

and	a	distinct	image	was	obtained	;
和	一个	清楚的	图像	曾是	获得	;

并获得了清晰的图像；

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [pleɪt] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts]

but	another	plate	exposed	to	the	light	of	the	corona	for	two	minutes
但	其他	盘子	裸露	到	这	光	的	这	冠状病毒	为了	二	分钟

['djʊərɪŋ][təʊ'tæləti][dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['ækʃ(ə)n] .

during	totality	did	not	show	the	slightest	trace	of	photographic	action	.
期间	总和	做过	不是	展示	这	丝毫	痕迹	的	摄影	行动	.

但是，另一块在日全食期间暴露于日冕光下两分钟的底片，却没有显示出丝毫的感光痕迹。

[nəʊ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] [kən'denst] [baɪ]

No	photographic	alteration	was	caused	by	the	light	of	the	corona	condensed	by
不	摄影	改造	曾是	导致	经过	这	光	的	这	冠状病毒	浓缩版	经过

[ə; eɪ][lenz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] ,

a	lens	for	two	minutes	,
一个	镜片	为了	二	分钟	,

镜头聚焦日冕光线两分钟后，并未对照片造成任何改变。

['djʊərɪŋ][təʊ'tæləti] , [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [prɪ'peəd] [wɪð] ['brəʊmaɪd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

during	totality	,	on	a	sheet	of	paper	prepared	with	bromide	of	silver	.
期间	总和	,	在	一个	床单	的	纸	准备	和	溴化物	的	银	.

在日全食期间，在一张用溴化银制备的纸上。

" [nəʊ]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lensɪz] [ɪm'plɔɪd] , [ɔː(r)][ɒv; əv]

"	No	details	are	given	of	the	apertures	of	the	lenses	employed	,	or	of
"	不	细节	是	给定	的	这	孔径	的	这	镜头	受雇	,	或者	的

[ðeə(r)]['fəʊk(ə)l] [leŋθs] .

their	focal	lengths	.
他们的	焦点	长度	.

"文中没有给出所用镜头的光圈或焦距等详细信息。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'strɔnəməz] [wɜː(r); wə(r)][met] [wɪð] ['feɪljə(r)] ,

At	the	outset	,	therefore	,	astronomers	were	met	with	failure	,
在	这	开端	,	所以	,	天文学家	是	遇见	和	失败	,

因此，一开始，天文学家们就遭遇了失败。

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪljə(r)][æt; ət][mɪ'læn][dɪd][nɒt][dɪ'tɜː(r)]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [buəʃ] [ænd; ənd] [her]

but	the	failure	at	Milan	did	not	deter	Dr	.	A	.	H	.	Busch	and	Herr
但	这	失败	在	米兰	做过	不是	阻止	博士	.	一个	.	H	.	布希	和	先生

- [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'tempt] [æt; ət]['kʊnɪgzbɜːg][ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

Berkowski	from	a	similar	attempt	at	Konigsberg	on	July	28	,	1851	.
-	从	一个	相似的	试图	在	柯尼斯堡	在	七月	-	,	-	.

但米兰之行的失败并没有阻止布施博士和伯科夫斯基先生于 1851 年 7 月 28 日在柯尼斯堡进行类似的尝试。

[ðə; ði] ['telɪskəʊp] [juːst] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][hæd; həd][æn; ən]['æpətʃə(r)][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] . [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ,

The	telescope	used	on	this	occasion	had	an	aperture	of	2	.	4	inches	,
这	望远镜	用过的	在	这	场合	有	一个	光圈	的	2	.	4	英寸	,

这次使用的望远镜口径为2.4英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fəʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] .

and	a	focal	length	of	30	inches	.
和	一个	焦点	长度	的	-	英寸	.

焦距为 30 英寸。

[kə'mensɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][təʊ'tæləti] ,

Commencing	immediately	after	the	beginning	of	totality	,
开始	立即地	后	这	开始	的	总和	,

从日全食开始之后立即开始，

[ə; eɪ] [pleɪt] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskəʊp] ,

a	plate	was	exposed	for	84	seconds	in	the	focus	of	the	telescope	,
一个	盘子	曾是	裸露	为了	-	秒	在	这	重点	的	这	望远镜	,

一块底片在望远镜的焦点处曝光了84秒。

[ænd; ənd][ɒn] [dɪ'veləpmənt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

and	on	development	an	image	of	the	corona	was	obtained	.
和	在	发展	一个	图像	的	这	冠状病毒	曾是	获得	.

显影后得到了日冕的图像。

[ə; eɪ]['sekənd] [pleɪt] [ɪk'spəʊzd][fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][wɒz; wəz] [fɒgd] [baɪ]

A	second	plate	exposed	for	from	40	to	45	seconds	was	fogged	by
一个	第二	盘子	裸露	为了	从	-	到	-	秒	曾是	雾蒙蒙的	经过

[ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

the	sudden	breaking	out	of	the	sunlight	.
这	突然	打破	出去	的	这	阳光	.

第二块曝光时间为 40 至 45 秒的底片，由于阳光突然消失而起雾。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ðʌs] [əb'teɪnd] - - [ðə; ði][fɜ:st] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][ænd; ənd]

The	picture	thus	obtained	-	-	the	first	photograph	of	the	corona	and
这	图片	因此	获得	-	-	这	第一的	照片	的	这	冠状病毒	和

['prɑ:mɪnənsɪz] - - [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kʊnɪgzbɜ:rg] [də'gerətaɪp] ,

prominences	-	-	is	known	as	the	Konigsberg	Daguerreotype	,
突出之处	-	-	是	已知	作为	这	柯尼斯堡	达盖尔银版摄影法	,

由此获得的照片——日冕和日珥的第一张照片——被称为柯尼斯堡银版照片。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜ:vd] [æt; ət][ðə; ði]['strɑ:zˌbɜ:rg] [əb'zɜ:vətri] .

and	is	still	preserved	at	the	Strasburg	Observatory	.
和	是	仍然	保存完好	在	这	斯特拉斯堡	天文台	.

至今仍保存在斯特拉斯堡天文台。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lent] [baɪ] [prə'fesə(r)] [wɪnɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

It	was	lent	by	Professor	Winnecke	for	the	exhibition	of	scientific
它	曾是	借出的	经过	教授	温内克	为了	这	展览	的	科学

['ɪnstrʊm(ə)nts][æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [ɪn] - .

instruments	at	South	Kensington	in	1876	.
仪器	在	南	肯辛顿	在	-	.

这是温内克教授于 1876 年借给南肯辛顿举办的科学仪器展览的。

[ɒn] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['prɑ:mɪnənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] [ɪk'stendɪŋ]

On	it	the	prominences	,	and	the	lower	portion	of	the	corona	extending
在	它	这	突出之处	,	和	这	降低	部分	的	这	冠状病毒	扩展

[ə'baʊt] [wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv] a204

about	one	-	fourth	of	a204
关于	一	-	第四	的	a204

其上有显著的突起，日冕的下部延伸约占a204的四分之一。

['səʊlə(r)][daɪ'æmɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mu:nz] [lɪm] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ʃəʊn] ,

solar	diameter	from	the	moon's	limb	,	are	distinctly	shown	,
太阳的	直径	从	这	月亮的	肢	,	是	明显地	所示	,

从月球边缘观测到的太阳直径清晰可见。

[ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪnənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [dɑ:k] [dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə]

the	encroaching	of	the	prominences	on	the	dark	disc	of	the	moon	,	owing	to
这	侵入	的	这	突出之处	在	这	黑暗的	光盘	的	这	月亮	,	欠款	到

[ɪˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

irradiation	,
辐射	,

由于辐射作用，月球暗盘上的日珥逐渐逼近。

['bi:ɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['evɪdənt] .

being	particularly	evident	.
存在	特别	明显	.

这一点尤其明显。

[dəˈgerətaɪp] [wɒz; wəz] [əˈgen] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ɪˈklɪps] [ɒv; əv] [meɪ] - , - ,

Daguerreotype	was	again	used	for	the	annual	eclipse	of	May	26	,	1854	,
达盖尔银版摄影法	曾是	再次	用过的	为了	这	年度的	蚀	的	可能	-	,	-	,

1854年5月26日的年度日食再次使用了银版摄影法。

[baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈkæmb(ə)l] [ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [ˈluːmɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ; [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbɑːtlɪt] [ænd; ənd][ˈvɪktə(r)][ˈprevəu,ˈprevəust] ,

by	Mr	.	Campbell	and	Professor	Loomis	at	New	York	;	by	Dr	.	Bartlett	and	Victor	Prevost	,
经过	先生	.	坎贝尔	和	教授	卢米斯	在	新的	约克	;	经过	博士	.	巴特利特	和	胜利者	普雷沃斯特	,

由坎贝尔先生和纽约的卢米斯教授；巴特利特博士和维克多·普雷沃斯特撰写，

[huː] [əbˈteɪnd] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈfəutəgræfs] , [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ;

who	obtained	nineteen	photographs	,	at	West	Point	;
WHO	获得	十九	照片	,	在	西方	观点	;

在西点军校，他获得了十九张照片；

[ænd; ənd][baɪ] [prəˈfesə(r)] [ˈstiːvn] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [iː] . [eɪtʃ] . [əʊld][æt; ət] ['ɑːgdənsˌbɜːrg] .

and	by	Professor	Stephen	Alexander	and	Mr	.	E	.	H	.	Old	at	Ogdensburg	.
和	经过	教授	史蒂芬	亚历山大	和	先生	.	E	.	H	.	老的	在	奥格登斯堡	.

由奥格登斯堡的斯蒂芬·亚历山大教授和EH·奥尔德先生撰写。

- [ɪn] - [əbˈteɪnd] [ˈfəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːʃ(ə)l] [ˈfeɪzɪz] , [ˈjuːzɪŋ][wet] [pleɪts] .

Liais	in	1858	obtained	photographs	of	the	partial	phases	,	using	wet	plates	.
-	在	-	获得	照片	的	这	部分的	阶段	,	使用	湿的	盘子	.

1858 年，Liais 使用湿版摄影法获得了部分相的照片。

[ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [muːn] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [prəˈdʒektɪd][ɒn][ðə; ði][kəˈrəʊnə][bɪˈfɔː(r)] [təʊˈtæləti] .

On	one	of	these	the	moon	can	be	seen	projected	on	the	corona	before	totality	.
在	一	的	这些	这	月亮	能	是	已见	预计	在	这	冠状病毒	前	总和	.

其中一张照片显示，在日全食之前，月亮的影像投射在日冕上。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈləʊdɪən]['prəʊses][mɔː(r)] ['sensətɪv] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] ,

With	the	introduction	of	the	collodion	process	more	sensitive	plates	were	obtained	,
和	这	介绍	的	这	火棉胶	过程	更多的	敏感的	盘子	是	获得	,

随着火棉胶工艺的引入，获得了灵敏度更高的底片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .

and	a	great	advance	was	anticipated	.
和	一个	伟大的	进步	曾是	预期	.

人们期待着取得重大进展。

[æt; ət][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [ɪˈklɪps] [ɒv; əv] - , [dʒʊˈlaɪ] - , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɒrən] [diː][lɑː] [ruː] ,

At	the	total	eclipse	of	1860	,	July	18	,	Mr	.	Warren	de	la	Rue	,
在	这	全部的	蚀	的	-	,	七月	-	,	先生	.	沃伦	德	拉	后悔	,

1860年7月18日日全食期间，沃伦·德拉鲁先生

[æt; ət] - , [ɪn] [speɪn] , [juːst] [wet] [pleɪts] .

at	Rivabellosa	,	in	Spain	,	used	wet	plates	.
在	-	,	在	西班牙	,	用过的	湿的	盘子	.

在西班牙的里瓦贝洛萨，他们使用了湿版摄影法。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz][wʌn] ['speʃəli] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ['foʊtəgræfɪŋ] [ðə; ði]

His	instrument	was	one	specially	devised	by	himself	for	photographing	the
他的	乐器	曾是	一	特别	设计	经过	他自己	为了	摄影	这

[sʌnz] [dɪsk][fɔː(r); fə(r)][sʌn] - [spɒts] ,

sun's	disc	for	sun	-	spots	,
太阳的	光盘	为了	太阳	-	地点	,

他使用的仪器是他自己专门设计用来拍摄太阳圆盘上黑子的。

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kjuː] ['hiːliəgrɑːf] .

and	is	known	as	the	Kew	heliograph	.
和	是	已知	作为	这	邱园	日光仪	.

它被称为邱园日光仪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌekwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð] ['draɪvɪŋ] [klɒk] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk]

It	is	an	ordinary	equatorial	mounting	with	driving	clock	,	carrying	a	photographic
它	是	一个	普通的	赤道	安装	和	驾驶	钟	,	携带	一个	摄影

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [glɑːs] ,

object	-	glass	,
目的	-	玻璃	,

这是一个普通的赤道仪，带有驱动时钟，上面装有照相物镜。

[θriː] . [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [klɪə(r)]['æpətʃə(r)] , [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] ['fəʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

3	.	4	inches	clear	aperture	,	and	50	inches	focal	length	.
3	.	4	英寸	清除	光圈	,	和	-	英寸	焦点	长度	.

有效孔径 3.4 英寸，焦距 50 英寸。

[ðə; ði]['praɪmərɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] . - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	primary	image	is	.	466	of	an	inch	in	diameter	,
这	基本的	图像	是	.	-	的	一个	英寸	在	直径	,

主图像直径为0.466英寸。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

but	before	the	image	falls	on	the	plate	it	is	enlarged	by	an	ordinary
但	前	这	图像	瀑布	在	这	盘子	它	是	放大	经过	一个	普通的

[ˌhaɪ'giːniən] ['aɪpiːs] [tuː; tə][θriː] . [eɪt] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] .

Huyghenian	eyepiece	to	3	.	8	inches	diameter	.
惠根尼洋	目镜	到	3	.	8	英寸	直径	.

但在图像落在底片上之前，它会被一个普通的惠更斯目镜放大到直径 3.8 英寸。

[ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][sʌn] ['fəutəgræfs] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs]

The	exposing	apparatus	for	the	ordinary	sun	photographs	is	an	instantaneous
这	暴露	设备	为了	这	普通的	太阳	照片	是	一个	瞬间

['ʃʌtə(r)] ; [ðɪs] ,

shutter	;	this	,
快门	;	这	,

普通太阳照片的曝光装置是瞬时快门；这

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'klɪps] ['fəutəgræfs] .

of	course	,	had	to	be	abandoned	for	the	eclipse	photographs	.
的	课程	,	有	到	是	弃	为了	这	蚀	照片	.

当然，为了拍摄日食照片，不得不放弃这个计划。

[tuː] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd]['djʊərɪŋ][təʊ'tælətɪ] , [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)] ['biːɪŋ] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪn]

Two	plates	were	exposed	during	totality	,	the	exposure	being	60	seconds	in
二	盘子	是	裸露	期间	总和	,	这	接触	存在	-	秒	在

[iːtʃ] [keɪs] ,

each	case	,
每个	案件	,

全食期间共曝光了两块底片，每次曝光时间为 60 秒。

[bʌt; bət]['əʊnli] [slaɪt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

but	only	slight	traces	of	the	corona	were	obtained	.
但	仅有的	轻微	痕迹	的	这	冠状病毒	是	获得	.

但只获得了微弱的电晕痕迹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'klɪps] ['fɑ:ðə(r)] ['seki] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [mɑ:nsɚæt] , ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][dɛ'sjɛrtoʊ] [di:][læs]['pɑ:lməs] ,

At	the	same	eclipse	Father	Secchi	and	Professor	Monserat	,	working	at	Desierto	de	las	Palmas	,
在	这	相同的	蚀	父亲	塞奇	和	教授	蒙塞拉	,	在职的	在	沙漠	德	最后	帕尔马斯	,

在同一次日食中，塞基神父和在拉斯帕尔马斯沙漠工作的蒙塞拉特教授，

[əb'teɪnd] [gʊd] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] , ['ju:zɪŋ][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [glɑ:s] [ɒv; əv] .

obtained	good	photographs	of	the	corona	,	using	an	object	-	glass	of	.
获得	好的	照片	的	这	冠状病毒	,	使用	一个	目的	-	玻璃	的	.

- ['mi:tə(r)][daɪ'æmɪtə(r)] ,

15	metre	diameter	,
-	仪表	直径	,

使用直径为0.15米的物镜，拍摄到了日冕的清晰照片。

[ænd; ənd][ˌtu:'tu:] . [faɪv] ['mi:təz] ['fəʊkəs] , [ðə; ði]['praɪməri] ['ɪmɪdʒ] ['bi:ɪŋ] - ['mili-ˌmi:təz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

and	2	.	5	metres	focus	,	the	primary	image	being	23	millimetres	in	diameter	.
和	2	.	5	米	重点	,	这	基本的	图像	存在	-	毫米	在	直径	.

对焦距离为 2.5 米，主像直径为 23 毫米。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['praɪməri]['fəʊkəs][ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['seki] ,

The	plates	were	placed	in	the	primary	focus	and	according	to	Secchi	,
这	盘子	是	放置	在	这	基本的	重点	和	根据	到	塞奇	,

这些底片被放置在主焦点处，根据塞奇的说法，

“ [ɔ:l][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] .

“	all	the	phases	of	the	phenomena	are	represented	on	the	photographs	.
“	全部	这	阶段	的	这	现象	是	代表	在	这	照片	.

“照片展现了这一现象的所有阶段。”

” [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['negətɪvz] [əb'teɪnd] [æt; ət][dɛ'sjɛrtoʊ][di:][læs]['pɑ:lməs][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'klɪps] [hæv; həv]

”	The	original	negatives	obtained	at	Desierto	de	las	Palmas	of	this	eclipse	have
”	这	原来的	负面	获得	在	沙漠	德	最后	帕尔马斯	的	这	蚀	有

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [bi:n] [lɒst] .

unfortunately	been	lost	.
很遗憾	到过	丢失的	.

“很遗憾，在沙漠沙漠拉斯帕尔马斯拍摄的这次日食的原始底片已经丢失了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国摄影杂志，第十一卷，(The American Journal of Photography, Vol.)

第3/3页

[ðə; ði]	[nekst]	[ə'tempt]	[æt; ət]	['foʊtəgræfɪŋ]	[ðə; ði]	[kə'rəʊnə]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	['ɔ:gəst]	-	,	-	,
The	**next**	**attempt**	**at**	**photographing**	**the**	**corona**	**was**	**on**	**August**	**18**	**,**	**1868**	**,**
这	下一个	试图	在	摄影	这	冠状病毒	曾是	在	八月	-	,	-	,

下一次尝试拍摄日冕是在1868年8月18日。

[ðɪs]	['bi:ɪŋ]	[rɪ'mɑ:kəb(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fɜ:st]	[ə'tempt]	[tu:; tə]	[ju:z]	[ə; eɪ]	[rɪ'flektə(r)]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]
this	**being**	**remarkable**	**as**	**the**	**first**	**attempt**	**to**	**use**	**a**	**reflector**	**for**	**the**
这	存在	卓越	作为	这	第一的	试图	到	使用	一个	反射器	为了	这

['pɜ:pəs]	.
purpose	**.**
目的	.

这是首次尝试使用反射器来实现这一目的，意义非凡。

['kɜ:n(ə)l]	['tɛnənt]	[ænd; ənd]	['sɑ:dʒənt]	['fɪlɪps]	[æt; ət]	-	[ju:st]	[ə; eɪ]	[naɪn]	–	[ɪntʃ]	['sɪlvə(r)]	-	[ɒn]	-
Colonel	**Tennant**	**and**	**Sergeant**	**Phillips**	**at**	**Guntoor**	**used**	**a**	**9**	**–**	**inch**	**silver**	**-**	**on**	**-**
上校	坦南特	和	军士	菲利普斯	在	-	用过的	一个	9	–	英寸	银	-	在	-

[glɑ:s]	['mɪrə(r)]	,	[baɪ]	[wɪð]	,
glass	**mirror**	**,**	**by**	**With**	**,**
玻璃	镜子	,	经过	和	,

在贡图尔，坦南特上校和菲利普斯中士使用了一面由威斯制造的9英寸银箔玻璃镜。

[ɒv; əv]	[sɪks]	[fi:t]	['fəʊk(ə)l]	[leŋkθ; leŋθ]	,	['maʊntɪd]	[ˌɛkwə'tɔ:riəli]	[baɪ]	['braʊnɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[nju:'təʊniən]
of	**6**	**feet**	**focal**	**length**	**,**	**mounted**	**equatorially**	**by**	**Browning**	**on**	**the**	**Newtonian**
的	6	脚	焦点	长度	,	安装	赤道	经过	勃朗宁	在	这	牛顿力学

[plæn]	.
plan	**.**
计划	.

焦距为 6 英尺，由勃朗宁按照牛顿式原理安装在赤道仪上。

[ʌn'fɔ:tʃənətli]	[ðə; ði]	['weðə(r)]	[wɒz; wəz]	[ʌn'feɪvərəb(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[pleɪts]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ɪk'spəʊzd]	[θru:]
Unfortunately	**the**	**weather**	**was**	**unfavorable**	**,**	**but**	**plates**	**were**	**exposed**	**through**
很遗憾	这	天气	曾是	不利	,	但	盘子	是	裸露	通过

[lait]	[klaʊdz]	,
light	**clouds**	**,**
光	云	,

可惜天气不好，但透过薄云还是拍到了底片。

[ðə; ði]	['lɒŋgɪst]	[ɪk'spəʊʒə(r)]	['bi:ɪŋ]	-	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	.
the	**longest**	**exposure**	**being**	**10**	**seconds**	**.**
这	最长	接触	存在	-	秒	.

最长曝光时间为 10 秒。

[ðə; ði]	['fəutəgræfs]	[əb'teɪnd]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	['prɑ:mɪnənsɪz]	['ʃɑ:pli]	[dɪ'faɪnd]	,	[bʌt; bət]	['əʊnli]	[slaɪt]
The	**photographs**	**obtained**	**show**	**the**	**prominences**	**sharply**	**defined**	**,**	**but**	**only**	**slight**
这	照片	获得	展示	这	突出之处	尖锐地	定义	,	但	仅有的	轻微

['treɪsɪs]	[ɒv; əv]	[kə'rəʊnə]	[ɑ:(r); ə(r)]	['vɪzəb(ə)l]	.
traces	**of**	**corona**	**are**	**visible**	**.**
痕迹	的	冠状病毒	是	可见的	.

拍摄到的照片显示，日珥轮廓清晰，但只能看到轻微的日冕痕迹。

['mɪstə(r)]	.	['sʌtən]	,	[æt; ət]	-	['ki:.ki:]	,	[ænd; ənd]	[ˌdi:'ɑ:r"es]	.
Mr	**.**	**Sutton**	**,**	**at**	**Mautawali**	**Kiki**	**,**	**and**	**Drs**	**.**
先生	.	萨顿	,	在	-	琪琪	,	和	医生们	.

萨顿先生，在毛塔瓦利基基，以及医生们。

[dʒi:] . [frɪtʃ] , [eɪtʃ] . ['voʊgəl] , [ænd; ənd]['dʌblju:] . ['zinər] , [æt; ət]['eɪdən] , [wɜ:(r); wə(r)] , [frɒm; frəm]

G	.	Fritsch	,	H	.	Vogel	,	and	W	.	Zener	,	at	Aden	,	were	,	from
G	.	弗里奇	,	H	.	沃格尔	,	和	W	.	齐纳	,	在	亚丁	,	是	,	从

[ˌætməs'ferɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] ,

atmospheric	and	other	causes	,
大气	和	其他	原因	,

在亚丁的G. Fritsch、H. Vogel和W. Zener，由于大气和其他原因，

[ˌʌnsək'sesfl] [wɪð] [rɪ'fræktə(r)] .

unsuccessful	with	refractors	.
不成功	和	折射器	.

使用折射望远镜未成功。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ['sɛvən] , - , ['meni] [ə'tempts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə]

At	the	eclipse	of	August	7	,	1869	,	many	attempts	were	made	to
在	这	蚀	的	八月	7	,	-	,	许多	尝试	是	制成	到

['fəʊtəgrɑ:f] [ðə; ði][kə'rəʊnə] .

photograph	the	corona	.
照片	这	冠状病毒	.

1869 年 8 月 7 日日食期间，人们曾多次尝试拍摄日冕。

[ɪn][ɔ:l][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑ:dʒd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [fel] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] ,

In	all	cases	where	the	image	was	enlarged	before	it	fell	on	the	plate	,
在	全部	案例	在哪里	这	图像	曾是	放大	前	它	跌倒	在	这	盘子	,

在所有图像落地前都被放大的情况下，

[slaɪt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ; [waɪl] [prə'fesə(r)] ['wɪnlɑ:k] [ænd; ənd]

slight	traces	of	the	corona	were	obtained	;	while	Professor	Winlock	and
轻微	痕迹	的	这	冠状病毒	是	获得	;	尽管	教授	温洛克	和

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['wipl] ,

Mr	.	J	.	A	.	Whipple	,
先生	.	J	.	一个	.	惠普尔	,

获得了微弱的电晕痕迹；而温洛克教授和J.A.惠普尔先生，

[æt; ət] ['ʃɛlbiˌvɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] 5½ - [ɪntʃ] [lenz][ɒv; əv] 7½ [fi:t] ['fəʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

at	Shelbyville	,	with	a	5½	-	inch	lens	of	7½	feet	focal	length	,
在	谢尔比维尔	,	和	一个	5½	-	英寸	镜片	的	7½	脚	焦点	长度	,

在谢尔比维尔，使用焦距为7.5英尺的5.5英寸镜头，

[əb'teɪnd] ['sev(ə)n] ['pɪktʃəz] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['praɪməri]['fəʊkəs] , [wʌn] [wɪð] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] -

obtained	seven	pictures	taken	in	the	primary	focus	,	one	with	40	seconds	'
获得	七	图片	已采取	在	这	基本的	重点	,	一	和	-	秒	-

[ɪk'spəʊʒə(r)] ,

exposure	,
接触	,

在主要焦点处拍摄了七张照片，其中一张曝光时间为 40 秒。

['ʃəʊɪŋ] [mɔ:(r)]['di:teɪl][ðæn; ðən][hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi:n] [f'əʊtəgɹˌæfd] .

showing	more	detail	than	had	previously	been	photographed	.
显示	更多的	细节	比	有	之前	到过	拍摄	.

展现了比之前拍摄到的更多细节。

[æt; ət] [ðɪs] [ɪ'klɪps] , ['mesəz] . ['hu:və(r)] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ðə; ði][kə'rəʊnə] [wɪð] [ə; eɪ][lenz][ɒv; əv] -

At	this	eclipse	,	Messrs	.	Hoover	photographed	the	corona	with	a	lens	of	12
在	这	蚀	,	先生们	.	胡佛	拍摄	这	冠状病毒	和	一个	镜片	的	-

['ɪntʃɪz] ['fəʊkəs] ,

inches	focus	,
英寸	重点	,

在这次日食中，胡佛先生用焦距为12英寸的镜头拍摄了日冕。

[ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['stiːvn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] ['fəutəgræfs] [æt; ət]
and **Professor** **Stephen** **Alexander** **also** **obtained** **photographs** **at**
和 教授 史蒂芬 亚历山大 还 获得 照片 在

[ɑː'tʌmwə] [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɪv] [gʊd] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrənəl] ['strʌktʃə(r)] . -
Ottumwa **some** **of** **which** **give** **good** **ideas** **of** **the** **coronal** **structure** **.** **205**
奥图姆瓦 一些 的 哪个 给 好的 想法 的 这 冠 结构 . -

斯蒂芬·亚历山大教授还在奥图姆瓦拍摄了一些照片，其中一些照片很好地展现了日冕的结构。205

[æt; ət][ðə; ði] - [ɪ'klɪps] , [dɪ'sembə(r)] - , [ə; eɪ][fɔːr] – [ɪntʃ] - [lenz] (['ræpɪd][ˌrektɪ'lɪniə(r)]) ,
At **the** **1870** **eclipse** **,** **December** **22** **,** **a** **4** **–** **inch** **Dallmeyer** **lens** **(** **rapid** **rectilinear** **)** **,**
在 这 - 蚀 , 十二月 - , 一个 4 – 英寸 - 镜片 (迅速的 直线) ,

1870 年 12 月 22 日的日食中，使用了 4 英寸达尔迈耶透镜（快速直线透镜）。

[stɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] ['ɪntʃɪz] ['æpətʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['fəʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['θɜːti]
stopped **down** **to** **three** **inches** **aperture** **,** **and** **with** **a** **focal** **length** **of** **thirty**
停止 向下 到 三 英寸 光圈 , 和 和 一个 焦点 长度 的 三十

['ɪntʃɪz] ,
inches **,**
英寸 ,

光圈缩小到三英寸，焦距为三十英寸，

[wɒz; wəz] [juːst] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['brʌðəz] [æt; ət] ['sɪrəkjuːs] .
was **used** **by** **Mr** **.** **Brothers** **at** **Syracuse** **.**
曾是 用过的 经过 先生 . 兄弟 在 雪城大学 .

曾被布拉泽斯先生在雪城大学使用。

[wet] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [θruː] [laɪt]
Wet **plates** **were** **used** **,** **and** **the** **photographs** **were** **taken** **through** **light**
湿的 盘子 是 用过的 , 和 这 照片 是 已采取 通过 光

[klaʊdz] ,
clouds **,**
云 ,

采用湿版摄影法，并在薄云中拍摄照片。

[ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [ɪk'spəʊʒə(r)] .
the **best** **of** **the** **pictures** **having** **had** **eight** **seconds** **'** **exposure** **.**
这 最好的 的 这 图片 拥有 有 八 秒 - 接触 .

其中最好的照片曝光时间为八秒。

['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði][kə'rəʊnə][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ʃəʊn] [ɪn] [ðiːz] ['fəutəgræfs] .
Details **in** **the** **corona** **are** **very** **well** **shown** **in** **these** **photographs** **.**
细节 在 这 冠状病毒 是 非常 出色地 所示 在 这些 照片 .

这些照片非常清晰地展现了日冕的细节。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] , ['mɪstə(r)] . ['brʌðəz] [sez] ,
In **discussing** **his** **results** **,** **Mr** **.** **Brothers** **says** **,**
在 讨论 他的 结果 , 先生 . 兄弟 说道 ,

布拉泽斯先生在谈到他的研究成果时说：

“ [ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['teɪkən] . . . [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][ɪz] ['veri] [æk'tɪnɪk] ,
“ **The** **photographs** **taken** **.** **.** **.** **prove** **that** **the** **light** **of** **the** **corona** **is** **very** **actinic** **,**
“ 这 照片 已采取 . . . 证明 那 这 光 的 这 冠状病毒 是 非常 光化 ,

“拍摄的照片……证明日冕的光具有很强的光化性，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən]
and **that** **several** **photographs** **of** **this** **beautiful** **phenomenon** **can** **be** **taken**
和 那 一些 照片 的 这 美丽的 现象 能 是 已采取

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][təʊ'tæləti] .
during **the** **time** **of** **totality** **.**
期间 这 时间 的 总和 .

在日全食期间，可以拍摄到许多这一美丽现象的照片。

" [hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [ædz] ,
" He further adds ,
" 他 更远 添加 ,

他还补充道：

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [ˌsætɪs'fæktəri] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə]['aɪðə(r)]
" That it is impossible to obtain satisfactory photographs of the corona either
" 那 它 是 不可能的 到 获得 令人满意的 照片 的 这 冠状病毒 任何一个
[wɪð] [rɪ'flektɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'fræktɪŋ] ['telɪskoʊps] [æz; əz] ['ɔːdnrəli] [juːst] [ɪz] ,
with reflecting or refracting telescopes as ordinarily used is ,
和 反思 或者 折射 望远镜 作为 按说 用过的 是 ,

"无论是使用通常使用的反射望远镜还是折射望远镜，都无法获得令人满意的日冕照片，这一点是……"

[ai] [θɪŋk] , [naʊ] [kən'kluːsɪvli] [pruːvd] .
I think , now conclusively proved .
我 思考 , 现在 最终 已证实 .

我认为，现在已经确凿地证明了这一点。

" [prə'fesə(r)] ['wɪnlɑːk] , [æt; ət][hɛ'rɛθ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'klɪps] , [əb'teɪnd] [tuː] [gʊd]
" Professor Winlock , at Jerez , during the same eclipse , obtained two good
" 教授 温洛克 , 在 赫雷斯 , 期间 这 相同的 蚀 , 获得 二 好的
['fəutəgræfs] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['telɪskoʊps] ;
photographs with ordinary telescopes ;
照片 和 普通的 望远镜 ;

"温洛克教授在同一次日食期间，在赫雷斯用普通望远镜拍摄了两张清晰的照片；

[waɪl] [lɔːd] ['lɪndzi] , [æt; ət]['mærɪə] ['luːɪs] [əb'zɜːvətri] , [wɪð] [ə; eɪ] - – [ɪntʃ] ['mɪrə(r)][ɒv; əv][sɪks]
while Lord Lindsay , at Maria Louis Observatory , with a 12 – inch mirror of 6
尽管 主 林赛 , 在 玛丽亚 路易斯 天文台 , 和 一个 - – 英寸 镜子 的 6
[fiːt] ['fəʊkəs] ,
feet focus ,
脚 重点 ,

而林赛勋爵在玛丽亚·路易斯天文台，使用一面焦距为6英尺、直径为12英寸的镜子，

[əb'teɪnd] [pleɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [fɒgd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] .
obtained plates so much fogged as to be useless .
获得 盘子 所以 很多 雾蒙蒙的 作为 到 是 无用 .

得到的盘子雾气严重，无法使用。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , ['splendɪd] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [æt; ət] - [baɪ]['mɪstə(r)] .
On December 21 , 1871 , splendid photographs were obtained at Baikul by Mr .
在 十二月 - , - , 灿烂 照片 是 获得 在 - 经过 先生 .
['deɪvɪs] ([lɔːd] ['lɪnziz] [əb'zɜːvə(r)]) ,
Davis (Lord Lindsay's observer) ,
戴维斯 (主 林赛的 观察员) ,

1871年12月21日，戴维斯先生（林赛勋爵的观察员）在拜库尔湖拍摄到了精彩的照片。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['tɛnənt] , [dʒeɪ] . [biː] . ['hɛnəsi] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
and by Colonel Tennant , J . B . Hennessey , Esq . , and Captain
和 经过 上校 坦南特 , J . B . 轩尼诗 , 先生 . , 和 队长
['wɔːtərˌhaʊs] , [æt; ət] - .
Waterhouse , at Dodabetta .
沃特豪斯 , 在 - .

以及 Tennant 上校、JB Hennessey 先生和 Waterhouse 上尉在 Dodabetta。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] - [fɔːr] – [ɪntʃ] ['ræpɪd][ˌrektɪ'lɪniə(r)] ['lensɪz] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] ['ɪntʃɪz] ['fəʊkəs]
In each case Dallmeyer 4 – inch rapid rectilinear lenses of thirty - three inches focus
在 每个 案件 - 4 – 英寸 迅速的 直线 镜头 的 三十 - 三 英寸 重点
[wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,
were used ,
是 用过的 ,

每款产品均采用焦距为 33 英寸的 Dallmeyer 4 英寸快速直线透镜。

[ðə; ði] [iksˈpəuʒəz] [ˈveəriɪŋ] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] [ˈfɔːti] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

the	exposures	varying	from	five	to	forty	seconds	.
这	暴露	变化	从	五	到	四十	秒	.

曝光时间从五秒到四十秒不等。

[her] [diːtʃ] , [ɪn][ˈdʒɑːvə] , [ˈɔːlsəʊ] [əbˈteɪnd] [tuː] [gʊd] [ˈfəutəgræfs] [wɪð] [ə; eɪ] “ [lenz][ɒv; əv] [ʃɔːt]

Herr	Dietsch	,	in	Java	,	also	obtained	two	good	photographs	with	a	“	lens	of	short
先生	饮食学	,	在	Java	,	还	获得	二	好的	照片	和	一个	“	镜片	的	短的

[ˈfəʊkəs] ,

focus	,
重点	,

迪奇先生在爪哇岛也用“短焦镜头”拍摄了两张不错的照片。

” [wɪð] [iksˈpəuʒəz] [ɒv; əv][hɑːf][ænd; ənd][wʌn] - [θɜːd] [ˈsekənd] .

”	with	exposures	of	half	and	one	-	third	second	.
”	和	暴露	的	一半	和	一	-	第三	第二	.

曝光时间分别为0.5秒和1/3秒。

[ˈkæptɪn] [hɒg] , [æt; ət][ˈdʒæfnə] , [ˈɔːlsəʊ][gɒt][feə(r)] [rɪˈzʌlts] [wɪð] [ˈkæmərəz] - [ˈɪntʃɪz] [ænd; ənd] -

Captain	Hogg	,	at	Jaffna	,	also	got	fair	results	with	cameras	16	inches	and	23
队长	霍格	,	在	贾夫纳	,	还	得到	公平的	结果	和	相机	-	英寸	和	-

[ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .

inches	long	.
英寸	长的	.

在贾夫纳，霍格船长使用 16 英寸和 23 英寸长的相机也取得了不错的结果。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪˈklɪps] [ɒv; əv]['eɪprəl][sɪks] , - , ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃuːstər] , [ɪn]['saɪæm] , [əbˈteɪnd]

At	the	eclipse	of	April	6	,	1875	,	Dr	.	Schuster	,	in	Siam	,	obtained
在	这	蚀	的	四月	6	,	-	,	博士	.	舒斯特	,	在	暹	,	获得

[gʊd] ['fəutəgræfs] ,

good	photographs	,
好的	照片	,

1875年4月6日日食期间，身在暹罗的舒斯特博士拍摄到了清晰的照片。

[ɔːlˈðəʊ] [smɔːl] , [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['kæm(ə)rə] .

although	small	,	with	an	ordinary	camera	.
虽然	小的	,	和	一个	普通的	相机	.

虽然体积小，但使用普通相机即可。

[ðə; ði] [ɪˈklɪps] [ɒv; əv] - [mɑːkt] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɪn] [fəˈtɒgrəfi] .

The	eclipse	of	1878	marked	another	departure	in	photography	.
这	蚀	的	-	标记	其他	离开	在	摄影	.

1878年的日食标志着摄影术的又一次变革。

['dɑːktər; draɪv] . ['dreɪpə(r)] [juːst] [wet] [pleɪts] , [ænd; ənd][gɒt] [mʌtʃ] ['diːteɪl][ɪn] - ['sekəndz; sɪˈkɒndz] .

Dr	.	Draper	used	wet	plates	,	and	got	much	detail	in	165	seconds	.
博士	.	德雷珀	用过的	湿的	盘子	,	和	得到	很多	细节	在	-	秒	.

德雷珀博士使用湿版成像技术，在 165 秒内获得了丰富的细节。

['mɪstə(r)] . [rænjɚd] [juːst] ['mɔːsn] & [swɑːnz]['ekstrə] ['sensətɪv] [draɪ] [pleɪts] ,

Mr	.	Ranyard	used	Mawson	&	Swan's	extra	sensitive	dry	plates	,
先生	.	拉尼尔德	用过的	莫森	&	天鹅的	额外的	敏感的	干燥	盘子	,

兰亚德先生使用了莫森和斯旺公司生产的超灵敏干版。

[wɪð] [ə; eɪ] - – [ɪntʃ] [lenz][ɒv; əv][sɪks] [fiːt] [ˌtuːˈtuː] ['ɪntʃɪz] ['fəʊkəs] ,

with	a	13	–	inch	lens	of	6	feet	2	inches	focus	,
和	一个	-	–	英寸	镜片	的	6	脚	2	英寸	重点	,

配备13英寸镜头，对焦距离为6英尺2英寸。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['fəutəgræfs] [ɪk'stendɪŋ] [sɪks] ′ ([wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌnz] [daɪ'æmɪtə(r)])

and	obtained	photographs	extending	6	′	(	one	-	fifth	of	a	sun's	diameter	)
和	获得	照片	扩展	6	′	(	一	-	第五	的	一个	太阳的	直径	)

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɪm] [wɪð] [ɪks'pəuʒəz] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

from	the	limb	with	exposures	of	one	and	three	seconds	.
从	这	肢	和	暴露	的	一	和	三	秒	.

并以 1 秒和 3 秒的曝光时间，拍摄了距离太阳边缘 6′（太阳直径的五分之一）的照片。

[prə'fesə(r)] ['hɑ:rknəs] , [ðə; ðɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ɑ:pə'reɪʃnz] , [ə'reɪndʒd] [tu:]

Professor	Harkness	,	the	director	of	the	American	operations	,	arranged	two
教授	哈克尼斯	,	这	导演	的	这	美国人	运营	,	安排	二

['kæmərəz] ,

cameras	,
相机	,

美国行动负责人哈克尼斯教授安排了两台摄像机，

[wɪð] [sɪks] – [ɪntʃ] - ['lensɪz] [ɒv; əv] - . [naɪn] – [ɪntʃ] ['fəʊkəs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ]

with	6	–	inch	Dallmeyer	lenses	of	37	.	9	–	inch	focus	,	and	Mr	.	J	.	A
和	6	–	英寸	-	镜头	的	-	.	9	–	英寸	重点	,	和	先生	.	J	.	一个

. ['rɒdʒəz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [klɑ:k] [wɪð] [ði:z] ,

.	Rogers	and	Mr	.	Clark	with	these	,
.	罗杰斯	和	先生	.	克拉克	和	这些	,

配备6英寸Dallmeyer镜头，焦距为37.9英寸，JA Rogers先生和Clark先生也配备了这些镜头。

['ju:zɪŋ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [draɪ] [pleɪts] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɒdʒəz] , [əb'teɪnd] [tu:] [gʊd] ['sɪəri:z]

using	specially	prepared	dry	plates	made	by	Mr	.	Rogers	,	obtained	two	good	series
使用	特别	准备	干燥	盘子	制成	经过	先生	.	罗杰斯	,	获得	二	好的	系列

[ɒv; əv] ['fəutəgræfs] .

of	photographs	.
的	照片	.

利用罗杰斯先生特制的干版，获得了两组不错的照片。

[ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪ'klɪps] [ɑ:pə'reɪʃnz] ['pʌblɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l]

In	the	report	on	the	eclipse	operations	published	from	the	United	States	Naval
在	这	报告	在	这	蚀	运营	已发布	从	这	团结的	各州	海军

[əb'zɜ:vətri] ,

Observatory	,
天文台	,

美国海军天文台发布的日食观测操作报告中指出：

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['rɒdʒəz] [nɒt]['əʊnli] [dɪs'kʌs] [ðə; ðɪ]['vælju:][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [æz; əz]

Mr	.	J	.	A	.	Rogers	not	only	discusses	the	value	of	photographs	as
先生	.	J	.	一个	.	罗杰斯	不是	仅有的	讨论	这	价值	的	照片	作为

[kəm'peəd] [wɪð] ['drɔ:ɪŋz] ,

compared	with	drawings	,
比较的	和	图画	,

JA Rogers先生不仅探讨了照片与绘画相比的价值，

[bʌt; bət] ['entəz] ['fʊli] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ðɪ]['di:teɪlz][ɒv; əv] [ɪ'klɪps] [fə'tɒgrəfi] ,

but	enters	fully	into	all	the	details	of	eclipse	photography	,
但	进入	完全	进入	全部	这	细节	的	蚀	摄影	,

但却深入到日食摄影的每一个细节中。

[kən'klu:dɪŋ] [baɪ] ['strɒŋli] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][draɪ] [pleɪts] .

concluding	by	strongly	advocating	the	adoption	of	dry	plates	.
总结	经过	强烈	倡导	这	采用	的	干燥	盘子	.

最后强烈建议采用干版技术。

['mɪstə(r)] . [əʊ] . [el] . [pɪəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪ'klɪps] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [wet] [pleɪt] ['fəʊtəgrɑ:f] ['ʃəʊɪŋ]

Mr	.	O	.	L	.	Peers	during	this	eclipse	obtained	a	wet	plate	photograph	showing
先生	.	哦	.	L	.	同龄人	期间	这	蚀	获得	一个	湿的	盘子	照片	显示

['greɪtə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rəʊnə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [pleɪt] [wʌnz] ,

greater	extension	of	the	corona	than	any	of	the	dry	plate	ones	,
更大的	扩大	的	这	冠状病毒	比	任何	的	这	干燥	盘子	一个	,

在这次日食期间，OL Peers 先生拍摄了一张湿版照片，照片显示日冕的范围比任何干版照片都要大。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [si:m] [sʌm; səm] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [hi:; hi] [ju:st] .

but	there	seems	some	doubt	about	the	apparatus	he	used	.
但	那里	似乎	一些	怀疑	关于	这	设备	他	用过的	.

但人们似乎对他所使用的仪器存在一些疑问。

[hi:; hi] [ju:st] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] 2⅛ - [ɪntʃ] [ɔ:(r)] 3⅛ - [ɪntʃ] ['fɔɪktˌlændər] ['pɔ:treɪt] [lenz] ,

He	used	either	a	2⅛	-	inch	or	3⅛	-	inch	Voigtlander	portrait	lens	,
他	用过的	任何一个	一个	2⅛	-	英寸	或者	3⅛	-	英寸	福伦达	肖像	镜片	,

他使用的是2⅛英寸或3⅛英寸的福伦达人像镜头。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] ['aɪðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

and	exposed	either	for	twelve	or	for	twenty	-	three	seconds	.
和	裸露	任何一个	为了	十二	或者	为了	二十	-	三	秒	.

曝光时间为十二秒或二十三秒。

['mɪstə(r)] . [pɪəz] [sez] [hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ] 2⅛ - [ɪntʃ] [lenz] , [ænd; ənd] [twelv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] -

Mr	.	Peers	says	he	used	a	2⅛	-	inch	lens	,	and	twelve	seconds	'
先生	.	同龄人	说道	他	用过的	一个	2⅛	-	英寸	镜片	,	和	十二	秒	-

[ɪk'spəʊʒə(r)] ,

exposure	,
接触	,

皮尔斯先生说他使用了2⅛英寸的镜头，曝光时间为12秒。

[waɪl] ['fɔɪktˌlændər] [di'klɛə] [hi:; hi] [meɪks] ['əʊnli] 3⅛ - [ɪntʃ] ['lensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊkəs] [wʌn] : [eit]

while	Voigtlander	declares	he	makes	only	3⅛	-	inch	lenses	of	the	focus	1	:	8
尽管	福伦达	声明	他	制作	仅有的	3⅛	-	英寸	镜头	的	这	重点	1	:	8

而福伦达则宣称他只生产焦距为1:8的3⅛英寸镜头。

['mɪstə(r)] . [pɪəz] [ju:st] ,

Mr	.	Peers	used	,
先生	.	同龄人	用过的	,

皮尔斯先生曾使用过

[ænd; ənd] [ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑ:f] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	on	examination	of	the	photograph	it	is	found	that	the	trail	of	the
和	在	考试	的	这	照片	它	是	成立	那	这	踪迹	的	这

[mu:n] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɪndɪkeɪts] [æn; ən] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] ['twenti] - [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

moon	on	the	plate	indicates	an	exposure	of	twenty	-	three	seconds	.
月亮	在	这	盘子	表示	一个	接触	的	二十	-	三	秒	.

检查照片后发现，底片上月亮的轨迹表明曝光时间为 23 秒。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] - [ɪ'klɪps] [draɪ] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ɪ'klɪps] [əb'zɜ:rvər] .

After	the	1878	eclipse	dry	plates	were	universally	adopted	by	eclipse	observers	.
后	这	-	蚀	干燥	盘子	是	普遍地	已采用	经过	蚀	观察员	.

1878 年日食之后，日食观测者普遍采用干底片进行观测。

[ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['soʊhɑ:g] , [ɪn] ['i:dʒɪpt] , [fɔ:(r); fə(r)]

The	photographic	arrangements	of	the	expedition	to	Sohag	,	in	Egypt	,	for
这	摄影	安排	的	这	远征	到	索哈格	,	在	埃及	,	为了

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒn] [meɪ] - ,

the	eclipse	on	May	17	,
这	蚀	在	可能	-	,

为拍摄5月17日日食而前往埃及索哈格的探险队的摄影安排

- , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['æbniː] ,

1882	**,**	**were**	**made**	**by**	**Captain**	**Abney**	**,**
-	,	是	制成	经过	队长	阿布尼	,

1882年，由阿布尼船长制造。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ðə; ði]['spektrə][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**chief**	**objects**	**of**	**the**	**expedition**	**being**	**to**	**photograph**	**the**	**spectra**	**of**	**the**
这	首席	对象	的	这	远征	存在	到	照片	这	光谱	的	这

[kə'rəʊnə][ænd; ənd] ['prɑːmɪnənsɪz] .

corona	**and**	**prominences**	**.**
冠状病毒	和	突出之处	.

此次探险的主要目的是拍摄日冕和日珥的光谱。

Arrangements206
Arrangements206
Arrangements206

安排206

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['æbniː] [fɔː(r); fə(r)][kə'rəʊnə] ['fəutəgræfs] [wɪð] [ə; eɪ][fɔːr] – [ɪntʃ]

were	**also**	**made**	**by**	**Captain**	**Abney**	**for**	**corona**	**photographs**	**with**	**a**	**4**	**–**	**inch**
是	还	制成	经过	队长	阿布尼	为了	冠状病毒	照片	和	一个	4	–	英寸

[lenz][ɒv; əv]['sɪksti] ['ɪntʃɪz] ['fəʊkəs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

lens	**of**	**sixty**	**inches**	**focus**	**belonging**	**to**	**him**	**.**
镜片	的	六十	英寸	重点	属于	到	他	.

阿布尼上尉也用他自己的 4 英寸镜头（焦距 60 英寸）拍摄了日冕照片。

[ðə; ði] ['spektrəm] ['fəutəgræfs] ['teɪkən] [ʃəʊ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːti] [laɪnz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪnənsɪz] ,

The	**spectrum**	**photographs**	**taken**	**show**	**as**	**many**	**as**	**thirty**	**lines**	**in**	**the**	**prominences**	**,**
这	光谱	照片	已采取	展示	作为	许多	作为	三十	线条	在	这	突出之处	,

拍摄的光谱照片显示，日珥中多达三十条谱线。

[waɪl] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] [əb'teɪnd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ʃuːstər] [wɪð]

while	**the**	**photographs**	**of**	**the**	**corona**	**obtained**	**by**	**Dr**	**.**	**Schuster**	**with**
尽管	这	照片	的	这	冠状病毒	获得	经过	博士	.	舒斯特	和

[ɪks'pəuʒəz] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] ['θɜːti] - [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ʃəʊ] [greɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]

exposures	**of**	**from**	**three**	**to**	**thirty**	**-**	**two**	**seconds**	**show**	**great**	**extension**	**of**
暴露	的	从	三	到	三十	-	二	秒	展示	伟大的	扩大	的

[ðə; ði][kə'rəʊnə] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['diːteɪl] .

the	**corona**	**with**	**the**	**most**	**exquisite**	**detail**	**.**
这	冠状病毒	和	这	最多	精美的	细节	.

而舒斯特博士用 3 到 32 秒的曝光时间拍摄的日冕照片显示，日冕得到了极大的扩展，细节也极其精美。

[ðiːz] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ɪn][ðə; ði]

These	**plates**	**are**	**also**	**remarkable**	**for**	**the**	**discovery**	**of**	**a**	**comet**	**in**	**the**
这些	盘子	是	还	卓越	为了	这	发现	的	一个	彗星	在	这

['fəutəgræfs] ,

photographs	**,**
照片	,

这些底片的另一个显著特点是照片中发现了彗星。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [baɪ] [əb'zɜːrvər] .

although	**the**	**comet**	**was**	**not**	**seen**	**by**	**observers**	**.**
虽然	这	彗星	曾是	不是	已见	经过	观察员	.

虽然观测者没有看到这颗彗星。

['kæptɪn] ['æbniː] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['nɔːmən] ['lɔki] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Captain	**Abney**	**and**	**Mr**	**.**	**J**	**.**	**Norman**	**Lockyer**	**were**	**responsible**	**for**	**the**
队长	阿布尼	和	先生	.	J	.	诺曼	洛克耶	是	负责任的	为了	这

['meθədz] [ɒv; əv] [ˌfəutə'græfɪk] [ə'tæk] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [əb'zɜːrvər] ,

methods	**of**	**photographic**	**attack**	**adopted**	**by**	**the**	**English**	**observers**	**,**
方法	的	摄影	攻击	已采用	经过	这	英语	观察员	,

阿布尼上尉和J·诺曼·洛克耶先生负责制定英国观察员采用的摄影攻击方法。

['mesəz] . ['lɒrəns] [ænd; ənd] [wʊdz] , [æt; ət][ðə; ði]['kærəlaɪn]['aɪləndz] , [ɒn] [meɪ] [sɪks] , - .

Messrs	.	Lawrence	and	Woods	,	at	the	Caroline	Islands	,	on	May	6	,	1883	.
先生们	.	劳伦斯	和	伍兹	,	在	这	卡罗琳	岛屿	,	在	可能	6	,	-	.

劳伦斯先生和伍兹先生于 1883 年 5 月 6 日在卡罗琳群岛。

[ðə; ði] [ˌspektrə'skɒpɪk] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'rəʊnə] ['fəʊtəgræfs] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:r] – [ɪntʃ] [lenz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['æbni:] ,

The	spectroscopic	results	and	the	corona	photographs	taken	with	the	4	–	inch	lens	of	Captain	Abney	,
这	光谱学	结果	和	这	冠状病毒	照片	已采取	和	这	4	–	英寸	镜片	的	队长	阿布尼	,

阿布尼上尉的4英寸镜头拍摄的光谱结果和日冕照片，

['pri:viəsli] [ju:st] [ɪn] - , [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [sək'sesf(ə)l] .

previously	used	in	1882	,	were	most	successful	.
之前	用过的	在	-	,	是	最多	成功的	.

此前在 1882 年使用过，效果非常好。

['dʒænsən][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ju:st] [tu:] [əb'dʒektɪvz] , [wʌn][sɪks] – [ɪntʃ] [ænd; ənd][wʌn][eit] – [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

Janssen	on	this	occasion	used	two	objectives	,	one	6	–	inch	and	one	8	–	inch	diameter	,
强生	在	这	场合	用过的	二	目标	,	一	6	–	英寸	和	一	8	–	英寸	直径	,

这次詹森使用了两个物镜，一个直径为 6 英寸，另一个直径为 8 英寸。

[ænd; ənd]['ju:zɪŋ] [lɒŋ] [iks'pəʊʒəz] , [f'əʊtəgɹˌæfd] [ðə; ði][kə'rəʊnə] [ɪk'stendɪŋ] [tu:] [da'ɪæmɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

and	using	long	exposures	,	photographed	the	corona	extending	two	diameters	from	the	sun	,
和	使用	长的	暴露	,	拍摄	这	冠状病毒	扩展	二	直径	从	这	太阳	,

利用长时间曝光，拍摄到了从太阳延伸出两个直径的日冕。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [treɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .

this	being	much	further	than	it	could	be	traced	with	a	telescope	.
这	存在	很多	更远	比	它	可以	是	追踪	和	一个	望远镜	.

这比用望远镜所能观测到的距离要远得多。

[fə'tɒgrəfi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ju:st] [ɒn][sep'tembə(r)][eit] , - , [æt; ət][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ɪn] [nju:] ['zi:lənd] .

Photography	was	again	used	on	September	8	,	1885	,	at	the	total	eclipse	in	New	Zealand	.
摄影	曾是	再次	用过的	在	九月	8	,	-	,	在	这	全部的	蚀	在	新的	新西兰	.

1885年9月8日，新西兰再次利用摄影技术观测日全食。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , - , ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][grə'nɑ:də] ,

At	the	eclipse	of	August	,	1886	,	visible	at	Granada	,
在	这	蚀	的	八月	,	-	,	可见的	在	格拉纳达	,

1886年8月，格拉纳达可见日食。

['kæptɪn] ['dɑ:wɪn] [ju:st] [ə; eɪ] ['krɒnəgrɑ:f] [æz; əz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌgɪnz] ,

Captain	Darwin	used	a	chronograph	as	devised	by	Dr	.	Huggins	,
队长	达尔文	用过的	一个	计时表	作为	设计	经过	博士	.	哈金斯	,

达尔文船长使用了哈金斯博士设计的计时器。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪn'klaɪnd][ɪn][ə; eɪ][tjuːb][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

consisting	of	a	mirror	inclined	in	a	tube	in	such	a	manner	as	to	enable
由	的	一个	镜子	倾斜	在	一个	管子	在	这样的	一个	方式	作为	到	使能够

['fəutəgræfs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['praɪməri]['fəʊkəs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

photographs	to	be	taken	in	the	primary	focus	without	the	intervention	of	a
照片	到	是	已采取	在	这	基本的	重点	没有	这	干涉	的	一个

[flæt] .

flat	.
平坦的	.

由一面倾斜在管内的镜子组成，使得无需平面镜的介入即可在主焦点处拍摄照片。

[gʊd] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

Good	results	were	obtained	.
好的	结果	是	获得	.

取得了良好的结果。

['dɑːktər; draɪv] . ['ʃuːstər] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɔːndə(r)] [juːst] [fɔːr] – [ɪntʃ] ['lensɪz] [ɒv; əv] - – [ɪntʃ]

Dr	.	Schuster	and	Mr	.	Maunder	used	4	–	inch	lenses	of	60	–	inch
博士	.	舒斯特	和	先生	.	胡说	用过的	4	–	英寸	镜头	的	-	–	英寸

['fəʊkəs] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

focus	,	and	obtained	good	results	.
重点	,	和	获得	好的	结果	.

舒斯特博士和蒙德先生使用了焦距为 60 英寸的 4 英寸镜头，并取得了良好的效果。

[ðeə(r)] ['spektrəm] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sək'sesf(ə)l] .

Their	spectrum	photographs	were	also	successful	.
他们的	光谱	照片	是	还	成功的	.

他们的光谱照片也取得了成功。

[prə'fesə(r)] ['pɪkərɪŋ] , [ɒv; əv] ['hɑːvəd] , [juːst] [ə; eɪ]['hiːlɪəʊˌstæt][ænd; ənd][ə; eɪ]['fəʊtəʊ] - ['hiːliəgrɑːf]

Professor	Pickering	,	of	Harvard	,	used	a	heliostat	and	a	photo	-	heliograph
教授	皮克林	,	的	哈佛大学	,	用过的	一个	日照仪	和	一个	照片	-	日光仪

[ɒv; əv] - [fiːt] ['fəʊkəs] ,

of	38	feet	focus	,
的	-	脚	重点	,

哈佛大学的皮克林教授使用了一台焦距为 38 英尺的日光反射仪和一台照相日光仪。

[sə'pɔːrtɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] ,

supported	horizontally	,	but	no	results	were	obtained	with	this	apparatus	,
有	水平方向	,	但	不	结果	是	获得	和	这	设备	,

水平支撑，但使用该装置未获得任何结果。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

although	he	was	partially	successful	with	his	other	instruments	.
虽然	他	曾是	部分	成功的	和	他的	其他	仪器	.

虽然他在其他乐器方面取得了一定的成功。

['veri] [fjuː] ['fəutəgræfs] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - , [ɪn]

Very	few	photographs	were	obtained	of	the	eclipse	of	August	19	,	1887	,	in
非常	很少	照片	是	获得	的	这	蚀	的	八月	-	,	-	,	在

['rʌʃə] ,

Russia	,
俄罗斯	,

1887年8月19日发生在俄罗斯的日食，当时拍摄到的照片非常少。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] .

owing	to	the	unfavorable	weather	.
欠款	到	这	不利	天气	.

由于天气恶劣。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [əb'zɜ:rvər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z]['sɪmələ(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

The	English	observers	intended	to	use	similar	instruments	to	those	employed	in
这	英语	观察员	故意的	到	使用	相似的	仪器	到	那些	受雇	在

\- ,

1886	,
-	,

英国观察员打算使用与1886年类似的仪器。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðə(r)] [dɪd][nɒt] [pə'mɪt] .

but	the	weather	did	not	permit	.
但	这	天气	做过	不是	允许	.

但天气不允许。

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesfəli] [fˈəʊtəgɹˌæfd] [baɪ][ðə; ði]

The	eclipse	of	January	1	,	1889	,	was	very	successfully	photographed	by	the
这	蚀	的	一月	1	,	-	,	曾是	非常	成功地	拍摄	经过	这

[ə'merɪkən] [əb'zɜ:rvər] ,

American	observers	,
美国人	观察员	,

1889年1月1日的日食被美国观测者非常成功地拍摄了下来。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['æpətʃə(r)] [ju:st] ['bi:ɪŋ] [ˌθɜ:'ti:n] ['ɪntʃɪz] .

the	largest	aperture	used	being	thirteen	inches	.
这	最大	光圈	用过的	存在	十三	英寸	.

所用最大孔径为十三英寸。

[ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ju:st]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ɪ'klɪps] [ðə; ði]['stændəd] [ɪn'tensəti] [skeɪl]

On	some	of	the	plates	used	during	this	eclipse	the	standard	intensity	scale
在	一些	的	这	盘子	用过的	期间	这	蚀	这	标准	强度	规模

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['æbni:] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [fɪkst] ,

recommended	by	Captain	Abney	several	years	ago	was	fixed	,
受到推崇的	经过	队长	阿布尼	一些	年	前	曾是	固定的	,

在本次日食期间使用的一些底片上，采用了几年前阿布尼船长推荐的标准强度标尺。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['defɪnət] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	for	the	first	time	definite	conclusions	as	to	the	brightness	of	the
和	为了	这	第一的	时间	定	结论	作为	到	这	亮度	的	这

[kə'rəʊnə][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

corona	were	obtained	.
冠状病毒	是	获得	.

并且首次获得了关于日冕亮度的明确结论。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv]

The	expedition	sent	out	by	the	Royal	Astronomical	Society	for	the	eclipse	of
这	远征	发送	出去	经过	这	皇家	天文	社会	为了	这	蚀	的

[dɪ'sembə(r)] - ,

December	22	,
十二月	-	,

英国皇家天文学会派出考察队观测12月22日的日食。

\- , [wɜ:(r); wə(r)] [i:tʃ] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][fɔ:r] – [ɪntʃ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [lenz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] ['kæptɪn]

1889	,	were	each	fitted	with	a	4	–	inch	photographic	lens	,	belonging	to	Captain
-	,	是	每个	适配	和	一个	4	–	英寸	摄影	镜片	,	属于	到	队长

['æbni:] ,

Abney	,
阿布尼	,

1889年，每台相机都安装了一枚属于阿布尼船长的4英寸摄影镜头。

['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌekwə'tɔ:riəl][plæn] ,

mounted	on	the	usual	equatorial	plan	,
安装	在	这	通常	赤道	计划	,

按照通常的赤道平面图安装，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]['sɪəri:z][səʊ] [wel] [bɪ'gʌn] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ʃu:stər] [ɪn]

and	intended	to	continue	the	series	so	well	begun	by	Dr	.	Schuster	in
和	故意的	到	继续	这	系列	所以	出色地	开始	经过	博士	.	舒斯特	在

- ,

1882	,

- ,

并打算继续舒斯特博士于 1882 年开创的这一系列优秀的著作。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] - – [ɪntʃ] ['mɪrə(r)][ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] ['fəʊkəs] , ['speʃəli] [kən'strʌktɪd]

and	also	with	a	20	–	inch	mirror	of	45	inches	focus	,	specially	constructed
和	还	和	一个	-	–	英寸	镜子	的	-	英寸	重点	,	特别	建造

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'klɪps] [wɜ:k] ,

and	mounted	for	eclipse	work	,
和	安装	为了	蚀	工作	,

此外，它还配备了一面20英寸、45英寸焦距的镜子，这面镜子是专门为日食观测而构造和安装的。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['fəʊtəgrɑ:f] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] [tu:] [feɪnt]

and	designed	to	photograph	the	outer	portions	of	the	corona	too	faint
和	设计	到	照片	这	外	部分	的	这	冠状病毒	也	头晕的

[fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

for	ordinary	instruments	.
为了	普通的	仪器	.

其设计目的是拍摄普通仪器无法观测到的日冕外围部分。

[ðə; ði] [pleɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:r] – [ɪntʃ] ['lensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [baɪ]

The	plates	for	use	with	the	4	–	inch	lenses	were	specially	prepared	by
这	盘子	为了	使用	和	这	4	–	英寸	镜头	是	特别	准备	经过

['kæptɪn] ['æbni:] ,

Captain	Abney	,
队长	阿布尼	,

用于4英寸镜头的底片是由阿布尼上尉专门制作的。

[ænd; ənd][ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] ['stændəd] [ɪn'tensəti]

and	on	each	of	them	he	had	placed	a	scale	of	standard	intensity
和	在	每个	的	他们	他	有	放置	一个	规模	的	标准	强度

[sk'weəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] .

squares	for	measuring	the	brightness	of	the	corona	.
正方形	为了	测量	这	亮度	的	这	冠状病毒	.

他在每块板上都放置了一个标准强度方块标尺，用于测量日冕的亮度。

[smɔ:l] [sk'weəz] [ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ə; eɪ] ['stændəd] [laɪt]

Small	squares	on	each	of	the	plates	were	exposed	to	a	standard	light
小的	正方形	在	每个	的	这	盘子	是	裸露	到	一个	标准	光

[fɔ:(r); fə(r)] ['veərɪəs] [taɪmz] ;

for	various	times	;
为了	各种各样的	时代	;

每块板上的小方块在标准光源下照射不同的时间；

[ði:z] [sk'weəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [blæk] ['peɪpə(r)] ,

these	squares	were	then	covered	with	a	strip	of	black	paper	,
这些	正方形	是	然后	涵盖	和	一个	条	的	黑色的	纸	,

然后，这些方块被一条黑纸条覆盖住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] ['teɪkən] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'klɪps] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][ɒn][ðə; ði][kə'rəʊnə]

and	the	plates	taken	out	to	the	Eclipse	Station	and	exposed	on	the	corona
和	这	盘子	已采取	出去	到	这	蚀	车站	和	裸露	在	这	冠状病毒

.

:

.

然后将底片运到日蚀站，在日冕上进行曝光。

[wen] [ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][ænd; ənd][ðə; ði]

When	the	plates	were	developed	the	image	of	the	corona	and	the
什么时候	这	盘子	是	发达	这	图像	的	这	冠状病毒	和	这

[sk'weəz] [wɜː(r); wə(r)] ,

squares	were	,
正方形	是	,

当底片显影后，出现了日冕和方块的图像。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] , [ðə; ði] [sk'weəz] [ðʌs] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz]

of	course	,	developed	to	the	same	extent	,	the	squares	thus	serving	as
的	课程	,	发达	到	这	相同的	程度	,	这	正方形	因此	服务	作为

standards207

standards207
standards207

当然，发展到同样的程度，这些正方形就成为了标准207

[fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːtli] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	absolutely	measuring	the	photographic	intensity	of	the	light	of	the
为了	绝对地	测量	这	摄影	强度	的	这	光	的	这

[kə'rəʊnə] .

corona	.
冠状病毒	.

用于精确测量日冕光的照相强度。

[ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə][kæn; kən]

The	density	of	the	deposit	in	any	part	of	the	picture	of	the	corona	can
这	密度	的	这	订金	在	任何	部分	的	这	图片	的	这	冠状病毒	能

[biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sk'weəz] [ɒn][ðə; ði]

be	compared	with	the	density	of	the	most	similar	of	the	squares	on	the
是	比较的	和	这	密度	的	这	最多	相似的	的	这	正方形	在	这

[seɪm] [pleɪt] [baɪ] ['kæptɪn] - [fəʊ'tɒmɪtə(r)] ,

same	plate	by	Captain	Abney's	photometer	,
相同的	盘子	经过	队长	-	光度计	,

利用阿布尼船长的光度计，可以将日冕图像中任何部分的沉积物密度与同一底片上最相似正方形的密度进行比较。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [fəʊ'tɒmɪtə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [æ'pətʃəz] , [ˌaɪ 'tiː]

and	as	this	photometer	depends	upon	the	method	of	limiting	apertures	,	it
和	作为	这	光度计	取决于	之上	这	方法	的	限制	孔径	,	它

[gɪvz] ['æbsəluːt] ['ridɪŋ] .

gives	absolute	readings	.
给予	绝对	阅读	.

由于该光度计依赖于限制孔径的方法，因此它给出的是绝对读数。

[ðə; ði]['æfrɪkən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnsək'sesfl] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [klaʊdz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	African	expedition	was	entirely	unsuccessful	,	owing	to	clouds	,	but	the
这	非洲	远征	曾是	完全	不成功	,	欠款	到	云	,	但	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][sæ'luː] [aɪlz] ,

expedition	to	Salut	Isles	,
远征	到	萨鲁特	岛屿	,

由于云层遮蔽，非洲探险完全失败，但前往萨吕特群岛的探险却取得了成功。

['ʌndə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['fɑːðə(r)] ['peri] , [əb'teɪnd] [sək'sesf(ə)l] ['fəʊtəgræfs] , [wɪtʃ]

under	charge	of	the	late	Father	Perry	,	obtained	successful	photographs	,	which
在下面	收费	的	这	晚的	父亲	佩里	,	获得	成功的	照片	,	哪个

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt]['ʌndə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

are	at	present	under	examination	.
是	在	展示	在下面	考试	.

在已故的佩里神父的指导下，成功拍摄到了一些照片，目前正在进行检查。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['kæptɪn] ['æbni:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['æbsəlu:t] [ˌfəʊtə'græfɪk]

From	them	Captain	Abney	will	be	able	to	measure	the	absolute	photographic
从	他们	队长	阿布尼	将要	是	有能力的	到	措施	这	绝对	摄影

[ɪn'tensətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'rəʊnə] .

intensity	of	the	light	of	the	corona	.
强度	的	这	光	的	这	冠状病毒	.

通过这些照片，阿布尼船长将能够测量日冕光的绝对照相强度。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [keɪ'en] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ju:st] [ɒn]['dʒænjuərɪ]

An	American	expedition	was	sent	to	Cayenne	with	instruments	used	on	January
一个	美国人	远征	曾是	发送	到	辣椒	和	仪器	用过的	在	一月

[wʌn] ,

1	,
1	,

1月1日，一支美国探险队携带仪器前往卡宴。

- , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [sək'sesf(ə)l] ['fəutəgræfs] , [waɪl] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]

1889	,	and	obtained	successful	photographs	,	while	an	American	expedition	to
-	,	和	获得	成功的	照片	,	尽管	一个	美国人	远征	到

[ˌsaʊθ'west] ['æfrɪkə][wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] ,

Southwest	Africa	was	unsuccessful	,
西南	非洲	曾是	不成功	,

1889年，他们成功拍摄到了照片，而美国对西南非洲的探险却以失败告终。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] .

for	the	reason	already	given	.
为了	这	原因	已经	给定	.

原因已在前面说明。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['deɪvɪd][pi:] . [tɒd] , [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd]

This	expedition	,	under	the	direction	of	Professor	David	P	.	Todd	,	was	located
这	远征	,	在下面	这	方向	的	教授	大卫	P	.	托德	,	曾是	位于

[æt; ət] [keɪp] ['li:doʊ] ,

at	Cape	Ledo	,
在	岬	莱多	,

这次探险由大卫·P·托德教授指挥，地点位于莱多角。

[ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'klɪps] ['steɪʃ(ə)n] .

about	half	a	mile	from	the	English	Eclipse	Station	.
关于	一半	一个	英里	从	这	英语	蚀	车站	.

距离英国日食站约半英里。

['sevrəl] [nju:] [dɪ'pɑ:rtʃərz] [ɪn] [ɪ'klɪps] [fə'tɒgrəfi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] .

Several	new	departures	in	eclipse	photography	were	introduced	.
一些	新的	出港	在	蚀	摄影	是	介绍	.

日食摄影领域出现了一些新的突破。

[tʃi:f] [ə'mʌŋst] [ði:z] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [les]

Chief	amongst	these	was	the	remarkable	apparatus	by	means	of	which	no	less
首席	在	这些	曾是	这	卓越	设备	经过	方法	的	哪个	不	较少的

[ðæn; ðən] ['twentɪ] - [θri:] [əb'dʒektɪvz][ænd; ənd] [tu:] ['mɪrər] [wɜ:(r); wə(r)] ['ækjərətlɪ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

than	twenty	-	three	objectives	and	two	mirrors	were	accurately	pointed	at
比	二十	-	三	目标	和	二	镜子	是	准确	尖	在

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][wʌn] [lɑ:dʒ] [klɒk] .

the	sun	and	caused	to	follow	it	by	one	large	clock	.
这	太阳	和	导致	到	跟随	它	经过	一	大的	钟	.

其中最重要的是一个非凡的装置，通过该装置，不少于 23 个物镜和 2 面镜子被精确地指向太阳，并通过一个大钟使其跟踪太阳。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['djuːpleks]['pəʊlə(r)]['æksɪs] ([ðə; ði][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːm] [æz; əz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - . [faɪv]

A	large	duplex	polar	axis	(	the	old	English	form	as	used	for	the	12	.	5
一个	大的	双拼别墅	极性	轴	(	这	老的	英语	形式	作为	用过的	为了	这	-	.	5

[ɪntʃ] [rɪ'flektə(r)][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]) [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] ['sɒlɪdli] [kən'strʌktɪd] [stəʊn] [pɪrz]

inch	reflector	at	Greenwich	)	was	mounted	on	solidly	constructed	stone	piers
英寸	反射器	在	格林威治	)	曾是	安装	在	稳固地	建造	石头	码头

[ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] [ə'dʒʌstɪd] .

and	very	carefully	adjusted	.
和	非常	小心	调整	.

一个大型双极轴（与格林尼治12.5英寸反射望远镜所用的老式英国极轴相同）安装在坚固的石墩上，并经过非常仔细的调整。

[ðɪs] ['æksɪs][ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][sɪks] – [ɪn] .

This	axis	is	constructed	of	6	–	in	.
这	轴	是	建造	的	6	–	在	.

该轴由 6 英寸构成。

[rɔːt] - ['aɪən]['tjuːbɪŋ] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [weɪt] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - ['ɛl'biː'ɛs] .

wrought	-	iron	tubing	,	the	total	weight	being	about	2000	lbs	.
锻	-	铁	管道	,	这	全部的	重量	存在	关于	-	磅	.

锻铁管，总重量约为 2000 磅。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kæmərəz][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [baɪ][set] [skruːz] ,

In	it	the	cameras	were	fixed	by	set	screws	,
在	它	这	相机	是	固定的	经过	放	螺丝	,

其中，摄像机是用螺丝固定的。

[ðə; ði]['ɒptɪk]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] ['pærəlel][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

the	optic	axis	of	the	instruments	being	adjusted	parallel	to	each	other	,
这	光学	轴	的	这	仪器	存在	调整	平行线	到	每个	其他	,

调整仪器的光轴，使它们彼此平行。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['pəʊlə(r)] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][æt; ət]

and	at	an	angle	equal	to	the	south	polar	distance	of	the	sun	at
和	在	一个	角度	平等的	到	这	南	极性	距离	的	这	太阳	在

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][təʊ'tæləti] .

the	time	of	totality	.
这	时间	的	总和	.

并且与日全食发生时太阳到南极的距离成正比。

[ðə; ði] ['keəfəli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['klɒkwɜːk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

The	carefully	regulated	and	very	powerful	clockwork	attached	to	the
这	小心	受监管	和	非常	强大的	发条装置	随附的	到	这

['ɪnstrəmənt] [kɔːzd] [ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs][tuː; tə][rəʊ'teɪt] ,

instrument	caused	the	polar	axis	to	rotate	,
乐器	导致	这	极性	轴	到	旋转	,

仪器上安装的精密调节且动力强劲的机械装置使极轴旋转。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [həʊl] ['bætri] [ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['fɒləʊd] [ðə; ði][sʌn] .

and	thus	the	whole	battery	of	instruments	followed	the	sun	.
和	因此	这	所有的	电池	的	仪器	随后	这	太阳	.

于是，整套仪器设备都跟着太阳移动。

[iːtʃ] [lenz][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː'mætɪk] ['ʃʌtə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

Each	lens	was	fitted	with	a	pneumatic	shutter	regulated	to	give	the
每个	镜片	曾是	适配	和	一个	气动	快门	受监管	到	给	这

[rɪ'kwaɪəd][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

required	exposure	in	each	case	.
必需的	接触	在	每个	案件	.

每个镜头都配有气动快门，可根据拍摄需要进行调节，以获得所需的曝光量。

[ðə; ði]['kæmərəz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] - [ruːm] , [ðə; ði] ['lensɪz] ['əʊnli] ['biːɪŋ]

The	cameras	themselves	were	enclosed	in	a	dark	-	room	,	the	lenses	only	being
这	相机	他们自己	是	内	在	一个	黑暗的	-	房间	,	这	镜头	仅有的	存在

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

exposed	to	the	sun	,
裸露	到	这	太阳	,

摄像机本身被放置在暗室中，只有镜头暴露在阳光下。

[səʊ] [ðæt] [dɑːk] [slaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði] [pleɪts] ['biːɪŋ] [held] [ɒn]['əʊpən][rəʊ'teɪtɪŋ]

so	that	dark	slides	were	not	required	,	the	plates	being	held	on	open	rotating
所以	那	黑暗的	幻灯片	是	不是	必需的	,	这	盘子	存在	握住	在	打开	旋转

[freɪmz] ,

frames	,
框架	,

因此无需使用暗盒，因为底片被固定在开放式旋转框架上。

[ðiːz] [freɪmz] ['biːɪŋ] [rəu'teitid][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm][baɪ] [njuː'mætɪk] [ə'rendʒmənts] .

these	frames	being	rotated	at	the	proper	time	by	pneumatic	arrangements	.
这些	框架	存在	旋转	在	这	恰当的	时间	经过	气动	安排	.

这些框架通过气动装置在适当的时间旋转。

[wen] [ðə; ði]['kæmərəz][wɜː(r); wə(r)][wʌns] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] ['draɪvɪŋ] ['prɒpəli] ,

When	the	cameras	were	once	pointed	,	and	the	clock	driving	properly	,
什么时候	这	相机	是	一次	尖	,	和	这	钟	驾驶	适当地	,

当镜头对准目标，时钟也正常运转时，

[ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd]

all	the	operations	of	exposure	and	changing	of	plates	were	performed
全部	这	运营	的	接触	和	变化	的	盘子	是	执行

[wɪ'ðaʊt] ['pɜːsən(ə)l][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː'mætɪk] [ˌæpə'reɪtəs] ,

without	personal	superintendence	by	means	of	the	pneumatic	apparatus	,
没有	个人的	督察	经过	方法	的	这	气动	设备	,

所有曝光和更换底片的操作都是通过气动装置在无人监督的情况下完成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɒnəgrɑːf] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [vælv] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [rɪ'kɔːdɪd]

and	a	chronograph	attached	to	the	valve	system	of	this	apparatus	recorded
和	一个	计时表	随附的	到	这	阀门	系统	的	这	设备	记录

[ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɪk'spəʊʒə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [endid] .

the	exact	time	at	which	each	exposure	was	begun	and	ended	.
这	精确的	时间	在	哪个	每个	接触	曾是	开始	和	结束	.

该装置的阀门系统上装有一个计时器，用于记录每次曝光开始和结束的确切时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌæpə'reɪtəs] [dɪd][nɒt]

It	is	to	be	regretted	that	this	ingenious	and	elaborate	apparatus	did	not
它	是	到	是	后悔	那	这	巧妙	和	精心制作的	设备	做过	不是

[hæv; həv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['traɪəl] ,

have	a	satisfactory	trial	,
有	一个	令人满意的	审判	,

令人遗憾的是，这套精巧复杂的装置未能经过令人满意的试验。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dens] [klaʊdz] ;

owing	to	the	dense	clouds	;
欠款	到	这	稠密	云	;

由于云层太厚；

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] [tɒd] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

but	Professor	Todd	assures	us	that	he	was	thoroughly	satisfied	with	the
但	教授	托德	保证	我们	那	他	曾是	彻底	使满意	和	这

[sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː'mætɪk] ['muːvmənts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['mɪnɪts] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]

success	of	the	pneumatic	movements	during	the	three	minutes	ten	seconds
成功	的	这	气动	移动	期间	这	三	分钟	十	秒

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [təʊ'tæləti] .

he	brought	it	into	operation	at	the	time	of	totality	.
他	带来	它	进入	手术	在	这	时间	的	总和	.

但托德教授向我们保证，他对全食期间他启动气动装置的三分十秒内气动装置的成功感到非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ([ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	is	not	improbable	that	(	in	spite	of	the	great	strength	and	weight	of	the
它	是	不是	不太可能	那	(	在	尽管如此	的	这	伟大的	力量	和	重量	的	这

['æksɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [pɪrz]) [wɪð] [ðɪs] [plæn] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ]

axis	and	the	solidity	of	the	supporting	piers	)	with	this	plan	of	fixing	a
轴	和	这	固体	的	这	支持	码头	)	和	这	计划	的	定影	一个

[lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kæmərəz] [ænd; ənd] ['spektrəskəʊp] [ɒn] [wʌn] ['pəʊlə(r)] ['æksɪs] ,

large	number	of	cameras	and	spectroscope	on	one	polar	axis	,
大的	数字	的	相机	和	光谱仪	在	一	极性	轴	,

考虑到轴线的强度和重量以及支撑墩的坚固性，将大量相机和光谱仪固定在同一极轴上的这种方案，并非不可能出现以下情况：

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃʌtəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	constant	opening	and	shutting	of	shutters	,	and	the	changing	of	the
这	持续的	开幕	和	关闭	的	百叶窗	,	和	这	变化	的	这

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

快门的不断开关和胶片的更换，

[meɪ] [prə'djuːs] [səʊ] [mʌtʃ] [ʃeɪk] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)] ['fəutəgræfs] [wɪl] [biː; bi]

may	produce	so	much	shake	that	none	of	the	long	exposure	photographs	will	be
可能	生产	所以	很多	摇	那	没有任何	的	这	长的	接触	照片	将要	是

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

可能会产生如此大的抖动，以至于所有长时间曝光的照片都无法令人满意。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [æsə'teind] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn]

This	,	of	course	,	can	only	be	ascertained	by	the	use	of	the	instrument	on
这	,	的	课程	,	能	仅有的	是	已确定	经过	这	使用	的	这	乐器	在

[ðə; ði] [kə'rəʊnə] ,

the	corona	,
这	冠状病毒	,

当然，这只能通过使用电晕探测器上的仪器来确定。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [j'iəz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['traɪəl] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] .

and	several	years	must	elapse	before	the	trial	can	be	made	.
和	一些	年	必须	流逝	前	这	审判	能	是	制成	.

审判必须经过数年时间才能进行。

[ə'nʌðə(r)] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fəʊtəʊ] - ['hiːliəgrɑːf] [ɒv; əv] [faɪv] ['ɪntʃɪz] ['æpətʃə(r)]

Another	unusual	instrument	was	a	photo	-	heliograph	of	five	inches	aperture
其他	异常	乐器	曾是	一个	照片	-	日光仪	的	五	英寸	光圈

另一件不同寻常的仪器是一台五英寸口径的照相日光仪。

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] [fi:t] ['fəʊkəs] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl][stænd]

and	forty	feet	focus	,	mounted	on	a	combination	of	the	equatorial	stand
和	四十	脚	重点	,	安装	在	一个	组合	的	这	赤道	站立

[ænd; ənd]['traɪpɒd] . -

and	tripod	.	208
和	三脚架	.	-

焦距为40英尺，安装在赤道仪支架和三脚架的组合上。208

[ðə; ði] [lɒŋ] [tju:b] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] , [kɔɪld] ['spaɪrəli] [ænd; ənd] ['strɒŋli] ['rɪvɪtɪd] ,

The	long	tube	was	made	of	iron	,	coiled	spirally	and	strongly	riveted	,
这	长的	管子	曾是	制成	的	铁	,	卷曲	螺旋式	和	强烈	铆接	,

那根长管由铁制成，呈螺旋状盘绕，并用铆钉牢固地铆接起来。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'dʒɪdəti] ['bi:ɪŋ] [ə'teɪnd] [baɪ] [strɒŋ] ['waɪərz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][end][tu:; tə][end] ,

the	necessary	rigidity	being	attained	by	strong	wires	extending	from	end	to	end	,
这	必要的	刚性	存在	已达到	经过	强的	电线	扩展	从	结尾	到	结尾	,

通过从一端延伸到另一端的粗钢丝来实现必要的刚度。

[ænd; ənd] ['taɪtli] [stretʃt] [baɪ][ə; eɪ][dɪsk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][tju:b] .

and	tightly	stretched	by	a	disc	in	the	middle	of	the	tube	.
和	紧紧	拉伸	经过	一个	光盘	在	这	中间	的	这	管子	.

并被管子中间的圆盘紧紧拉伸。

[kləʊz] [tu:; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][tju:b][ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

Close	to	one	end	of	the	tube	the	polar	axis	was	attached	by	a	universal
关闭	到	一	结尾	的	这	管子	这	极性	轴	曾是	随附的	经过	一个	普遍的

[dʒɔɪnt] ;

joint	;
联合的	;

极轴通过万向节固定在管子的一端；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][tju:b] ['bi:ɪŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [tu:] [rɒdz] ,

the	other	end	of	the	tube	being	supported	by	two	rods	,
这	其他	结尾	的	这	管子	存在	有	经过	二	杆	,

管子的另一端由两根杆支撑，

[wʌn][ɒn][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,

one	on	the	east	and	one	on	the	west	side	,
一	在	这	东方	和	一	在	这	西方	边	,

东边一个，西边一个，

[ði:z] [rɒdz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [ə'tætʃt] [baɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][dʒɔɪnts] .

these	rods	being	also	attached	by	universal	joints	.
这些	杆	存在	还	随附的	经过	普遍的	关节	.

这些杆件也通过万向节连接。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ði:z] [rɒdz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][tju:b] .

By	means	of	these	rods	the	proper	inclination	was	given	to	the	tube	.
经过	方法	的	这些	杆	这	恰当的	倾角	曾是	给定	到	这	管子	.

通过这些杆，可以使管子获得适当的倾斜角度。

[ðə; ði] [i:st] [rɒd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌdeklɪ'neɪʃən] [rɒd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ]

The	east	rod	was	the	declination	rod	,	and	was	capable	of	sliding	along
这	东方	杆	曾是	这	下降	杆	,	和	曾是	有能力的	的	滑动	沿着

[ðə; ði]['pəʊlə(r)]['æksɪs] .

the	polar	axis	.
这	极性	轴	.

东侧的杆是磁偏角杆，能够沿着极轴滑动。

[ðə; ði] [west] [rɒd][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['məʊʃn] [ɪn] [raɪt] [ə'senʃn] ,

The	west	rod	was	for	giving	motion	in	right	ascension	,
这	西方	杆	曾是	为了	给予	运动	在	正确的	升天	,

西侧杆用于产生右升运动，

['biːɪŋ] ['tɜːrməˌnet] [æt; ət][ðə; ði] [friː] [end][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪstən][ɒv; əv][ə; eɪ][sænd] [klɒk]
being terminated at the free end in the form of a piston of a sand clock
存在 终止 在 这 自由的 结尾 在 这 形式 的 一个 活塞 的 一个 沙 钟
[fɪkst] [ɪn][æn; ən][ɪn'klaɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
fixed in an inclined position .
固定的 在 一个 倾斜 位置 .

自由端终止于固定于倾斜位置的沙漏活塞形状。

[ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][sænd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['ækjərətli]
The rate at which the sand escaped from the cylinder could be accurately
这 速度 在 哪个 这 沙 逃脱 从 这 圆柱 可以 是 准确
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,
regulated ,
受监管 ,

可以精确控制沙子从圆筒中逸出的速率。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪstən][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
so that the rate of descent of the piston was completely under control ,
所以 那 这 速度 的 下降 的 这 活塞 曾是 完全地 在下面 控制 ,

这样，活塞的下降速度就完全可控了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
and was , of course , such as would cause the instrument to follow the
和 曾是 , 的 课程 , 这样的 作为 会 原因 这 乐器 到 跟随 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

当然，这样的仪器会跟随太阳运行。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [keɪp] ['liːdoʊ] ,
This instrument was erected at Cape Ledo ,
这 乐器 曾是 竖立 在 岬 莱多 ,

这台仪器竖立在莱多角。

[kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɒləʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
close to a hill of such inclination that the sun could be followed during the
关闭 到 一个 爬坡道 的 这样的 倾角 那 这 太阳 可以 是 随后 期间 这
[həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps] ,
whole of the eclipse ,
所有的 的 这 蚀 ,

靠近一座倾斜度合适的山丘，这样在整个日食过程中都可以追踪太阳的轨迹。

[waɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] [tjuːb][kʊd; kəd][biː; bi][mə'nɪpjuleɪtɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən] [wʊd]
while the long tube could be manipulated with greater advantage than would
尽管 这 长的 管子 可以 是 操纵 和 更大的 优势 比 会
[hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] .
have been possible if the instrument had been erected on level ground .
有 到过 可能的 如果 这 乐器 有 到过 竖立 在 等级 地面 .

如果将仪器竖立在平地上，则使用长管进行操作会更有优势。

[ðə; ði][hɒt][eə(r)]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːtɪd] [hɪl] ['prɒbəbli] [ə'fektɪd] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
The hot air rising from the heated hill probably affected the definition in the
这 热的 空气 上升 从 这 加热 爬坡道 大概 做作的 这 定义 在 这
['fəutəgræfs] ,
photographs ,
照片 ,

从被加热的山坡上升腾的热空气可能影响了照片的清晰度。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
but under the circumstances that could scarcely be avoided .
但 在下面 这 情况 那 可以 几乎 是 避免 .

但在这种情况下，这几乎是无法避免的。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [sɒlvd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['juːzɪŋ]
This **form** **of** **mounting** **certainly** **solved** **the** **question** **of** **the** **possibility** **of** **using**
这 形式 的 安装 当然 已解决 这 问题 的 这 可能性 的 使用
[lɒŋ] - ['fəʊkəs] ['lensɪz] ['maʊntɪd] [æz; əz][də'rekt]['fəʊtəʊ] - ['hiːliəgrɑːf] ,
long **-** **focus** **lenses** **mounted** **as** **direct** **photo** **-** **heliographs** **,**
长的 - 重点 镜头 安装 作为 直接的 照片 - 日光图 ,

这种安装方式无疑解决了使用长焦镜头作为直接日光摄影仪的可能性问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ʌn'wɪldli] ,
but **the** **apparatus** **is** **certainly** **unwieldly** **,**
但 这 设备 是 当然 笨拙地 ,

但该装置确实笨重不堪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][fɪt] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [deɪ] [baɪ]
and **was** **only** **got** **into** **the** **fit** **state** **that** **it** **was** **on** **the** **eclipse** **day** **by**
和 曾是 仅有的 得到 进入 这 合身 状态 那 它 曾是 在 这 蚀 天 经过
[ðə; ði] ['veri] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['bɪgəˌloʊ] .
the **very** **great** **care** **and** **patience** **of** **Professor** **Bigelow** **.**
这 非常 伟大的 关心 和 耐心 的 教授 比格罗 .

而这只狗之所以能在日食当天保持如此良好的状态，全赖于比格罗教授的悉心照料和耐心。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] ['fəʊtəgrɑːf] [ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
As **it** **was** **intended** **principally** **to** **photograph** **the** **partial** **phases** **of** **the**
作为 它 曾是 故意的 主要 到 照片 这 部分的 阶段 的 这
[ɪ'klɪps] [wɪð] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,
eclipse **with** **this** **instrument** **,**
蚀 和 这 乐器 ,

由于这台仪器的主要目的是拍摄日偏食阶段，

[ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəʊʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ,
instantaneous **exposures** **were** **arranged** **for** **,**
瞬间 暴露 是 安排 为了 ,

安排了瞬时曝光，

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] ['bɪgəˌloʊ] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
but **Professor** **Bigelow** **succeeded** **so** **well** **in** **the** **adjustment** **of** **the** **instrument**
但 教授 比格罗 成功了 所以 出色地 在 这 调整 的 这 乐器
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [klɒk] ,
and **the** **regulation** **of** **the** **sand** **clock** **,**
和 这 规定 的 这 沙 钟 ,

但是比格罗教授在仪器的调整和沙漏的校准方面做得非常出色，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][kə'rəʊnə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
that **he** **would** **have** **tried** **to** **obtain** **photographs** **of** **the** **lower** **corona** **with** **it**
那 他 会 有 尝试 到 获得 照片 的 这 降低 冠状病毒 和 它
[hæd; həd][ðə; ði] ['weðə(r)] [pə'mɪtɪd] .
had **the** **weather** **permitted** **.**
有 这 天气 允许 .

如果天气允许，他本想用它拍摄下部日冕的照片。

[ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəsli] [kən'strʌktɪd]
The **photographic** **apparatus** **on** **this** **instrument** **has** **a** **very** **ingeniously** **constructed**
这 摄影 设备 在 这 乐器 有 一个 非常 巧妙地 建造
[rɪ'vɒlvɪŋ] [pleɪt] ['həʊldə(r)] ,
revolving **plate** **holder** **,**
旋转 盘子 持有者 ,

该仪器的照相装置有一个设计非常巧妙的旋转底片夹。

['kæriɪŋ] [raʊnd] [pleɪts] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] .
carrying **round** **plates** **of** **twenty** **-** **two** **inches** **diameter** **.**
携带 圆形的 盘子 的 二十 - 二 英寸 直径 .

携带直径为 22 英寸的圆形盘子。

[ðə; ði][ɪk'spəʊzɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][rəʊ'teɪtɪŋ][ðə; ði] [pleɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	exposing	apparatus	and	the	apparatus	for	rotating	the	plate	between	the
这	暴露	设备	和	这	设备	为了	旋转	这	盘子	之间	这

[iks'pəuʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [baɪ] [njuː'mætɪk] [ə'rendʒmənts] ,

exposures	were	moved	by	pneumatic	arrangements	,
暴露	是	已搬	经过	气动	安排	,

曝光装置和用于在曝光间隙旋转底片的装置均由气动装置驱动。

[iks'pəuʒəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

exposures	being	made	at	intervals	of	six	seconds	,
暴露	存在	制成	在	间隔	的	六	秒	,

每隔六秒进行一次曝光，

[ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][ɒv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['krɒnəgrɑːf] .

the	exact	time	of	each	being	recorded	on	a	chronograph	.
这	精确的	时间	的	每个	存在	记录	在	一个	计时表	.

每次的确切时间都用计时器记录下来。

[æz; əz][nəʊ] [dɑːk] [slaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ,

As	no	dark	slides	were	used	,
作为	不	黑暗的	幻灯片	是	用过的	,

由于没有使用暗盒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn][ə; eɪ]

it	was	necessary	to	enclose	the	whole	of	the	photographic	apparatus	in	a
它	曾是	必要的	到	括	这	所有的	的	这	摄影	设备	在	一个

[dɑːk] - [ruːm] .

dark	-	room	.
黑暗的	-	房间	.

必须将整套摄影器材安置在暗室中。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [iks'pəuʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðɪs] ['telɪskəʊp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l]

One	hundred	and	ten	exposures	were	made	with	this	telescope	during	the	partial
一	百	和	十	暴露	是	制成	和	这	望远镜	期间	这	部分的

['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪps] ,

phases	of	the	eclipse	,
阶段	的	这	蚀	,

在日偏食阶段，使用这台望远镜拍摄了110张照片。

[ɔːl][ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['teɪkən] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [klaʊdz] .

all	the	photographs	taken	having	to	be	obtained	through	clouds	.
全部	这	照片	已采取	拥有	到	是	获得	通过	云	.

所有拍摄的照片都必须透过云层获取。

[ɪn] ['sevrəl] [ekspɪ'dɪʃnz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] , [weə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

In	several	expeditions	previous	to	this	,	where	more	than	one	kind	of	observation
在	一些	探险	以前的	到	这	,	在哪里	更多的	比	一	种类	的	观察

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] ,

has	been	required	,
有	到过	必需的	,

在此前几次需要进行多种观测的探险中，

[tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][əb'dʒektɪvz][hæv; həv] [biːn] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [stænd][ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ]

two	or	more	objectives	have	been	mounted	on	the	same	stand	and	driven	by
二	或者	更多的	目标	有	到过	安装	在	这	相同的	站立	和	驱动	经过

[ðə; ði] [seɪm] [klɒk] ;

the	same	clock	;
这	相同的	钟	;

两个或多个物镜安装在同一个支架上，并由同一个时钟驱动；

[bʌt; bət] [ðɪs] [plæn][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪn]

but	this	plan	is	always	open	to	the	objection	that	any	accidental	disturbance	in
但	这	计划	是	总是	打开	到	这	异议	那	任何	偶然	干扰	在

[ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [spɔɪl]

the	manipulation	of	one	of	the	pieces	of	apparatus	will	most	probably	spoil
这	操纵	的	一	的	这	件	的	设备	将要	最多	大概	剧透

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] .

the	results	for	both	.
这	结果	为了	两个都	.

但这种方案始终存在这样的问题：任何对其中一件仪器的操作出现意外干扰，都极有可能破坏两者的结果。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [plæn][ɒv; əv] ['meni] [əb'dʒektɪvz] [ɒn][wʌn] ['hevi] ['æksɪs] ,

With	the	American	plan	of	many	objectives	on	one	heavy	axis	,
和	这	美国人	计划	的	许多	目标	在	一	重的	轴	,

美国计划的目标是围绕一个核心轴线实现多个目标，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:'mætɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ɔ:l][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪks'pəuʒəz]

and	a	pneumatic	apparatus	to	manage	all	the	actual	operations	of	exposures
和	一个	气动	设备	到	管理	全部	这	实际的	运营	的	暴露

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [pleɪts] ,

and	changing	of	plates	,
和	变化	的	盘子	,

以及用于控制曝光和更换底片所有实际操作的气动装置，

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l][ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪz][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ˌəʊvə'kʌm] ;

this	objection	of	possible	accidental	disturbance	is	to	some	extent	overcome	;
这	异议	的	可能的	偶然	干扰	是	到	一些	程度	克服	;

这种可能造成意外干扰的反对意见在某种程度上得到了克服；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɑ:pə'reɪʃnz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][wʌn]['æksɪs][ˌɪntrə'dju:sɪs]

but	the	shake	of	the	many	operations	taking	place	on	the	one	axis	introduces
但	这	摇	的	这	许多	运营	采取	地方	在	这	一	轴	介绍

[ə'nʌðə(r)] [rɪsk] .

another	risk	.
其他	风险	.

但是，在同一轴线上进行的多项操作所带来的震动又引入了另一种风险。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['trænspɔ:t]

Beside	this	,	the	apparatus	is	very	heavy	,	and	exceedingly	difficult	to	transport
旁	这	,	这	设备	是	非常	重的	,	和	非常	难的	到	运输

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] ,

and	erect	,
和	直立	,

此外，该装置非常重，运输和安装都极其困难。

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] . -

even	in	a	civilized	country	.	209
甚至	在	一个	文明	国家	.	-

即使在文明国家也是如此。209

[sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sʌməraɪzd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ˌhɪðə'tu:] [ɪm'plɔɪd] ,

Such	is	a	very	summarized	account	of	the	instruments	hitherto	employed	,
这样的	是	一个	非常	总结	帐户	的	这	仪器	迄今为止	受雇	,

以上是对迄今为止所用仪器的简要概述。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [wen] [mʌtʃ] [kæn; kən]

and	it	seems	to	me	that	the	time	has	now	come	when	much	can
和	它	似乎	到	我	那	这	时间	有	现在	来	什么时候	很多	能

[biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [fɪkst] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [lɑːdʒ] [pleɪn]

be	gained	by	the	employment	of	fixed	instruments	and	a	moving	large	plane
是	获得	经过	这	就业	的	固定的	仪器	和	一个	移动	大的	飞机

['mɪrə(r)] .

mirror	.
镜子	.

在我看来，现在是时候利用固定仪器和移动的大型平面镜来取得很大进展了。

[ðɪs] [aɪˈdɪə][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['hiːlɪəʊˌstæt][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [njuː] ,

This	idea	of	using	a	heliostat	is	,	of	course	,	not	new	,
这	主意	的	使用	一个	日照仪	是	,	的	课程	,	不是	新的	,

使用定日镜的想法当然并不新鲜。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [juːst] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l]

for	it	has	been	used	several	times	on	a	small	scale	,	and	for	special
为了	它	有	到过	用过的	一些	时代	在	一个	小的	规模	,	和	为了	特别的

[pˈɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

因为它曾多次小规模地用于特殊用途。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['mɪrə(r)] [səˈfɪʃntli] [lɑːdʒ]

There	is	nothing	beyond	the	difficulty	of	making	a	plane	mirror	sufficiently	large
那里	是	没有什么	超过	这	困难	的	制作	一个	飞机	镜子	足够	大的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːk] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ðɪ] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] ;

for	the	work	to	prevent	the	adoption	of	this	method	in	the	future	;
为了	这	工作	到	防止	这	采用	的	这	方法	在	这	未来	;

除了制作足够大的平面镜用于这项工作的困难之外，没有任何其他因素会阻止未来采用这种方法；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [hæz; həz] [siːst] ,

and	this	difficulty	now	has	ceased	,
和	这	困难	现在	有	停止	,

现在这个困难已经解决了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][tuː; tə] [meɪk] [pleɪn] ['mɪrər] [ɒv; əv]

as	it	is	only	a	matter	of	time	and	labor	to	make	plane	mirrors	of
作为	它	是	仅有的	一个	事情	的	时间	和	劳动	到	制作	飞机	镜子	的

[səˈfɪʃ(ə)nt] [saɪz] .

sufficient	size	.
充足的	尺寸	.

制造足够尺寸的平面镜只是时间和人力的问题。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪn] ['mɪrə(r)] , ['twenti] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)] ['ʌpwədz] [ɪn][saɪz] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]

With	a	large	plane	mirror	,	twenty	inches	or	upwards	in	size	,	mounted	on	a
和	一个	大的	飞机	镜子	,	二十	英寸	或者	向上	在	尺寸	,	安装	在	一个

['hiːlɪəʊˌstæt] ['maʊntɪŋ] ,

heliostat	mounting	,
日照仪	安装	,

一面尺寸为20英寸或更大的大型平面镜，安装在定日镜支架上，

[ænd; ənd][səʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈflekt] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts]['rɪdʒɪdlɪ]

and	so	arranged	as	to	reflect	sunlight	into	a	series	of	instruments	rigidly
和	所以	安排	作为	到	反映	阳光	进入	一个	系列	的	仪器	严格地

[səˈpɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

supported	in	a	horizontal	position	,
有	在	一个	水平的	位置	,

并如此布置，使阳光反射到一系列水平固定支撑的仪器上。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ɪ'klɪps] [əb'zɜːrvər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ['les(ə)nd] .

the	difficulties	of	eclipse	observers	will	be	very	considerably	lessened	.
这	困难	的	蚀	观察员	将要	是	非常	相当	减少	.

日食观测者的困难将大大减少。

[ðə; ði][wʌn]['draɪvɪŋ] [klɒk] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	one	driving	clock	will	keep	the	pencil	of	light	constantly	in	the	same	direction	,
这	一	驾驶	钟	将要	保持	这	铅笔	的	光	不断地	在	这	相同的	方向	,

单个驱动时钟将使光束始终朝同一方向移动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] ['foʊtəgræfɪŋ] [ðə; ði][kə'rəʊnə] , ['pɑːtli]

and	this	can	be	used	partly	for	photographing	the	corona	,	partly
和	这	能	是	用过的	部分	为了	摄影	这	冠状病毒	,	部分

[fɔː(r); fə(r)] [ˌspektrə'skɒpɪk] [wɜːk] ,

for	spectroscopic	work	,
为了	光谱学	工作	,

这可以部分用于拍摄日冕，部分用于光谱学研究。

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)][pəʊˌlærɪ'skɒpɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,

partly	for	polariscopic	observations	,	and	so	on	for	any	other	purposes	,
部分	为了	偏光	观察	,	和	所以	在	为了	任何	其他	目的	,

部分用于偏振观测，等等，用于其他任何目的。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['biːɪŋ] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]

the	whole	of	the	instruments	being	fixed	in	the	best	possible	positions	for
这	所有的	的	这	仪器	存在	固定的	在	这	最好的	可能的	职位	为了

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] .

the	observers	.
这	观察员	.

所有仪器都固定在最适合观察者的位置。

['præktɪkli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

Practically	,	with	a	large	flat	mounted	in	the	manner	indicated	,
几乎	,	和	一个	大的	平坦的	安装	在	这	方式	表明的	,

实际上，只需按照所示方式安装一个大型平板即可。

[wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

we	can	fix	any	portion	of	the	sky	we	require	to	observe	,
我们	能	使固定	任何	部分	的	这	天空	我们	要求	到	观察	,

我们可以固定观测天空的任何部分，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən] [pɔɪnt] [æz; əz] ['meni] ['ɪnstrʊm(ə)nts][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]

and	to	do	it	we	can	point	as	many	instruments	as	we	can
和	到	做	它	我们	能	观点	作为	许多	仪器	作为	我们	能

[kraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pens(ə)l] ,

crowd	into	the	pencil	,
人群	进入	这	铅笔	,

为了做到这一点，我们可以把尽可能多的仪器塞进铅笔里。

[iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

each	instrument	being	quite	independent	of	the	others	.
每个	乐器	存在	相当	独立的	的	这	其他的	.

每个乐器都是完全独立的。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['fəʊkəs][ɒv; əv][æn; ən][əb'dʒektɪv] [wʊd] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːs] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒn]

The	length	of	focus	of	an	objective	would	not	introduce	any	difficulties	on
这	长度	的	重点	的	一个	客观的	会	不是	介绍	任何	困难	在

[ðɪs] [plæn] ,

this	plan	,
这	计划	,

目标持续时间的长短不会给该计划带来任何困难。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

for	the	length	of	the	tube	is	of	little	importance	when	it	can	be
为了	这	长度	的	这	管子	是	的	小的	重要性	什么时候	它	能	是

[fɪkst] [ɪn][æn; ən][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

fixed	in	an	horizontal	position	.
固定的	在	一个	水平的	位置	.

当管子可以固定在水平位置时，管子的长度就无关紧要了。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'klɪps] ['steɪʃ(ə)n]['əʊnli][hæv; həv][wʌn][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə]

The	observers	at	the	Eclipse	Station	only	have	one	astronomical	adjustment	to
这	观察员	在	这	蚀	车站	仅有的	有	一	天文	调整	到

[meɪk] ,

make	,
制作	,

日食观测站的观测员只需要进行一次天文调整。

[aɪ] . [iː] . , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hiːlɪəʊˌstæt] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn]['draɪvɪŋ] [klɒk]

i	.	e	.	,	that	of	the	position	of	the	heliostat	,	and	only	one	driving	clock
我	.	e	.	,	那	的	这	位置	的	这	日照仪	,	和	仅有的	一	驾驶	钟

[tuː; tə] ['regjuleɪt] .

to	regulate	.
到	调节	.

即，日光反射器的位置，并且只有一个驱动时钟进行调节。

[ðɪs] [klɒk] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['mɪrə(r)]

This	clock	,	since	it	has	only	to	move	the	weight	of	the	plane	mirror
这	钟	,	自从	它	有	仅有的	到	移动	这	重量	的	这	飞机	镜子

[ænd; ənd][ɪts] ['maʊntɪŋ] ,

and	its	mounting	,
和	它是	安装	,

由于这座钟只需要移动平面镜及其支架的重量，

[kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərətli] [meɪd] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðæn; ðən][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð]

can	be	more	accurately	made	and	regulated	than	is	possible	with
能	是	更多的	准确	制成	和	受监管	比	是	可能的	和

[ə; eɪ] [klɒk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] ['hevi] ['æksɪs]

a	clock	when	it	has	to	carry	the	weight	of	the	tube	and	heavy	axis
一个	钟	什么时候	它	有	到	携带	这	重量	的	这	管子	和	重的	轴

[ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['telɪskəʊp] .

of	an	ordinary	telescope	.
的	一个	普通的	望远镜	.

与钟表相比，当钟表要承受普通望远镜的镜筒和重型轴的重量时，它可以制造得更精确、调节得更稳。

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

The	positions	of	the	observers	are	more	easy	and	natural	during	the
这	职位	的	这	观察员	是	更多的	简单的	和	自然的	期间	这

['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv][təʊ'tæləti] ;

precious	seconds	of	totality	;
宝贵的	秒	的	总和	;

在全食的宝贵几秒钟内，观测者的位置更加轻松自然；

[ɔː(r)] , [ɪf] ['pɜːsən(ə)l][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

or	,	if	personal	superintendence	is	to	be	abolished	in	favor	of
或者	,	如果	个人的	督察	是	到	是	废除	在	偏爱	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [njuː'mætɪk] [ˌæpə'reɪtəs] ,

the	American	pneumatic	apparatus	,
这	美国人	气动	设备	,

或者，如果废除个人监督而采用美国气动装置，

[ðɪs] [sə'dʒestid] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:'mætɪk]

this	suggested	arrangement	of	the	instrument	is	better	fitted	for	the	pneumatic
这	建议	安排	的	这	乐器	是	更好的	适配	为了	这	气动

[ə'tætʃmənts] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][plæn][ɪz] .

attachments	than	the	old	plan	is	.
附件	比	这	老的	计划	是	.

这种建议的仪器布置方式比旧方案更适合气动附件。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] [kæn; kən][bi:; bi] [fɪkst] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [hʌt] [ɔ:(r)]

The	whole	of	the	photographic	apparatus	can	be	fixed	up	in	a	dark	hut	or
这	所有的	的	这	摄影	设备	能	是	固定的	向上	在	一个	黑暗的	小屋	或者

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dɑ:k] [tent] [wɪð] [fɑ:(r)] [les] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪsk] [ɒv; əv] [streɪ] [laɪt] [ðæn; ðən][ɪz]

under	a	dark	tent	with	far	less	trouble	and	risk	of	stray	light	than	is
在下面	一个	黑暗的	帐篷	和	远的	较少的	麻烦	和	风险	的	流浪	光	比	是

['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['mænə(r)][ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] .

possible	with	the	old	manner	of	mounting	.
可能的	和	这	老的	方式	的	安装	.

整个摄影器材都可以安装在黑暗的小屋或帐篷里，与旧式安装方式相比，这样可以大大减少杂散光带来的麻烦和风险。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['hi:lɪəʊˌstæt] ['maʊntɪŋ] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	cost	of	a	good	heliostat	mounting	is	about	the	same	as	that	of	a
这	成本	的	一个	好的	日照仪	安装	是	关于	这	相同的	作为	那	的	一个

[gʊd] ['telɪskəʊp] ,

good	telescope	,
好的	望远镜	,

一套好的日光反射器支架的价格与一台好的望远镜的价格大致相同。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn]['hi:lɪəʊˌstæt][wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [hɑ:f][ə; eɪ]

and	with	one	heliostat	we	can	do	the	work	of	at	least	half	a
和	和	一	日照仪	我们	能	做	这	工作	的	在	至少	一半	一个

['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

dozen	of	the	usual	instruments	.
打	的	这	通常	仪器	.

一台定日镜就能完成至少六台常用仪器的工作。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['kɒmən] , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['teɪlə(r)] , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [es] . [em] .

A	.	A	.	Common	,	F	.	R	.	S	.	,	and	A	.	Taylor	,	A	.	R	.	S	.	M	.
一个	.	一个	.	常见的	,	F	.	拉	.	S	.	,	和	一个	.	泰勒	,	一个	.	拉	.	S	.	M	.

AA Common，FRS，以及 A. Taylor，ARSM

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,

The	Supreme	Court	at	St	.	Paul	,	Minnesota	,
这	最高	法庭	在	英石	.	保罗	,	明尼苏达州	,

明尼苏达州圣保罗市最高法院

['hændɪd] [daʊn] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒn][dʒʊ'laɪ] 1st [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aɪdə] [mɔ:r] ,

handed	down	a	decision	on	July	1st	in	the	case	of	Ida	Moore	,
递交	向下	一个	决定	在	七月	1st	在	这	案件	的	艾达	摩尔	,

7月1日就艾达·摩尔案作出判决，

[ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'æpəlɪs] , [ə'genst] [fə'tɒgrəfə(r)] ['rʌg] .

of	Minneapolis	,	against	Photographer	Rugg	.
的	明尼阿波利斯	,	反对	摄影师	拉格	.

明尼阿波利斯，对阵摄影师 Rugg。

['rʌg] [səʊld][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɔ:rz] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn]

Rugg	sold	a	copy	of	Mrs	.	Moore's	picture	,	which	was	put	on	exhibition	in
拉格	卖	一个	复制	的	太太	.	摩尔	图片	,	哪个	曾是	放	在	展览	在

[ɪm'prɒpə(r)]['pleɪsɪz] ,

improper	places	,
不当	地方	,

鲁格出售了摩尔夫人的一幅画作的复制品，该复制品被放置在不合适的地方展出。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [suːt][fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] .

much	to	the	discredit	of	the	lady	,	and	she	brought	suit	for	damages	.
很多	到	这	诋毁	的	这	女士	,	和	她	带来	套装	为了	损害	.

这件事严重损害了这位女士的名誉，她因此提起诉讼要求赔偿。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [həʊldz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][keɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][graʊnd][fɔː(r); fə(r)]

The	Supreme	Court	holds	that	it	is	a	case	in	which	there	is	ground	for
这	最高	法庭	持有	那	它	是	一个	案件	在	哪个	那里	是	地面	为了

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]['dæmɪdʒɪz] ;

the	recovery	of	damages	;
这	恢复	的	损害	;

最高法院认为，本案有理由追回损失；

[ðæt][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

that	the	photographer	has	no	right	to	dispose	of	pictures	which	are	the
那	这	摄影师	有	不	正确的	到	处置	的	图片	哪个	是	这

[səʊl] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtə(r)] .

sole	property	of	the	sitter	.
唯一	财产	的	这	保姆	.

摄影师无权处置属于被摄者本人的照片。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] .

The	decision	is	an	important	one	.
这	决定	是	一个	重要的	一	.

这是一个重要的决定。

['sɪmələ(r)][keɪsɪz][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][wʌns][ɔː(r)][twaɪs] ['priːviəsli] [ɪn]['ʌðə(r)][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Similar	cases	have	arisen	once	or	twice	previously	in	other	parts	of	the	country	.
相似的	案例	有	出现	一次	或者	两次	之前	在	其他	部分	的	这	国家	.

-

210

-

此前，该国其他地区也曾发生过一两起类似案件。210

['dʒen(ə)rəl] [nəʊts] .

GENERAL	NOTES	.
一般的	笔记	.

一般说明。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['kɑːbən]['prəʊses] . - - ['mɪstə(r)] .

A	Novel	Carbon	Process	.	-	-	Mr	.
一个	小说	碳	过程	.	-	-	先生	.

一种新型碳工艺。——先生

[əʊ] . [voʊlknɜˊ] ['pʌbliʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʌst]['kɑːbən] ['prɪntɪŋ] ['prəʊses] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə]

O	.	Volkner	publishes	the	following	dust	carbon	printing	process	,	which	appears	to
哦	.	沃尔克纳	出版	这	下列的	灰尘	碳	印刷	过程	,	哪个	出现	到

[biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,

be	easy	to	carry	out	,
是	简单的	到	携带	出去	,

O. Volkner 发表了以下粉尘碳印刷工艺，该工艺似乎很容易实施：

[rɪ'kwaɪəz][nəʊ] [rɪ'vɜːst] ['negətɪvz] , [ænd; ənd] [jiːldz] ['pɜːmənənt] [prɪnts] .

requires	no	reversed	negatives	,	and	yields	permanent	prints	.
需要	不	反转	负面	,	和	产量	永恒的	印刷	.

无需反转底片，即可获得永久性照片。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌfəʊtəʊ'tɪpɪk] ['prɪntɪŋ] [blɒks] .

We	also	think	it	can	be	used	in	making	phototypic	printing	blocks	.
我们	还	思考	它	能	是	用过的	在	制作	照相型	印刷	积木	.

我们还认为它可用于制作照相制版印刷版。

[meɪk] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn][ɪn]['wɔːtə(r)][wʌn] – - , [ænd; ənd] [drɔː] [ʃiːts] [ɒv; əv] [gʊd]

Make	a	solution	of	gelatine	in	water	1	–	60	,	and	draw	sheets	of	good
制作	一个	解决方案	的	明胶	在	水	1	–	-	,	和	画	纸张	的	好的

[strɒŋ] ['peɪpə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

strong	paper	through	it	,
强的	纸	通过	它	,

将明胶溶于水中配制成 1-60 的溶液，然后将几张结实的纸张浸入其中。

[ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][draɪ] .

and	hang	it	up	to	dry	.
和	悬挂	它	向上	到	干燥	.

然后挂起来晾干。

[wet] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] .

Wet	it	again	and	squeeze	it	down	on	a	piece	of	glass	.
湿的	它	再次	和	挤	它	向下	在	一个	片	的	玻璃	.

再次沾湿，然后挤在一块玻璃上。

[naʊ] [brʌʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ten] [pɑːts] [ˌdʒelə'tiːn] , [ten] [pɑːts] [gʌm] ['ærəbɪk] ,

Now	brush	over	it	a	solution	of	ten	parts	gelatine	,	ten	parts	gum	arabic	,
现在	刷子	超过	它	一个	解决方案	的	十	部分	明胶	,	十	部分	胶	阿拉伯	,

现在在上面刷上一层由十份明胶和十份阿拉伯胶组成的溶液。

['twenti] [pɑːts] [waɪt] ['ʃʊgə(r)] , ['eɪti] [pɑːts] [dɪ'stɪld] ['wɔːtə(r)] .

twenty	parts	white	sugar	,	eighty	parts	distilled	water	.
二十	部分	白色的	糖	,	八十	部分	蒸馏	水	.

二十份白砂糖，八十份蒸馏水。

[waɪl] [stɪl] [kwaɪt] [mɔɪst] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dʌstɪŋ] [bɒks] ([sʌtʃ] [æz; əz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]

While	still	quite	moist	put	it	in	a	dusting	box	(	such	as	used	for	photogravure
尽管	仍然	相当	潮湿	放	它	在	一个	除尘	盒子	(	这样的	作为	用过的	为了	照相凹版

) [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] - [pɑːts] [ɒv; əv] [waɪt] [draɪ]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][faɪv] [pɑːts]

)	which	contains	a	mixture	of	100	parts	of	white	dry	sugar	and	five	parts
)	哪个	包含	一个	混合物	的	-	部分	的	白色的	干燥	糖	和	五	部分

[ɒv; əv] [frentʃ] [læmp] [blæk] .

of	French	lamp	black	.
的	法语	灯	黑色的	.

趁它还很湿润的时候，把它放进一个除尘盒（例如用于照相凹版印刷的除尘盒）里，里面装有 100 份白砂糖和 5 份法国灯黑的混合物。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [eɪt] [tuː; tə][ten] ['mɪnɪts] ,

After	a	lapse	of	eight	to	ten	minutes	,
后	一个	失效	的	八	到	十	分钟	,

过了八到十分钟后，

[wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dʌst] .

withdraw	it	and	you	will	find	it	covered	with	innumerable	particles	of	dust	.
提取	它	和	你	将要	寻找	它	涵盖	和	无数	颗粒	的	灰尘	.

把它拿出来，你会发现它上面覆盖着无数的灰尘颗粒。

['peɪpə(r)] [ðʌs] [prɪ'peəd] [wɪl] [kiːp] ,

Paper	thus	prepared	will	keep	,
纸	因此	准备	将要	保持	,

这样准备的纸张将得以保存。

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['sensətaɪzd][ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][ɒv; əv] ['fɪfti] [pɑːts] [baɪ'krəʊˌmeɪt][ɒv; əv]

and	has	to	be	sensitized	in	a	bath	of	fifty	parts	bichromate	of
和	有	到	是	敏感的	在	一个	洗澡	的	五十	部分	重铬酸盐	的

[pə'tæsiəm] ,

potassium	,
钾	,

必须用五十份重铬酸钾溶液进行敏化处理。

['fɪfti] [pɑːts] [baɪ'krəʊˌmeɪt][ɒv; əv] [ə'məʊniə] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [pɑːts] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ækwə] [ə'məʊniə] ,

fifty	parts	bichromate	of	ammonia	,	six	thousand	parts	water	and	aqua	ammonia	,
五十	部分	重铬酸盐	的	氨	,	六	千	部分	水	和	水	氨	,

五十份重铬酸铵、六千份水和氨水，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [laɪt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,

until	it	assumes	a	light	yellow	color	,	and	at	last	,
直到	它	假设	一个	光	黄色的	颜色	,	和	在	最后的	,

直到它变成浅黄色，最后，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [tuː] [kwɪk] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌm]['ærəbɪk] ,

to	avoid	the	too	quick	dissolution	of	the	gum	arabic	,
到	避免	这	也	快的	溶解	的	这	胶	阿拉伯	,

为了避免阿拉伯胶溶解过快，

[ɪ'mɜːs] [ɪn] ['twenti] [pɑːts] ['krəʊmɪk]['æsɪd][ɪn][wʌn] , - ['ælkəhɒl] .

immerse	in	twenty	parts	chromic	acid	in	1	,	500	alcohol	.
沉浸	在	二十	部分	铬	酸	在	1	,	-	酒精	.

将样品浸入 20 份铬酸和 1,500 份酒精的混合溶液中。

[prɪnt][baɪ]['voʊgəlz] [fəʊ'tɒmɪtə(r)] 16° [tuː; tə] 18° .

Print	by	Vogel's	photometer	16°	to	18°	.
打印	经过	沃格尔的	光度计	16°	到	18°	.

使用 Vogel 光度计测得 16° 至 18° 的光度。

[tuː; tə] [dɪ'veləp] , [juːz] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][fɜːst] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [kəʊld] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][prɪnt]

To	develop	,	use	warm	water	first	,	and	afterwards	cold	,	leaving	the	print
到	发展	,	使用	温暖的	水	第一的	,	和	然后	寒冷的	,	离开	这	打印

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

for	several	hours	in	water	,
为了	一些	小时	在	水	,

显影时，先用温水，再用冷水，将照片浸泡在水中数小时。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ækwə] [ə'məʊniə] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz]

to	which	may	be	added	a	little	aqua	ammonia	,	in	case	the	printing	was
到	哪个	可能	是	额外	一个	小的	水	氨	,	在	案件	这	印刷	曾是

['kærid] [tuː] [fɑː(r)] .

carried	too	far	.
携带	也	远的	.

如果印刷过度，可以加入少量氨水。

[ðə; ði] [prɪnts] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] ['veri] ['pliːzɪŋ] [greɪn][ænd; ənd] [niːd] [nəʊ] ['trænsfərɪŋ] .

The	prints	show	a	singular	and	very	pleasing	grain	and	need	no	transferring	.
这	印刷	展示	一个	单数	和	非常	令人愉悦	粮食	和	需要	不	转移	.

- - ['dɑːktər; draɪv] .

-	-	Dr	.
-	-	博士	.

这些照片呈现出独特而令人愉悦的纹理，无需转印。——博士

[ɛdɜ˞z] ['jɑːrbʊk] .

Eder's	Jahrbuch	.
埃德尔的	年鉴	.

埃德尔年鉴。

['evri] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɾəʊ] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [steɪn]

Every	photographer	is	,	no	doubt	,	to	his	own	sorrow	,	familiar	with	a	yellow	stain
每一个	摄影师	是	,	不	怀疑	,	到	他的	自己的	悲哀	,	熟悉的	和	一个	黄色的	弄脏

[ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] ,

in	the	negative	,
在	这	消极的	,

毫无疑问，每个摄影师都曾遗憾地遇到过底片上的黄色污渍。

[kɔ:zd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɪksɪŋ][bæθ.bɑ:θ][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['θʌrəli] [fɪkst] .

caused	by	taking	the	plate	from	the	fixing	bath	before	it	is	thoroughly	fixed	.
导致	经过	采取	这	盘子	从	这	定影	洗澡	前	它	是	彻底	固定的	.

由于在底片完全定影前将其从定影槽中取出而造成的。

['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['fəʊtəʊ] - ['kemɪst] , [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts]['ri:s(ə)ntli]

Mr	.	Belitski	,	the	well	-	known	photo	-	chemist	,	made	some	experiments	recently
先生	.	-	,	这	出色地	-	已知	照片	-	化学家	,	制成	一些	实验	最近

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðɪs] [steɪn] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] ['veri] [wel] .

to	remove	this	stain	,	and	succeeded	very	well	.
到	消除	这	弄脏	,	和	成功了	非常	出色地	.

著名光化学家贝利茨基先生最近进行了一些实验来去除这种污渍，并且取得了非常好的效果。

[ə; eɪ] [slaɪt] [steɪn] [kæn; kən]['ɒf(ə)n][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['negətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

A	slight	stain	can	often	be	removed	by	placing	the	negative	in	the	following
一个	轻微	弄脏	能	经常	是	已移除	经过	放置	这	消极的	在	这	下列的

[sə'lu:ʃ(ə)n] :

solution	:
解决方案	:

轻微污渍通常可以通过将底片放入以下溶液中去除:

- [pɑ:ts] ['æləm] , - [pɑ:ts] ['wɔ:tə(r)] , - [pɑ:ts] [baɪ'krəʊˌmeɪt][ɒv; əv] [pə'tæsiəm] , - [pɑ:ts]

50	parts	alum	,	1000	parts	water	,	10	parts	bichromate	of	potassium	,	20	parts
-	部分	明矾	,	-	部分	水	,	-	部分	重铬酸盐	的	钾	,	-	部分

[ˌmjʊərɪ'ætɪk]['æsɪd] .

muriatic	acid	.
氯化物	酸	.

50份明矾，1000份水，10份重铬酸钾，20份盐酸。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['negətɪv] [tɜ:nz] ['jeləʊ] [ɔ:l] [θru:] .

After	several	minutes	the	negative	turns	yellow	all	through	.
后	一些	分钟	这	消极的	转弯	黄色的	全部	通过	.

几分钟后，底片完全变成黄色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɒʃt] [naʊ] ['veri] ['θʌrəli] , [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] ['sʌnlaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

It	is	washed	now	very	thoroughly	,	exposed	to	sunlight	for	several	minutes	,
它	是	洗过	现在	非常	彻底	,	裸露	到	阳光	为了	一些	分钟	,

现在已经彻底清洗干净，并在阳光下暴晒了几分钟。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɔ:(r)] ['blækənd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['aɪən][dɪ'veləpə(r)] .

and	developed	or	blackened	with	the	ordinary	iron	developer	.
和	发达	或者	变黑	和	这	普通的	铁	开发者	.

并用普通铁显影剂显影或使其变黑。

[wen] [ðə; ði] [steɪn] [ɪz] ['veri] [ɪn'tens] [ðɪs] ['remədi] [wɪl] [nɒt] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] [ə'veɪl] ,

When	the	stain	is	very	intense	this	remedy	will	not	prove	to	be	of	any	avail	,
什么时候	这	弄脏	是	非常	激烈的	这	补救	将要	不是	证明	到	是	的	任何	可用	,

如果污渍非常顽固，这种方法将毫无作用。

[ænd; ənd]['əʊnli][baɪ] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['leɪnər] ['æsɪd]['fɪksɪŋ]

and	only	by	leaving	it	for	twenty	-	four	hours	in	the	Lainer	acid	fixing
和	仅有的	经过	离开	它	为了	二十	-	四	小时	在	这	莱纳	酸	定影

[bæθ.bɑ:θ] ([səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ɔ:l] ['dʒɜ:rnl] ['ri:s(ə)ntli]) [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]

bath	(	so	often	described	in	all	journals	recently	)	he	succeeded	in	removing	the
洗澡	(	所以	经常	描述	在	全部	期刊	最近	)	他	成功了	在	移除	这

[steɪn] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['negətɪv] . - - ['dɔɪtʃə] - ['zaɪˌtʊŋ] .

stain	and	saving	a	valuable	negative	.	-	-	Deutsche	Photographen	Zeitung	.
弄脏	和	保存	一个	有价值的	消极的	.	-	-	德语	-	报	.

只有将底片在莱纳酸定影液中浸泡 24 小时（最近所有期刊都对此有所描述），他才成功去除污渍，挽救了一张珍贵的底片。——《德国摄影师报》

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] “ ['fɪksɪŋ] [pleɪts] ” [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn]['aʊə(r)][dʒuːn]['nʌmbə(r)] ,

The	article	on	“	Fixing	Plates	”	which	appeared	in	our	June	number	,
这	文章	在	“	定影	盘子	”	哪个	出现	在	我们的	六月	数字	,

我们六月份刊登的关于“修理盘子”的文章，

[peɪdʒ] - [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['hedɪŋ] “ ['fɪksɪŋ] [prɪnts] .

page	163	should	read	in	the	heading	“	Fixing	Prints	.
页	-	应该	读	在	这	标题	“	定影	印刷	.

第 163 页标题应为“修复印刷品”。

” ['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv] ['daʊtləs] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] .

”	Our	readers	have	doubtless	discovered	this	for	themselves	before	now	.
”	我们的	读者	有	毫无疑问	发现	这	为了	他们自己	前	现在	.

“我们的读者无疑早已自行发现了这一点。”

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神